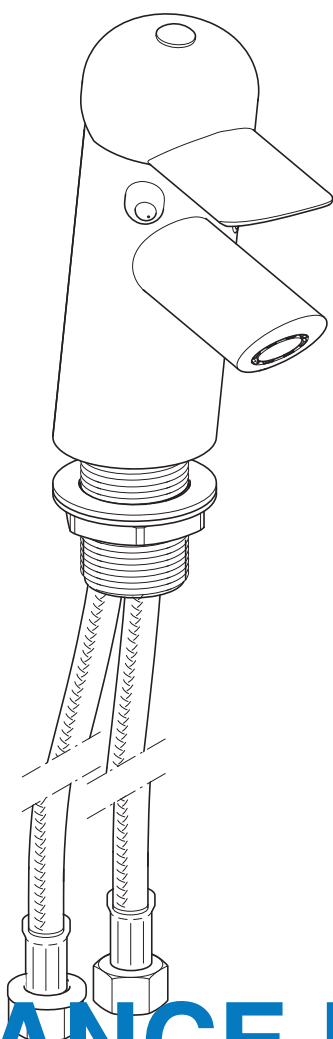




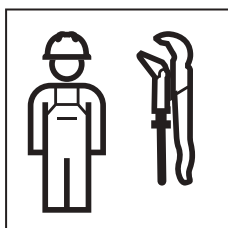
MAINTENANCE MANUAL

INSTANDHALTUNGSANLEITUNG

MANUEL D'ENTRETIEN

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

**KNOW
HOW**
INSTALLED



Deutsch	3
English.....	11
Français.....	19
Italiano.....	27
Nederlands.....	36
Español	44
Português.....	52
Dansk.....	60
Norsk	68
Svenska.....	76
Suomi	84
Íslenska	92
Polski.....	100
Magyar.....	108
Slovenčina	116
Čeština	124
Slovenščina	132
Hrvatski	140
Srpski	148
Eesti.....	156
Latviski	164
Lietuvių.....	172
Български.....	180
Română	189
Shqiptare.....	197
Македонски	205
Ελληνικά	213
Türkçe.....	221
Русский.....	229
Українська.....	237
中文	245
العربية	253

Sicherheit

Zielgruppe

Dieses Produkt darf nur von Fachkräften gewartet und repariert werden. Eine Fachkraft ist eine Person, die aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Schulung und/oder Erfahrung befähigt ist, Risiken zu erkennen und Gefährdungen zu vermeiden, die bei der Benutzung des Produkts auftreten.

Bestimmungsgemässe Verwendung

Die Geberit Bambini Waschtischarmatur ist für folgende Verwendungen bestimmt:

- Zur Entnahme von Leitungswasser
- Zum Einbau in Waschtische oder Waschtischplatten
- Zum Anschliessen von Kalt- und Warmwasser

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäss. Geberit übernimmt keine Haftung für die Folgen aus nicht bestimmungsgemässer Verwendung.

Sicherheitshinweise

Unsachgemässe Wartungsarbeiten oder Reparaturen können zu Beschädigungen oder Funktionsstörungen führen.

- Zur Reparatur nur Originalersatzteile verwenden.
- Keine Veränderungen oder Zusatzinstallationen am Produkt vornehmen.

Aufbau

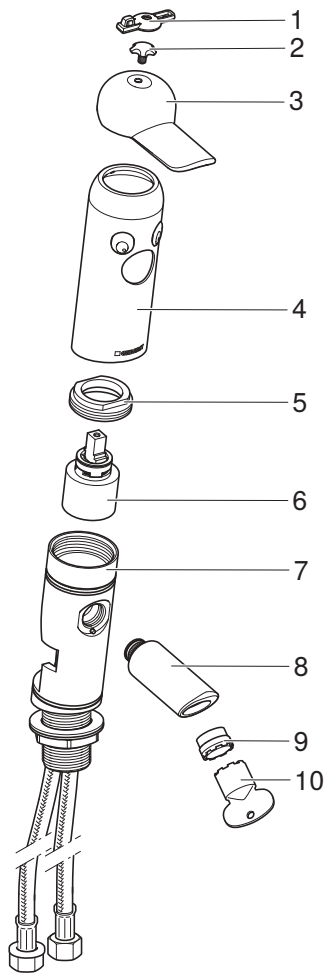


Abbildung 1: Geberit Bambini Waschtischarmatur , Einhebelmischer

- 1 Schlüssel für Abdeckschraube
- 2 Abdeckschraube
- 3 Mischergriff
- 4 Armaturenkörper
- 5 Sicherungsmutter
- 6 Mischerkartusche
- 7 Ventilkörper
- 8 Auslauf
- 9 Strahlregler
- 10 Schlüssel für Strahlregler

Technische Daten

Betriebsdruck	1–10 bar
	100–1000 kPa
Maximale Wassertemperatur	65 °C
Maximale Wassertemperatur kurzzeitig	90 °C
Durchfluss bei 3 bar	5,7 l/min

Bedienung

Störungen beheben

Das Reinigen des Strahlreglers kann auch durch den Betreiber durchgeführt werden:

Störung	Ursache	Behebung
Wasserstrahl ist zu schwach.	Strahlregler verschmutzt	► Strahlregler reinigen. → Siehe „Strahlregler reinigen“, Seite 7.
	Leitungsdruck zu schwach	► Leitungsdruck prüfen (1–10 bar).
Wasser rinnt aus Armaturenkörper.	Mischerkartusche defekt	► Mischerkartusche ersetzen. → Siehe „Mischerkartusche ersetzen“, Seite 7.
	Leitungsdruck zu hoch	► Leitungsdruck prüfen (1–10 bar).

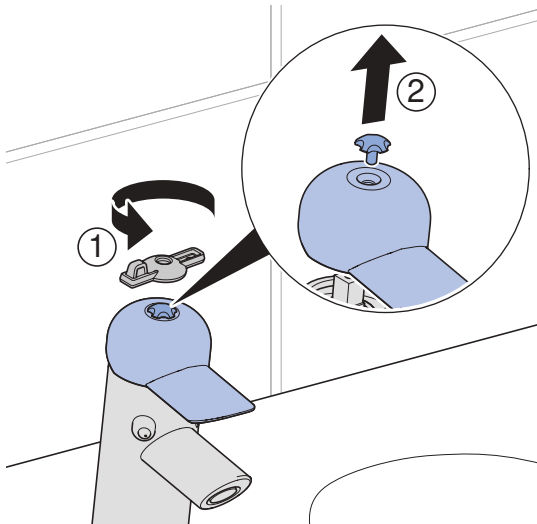
Begrenzung der Wassertemperatur einstellen

Zur Vermeidung von Verbrühungen muss die Wassertemperatur am Auslauf begrenzt werden. Die Norm DIN EN 806-2:2005-06 empfiehlt eine maximale Wassertemperatur von 43 °C.

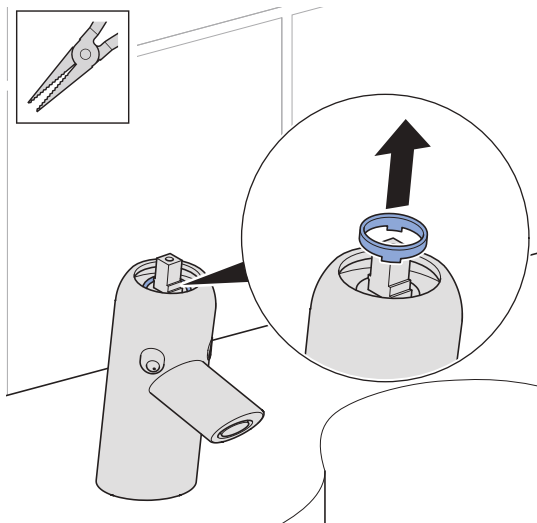
Ab Werk ist die Wassertemperatur auf ca. 42 °C begrenzt (Kaltwassertemperatur 15 °C / Warmwassertemperatur 65 °C). Falls die lokalen Bedingungen abweichen, kann es erforderlich sein, die Temperaturbegrenzung zu verstellen oder einen Geberit Bambini Minithermostaten, Art.-Nr. 599113000, einzusetzen.

Temperaturbegrenzung einstellen

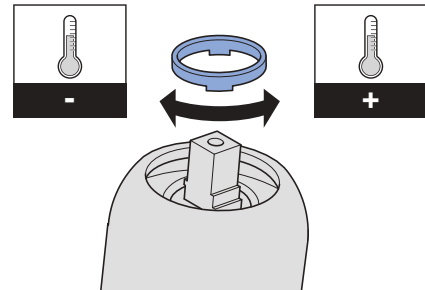
- 1** Mischergriff demontieren.



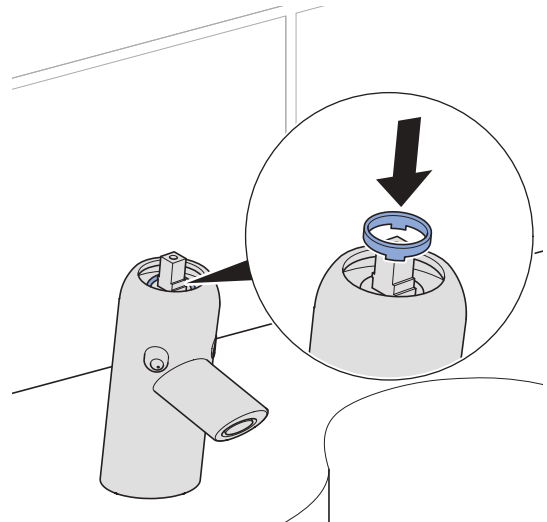
- 2** Temperaturbegrenzungsring abnehmen.



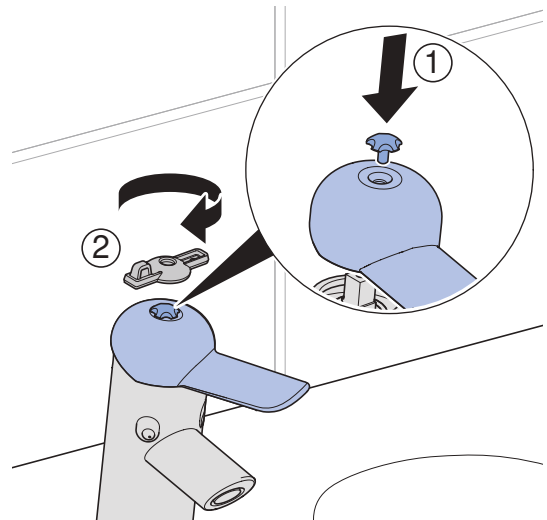
- 3** Temperaturbegrenzungsring neu positionieren.



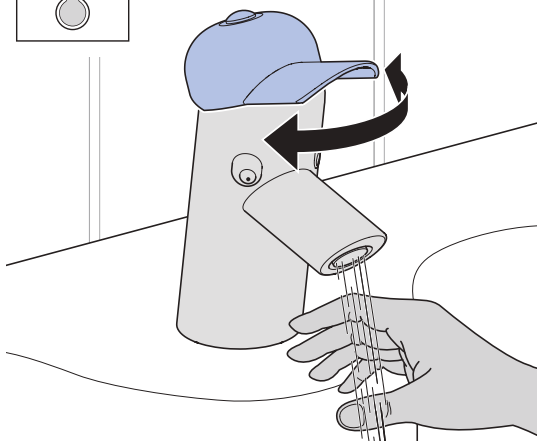
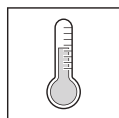
- 4** Temperaturbegrenzungsring wieder einsetzen.



- 5** Mischergriff aufsetzen und in Kaltwasserstellung bringen. Abdeckschraube so weit anziehen, bis sich der Mischergriff mitdreht.

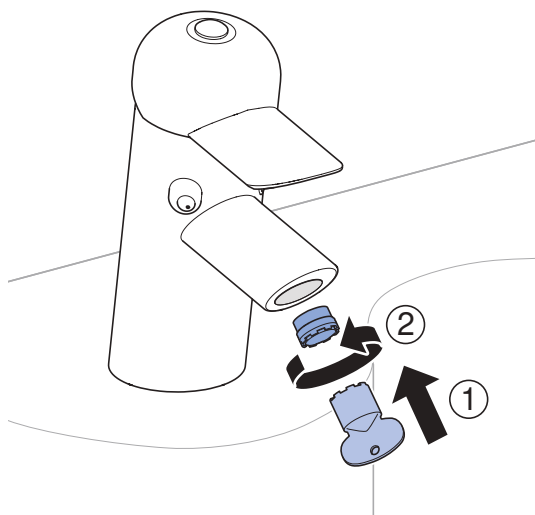


6 Wassertemperatur prüfen.



Strahlregler reinigen

- 1 Strahlregler mithilfe des Schlüssels demontieren.

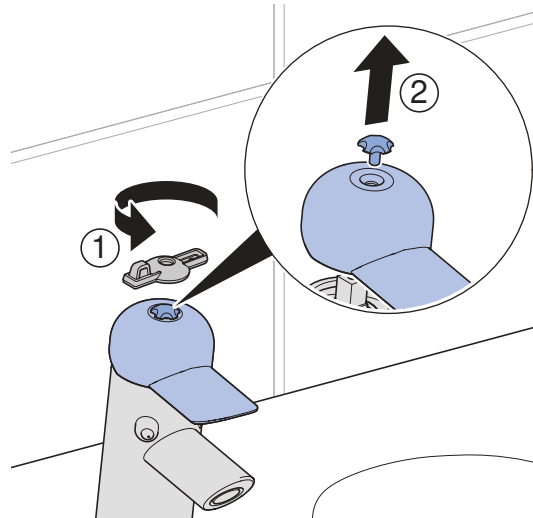


- 2 Strahlregler reinigen und bei Bedarf entkalken.

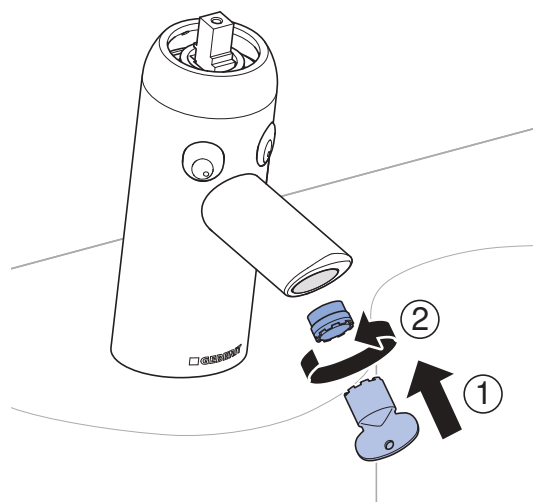
- 3 Strahlregler mithilfe des Schlüssels montieren.

Mischerkartusche ersetzen

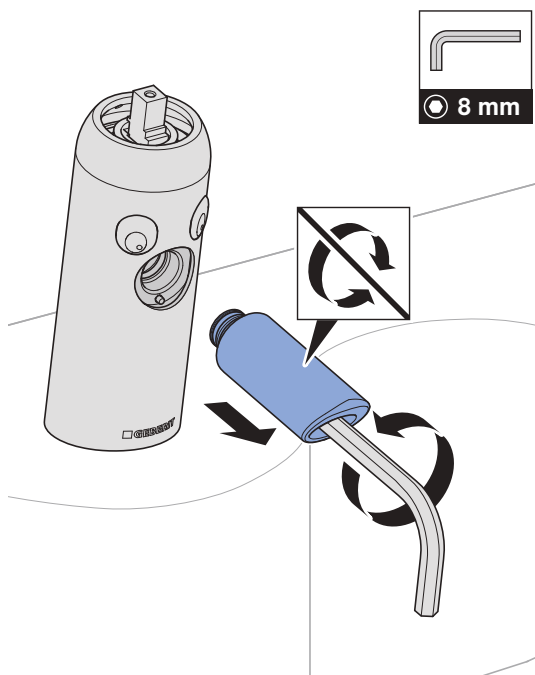
- 1 Mischergriff demontieren.



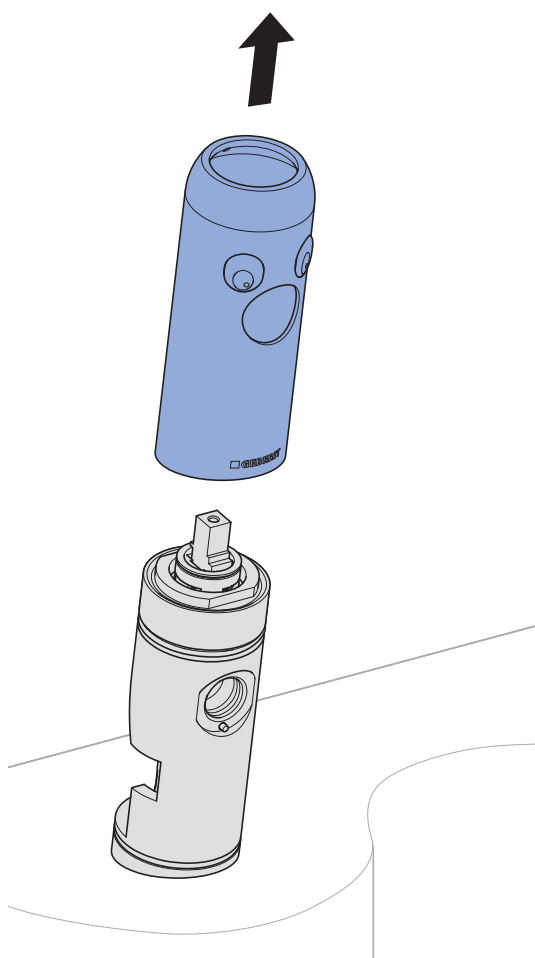
- 2 Strahlregler demontieren.



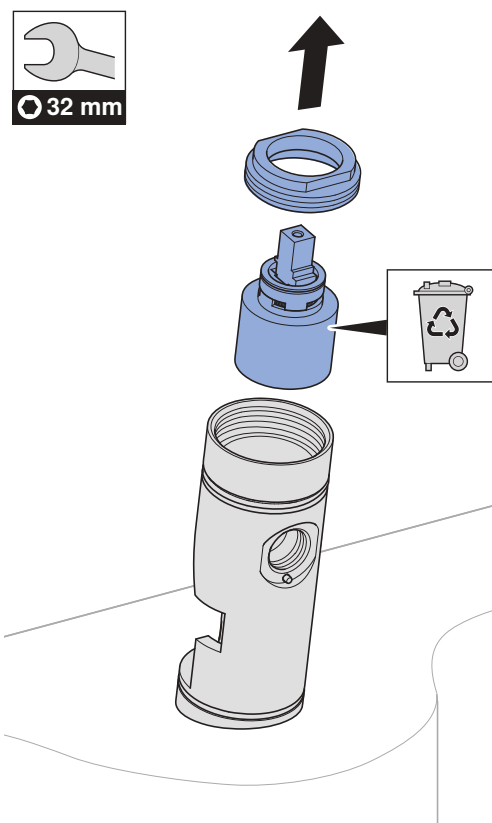
3 Auslauf demontieren.



4 Armaturenkörper abnehmen.



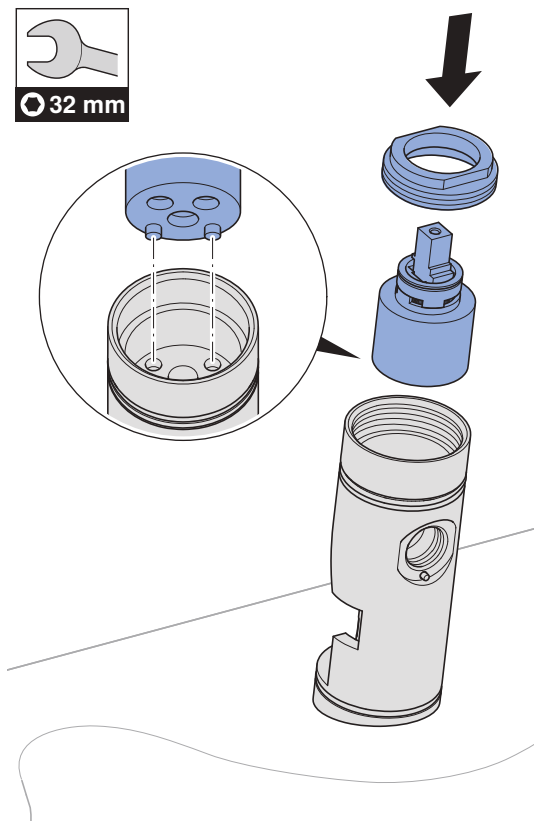
5 Mischerkartusche demontieren und entsorgen.



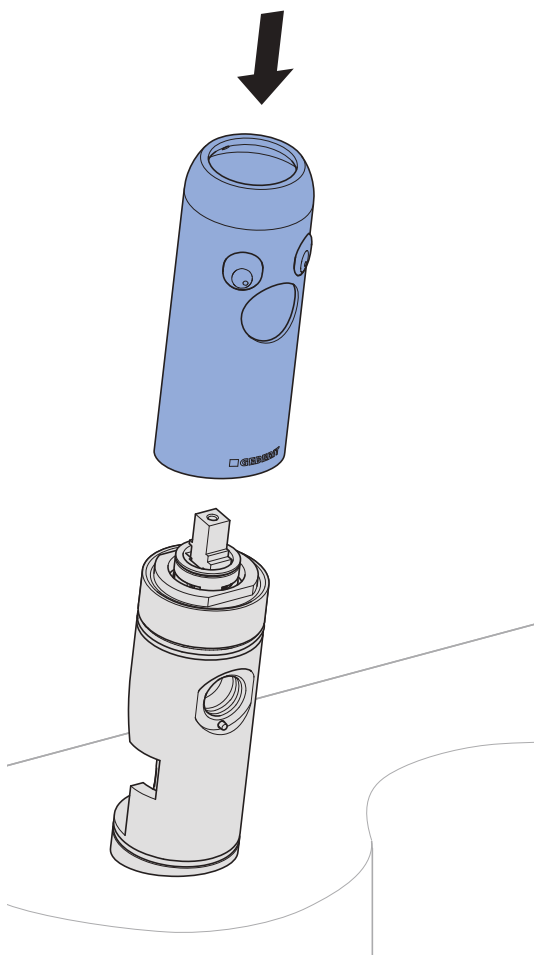
6 Dichtflächen reinigen.



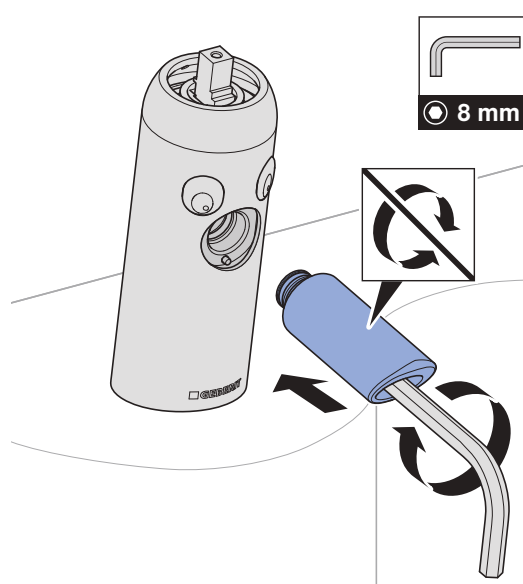
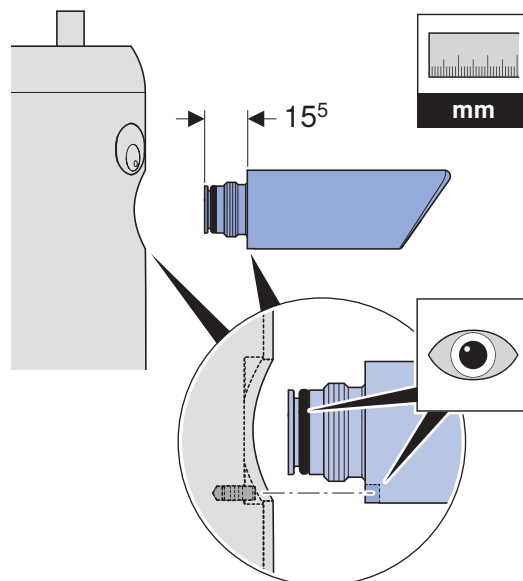
7 Neue Mischerkartusche montieren.



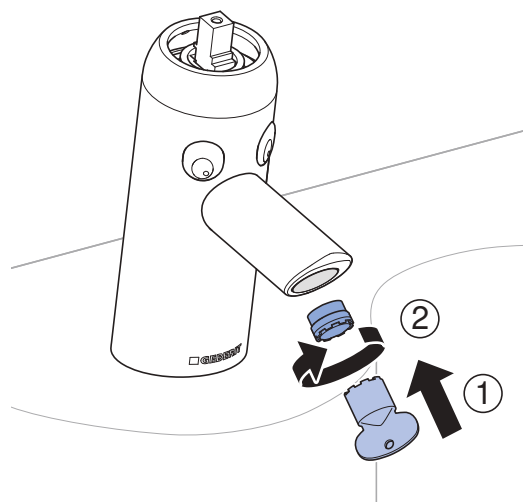
8 Armaturenkörper aufsetzen.



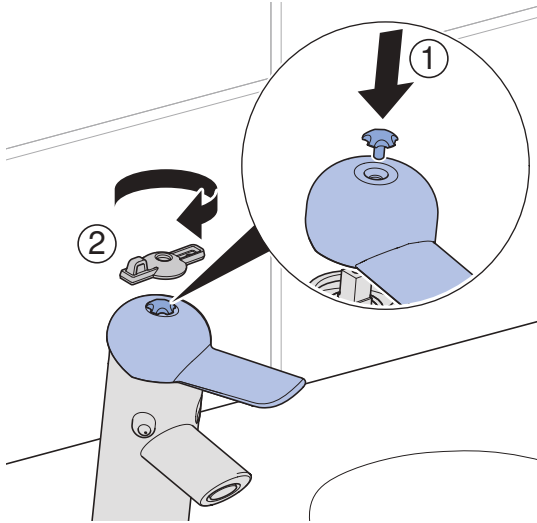
9 Auslauf montieren.



10 Strahlregler montieren.



- 11** Mischergriff aufsetzen und in Kaltwasserstellung bringen.
Abdeckschraube so weit anziehen, bis sich der Mischergriff mitdreht.



Entsorgung

Entsorgung

- Inhaltsstoffe den länderspezifischen Vorschriften entsprechend entsorgen.

Safety

Target group

Maintenance and repair work on this product may only be performed by skilled persons. A skilled person is a person who, due to their specialist education, training and/or experience, is able to recognise risks and avoid hazards that may arise when using the product.

Intended use

The Geberit Bambini washbasin tap is intended for the following applications:

- for extracting tap water
- for installing in washbasins or washtops
- for connecting hot water and cold water

Use for any other purpose is deemed improper. Geberit accepts no liability for the consequences of non-intended use.

Safety notes

Incorrect maintenance work or repairs can result in damage or malfunctions.

- Only use original spare parts when making repairs.
- Do not modify the product or add any additional modules.

Product description

Structure

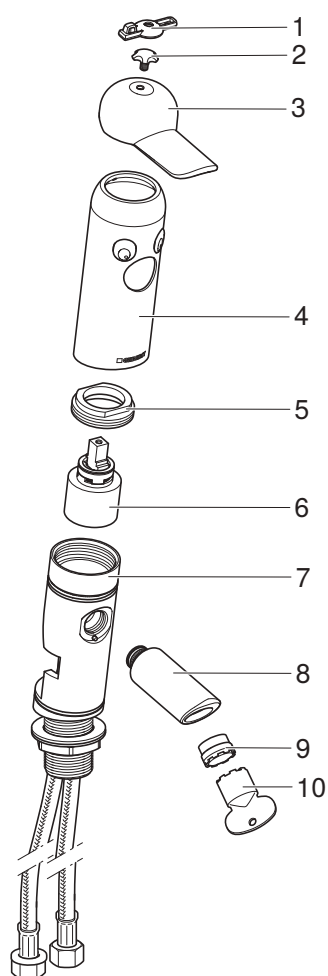


Figure 1: Geberit Bambini washbasin tap, single-lever mixer

- 1 Wrench for cover screw
- 2 Cover screw
- 3 Mixer handle
- 4 Tap housing
- 5 Prevailing torque nut
- 6 Mixer cartridge
- 7 Valve body
- 8 Outlet
- 9 Tap aerator
- 10 Wrench for tap aerator

Technical data

Operating pressure	1–10 bar
	100–1000 kPa
Maximum water temperature	65 °C
Maximum water temperature, short-term	90 °C
Flow rate at 3 bar	5.7 l/min

Operation

Troubleshooting

The operator can also clean the tap aerator:

Malfunction	Cause	Rectification
Water jet too weak.	Tap aerator dirty	► Clean the tap aerator. → See "Cleaning the tap aerator", page 15.
	Pipe pressure too low	► Test pipe pressure (1–10 bar).
Water drips from the tap housing.	Mixer cartridge defective	► Replace mixer cartridge. → See "Replacing the mixer cartridge", page 15.
	Pipe pressure too high	► Test pipe pressure (1–10 bar).

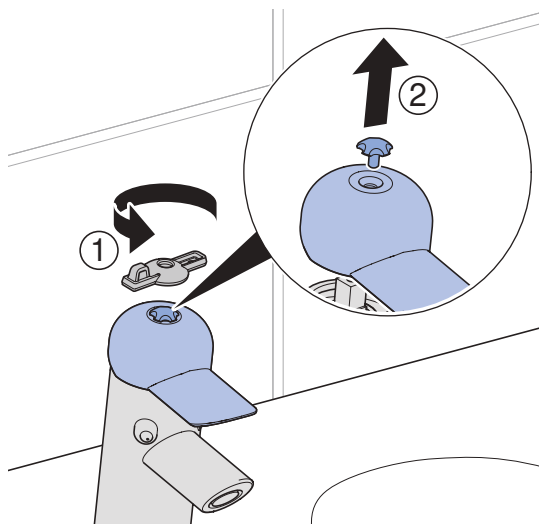
Adjusting the water temperature limitation

The water temperature at the outlet must be limited to prevent scald injuries. The standard DIN EN 806-2:2005-06 recommends a maximum water temperature of 43 °C.

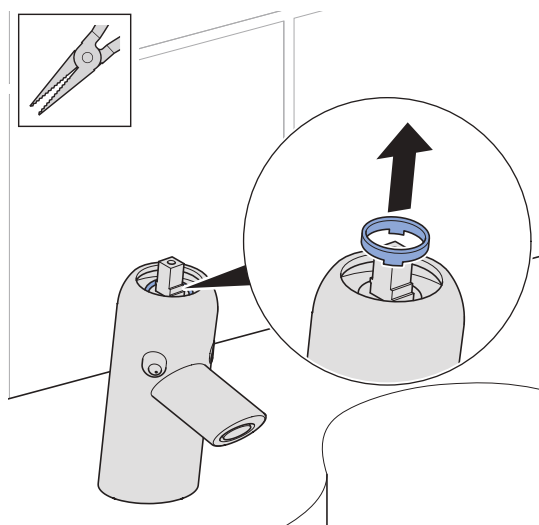
The water temperature is limited to approximately 42 °C at the factory (cold-water temperature 15 °C / hot-water temperature 65 °C). If the local conditions are different, it may be necessary to adjust the temperature limitation or use a Geberit Bambini mini thermostat, art. no. 599113000.

Adjusting the temperature limitation

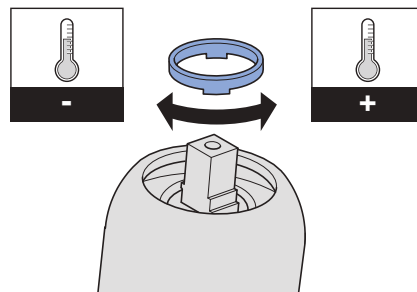
- 1 Demount the mixer handle.



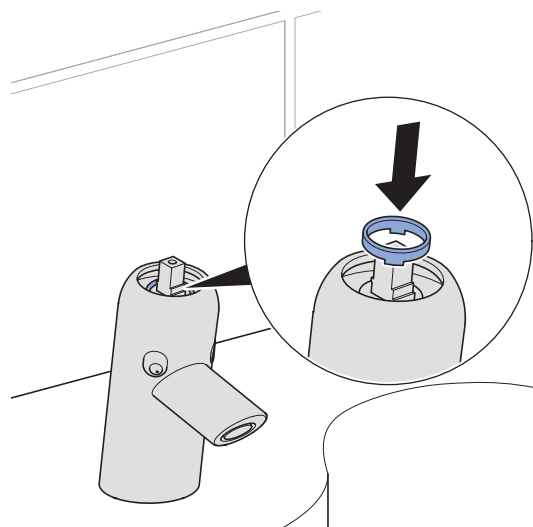
- 2 Detach the temperature limitation ring.



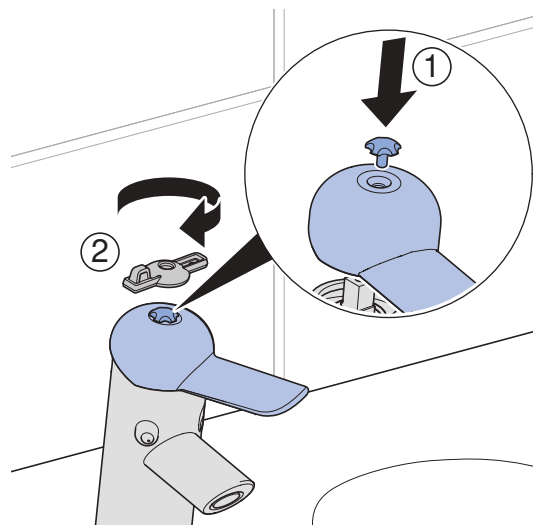
- 3 Reposition the temperature limitation ring.



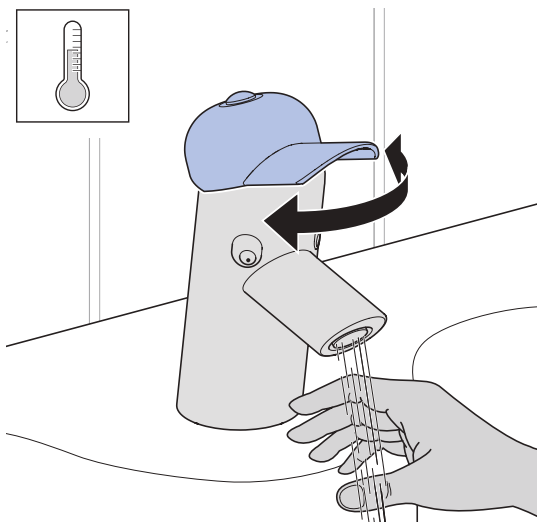
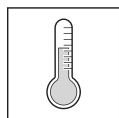
- 4 Reattach the temperature limitation ring.



- 5 Mount the mixer handle and set it to the cold-water position. Tighten the cover screw until the mixer handle turns along with it.

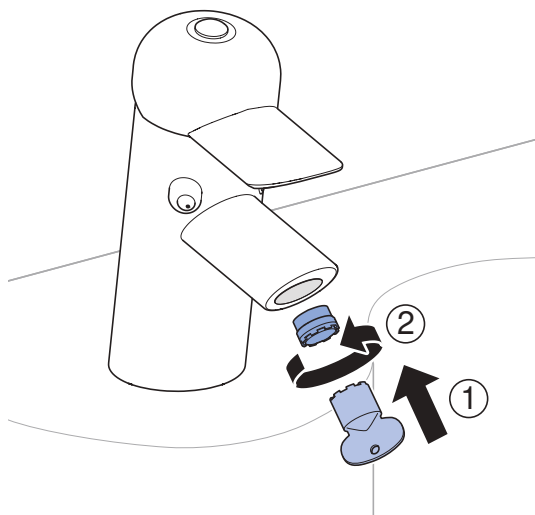


6 Test the water temperature.



Cleaning the tap aerator

1 Demount the tap aerator using the wrench.

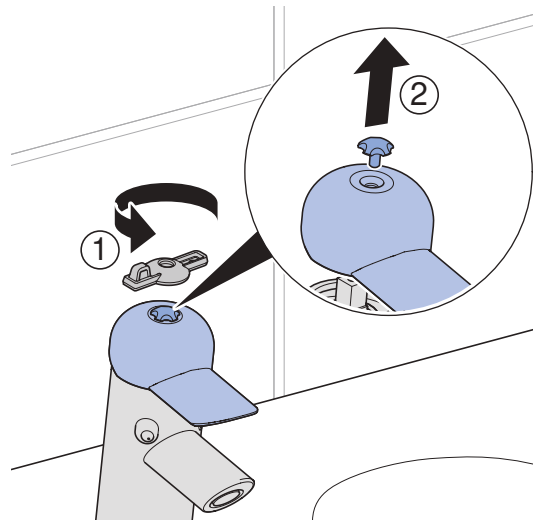


2 Clean the tap aerator and, if necessary, descale.

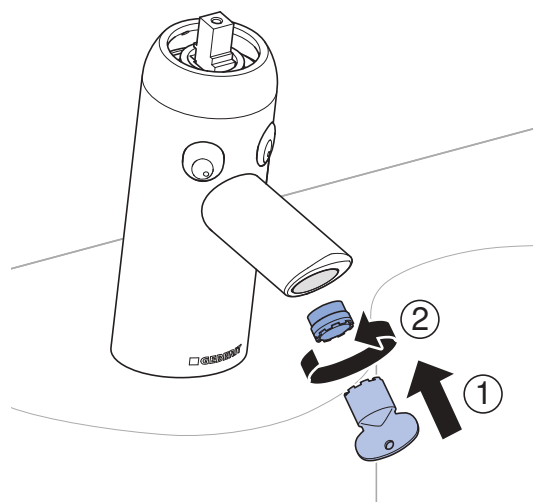
3 Mount the tap aerator using the wrench.

Replacing the mixer cartridge

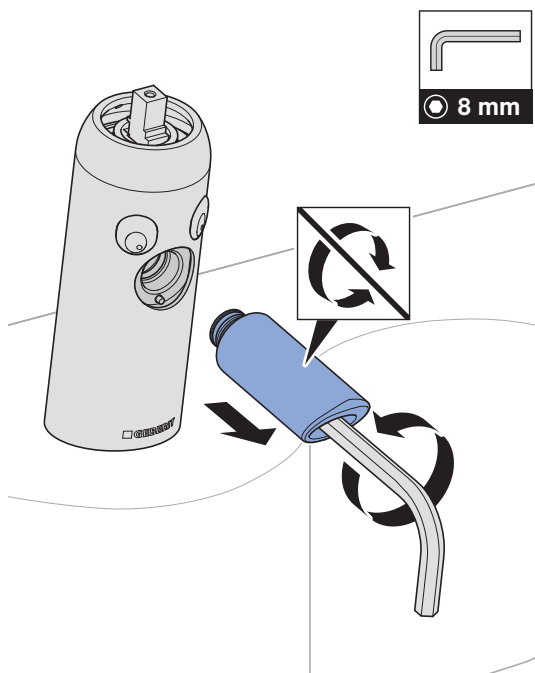
1 Demount the mixer handle.



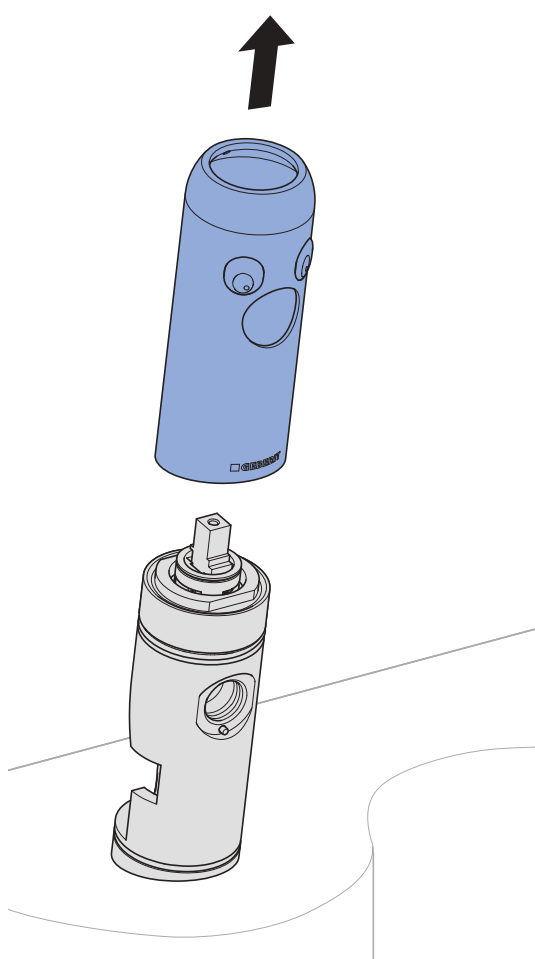
2 Demount the tap aerator.



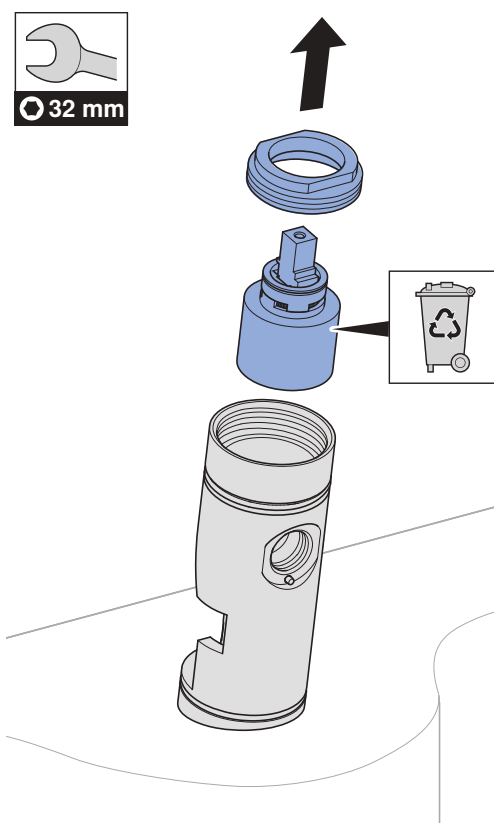
3 Demount the outlet.



4 Detach the tap housing.



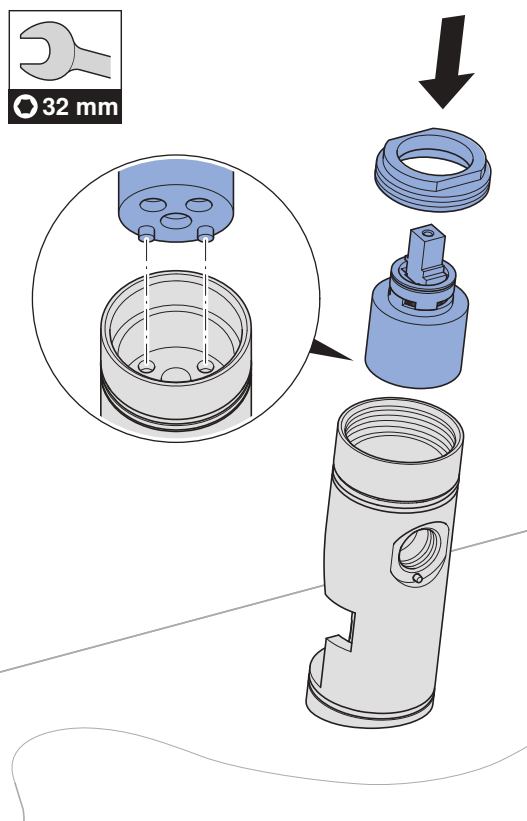
5 Demount and dispose of the mixer cartridge.



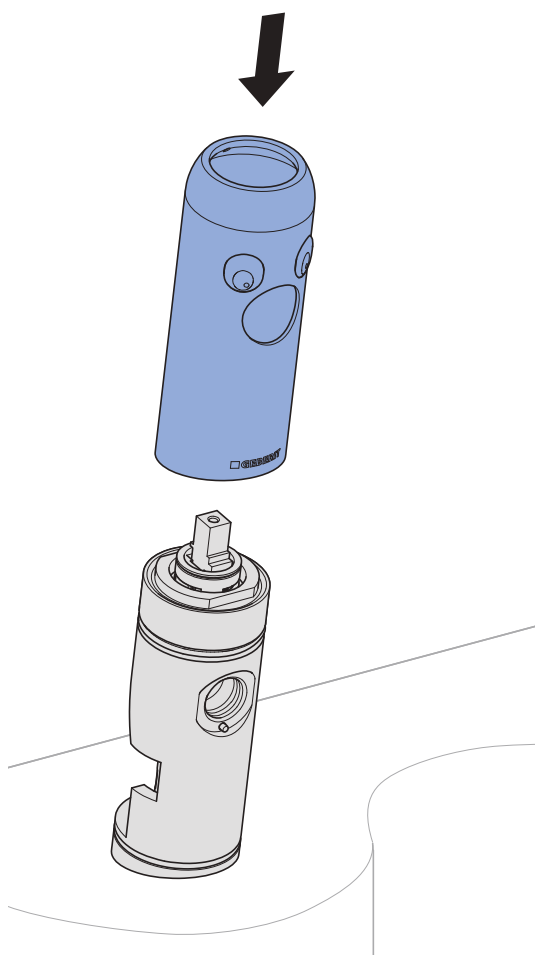
6 Clean the sealing surfaces.



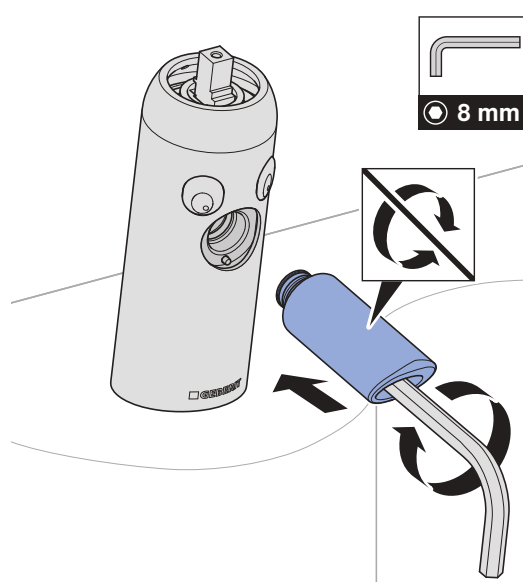
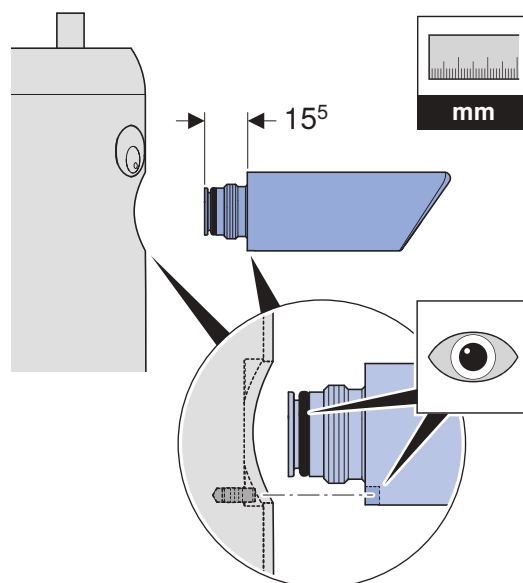
7 Mount the new mixer cartridge.



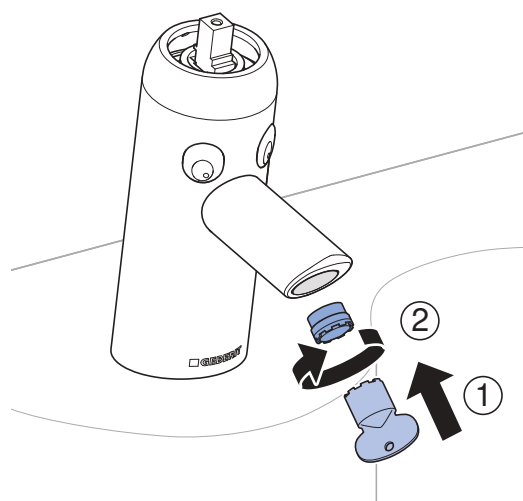
8 Attach the tap housing.



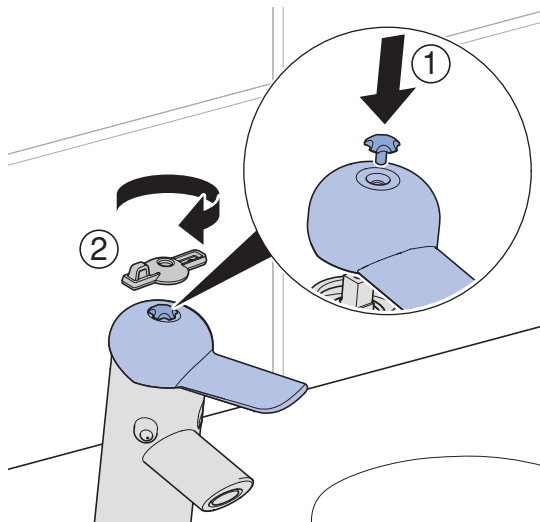
9 Mount the outlet.



10 Mount the tap aerator.



- 11** Mount the mixer handle and set it to the cold-water position. Tighten the cover screw until the mixer handle turns along with it.



Disposal

Disposal

- Dispose of the constituents in accordance with country-specific regulations.

Sécurité

Clientèle visée

Ce produit ne doit être entretenu et réparé que par des personnes qualifiées. On entend par personne qualifiée, une personne qui, en raison de ses connaissances techniques, de sa formation et/ou de son expérience, est en mesure d'identifier des risques et d'éviter les dangers survenant lors de l'utilisation du produit.

Utilisation conforme

La robinetterie de lavabo Geberit Bambini est destinée aux utilisations suivantes :

- pour prélèvement d'eau du robinet
- pour le montage sur lavabos ou plans de lavabo
- pour le raccordement à l'eau froide et l'eau chaude

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Geberit ne saurait être tenue responsable des conséquences d'une utilisation non conforme.

Consignes de sécurité

Les travaux de maintenance ou les réparations inappropriés peuvent entraîner des endommagements ou des dysfonctionnements.

- N'utiliser que des pièces détachées d'origine pour les réparations.
- N'effectuer aucune modification ou installation complémentaire sur le produit.

Descriptif du produit

Structure

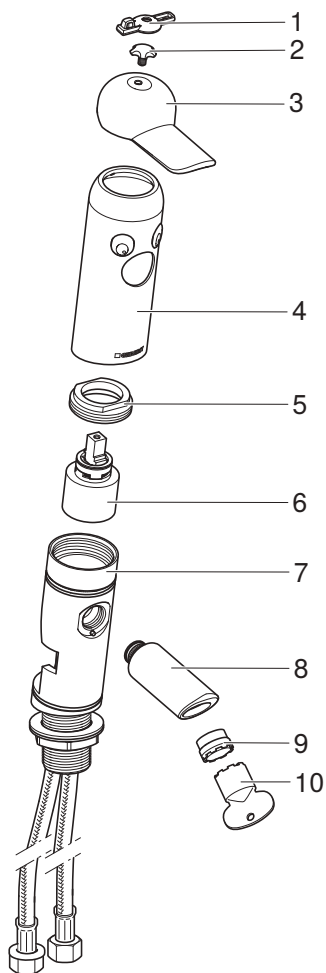


Illustration 1: Robinetterie de lavabo Geberit Bambini, robinet mitigeur

- 1 Clé pour vis de recouvrement
- 2 Vis de recouvrement
- 3 Poignée de mitigeur
- 4 Boîtier de robinetterie
- 5 Écrou de blocage
- 6 Cartouche mélangeuse
- 7 Corps de robinet
- 8 Bec
- 9 Mousseur
- 10 Clé du régulateur du mousseur

Caractéristiques techniques

Pression de service	1–10 bar
	100–1000 kPa
Température maximale de l'eau	65 °C
Température maximale de l'eau, momentanée	90 °C
Débit à 3 bar	5,7 l/min

Utilisation

Dépannage

Le nettoyage du régulateur du mousseur peut également être effectué par l'exploitant :

Dérangement	Cause	Dépannage
Jet d'eau trop faible.	Mousseur encrassé	► Nettoyer le mousseur. → Voir « Nettoyer le mousseur », page 23.
	Pression d'alimentation trop faible	► Vérifier la pression d'alimentation (1–10 bar).
De l'eau goutte du boîtier de robinetterie.	Cartouche mélangeuse défectueuse	► Remplacer la cartouche mélangeuse. → Voir « Remplacer la cartouche mélangeuse », page 23.
	Pression d'alimentation trop élevée	► Vérifier la pression d'alimentation (1–10 bar).

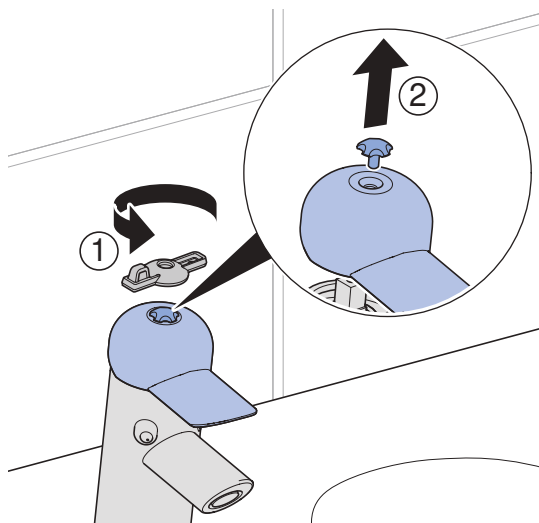
Régler la limitation de la température d'eau

Pour éviter les brûlures, la température d'eau doit être limitée au niveau du bec. La norme DIN EN 806-2:2005-06 recommande une température maximale de l'eau de 43 °C.

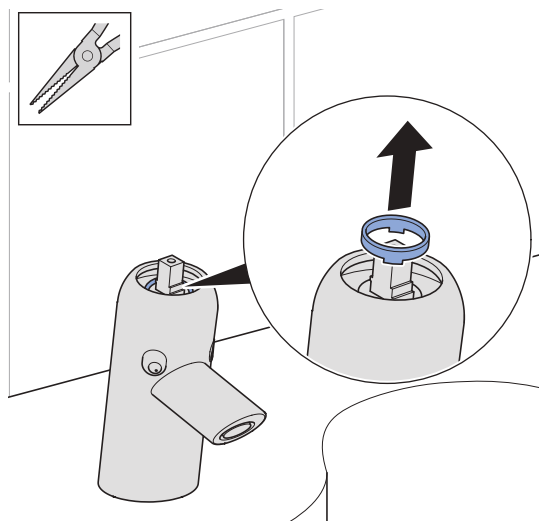
Par défaut, la température d'eau est limitée à env. 42 °C (température de l'eau froide 15 °C / température de l'eau chaude 65 °C). Lorsque les dispositions locales diffèrent, il peut être nécessaire de modifier la limitation de température ou d'installer un mini-thermostat Geberit Bambini, n° de réf. 599113000.

Régler la limitation de température

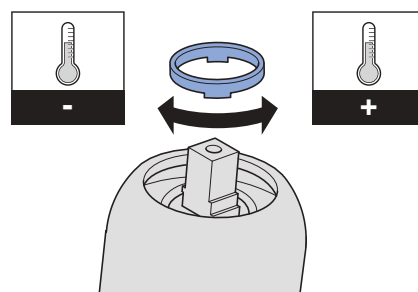
- 1 Démontez la poignée de mitigeur.



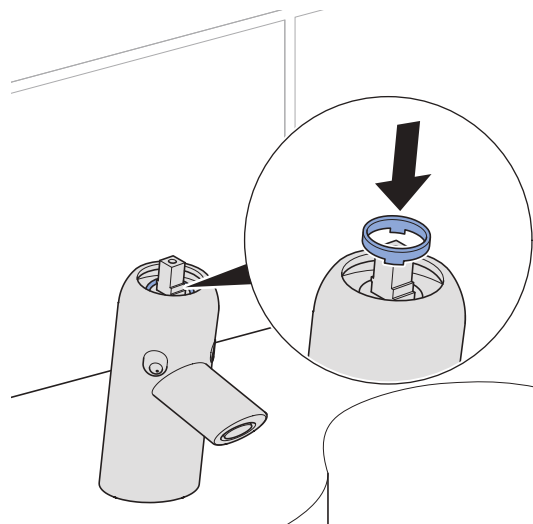
- 2 Retirez la bague de limitation de température.



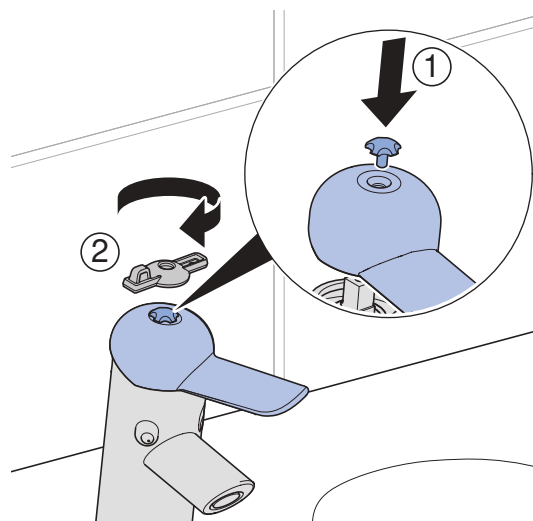
- 3 Repositionner la bague de limitation de température.



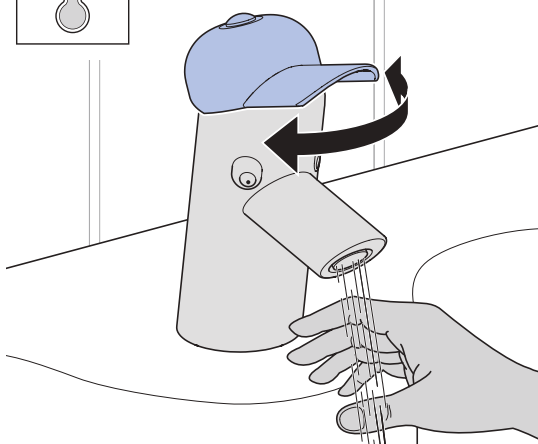
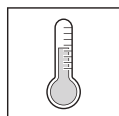
- 4 Remettre en place la bague de limitation de température.



- 5 Remettre en place la poignée de mitigeur et la positionner sur eau froide. Serrer la vis de recouvrement jusqu'à ce que la poignée de mitigeur suive le mouvement.

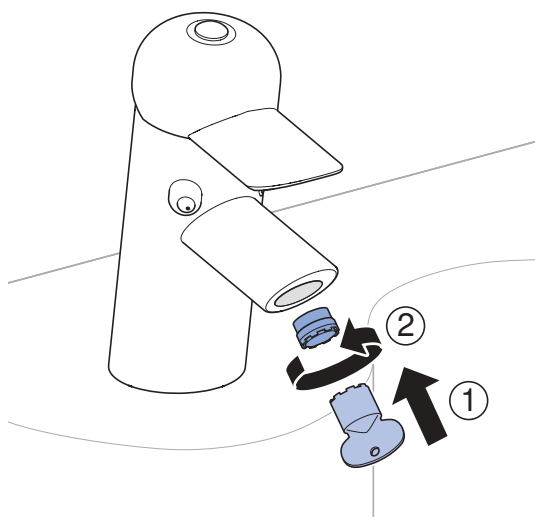


6 Contrôler la température de l'eau.



Nettoyer le mousseur

1 Démontez le mousseur à l'aide de la clé.

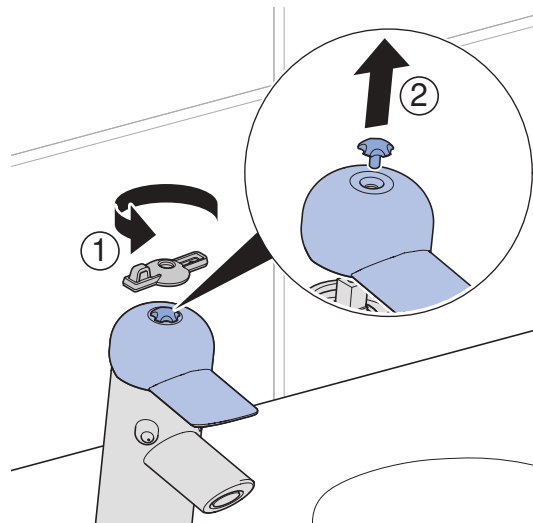


2 Nettoyer le mousseur et le détartrer si besoin.

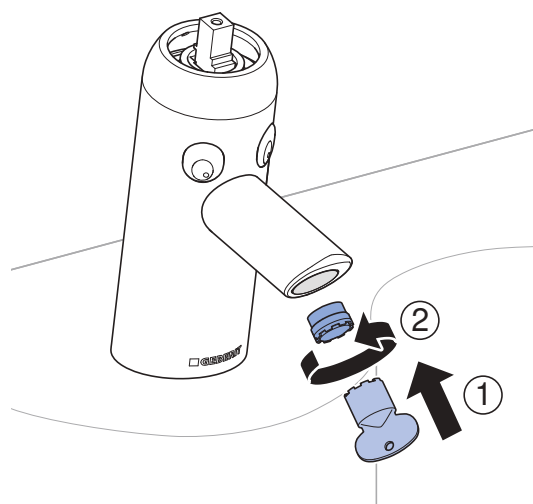
3 Monter le mousseur à l'aide de la clé.

Remplacer la cartouche mélangeuse

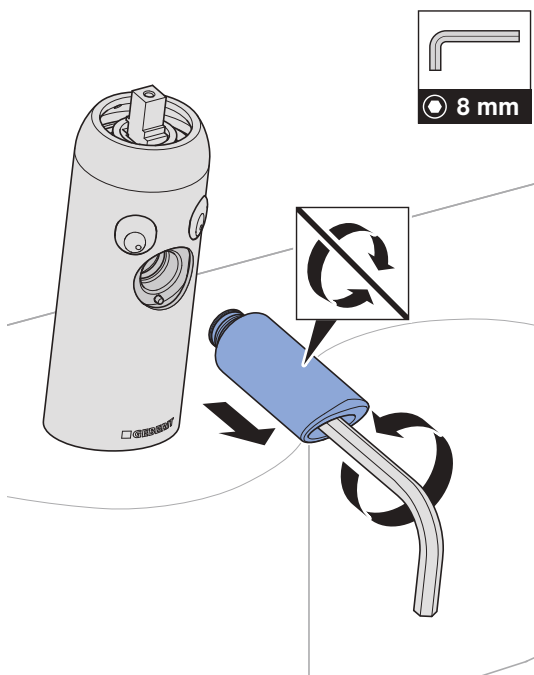
1 Démontez la poignée de mitigeur.



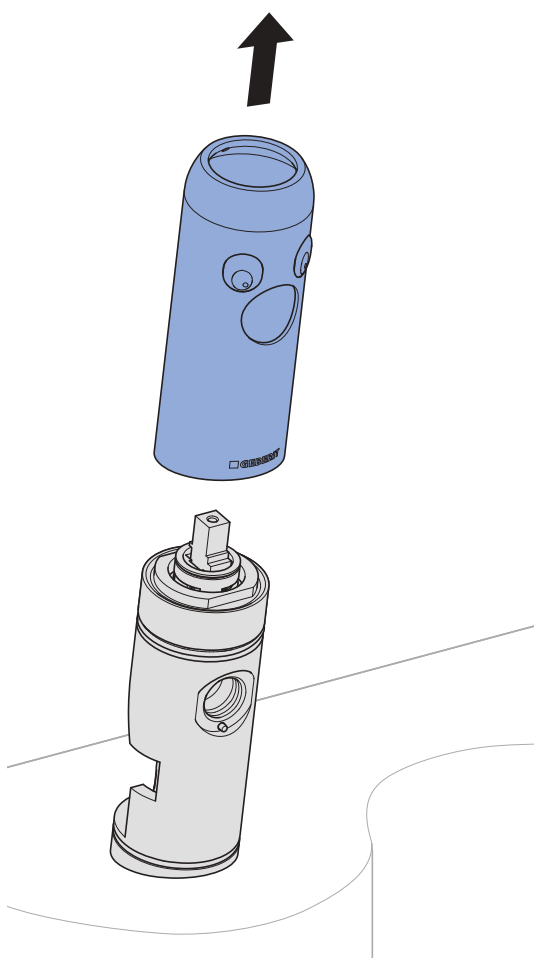
2 Démontez le mousseur.



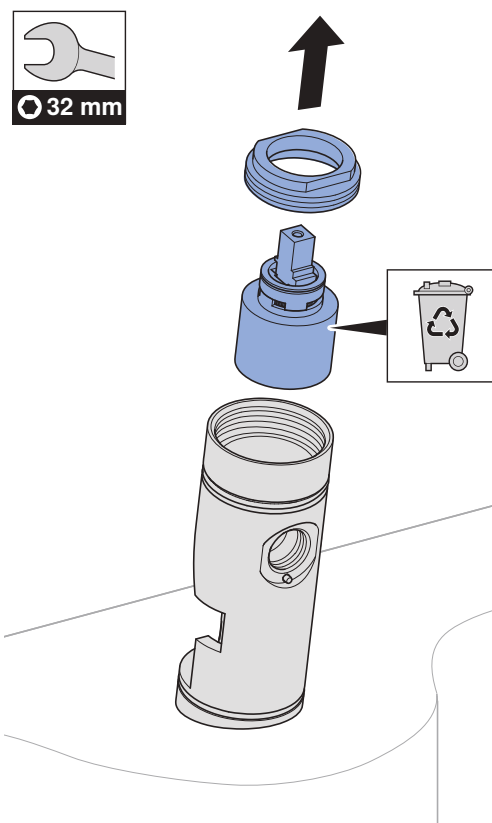
3 Démontez le bec.



4 Retirez le boîtier de robinetterie.



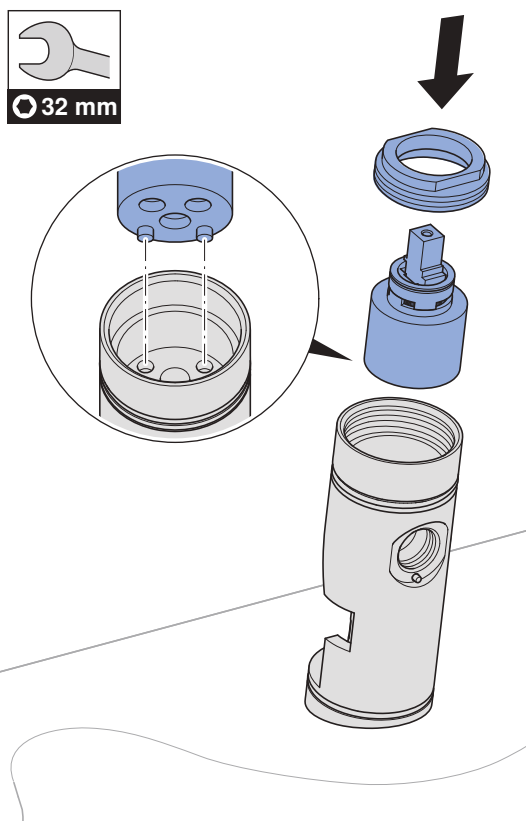
5 Démontez la cartouche mélangeuse et l'éliminez.



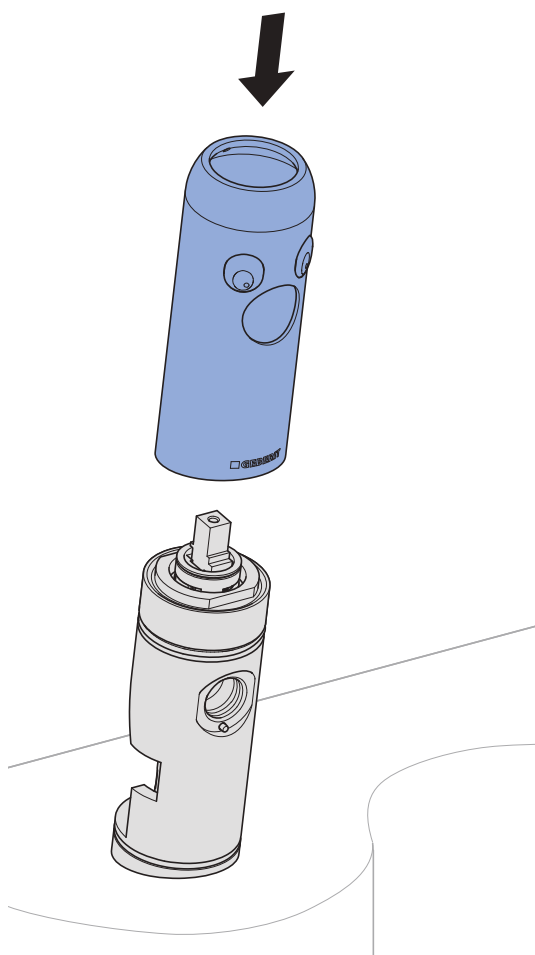
6 Nettoyer les joints.



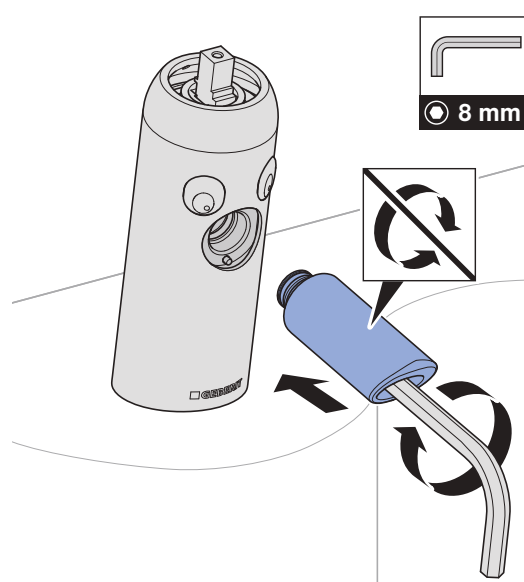
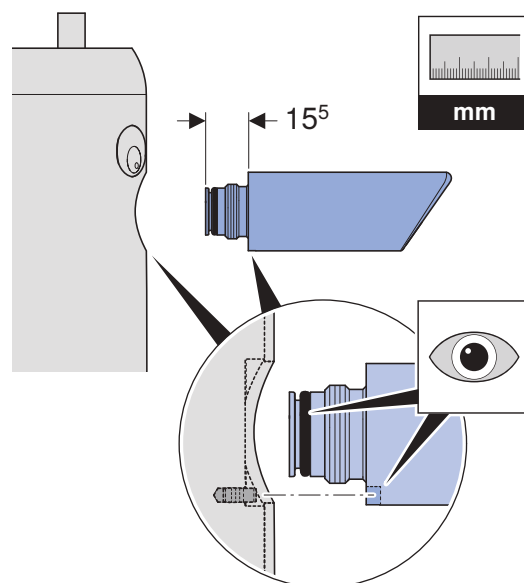
7 Monter la nouvelle cartouche mélangeuse.



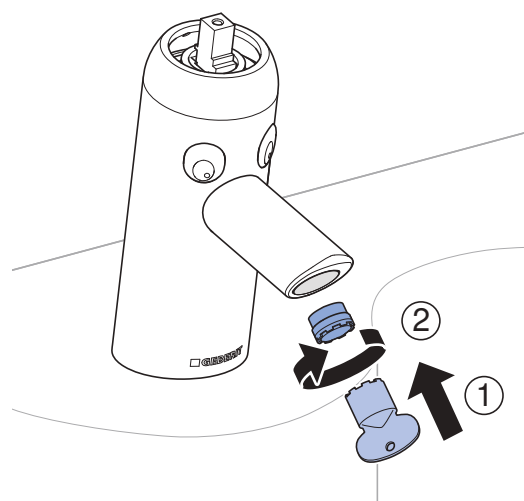
8 Remettre en place le boîtier de robinetterie.



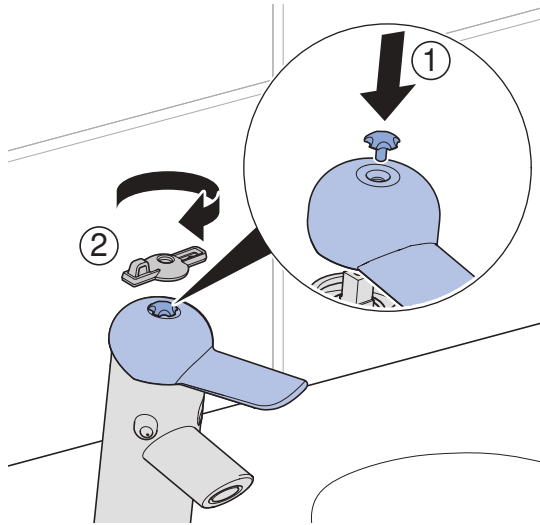
9 Monter le bec.



10 Monter le mousseur.



- 11** Remettre en place la poignée de mitigeur et la positionner sur eau froide. Serrer la vis de recouvrement jusqu'à ce que la poignée de mitigeur suive le mouvement.



Elimination

Elimination

- Eliminer les éléments conformément aux dispositions nationales en vigueur.

Sicurezza

Gruppo target

La manutenzione e la riparazione di questo prodotto possono essere eseguite soltanto da persone addestrate. Una persona addestrata è una persona che, per la sua istruzione professionale, la sua formazione e/o la sua esperienza, è in grado di riconoscere i rischi ed evitare i pericoli derivanti dall'utilizzo del prodotto.

Utilizzo conforme

La rubinetteria per lavabo Geberit Bambini è destinata ai seguenti impieghi:

- prelievo di acqua della rete idrica
- montaggio in lavabi o mensole
- collegamento di acqua fredda e calda

Qualsiasi impiego diverso è considerato non conforme alla destinazione d'uso. Geberit declina qualsiasi responsabilità per conseguenze derivanti da un utilizzo non conforme.

Avvertenze di sicurezza

Riparazioni o interventi di manutenzione non appropriati possono provocare danni o anomalie di funzionamento.

- Per la riparazione, utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali.
- Non eseguire alcuna modifica o installazione aggiuntiva sul prodotto.

Descrizione del prodotto

Struttura

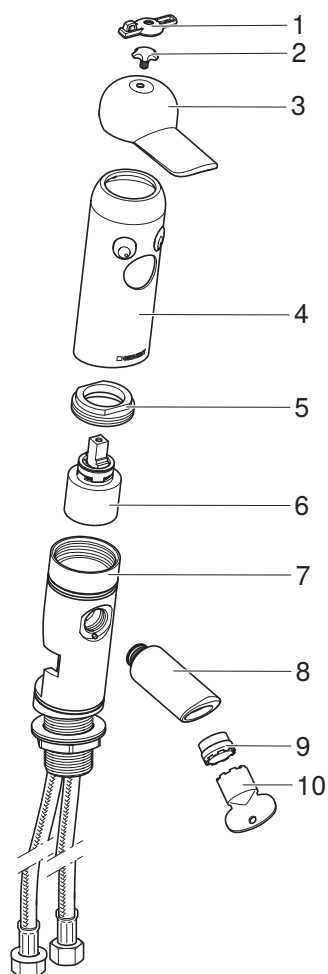


Figura 1: Rubinetteria per lavabo Geberit Bambini, miscelatore monoleva

- 1 Chiave per la vite di copertura
- 2 Vite di copertura
- 3 Leva del miscelatore
- 4 Corpo rubinetteria
- 5 Dado di fissaggio
- 6 Cartuccia miscelatrice
- 7 Corpo valvola
- 8 Bocca di erogazione
- 9 Rompigetto
- 10 Chiave per rompigetto

Dati tecnici

Pressione d'esercizio	1–10 bar
	100–1000 kPa
Massima temperatura dell'acqua	65 °C
Temperatura massima dell'acqua transitoria	90 °C
Portata a 3 bar	5,7 l/min

Comando

Eliminazione dei malfunzionamenti

La pulizia del rompigitto può anche essere eseguita da parte dell'operatore:

Malfunzionamento	Causa	Rimedio
Il getto d'acqua è troppo debole.	Rompigitto sporco	► Pulire il rompigitto. → Vedere "Pulizia del rompigitto", pagina 31.
	Pressione dell'impianto insufficiente	► Verificare la pressione dell'impianto (1–10 bar).
L'acqua scorre fuori dal corpo rubinetteria.	Cartuccia del miscelatore difettosa	► Sostituire la cartuccia del miscelatore. → Vedere "Sostituire la cartuccia del miscelatore", pagina 31.
	Pressione dell'impianto troppo alta	► Verificare la pressione dell'impianto (1–10 bar).

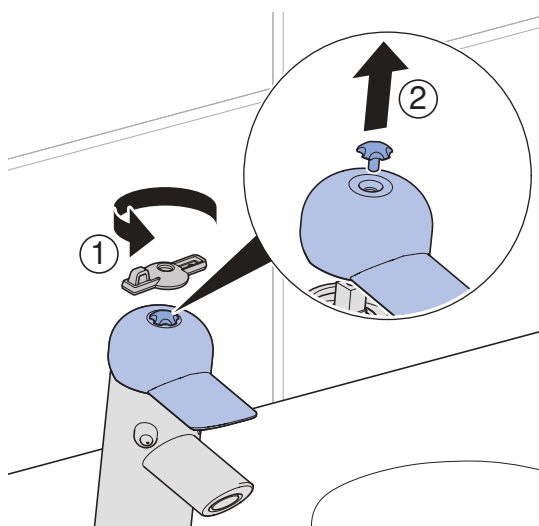
Regolazione della limitazione della temperatura dell'acqua

Per evitare scottature, è necessario limitare la temperatura dell'acqua sulla bocca di erogazione. La norma DIN EN 806-2:2005-06 consiglia una temperatura massima dell'acqua di 43 °C.

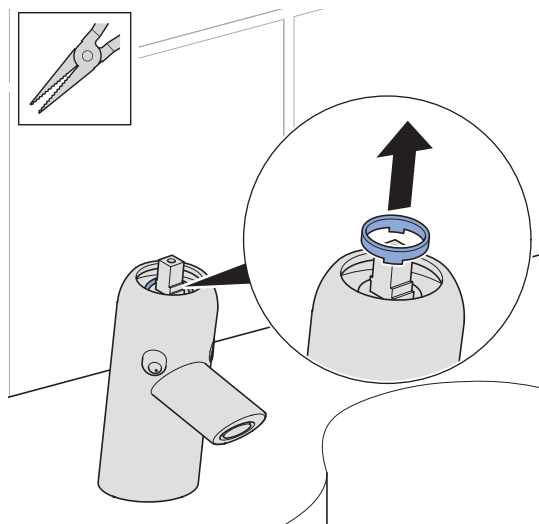
Nell'impostazione predefinita, la temperatura dell'acqua è limitata a circa 42 °C (temperatura acqua fredda 15 °C / temperatura acqua calda 65 °C). Se le condizioni locali divergono, può essere necessario regolare la limitazione di temperatura o impiegare un minitermostato Geberit Bambini, art. no. 599113000.

Impostare la limitazione di temperatura

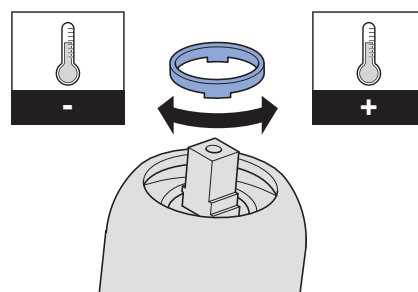
- 1 Smontare la leva del miscelatore.



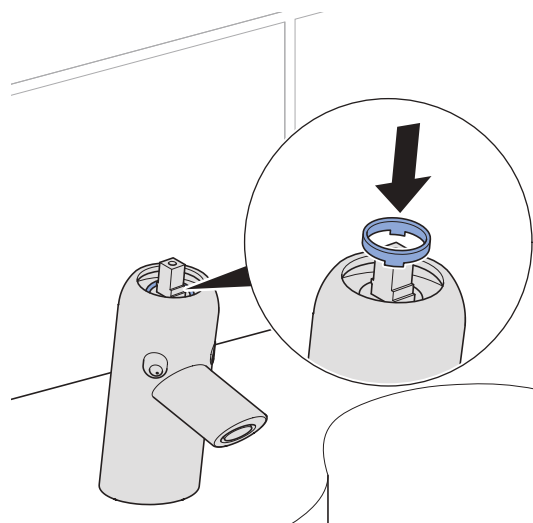
- 2 Togliere l'anello di limitazione della temperatura.



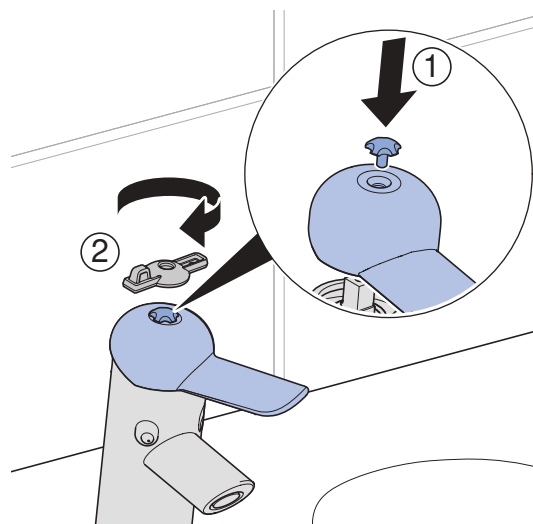
- 3 Riposizionare l'anello di limitazione della temperatura.



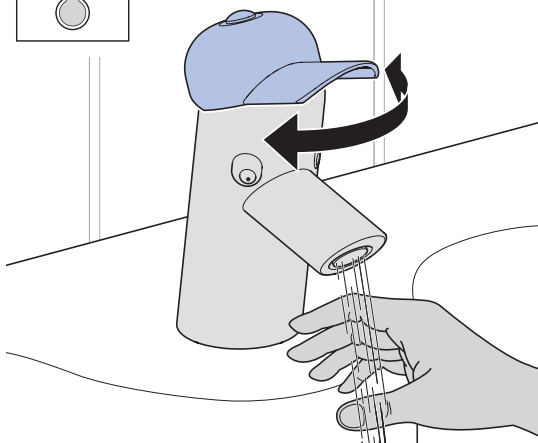
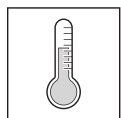
- 4 Riapplicare l'anello di limitazione della temperatura.



- 5 Applicare la leva del miscelatore e spostarla nella posizione dell'acqua fredda. Stringere la vite di copertura fino a quando anche la leva del miscelatore ruota.

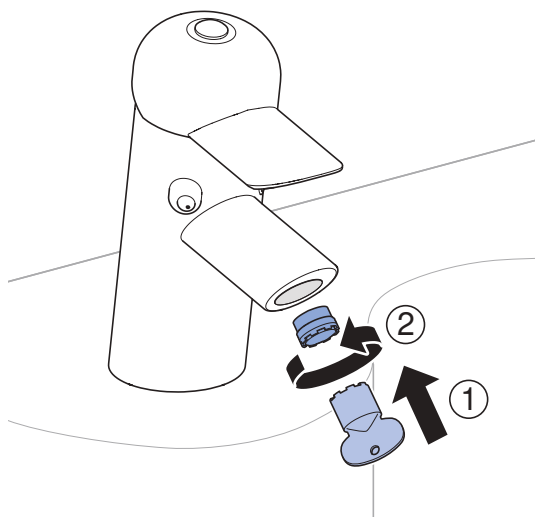


6 Controllare la temperatura dell'acqua.



Pulizia del rompighetto

1 Smontare il rompighetto con l'ausilio della chiave.

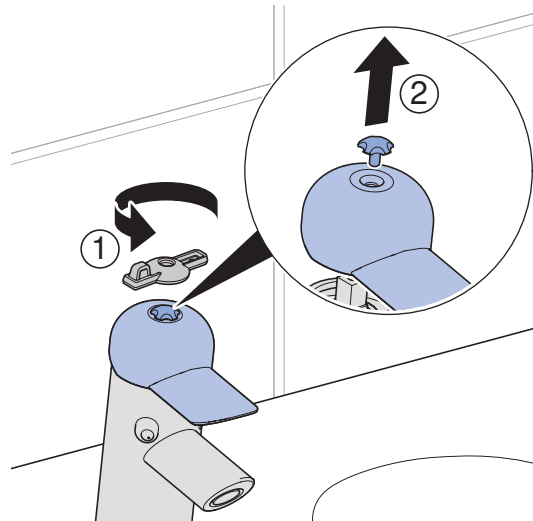


2 Pulire il rompighetto e, se necessario, rimuovere il calcare.

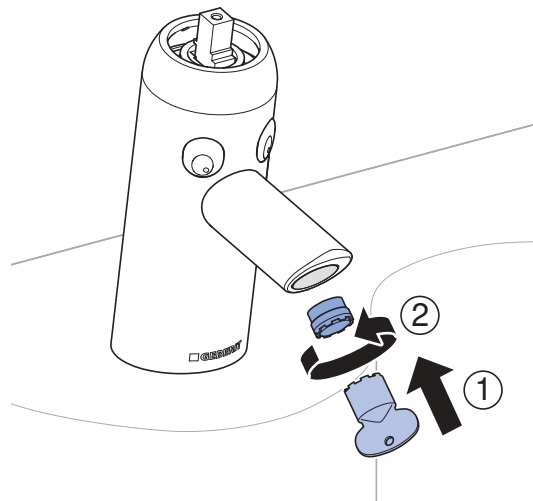
3 Montare il rompighetto con l'ausilio della chiave.

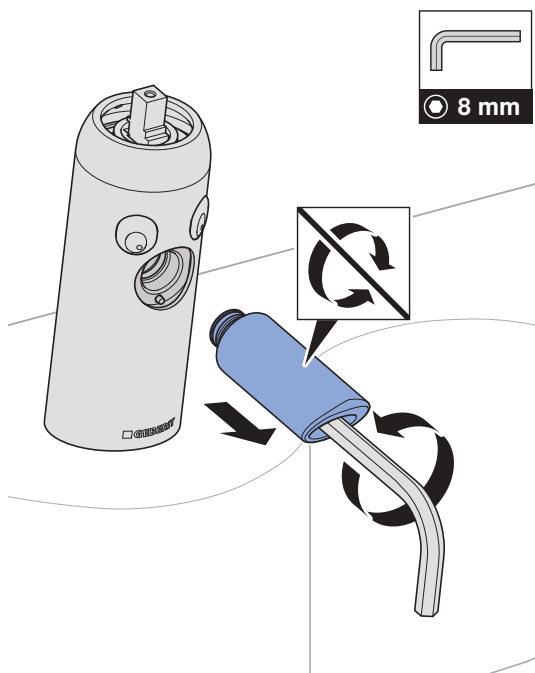
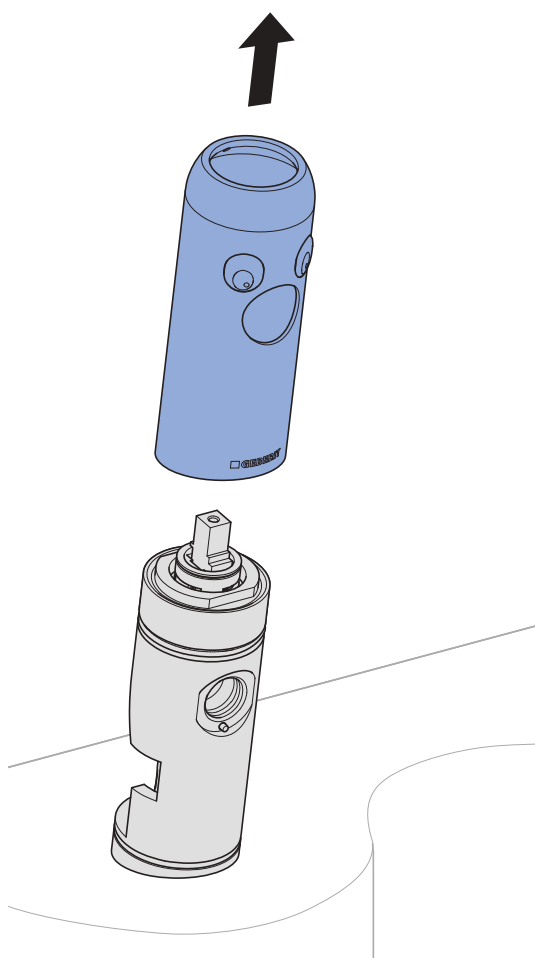
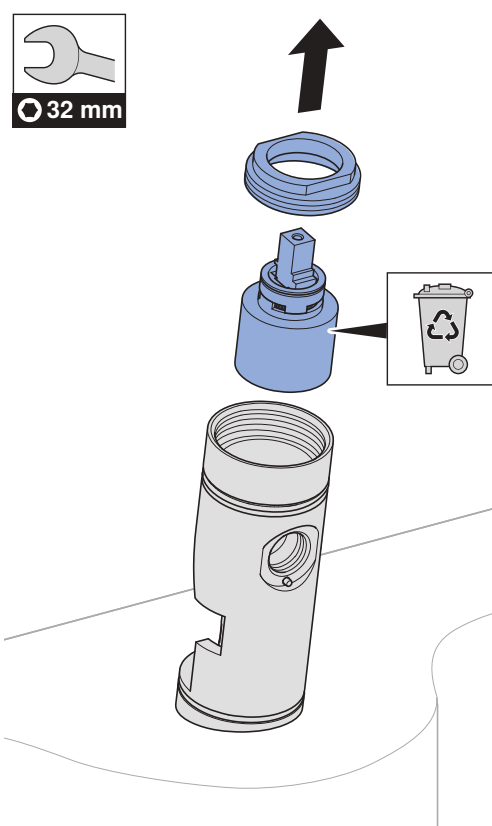
Sostituire la cartuccia del miscelatore

1 Smontare la leva del miscelatore.

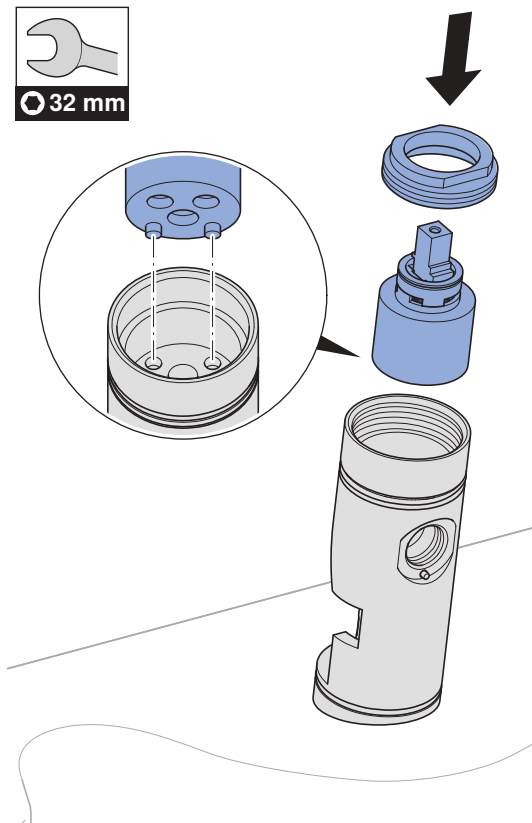


2 Smontare il rompighetto.

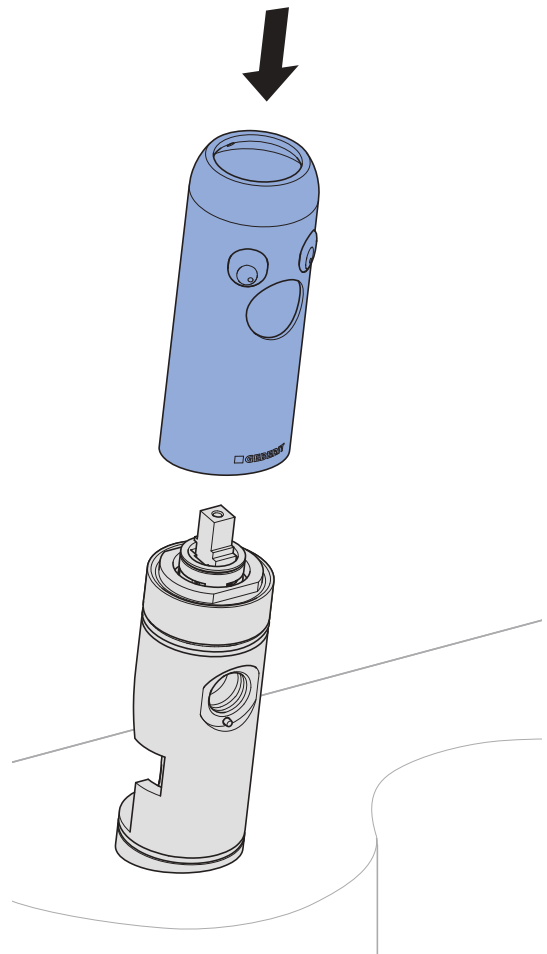


3 Smontare la bocca di erogazione.**4** Rimuovere il corpo rubinetteria.**5** Smontare e smaltire la cartuccia del miscelatore.**6** Pulire le superfici di tenuta.

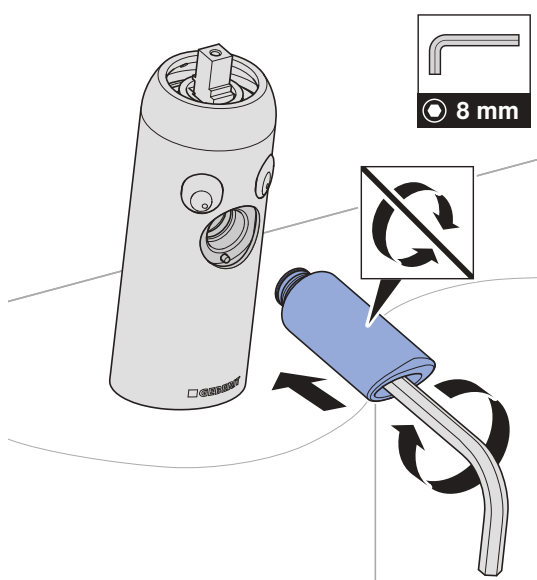
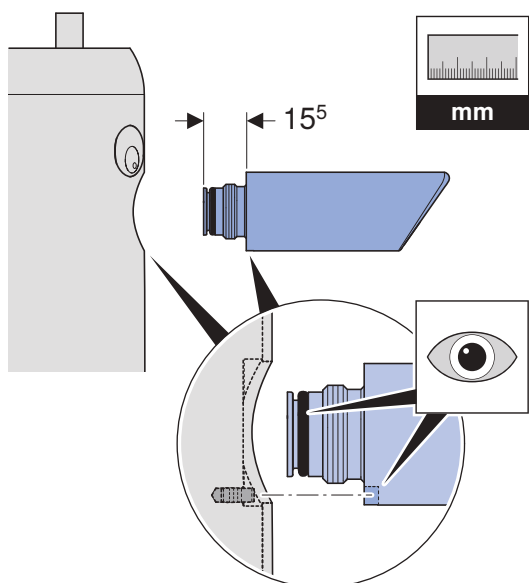
- 7** Montare una nuova cartuccia del miscelatore.



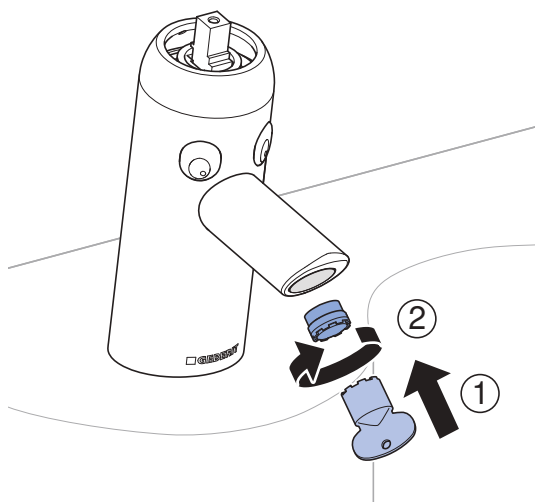
- 8** Applicare il corpo rubinetteria.



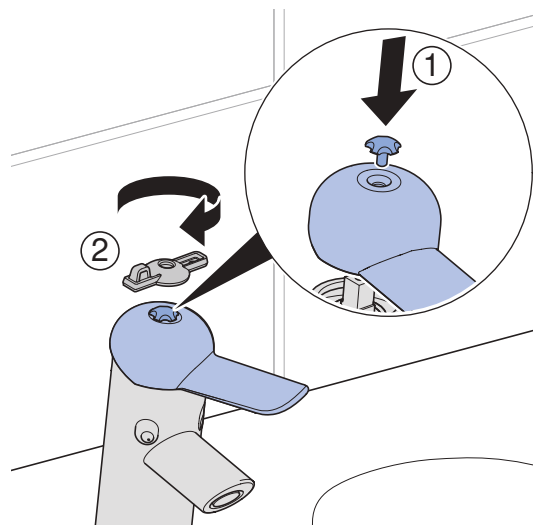
9 Montare la bocca di erogazione.



10 Montare il rompighetto.



11 Applicare la leva del miscelatore e spostarla nella posizione dell'acqua fredda. Stringere la vite di copertura fino a quando anche la leva del miscelatore ruota.



Smaltimento

Smaltimento

- ▶ Smaltire materiali e sostanze conformemente alle norme specifiche nazionali.

Doelgroep

Dit product mag alleen door technische experts onderhouden en gerepareerd worden. Een technisch expert is een persoon die, op grond van zijn technische opleiding, scholing en/of ervaring, in staat is om risico's te herkennen en gevaren te voorkomen die zich bij het gebruik van het product voordoen.

Reglementair gebruik

De Geberit Bambini wastafelkraan is bestemd voor de volgende toepassingen:

- voor het verwijderen van drinkwater
- voor inbouw in wastafels of wastafelbladen
- voor het aansluiten van koud en warm water

Elk ander gebruik geldt als niet-reglementair. Geberit kan niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van niet-reglementair gebruik.

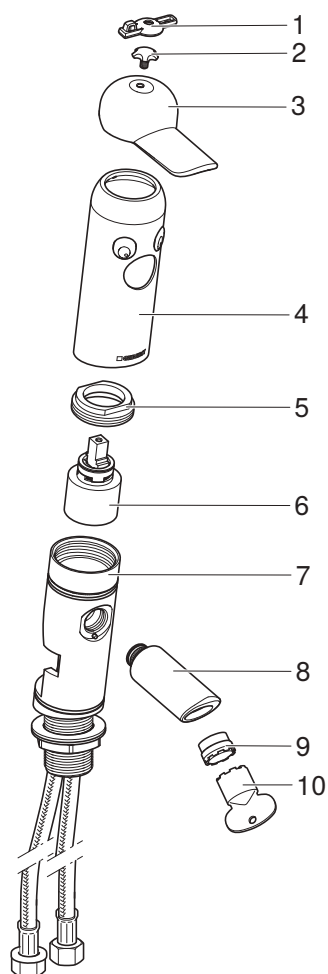
Veiligheidsinstructies

Foutieve onderhoudswerkzaamheden of reparaties kunnen tot beschadigingen of functiestoringen leiden.

- Gebruik voor de reparaties alleen originele onderdelen.
- Geen veranderingen aan het product aanbrengen of toevoegingen installeren.

Productbeschrijving

Opbouw



Afbeelding 1: Geberit Bambini wastafelkraan, eenhandelmengkraan

- 1 Sleutel voor afdekschroef
- 2 Afdekschroef
- 3 Mengknop
- 4 Kraanlichaam
- 5 Borgmoer
- 6 Mengerpatroon
- 7 Ventiellichaam
- 8 Uitloop
- 9 Straalregelaar
- 10 Sleutel voor straalregelaar

Technische gegevens

Bedrijfsdruk	1–10 bar
	100–1000 kPa
Maximale watertemperatuur	65 °C
Maximale watertemperatuur voor korte tijd	90 °C
Watervolumestroom bij 3 bar	5,7 l/min

Bediening

Storingen verhelpen

Het reinigen van de straalregelaar kan ook door de beheerder worden uitgevoerd:

Storing	Oorzaak	Oplossing
Waterstraal is te zwak.	Straalregelaar vuil	► Straalregelaar reinigen. → Zie "Straalregelaar reinigen", pagina 40.
	Leidingdruk te zwak	► Leidingdruk controleren (1-10 bar).
Water lekt uit kraanlichaam.	Mengerpatroon defect	► Mengerpatroon vervangen. → Zie "Mengerpatroon vervangen", pagina 40.
	Leidingdruk te hoog	► Leidingdruk controleren (1-10 bar).

Onderhoud

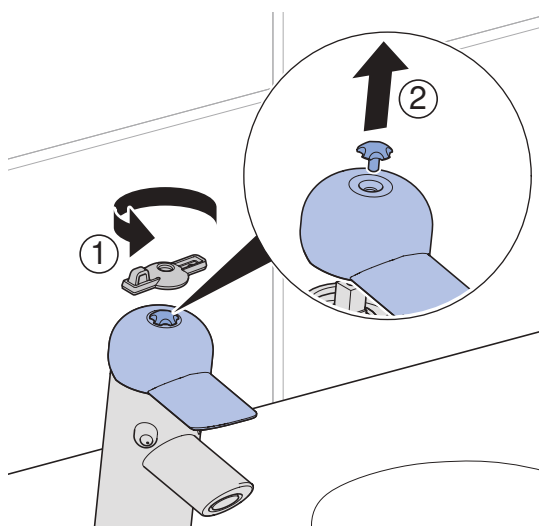
Begrenzing van de watertemperatuur instellen

Om verbranding te voorkomen, moet de watertemperatuur bij de afvoer worden begrensd. De norm DIN EN 806-2:2005-06 adviseert een maximale watertemperatuur van 43 °C.

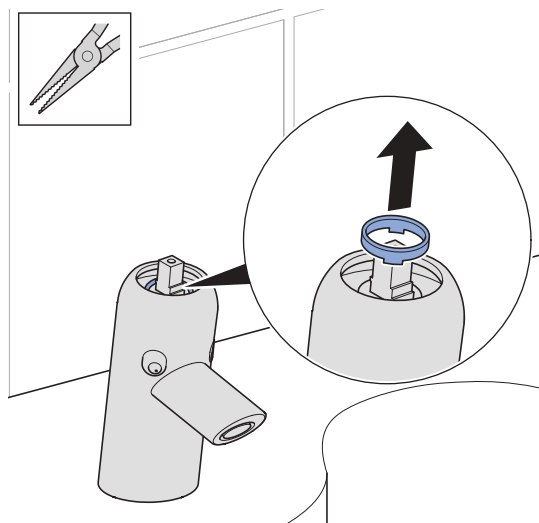
Vanaf de fabriek is de watertemperatuur begrensd tot ca. 42 °C (koud watertemperatuur 15 °C / warm watertemperatuur 65 °C). Als de plaatselijke omstandigheden afwijken, kan het vereist zijn de temperatuurbegrenzing te verstellen of een Geberit Bambini mini thermostaat, art. nr. 599113000 te gebruiken.

Temperatuurbegrenzing instellen

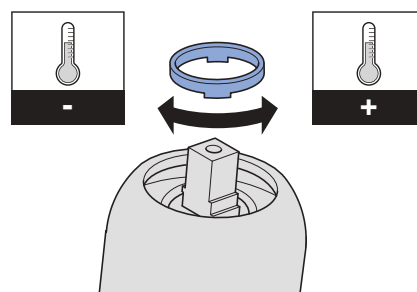
- 1 Mengknop demonteren.



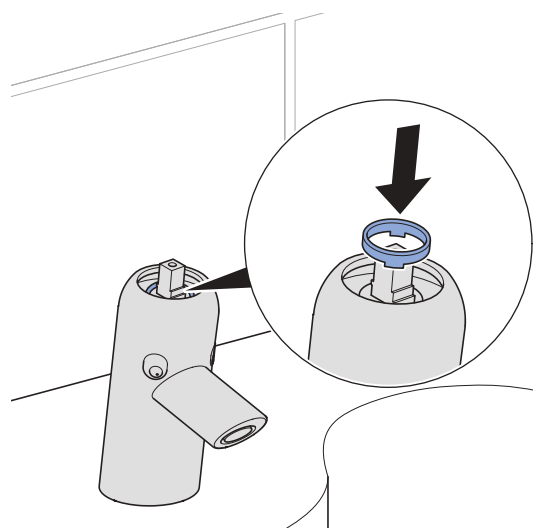
- 2 Temperatuurbegrenzingsring verwijderen.



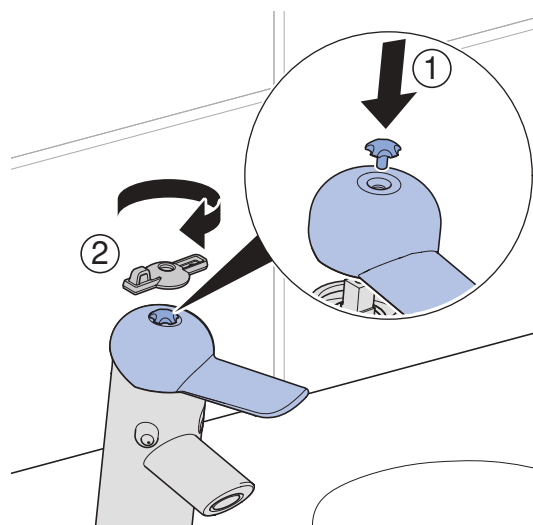
- 3 Temperatuurbegrenzingsring nieuw positioneren.



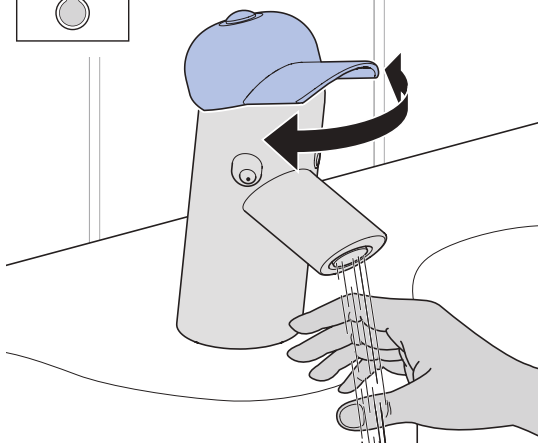
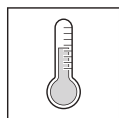
- 4 Temperatuurbegrenzingsring weer plaatsen.



- 5 Mengknop opzetten en in koudwaterstand brengen. Afdekschroef zo ver aandraaien, tot de mengknop meedraait.

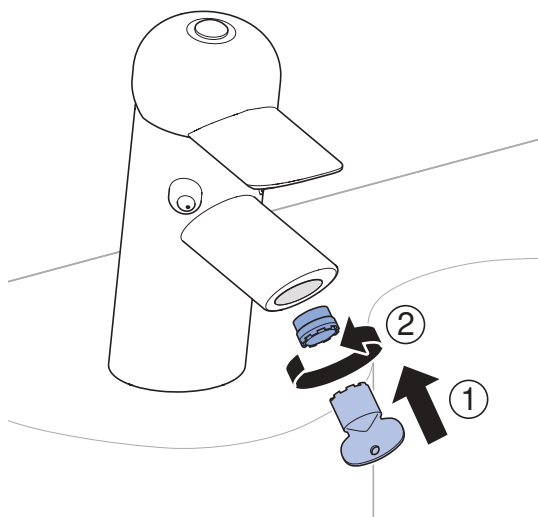


6 Watertemperatuur controleren.



Straalregelaar reinigen

1 Straalregelaar met behulp van de sleutel demonteren.

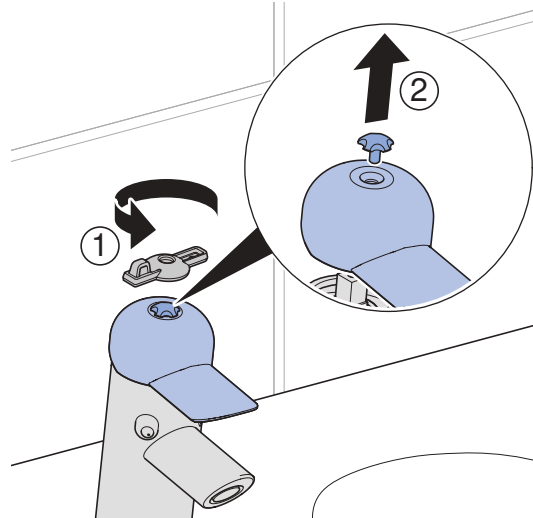


2 Straalregelaar reinigen en indien nodig ontkalken.

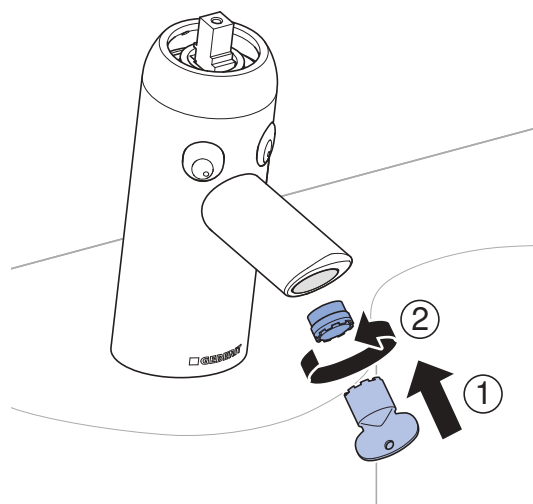
3 Straalregelaar met behulp van de sleutel monteren.

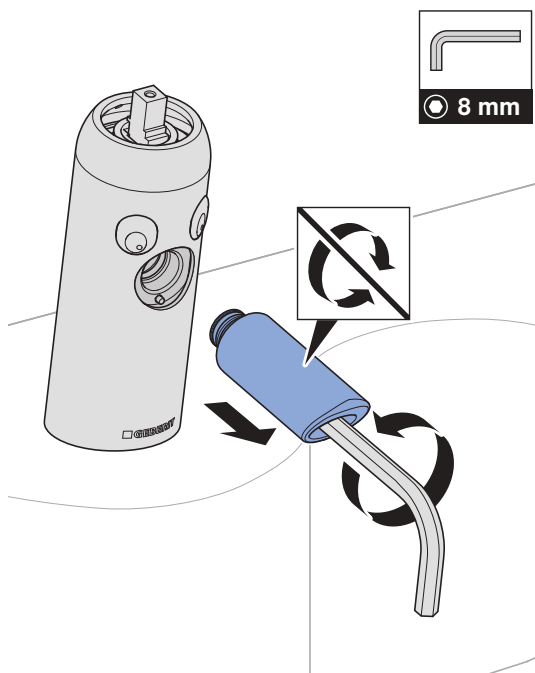
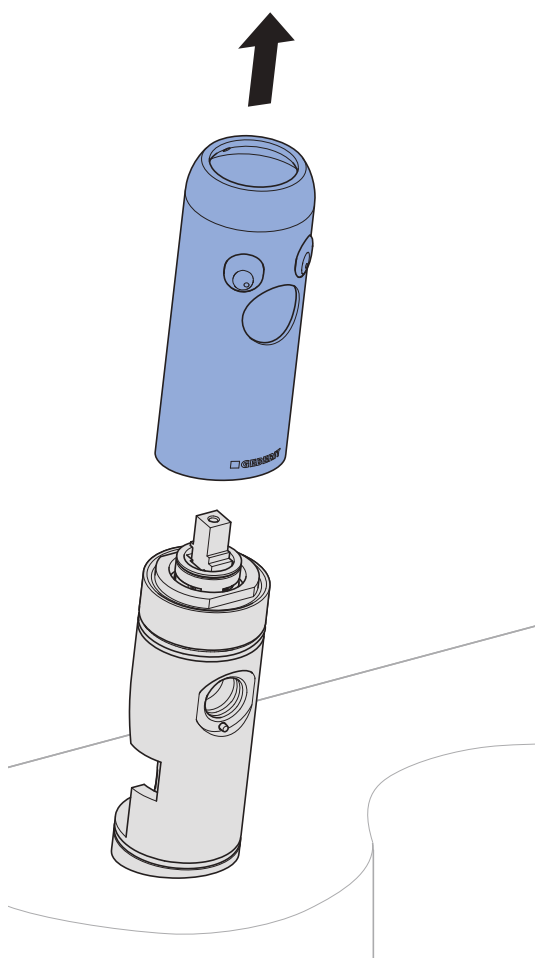
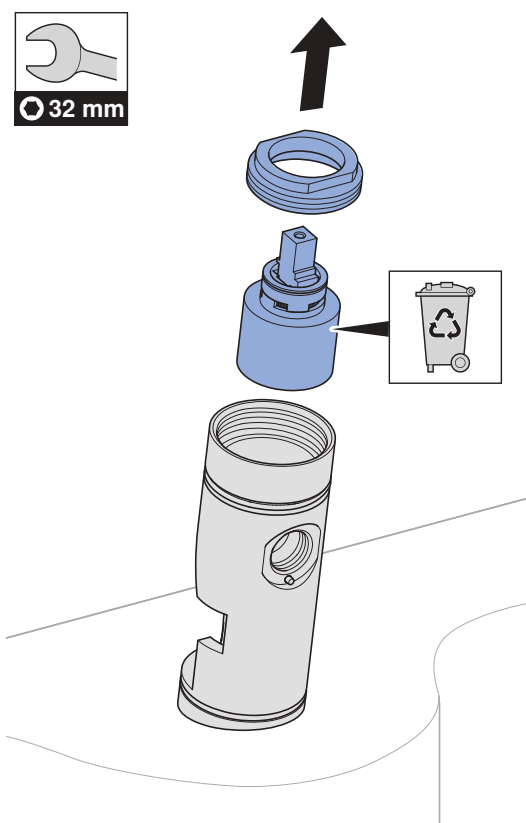
Mengerpatroon vervangen

1 Mengknop demonteren.

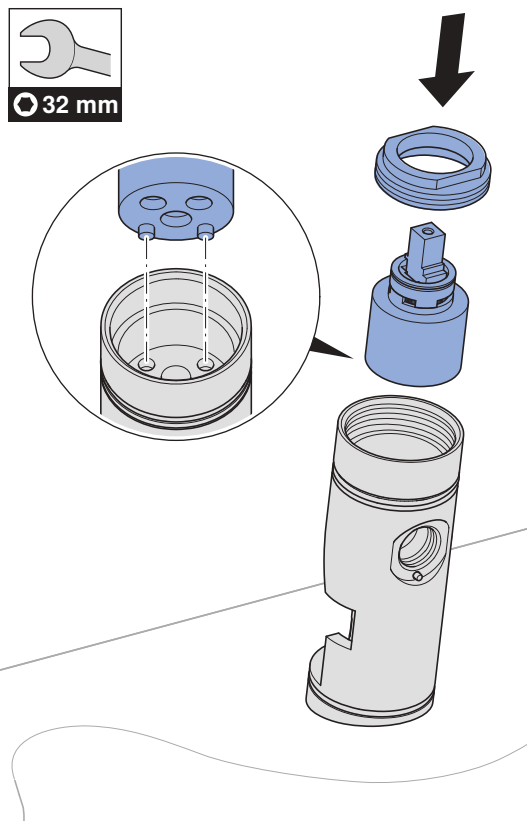


2 Straalregelaar demonteren.

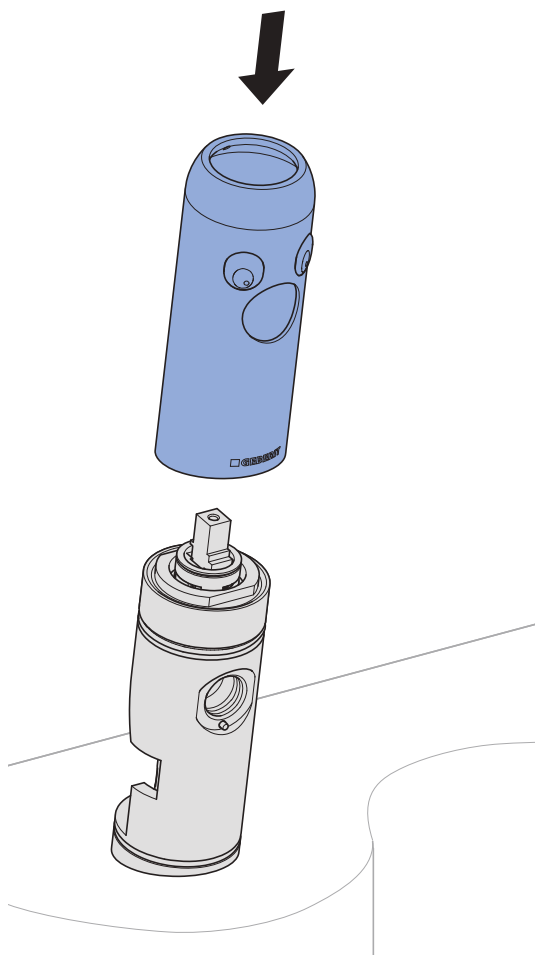


3 Uitloop demonteren.**4** Kraanlichaam verwijderen.**5** Mengpatroon demonteren en afvoeren.**6** Dichtingsvlakken reinigen.

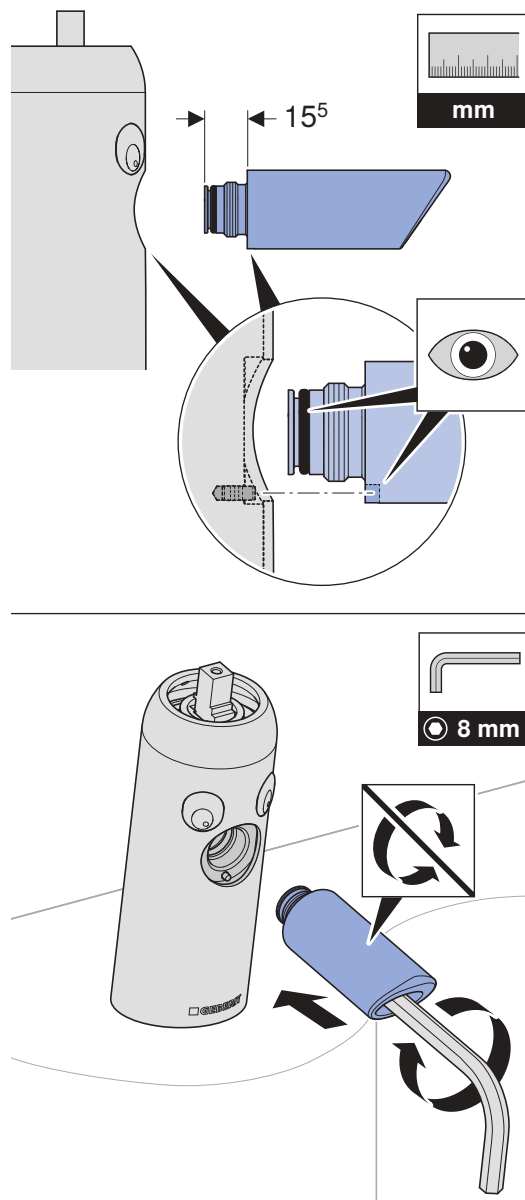
7 Nieuw mengpatroon monteren.



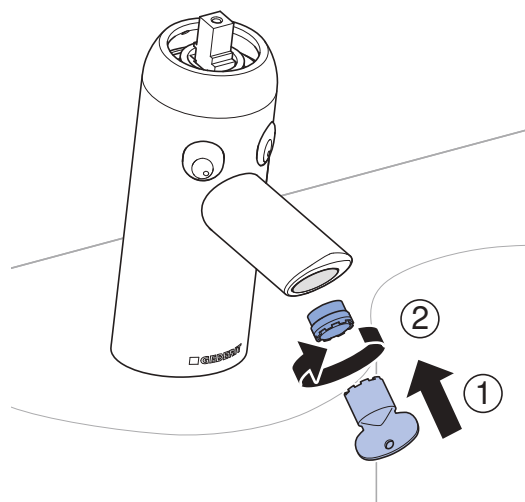
8 Kraanlichaam opzetten.



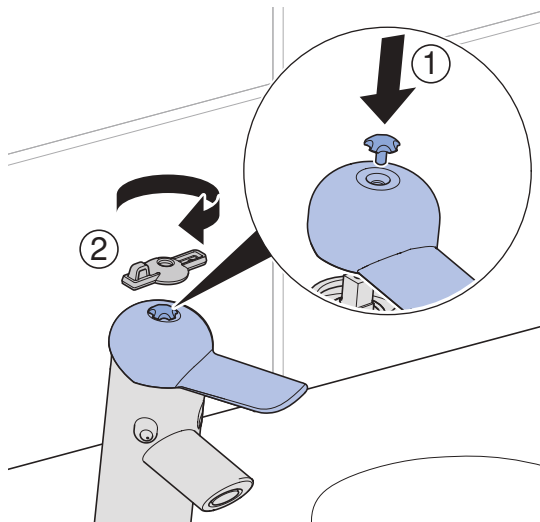
9 Uitloop monteren.



10 Straalregelaar monteren.



- 11** Mengknop opzetten en in koudwaterstand brengen. Afdekschroef zo ver aandraaien, tot de mengknop meedraait.



Afvoer

Afvoer

- Bestanddelen moeten volgens de nationale voorschriften worden afgevoerd.

Grupo objetivo

El mantenimiento y la reparación de este producto solo puede ser efectuado por personas cualificadas. Una persona cualificada es aquella que, debido a su formación o experiencia, está capacitada para reconocer riesgos y evitar peligros que se puedan producir durante la utilización del producto.

Uso previsto

El grifo electrónico para lavabos Geberit Bambini está destinado a los siguientes usos:

- Para la extracción de agua de abastecimiento
- Para la instalación en lavabos o encimeras
- Para conectar agua fría y caliente

Cualquier otra aplicación será considerada como un uso no conforme a lo previsto. Geberit no se responsabiliza de las consecuencias de una aplicación no prevista.

Normas de seguridad

Las reparaciones o trabajos de mantenimiento inadecuados pueden causar daños o fallos en el funcionamiento.

- Para la reparación deberán utilizarse únicamente recambios originales.
- No realizar modificaciones ni instalaciones suplementarias en el producto.

Descripción del producto

Descripción del sistema

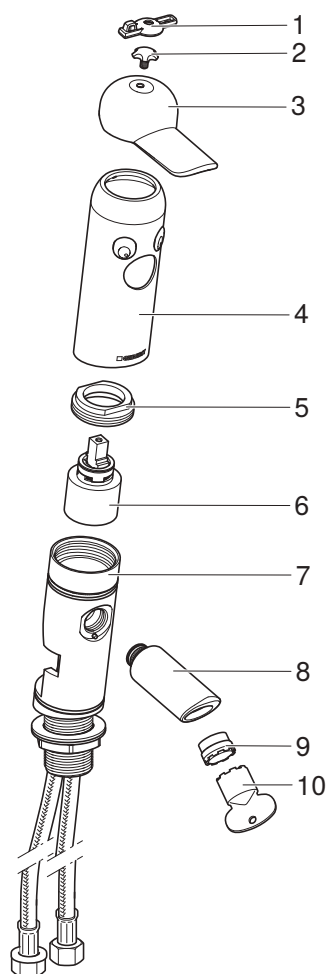


Figura 1: Grifo electrónico para lavabos Geberit Bambini, mezclador de una palanca

- 1 Llave para tornillo de tapa
- 2 Tornillo de tapa
- 3 Mando mezclador
- 4 Cuerpo del grifo
- 5 Tuerca de seguridad
- 6 Cartucho mezclador
- 7 Cuerpo de la válvula
- 8 Salida
- 9 Aireador
- 10 Llave para aireador

Información técnica

Presión de funcionamiento	1–10 bar
	100–1000 kPa
Temperatura máxima del agua	65 °C
Temperatura máxima del agua momentánea	90 °C
Caudal a 3 bar	5,7 l/min

Manejo

Solución de fallos

La limpieza del aireador también puede correr a cargo del propietario:

Fallo	Causa	Solución
El chorro de agua es demasiado débil.	Aireador sucio	► Limpiar el aireador. → Véase “Limpiar el aireador”, página 48.
	Presión en la red insuficiente	► Comprobar la presión en la red (1–10 bar).
Sale agua por el cuerpo del grifo electrónico.	Cartucho mezclador defectuoso	► Sustituir el cartucho mezclador. → Véase “Sustituir el cartucho mezclador”, página 48.
	Presión en la red demasiado alta	► Comprobar la presión en la red (1–10 bar).

Mantenimiento

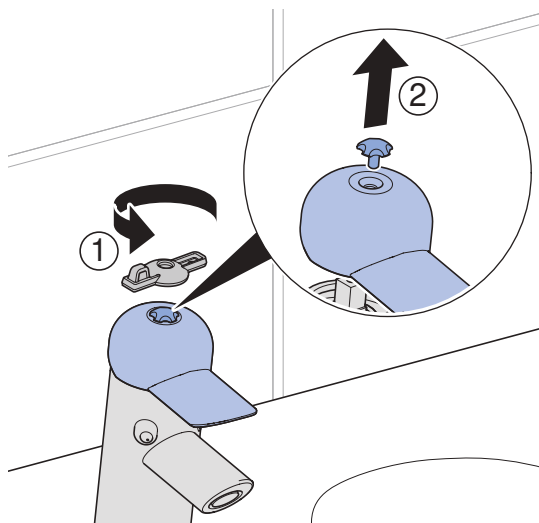
Ajuste de la limitación de la temperatura del agua

Para evitar quemaduras, debe limitarse la temperatura del agua en la salida. La norma DIN EN 806-2:2005-06 recomienda una temperatura máxima del agua de 43 °C.

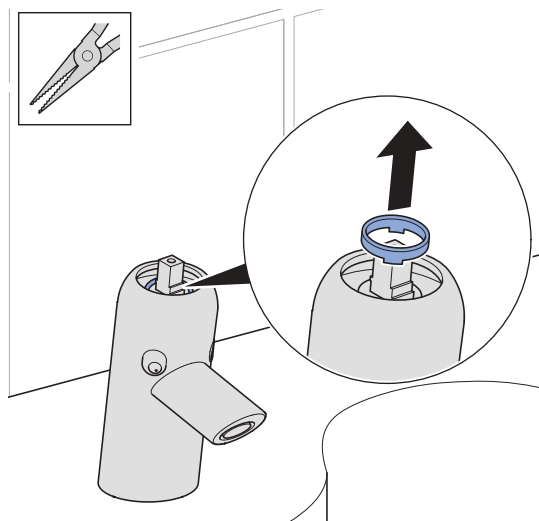
La temperatura del agua está limitada de fábrica a aprox. 42 °C (temperatura del agua fría 15 °C/ temperatura del agua caliente 65 °C). Si las condiciones locales difieren, puede ser necesario ajustar la limitación de temperatura o utilizar un minitermostato Geberit Bambini, art. n.º 599113000.

Ajuste de la limitación de temperatura

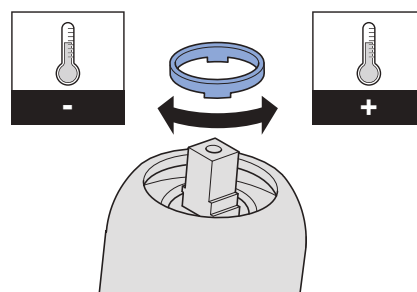
- 1 Retirar el mando mezclador.



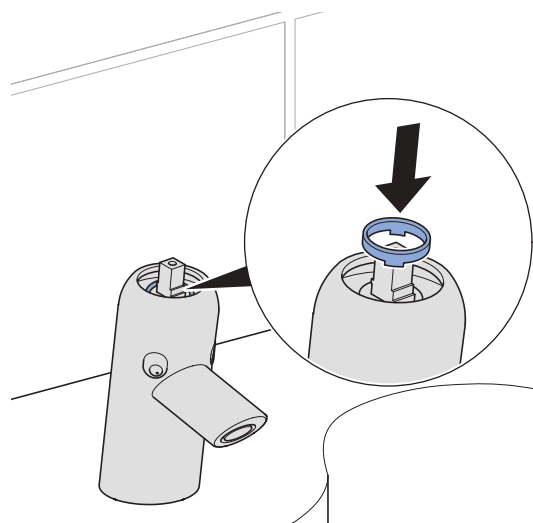
- 2 Retirar el anillo de la limitación de temperatura.



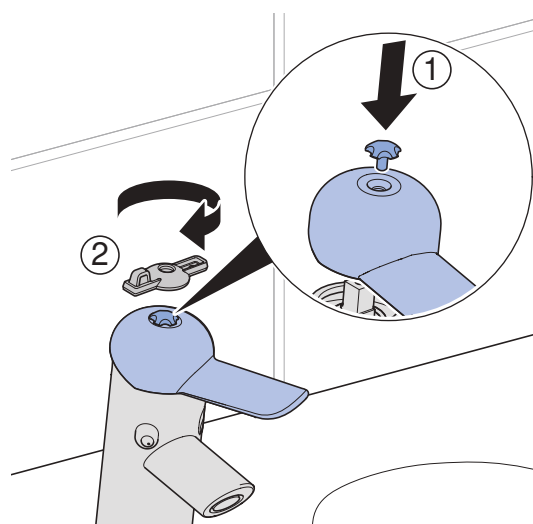
- 3 Posicionar el anillo de la limitación de temperatura de nuevo.



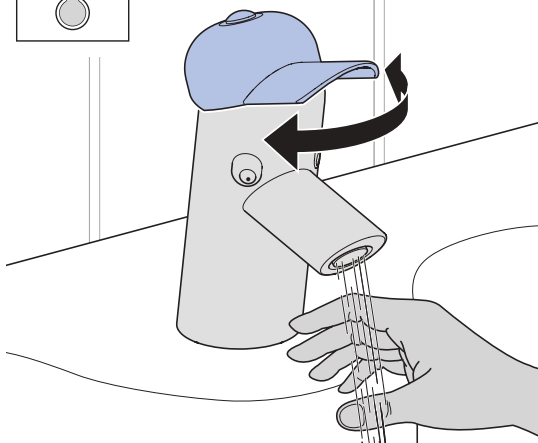
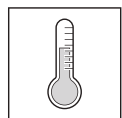
- 4 Volver a insertar el anillo de la limitación de temperatura.



- 5 Colocar el mando mezclador y situar en posición de agua fría. Apretar el tornillo de tapa hasta que el mando mezclador acompañe el giro.

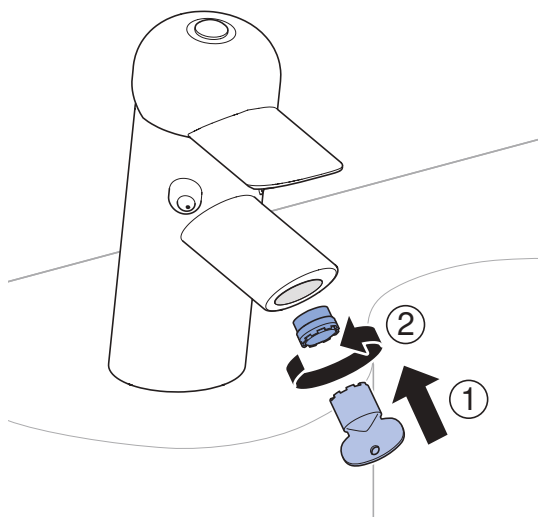


6 Comprobar la temperatura del agua.



Limpiar el aireador

1 Desmontar el aireador con ayuda de la llave.

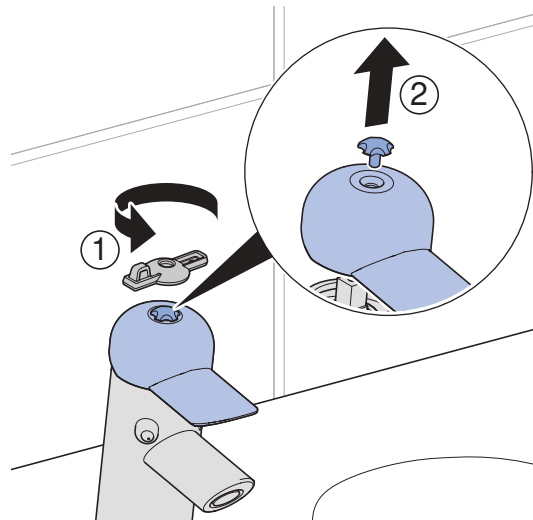


2 Limpiar el aireador y eliminar la cal en caso necesario.

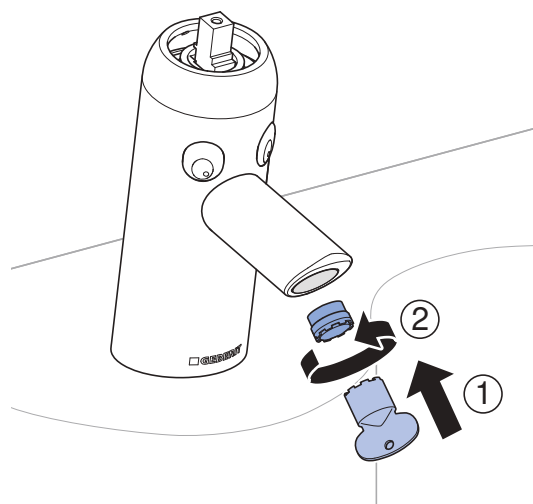
3 Montar el aireador con ayuda de la llave.

Sustituir el cartucho mezclador

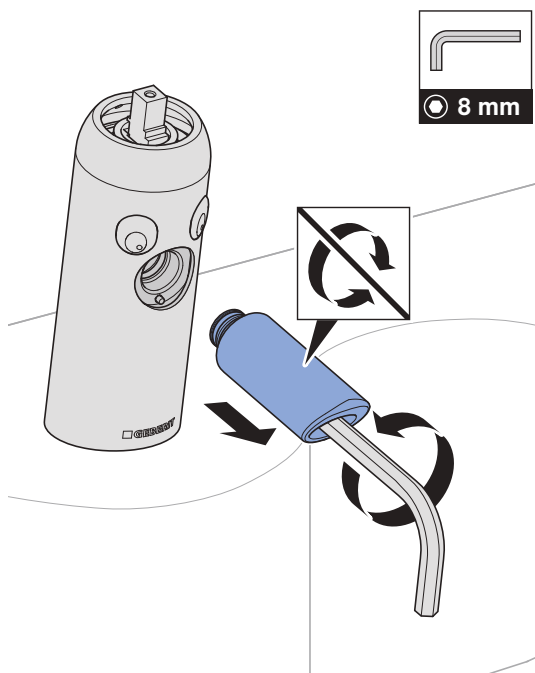
1 Retirar el mando mezclador.



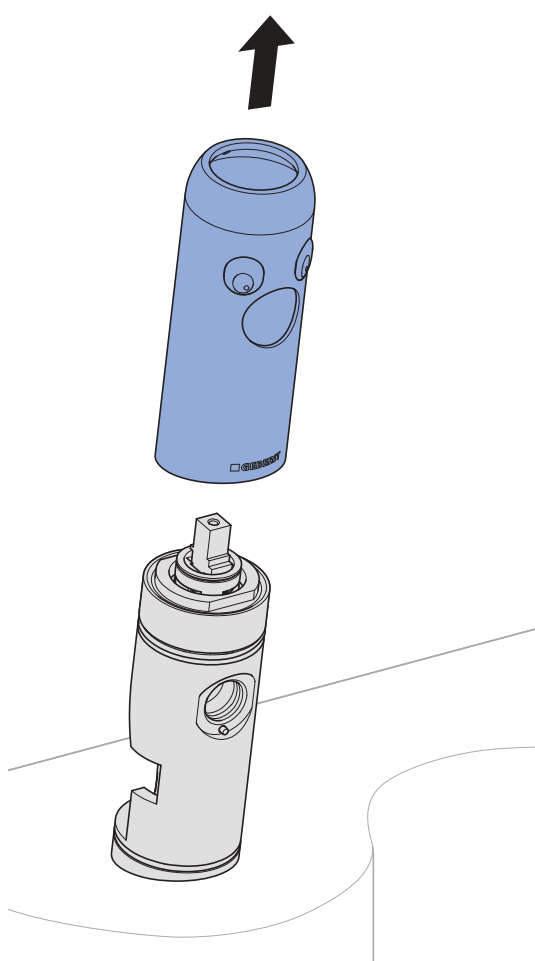
2 Desmontar el aireador.



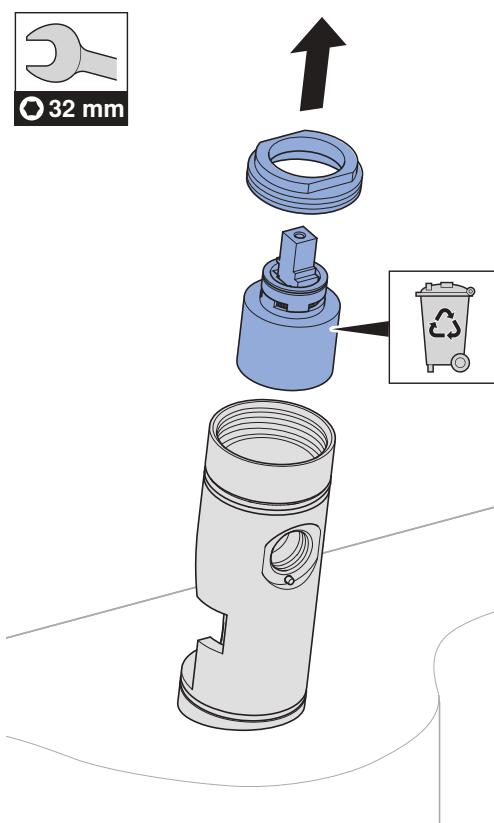
3 Desmontar la salida.



4 Retirar el cuerpo del grifo.



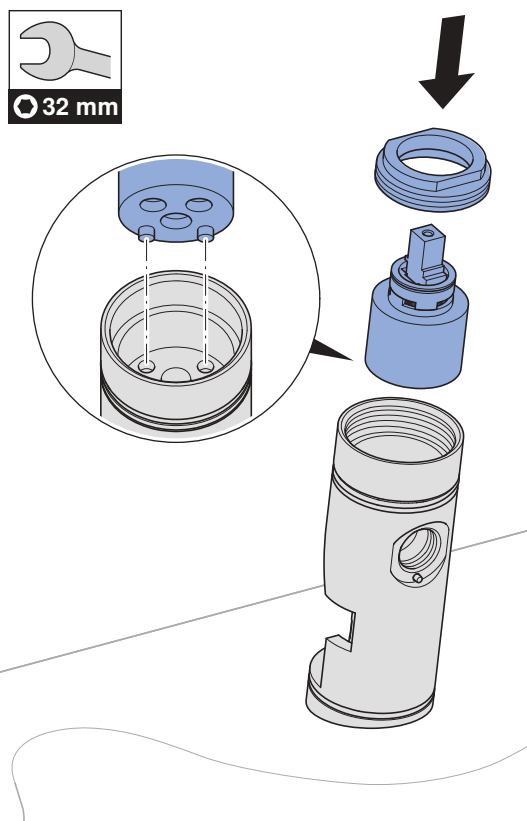
5 Retirar y eliminar el cartucho mezclador.



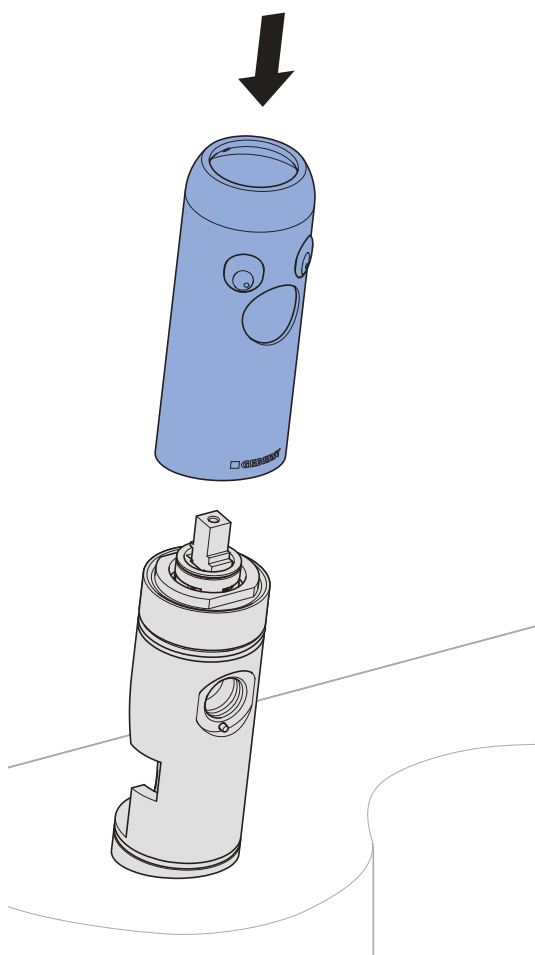
6 Limpiar las superficies de sellado.



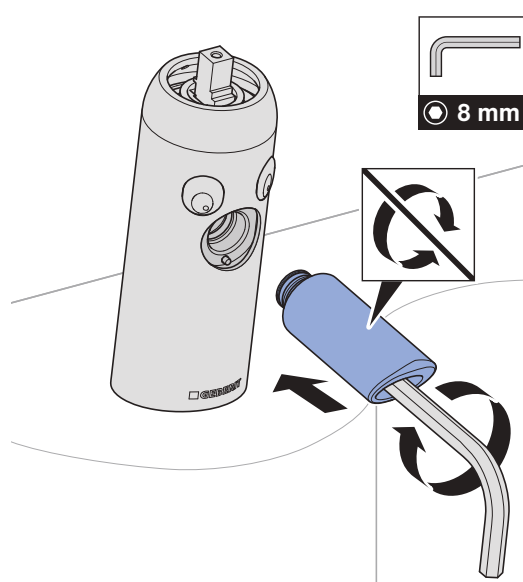
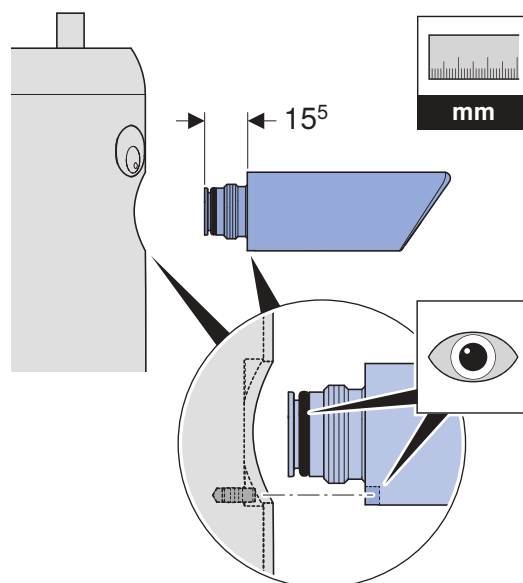
7 Montar el nuevo cartucho mezclador.



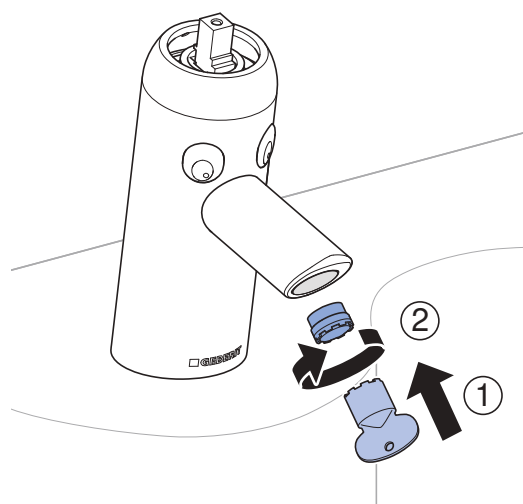
8 Colocar el cuerpo del grifo.



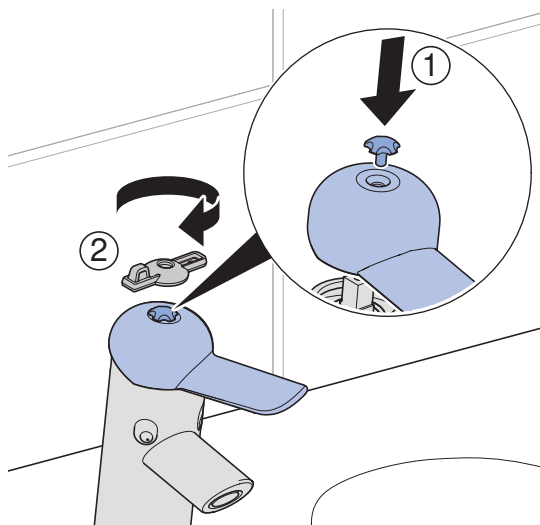
9 Montar la salida.



10 Montar el aireador.



- 11** Colocar el mando mezclador y situar en posición de agua fría. Apretar el tornillo de tapa hasta que el mando mezclador acompañe el giro.



Eliminación de desechos

Eliminación de desechos

- Eliminar los componentes de acuerdo con la normativa específica del país.

Grupo-alvo

Este produto só deve ser controlado e reparado por uma pessoa qualificada. Uma pessoa qualificada é alguém que, graças aos seus conhecimentos técnicos, à sua formação e/ou à sua experiência, é capaz de reconhecer riscos e evitar perigos decorrentes da utilização do produto.

Utilização adequada

A torneira de lavatório Geberit Bambini destina-se às seguintes utilizações:

- Para descarga de água da torneira
- Para a montagem em lavatórios ou bancadas de lavatório
- Para a ligação de água fria e quente

Qualquer aplicação diferente da indicada é considerada inadequada. A Geberit não assume qualquer responsabilidade por consequências resultantes de uma aplicação inadequada.

Instruções de segurança

As reparações ou os trabalhos de manutenção incorretos podem conduzir a danos ou anomalias.

- Para efetuar reparações, utilizar apenas peças de substituição originais.
- Não são permitidas alterações nem instalações adicionais no produto.

Descrição do produto

Estrutura

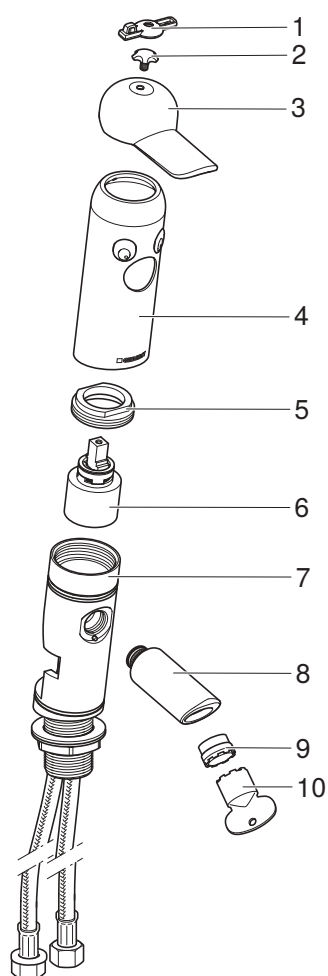


Figura 1: Torneira de lavatório, misturadora monocomando Geberit Bambini

- 1 Chave para parafuso de cobertura
- 2 Parafuso de cobertura
- 3 Manípulo da misturadora
- 4 Corpo da torneira
- 5 Porca de segurança
- 6 Cartucho para misturadora
- 7 Corpo da válvula
- 8 Saída
- 9 Perlador da torneira
- 10 Chave para perlador da torneira

Dados técnicos

Pressão de serviço	1–10 bar
	100–1000 kPa
Temperatura máxima da água	65 °C
Temperatura máxima da água transitória	90 °C
Caudal a 3 bar	5,7 l/min

Operação

Resolução de falhas

O perlador da torneira também pode ser limpo pelo operador:

Falha	Causa	Correção
Jato de água demasiado fraco.	Perlador da torneira sujo	► Limpar o perlador da torneira. → Consultar "Limpeza do perlador da torneira", página 56.
	Pressão do tubo demasiado fraca	► Verificar a pressão do tubo (1–10 bar).
A água escorre pelo corpo da torneira.	Cartucho para misturadora danificado	► Substituir o cartucho para misturadora. → Consultar "Substituição do cartucho para misturadora", página 56.
	Pressão do tubo demasiado alta	► Verificar a pressão do tubo (1–10 bar).

Manutenção

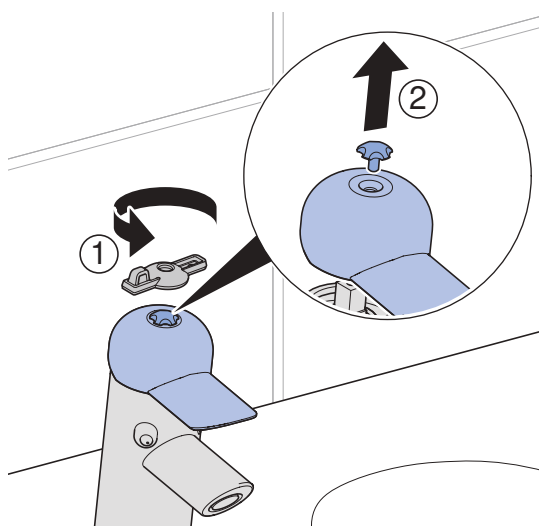
Definição do limite de temperatura da água

Para evitar queimaduras, a temperatura da água na saída deve ser limitada. A norma DIN EN 806-2:2005-06 recomenda uma temperatura máxima da água de 43 °C.

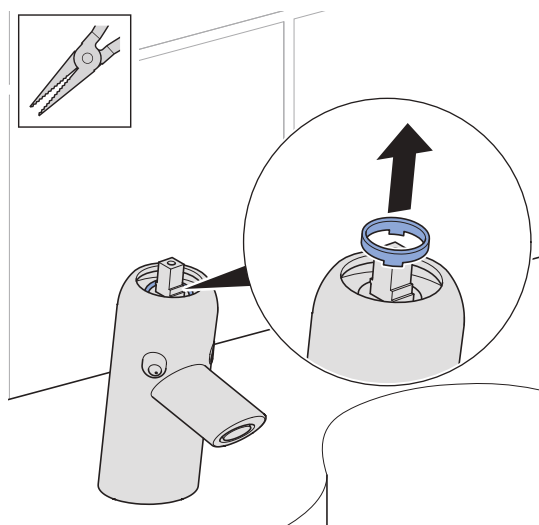
A temperatura da água está limitada, à saída da fábrica, a cerca de 42 °C (temperatura da água fria 15 °C/temperatura da água quente 65 °C). Se as condições locais forem diferentes, pode ser necessário ajustar o limite de temperatura ou utilizar um minitermostato Geberit Bambini, ref.^a 599113000.

Definição do limite de temperatura

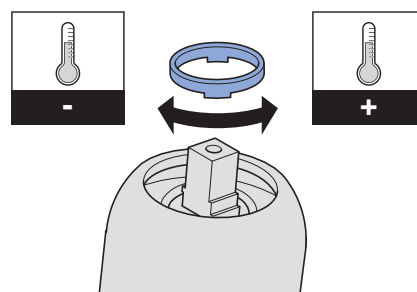
- 1 Desmontar o manípulo da misturadora.



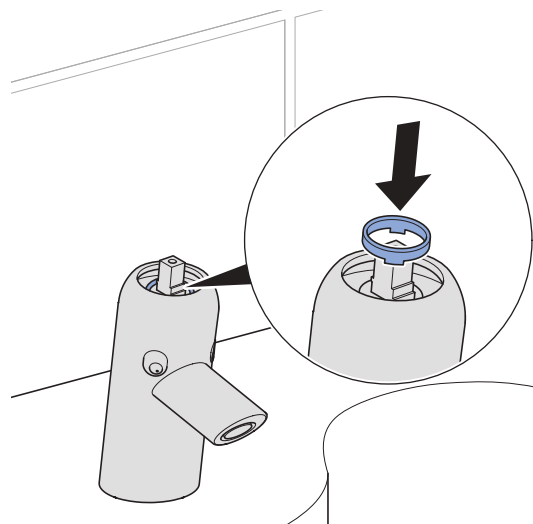
- 2 Retirar o anel limitador de temperatura.



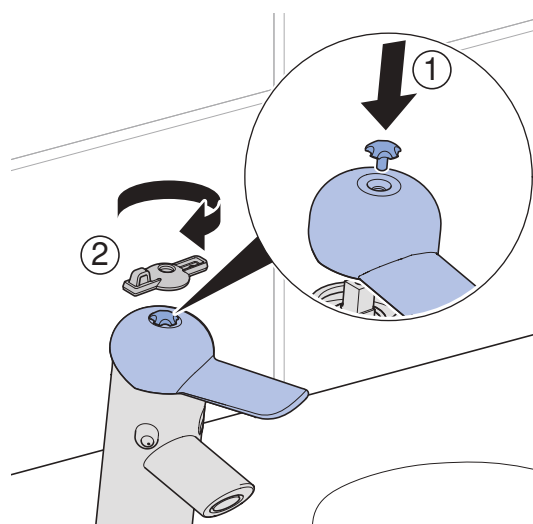
- 3 Reposicionar o anel limitador de temperatura.



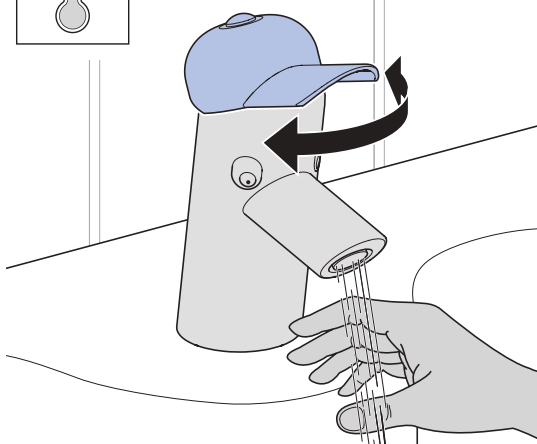
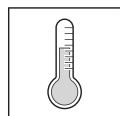
- 4 Voltar a aplicar o anel limitador de temperatura.



- 5 Aplicar o manípulo da misturadora e colocá-lo na posição de água fria. Apertar o parafuso de cobertura até que o manípulo da misturadora também rode.

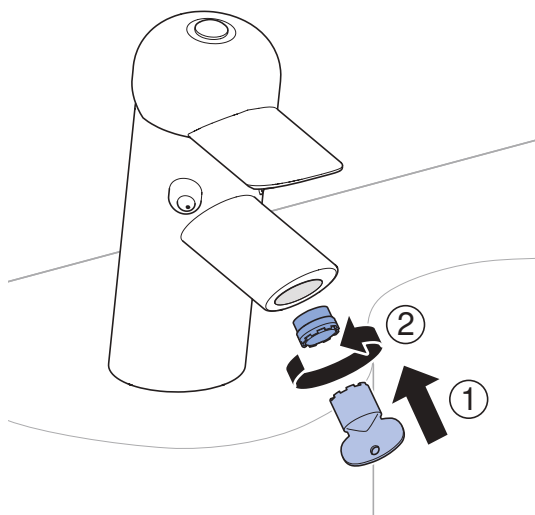


6 Verificar a temperatura da água.



Limpeza do perlador da torneira

1 Desmontar o perlador da torneira com a ajuda da chave.

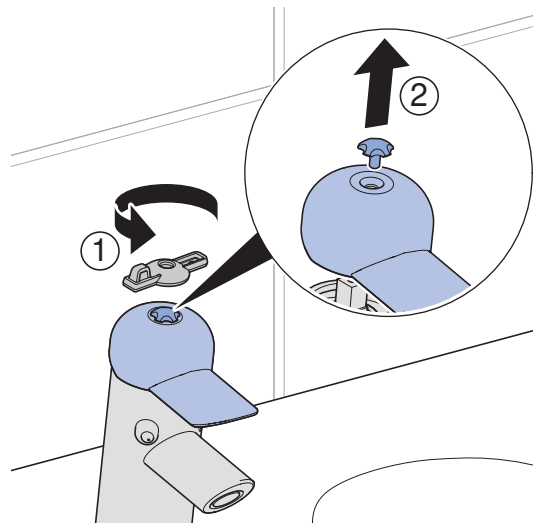


2 Limpar o perlador da torneira e remover o calcário, se necessário.

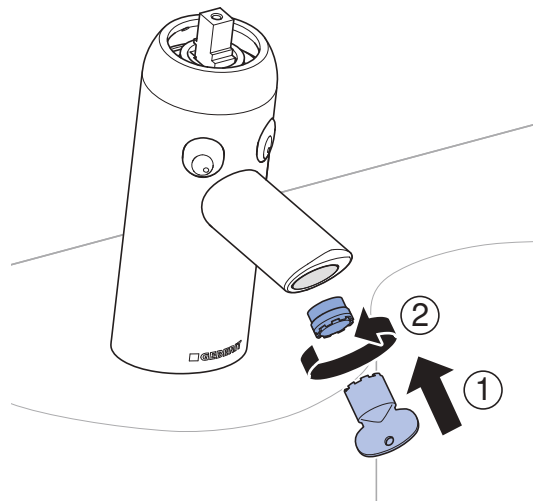
3 Montar o perlador da torneira com a ajuda da chave.

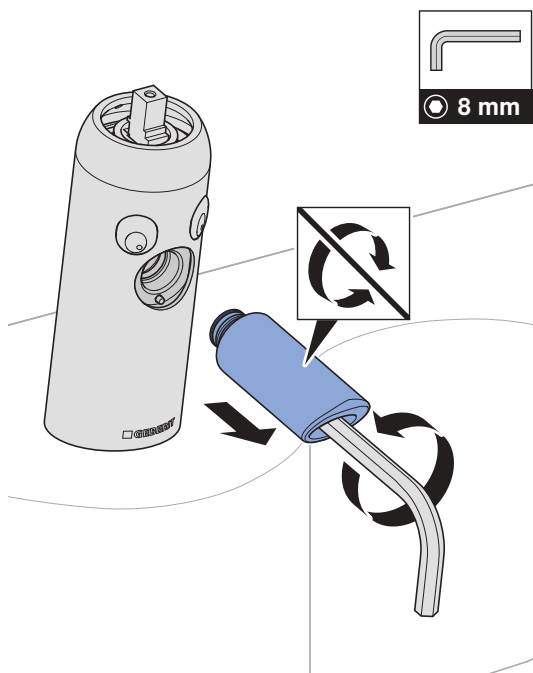
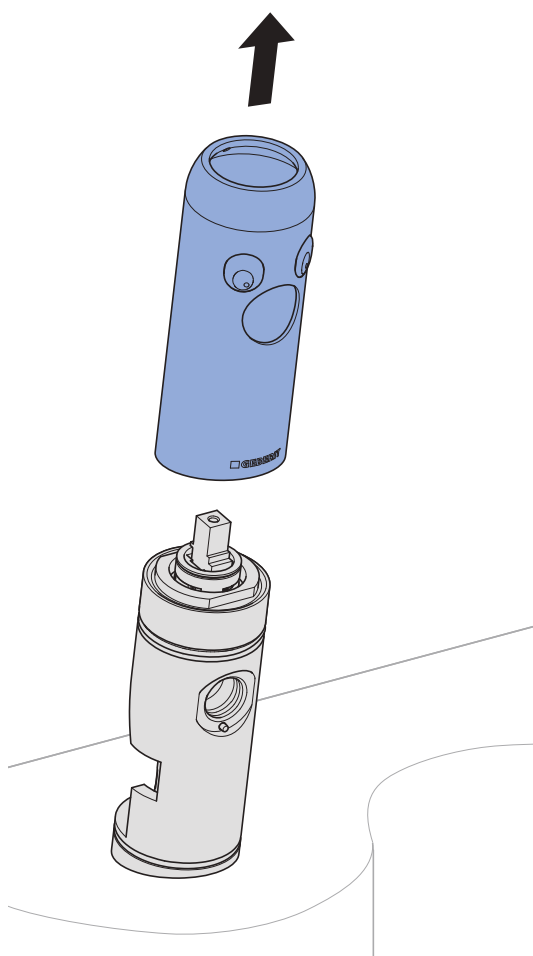
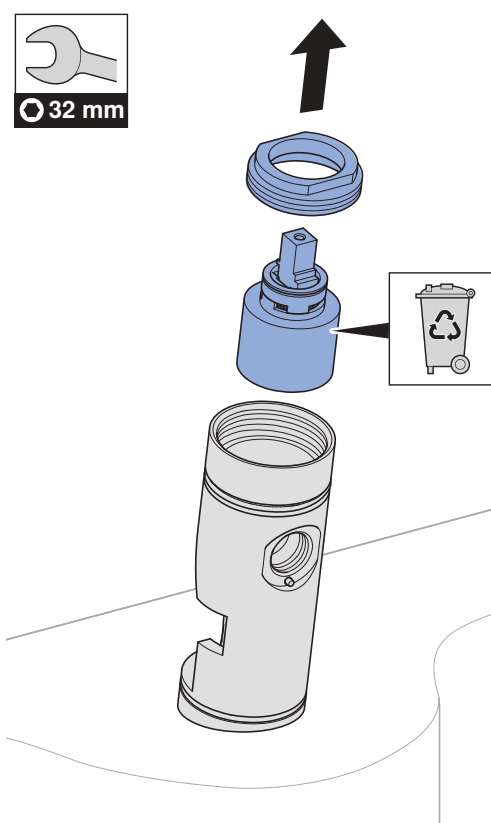
Substituição do cartucho para misturadora

1 Desmontar o manípulo da misturadora.

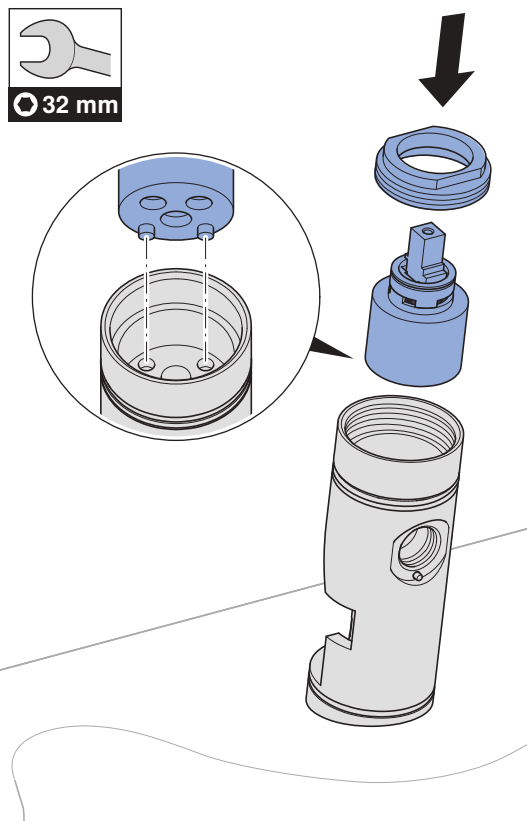


2 Desmontar o perlador da torneira.

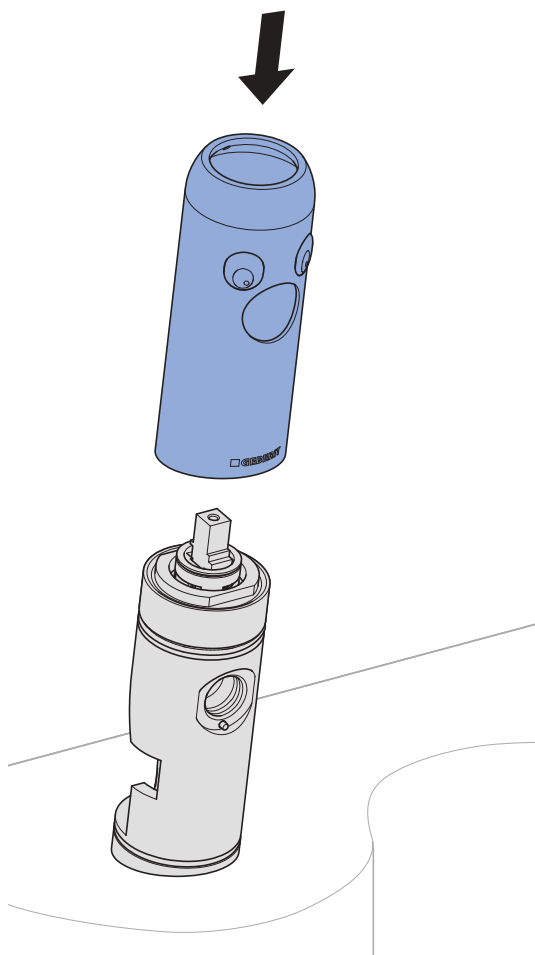


3 Desmontar a saída.**4** Retirar o corpo da torneira.**5** Desmontar e eliminar o cartucho para misturadora.**6** Limpar as superfícies de vedação.

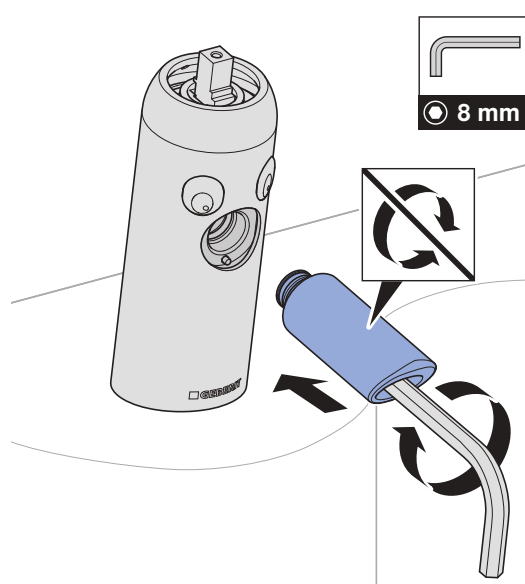
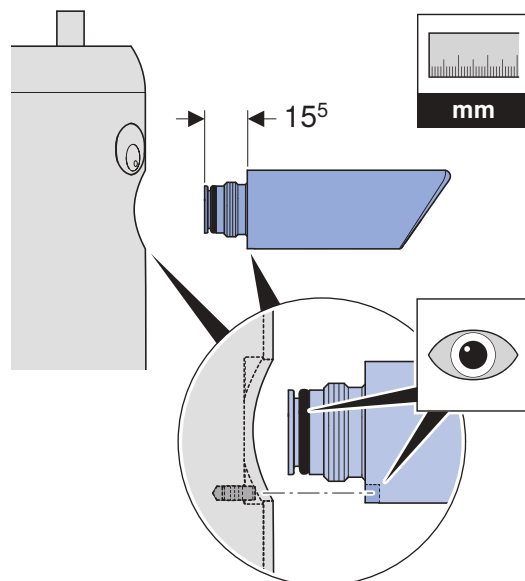
7 Montar o novo cartucho para misturadora.



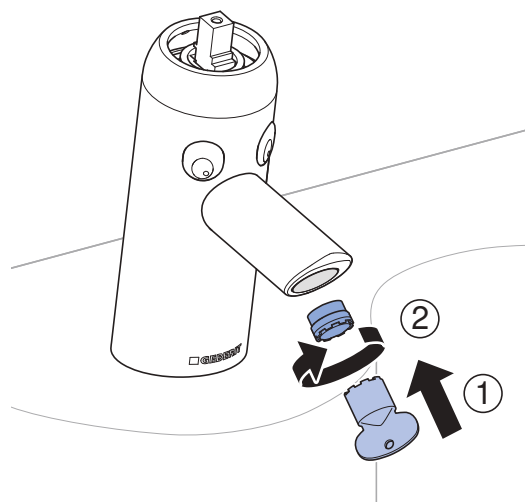
8 Aplicar o corpo da torneira.



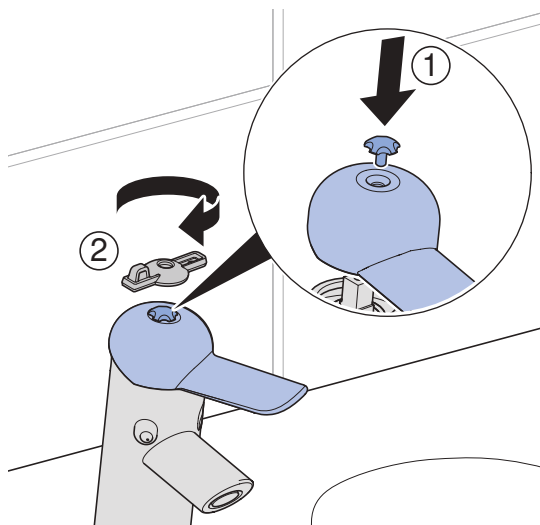
9 Montar a saída.



10 Montar o perlador da torneira.



- 11** Aplicar o manípulo da misturadora e colocá-lo na posição de água fria. Apertar o parafuso de cobertura até que o manípulo da misturadora também rode.



Tratamento de resíduos

Tratamento de resíduos

- Eliminar os componentes de acordo com os regulamentos específicos do país.

Målgruppe

Dette produkt må kun vedligeholdes og repareres af fagmænd. En fagmand er en person, der på basis af sin faglige uddannelse og/eller erfaring, er kvalificeret til at kunne se risici og undgå farer, der kan optræde ved brugen af produktet.

Tilsigtet anvendelse

Geberit Bambini håndvaskarmaturet er beregnet til følgende anvendelser:

- Til aftapning af ledningsvand
- Til montering i håndvaske eller bordplader
- Til tilslutning af koldt og varmt vand

Enhver anden anvendelse betragtes som ikke tilsigtet. Geberit påtager sig ikke noget ansvar for følgerne af ikke tilsigtet anvendelse.

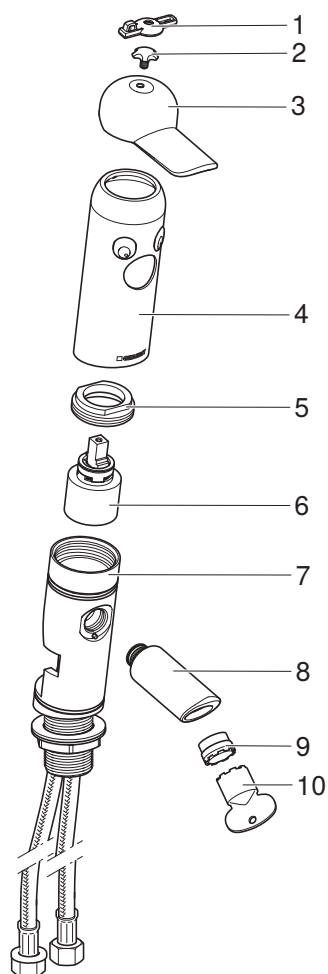
Sikkerhedsinstruktioner

Ukorrekt vedligeholdelsesarbejde eller reparation kan føre til skader eller funktionsforstyrrelser.

- Anvend kun originale reservedele til reparationer.
- Undlad at foretage ændringer eller ekstrainsallationer på produktet.

Produktbeskrivelse

Opbygning



Billede 1: Geberit Bambini håndvaskarmatur, blander med ét håndtag

- 1 Nøgle til dækskrue
- 2 Dækskrue
- 3 Blandergreb
- 4 Armaturhus
- 5 Sikringsmøtrik
- 6 Blanderpatron
- 7 Ventillegeme
- 8 Udløb
- 9 Luftindblander
- 10 Nøgle til luftindblander

Tekniske data

Driftstryk	1–10 bar
	100–1000 kPa
Maksimal vandtemperatur	65 °C
Maksimal vandtemperatur kortvarigt	90 °C
Gennemstrømningsmængde ved 3 bar	5,7 l/min

Betjening

Fejlafhjælpning

Rengøringen af luftindblanderen kan også udføres af den driftsansvarlige:

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Vandstrålen er for svag	Luftindblander tilsmudset	► Rengør luftindblanderen. → Se "Rengøring af luftindblanderen", side 64.
	For svagt vandtryk	► Kontroller vandtrykket (1–10 bar).
Der løber vand ud af armaturhuset.	Blanderpatron defekt	► Udskift blanderpatronen. → Se "Udskiftning af blanderpatronen", side 64.
	Vandtryk for højt	► Kontroller vandtrykket (1–10 bar).

Vedligeholdelse

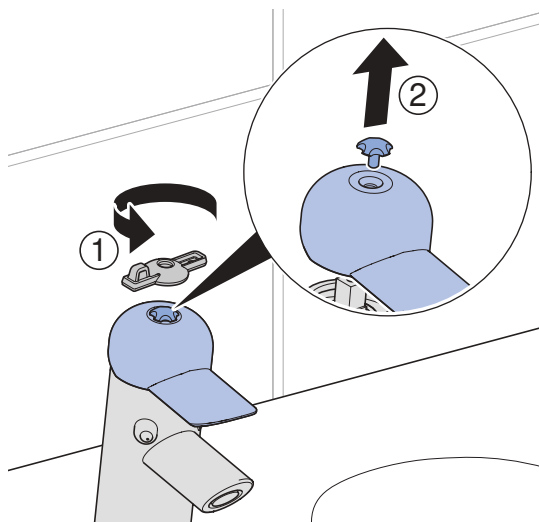
Indstilling af vandtemperaturens begrænsning

For at undgå skoldninger skal vandtemperaturen ved udløbet begrænses. Standarden DIN EN 806-2:2005-06 anbefaler en maksimal vandtemperatur på 43 °C.

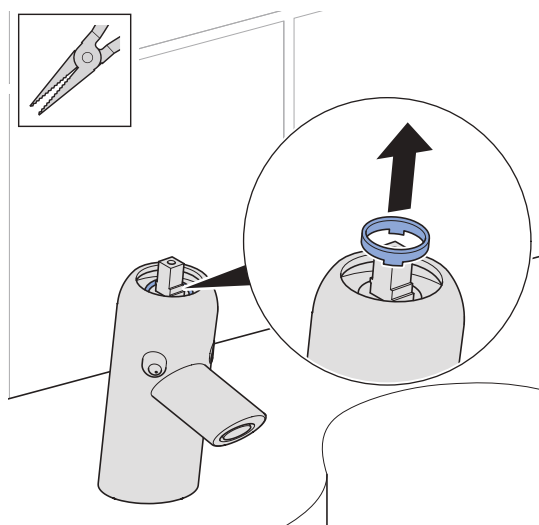
Fra fabrikken er vandtemperaturen begrænset til ca. 42 °C (koldtvandstemperatur 15 °C/ varmtvandstemperatur 65 °C). Hvis de lokale betingelser afviger, kan det være nødvendigt at justere temperaturbegrænseren eller bruge en Geberit Bambini minitermostat, varenr. 599113000.

Indstilling af temperaturbegrænser

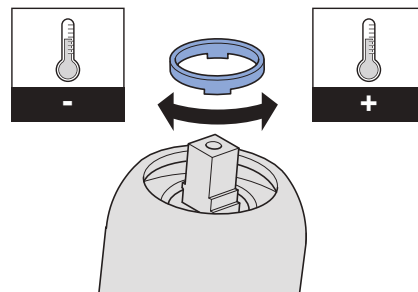
- 1 Afmonter blandergrebet.



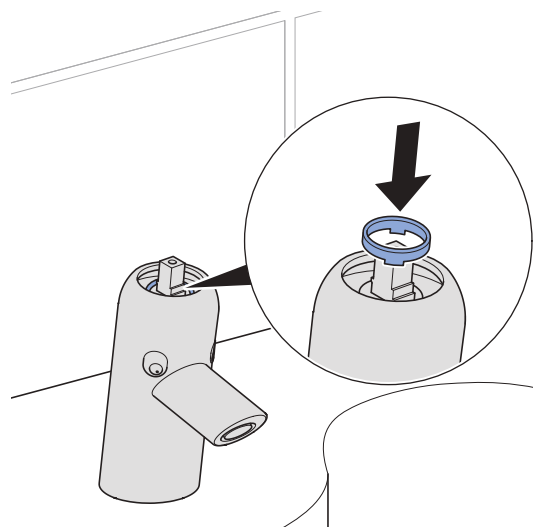
- 2 Tag temperaturbegrænserringen af.



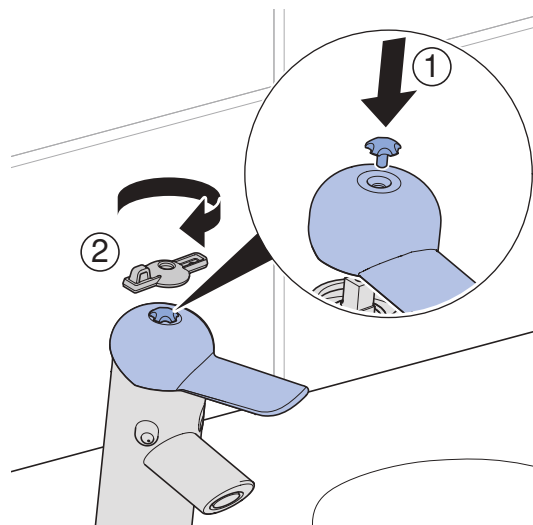
- 3 Placer temperaturbegrænserringen på ny.



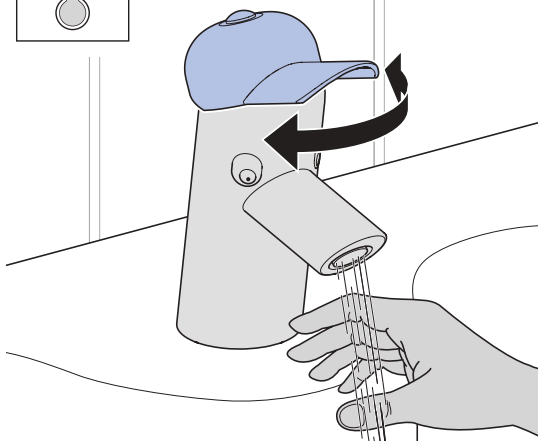
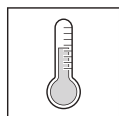
- 4 Isæt temperaturbegrænserringen igen.



- 5 Sæt blandergrebet på, og sæt det i koldtvandsposition. Spænd dækskruen, indtil blandergrebet drejer med.

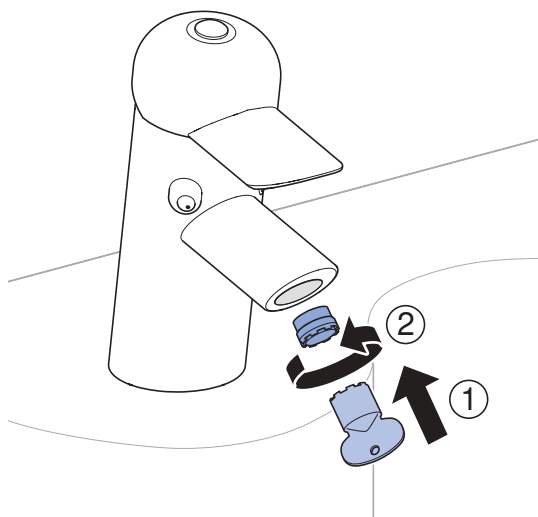


6 Kontrollér vandtemperaturen.



Rengøring af luftindblanderen

- 1 Afmonter luftindblanderen ved hjælp af nøglen.

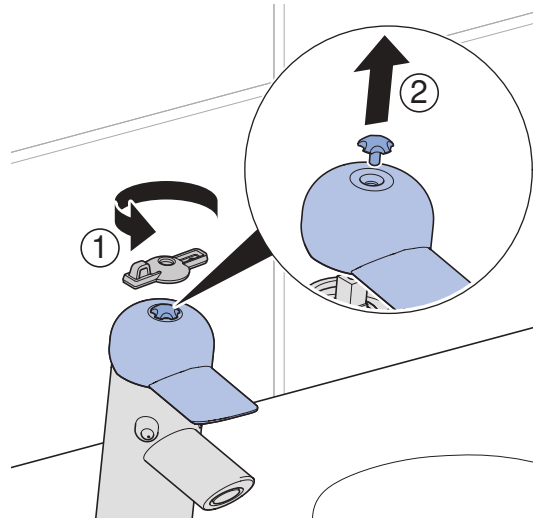


- 2 Rengør luftindblanderen, og afkalk efter behov.

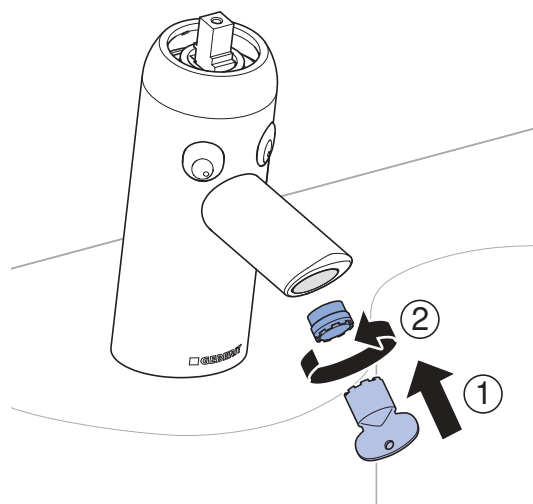
- 3 Monter luftindblanderen ved hjælp af nøglen.

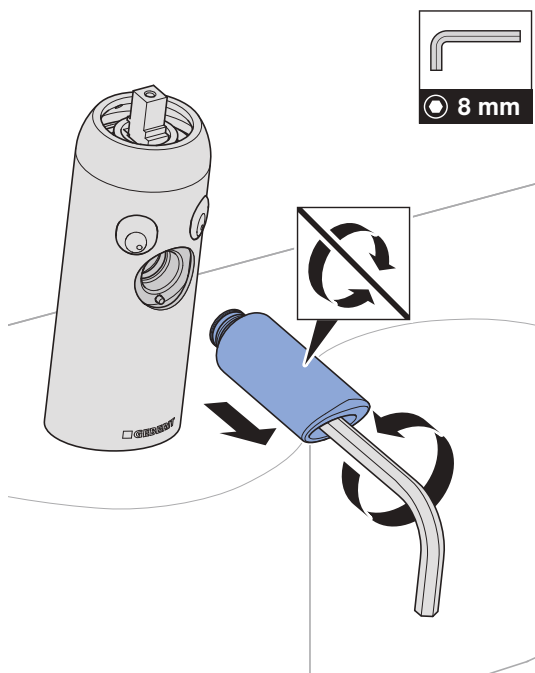
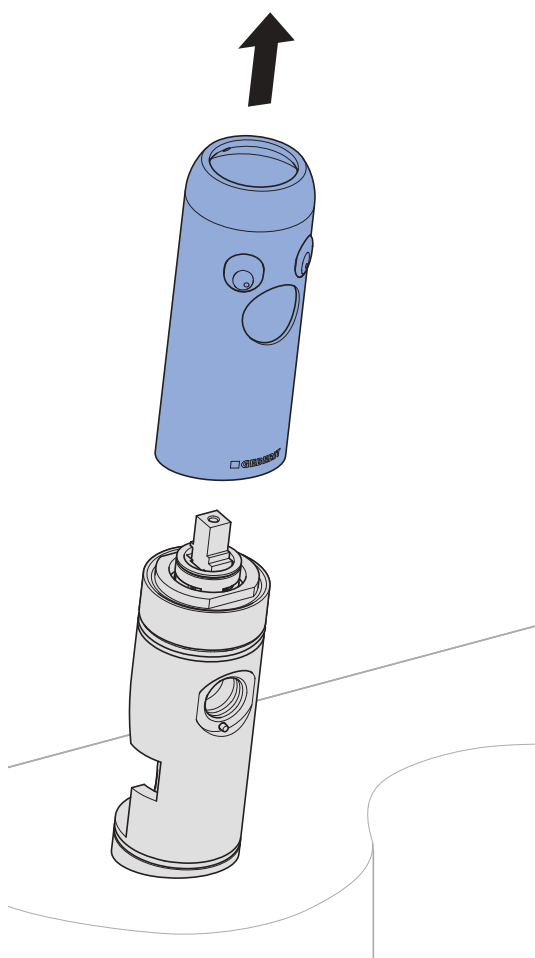
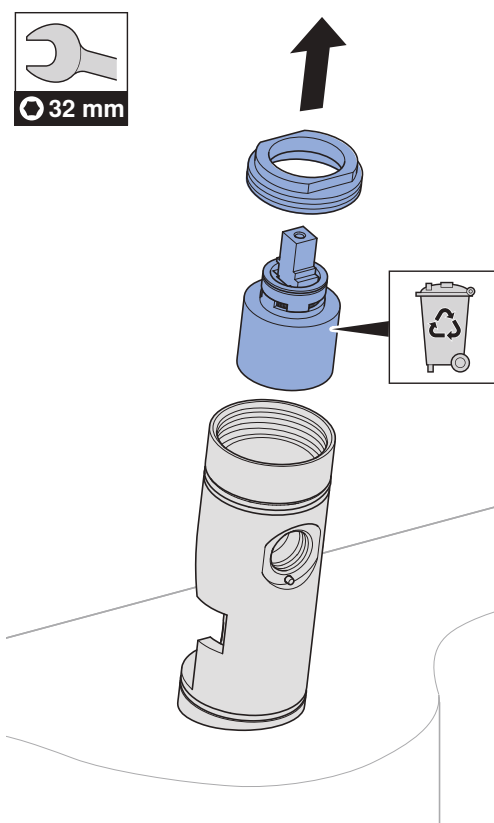
Udskiftning af blanderpatronen

- 1 Afmonter blandergrebet.

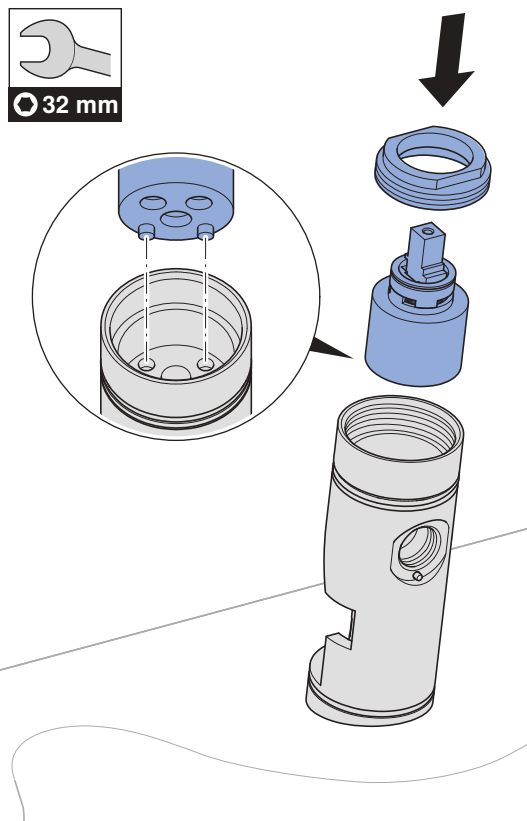


- 2 Afmonter luftindblanderen.

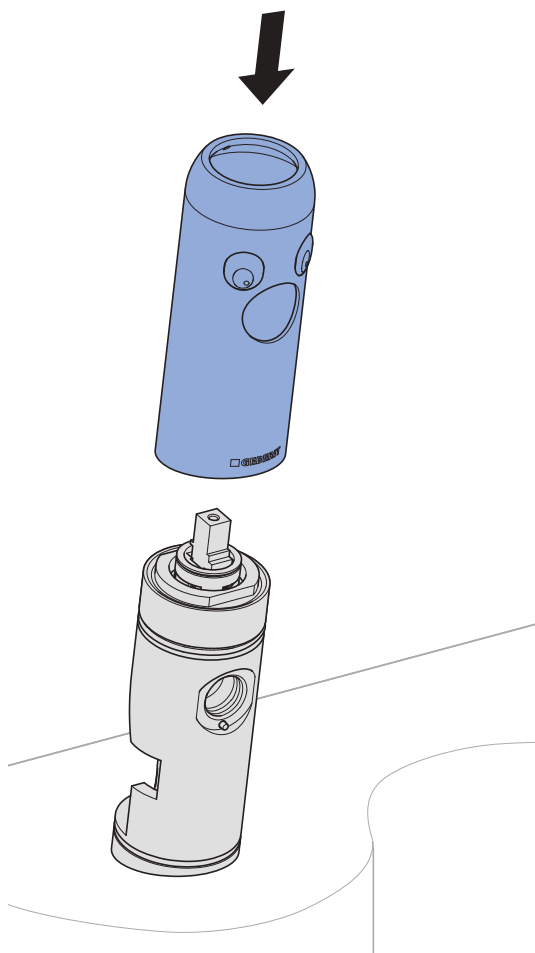


3 Afmonter udløbet.**4** Tag armaturhuset af.**5** Afmonter og bortskaf blanderpatronen.**6** Rengør tætningsfladerne.

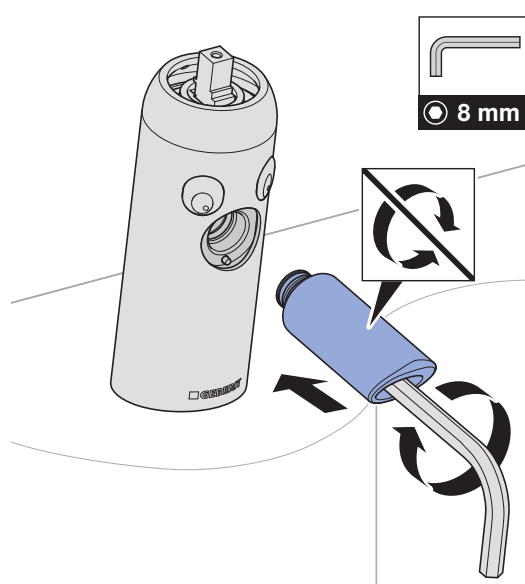
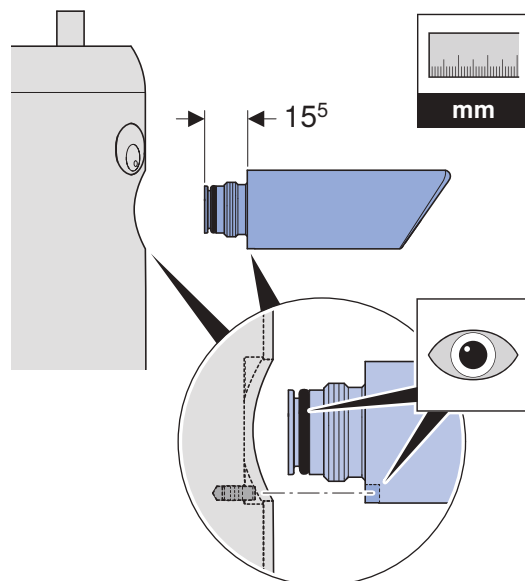
7 Monter en ny blanderpatron.



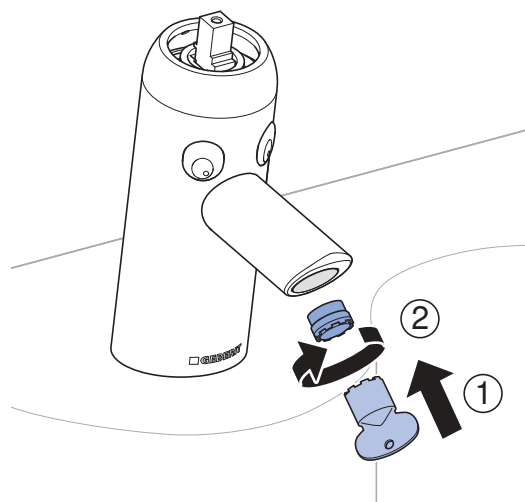
8 Sæt armaturhuset på.



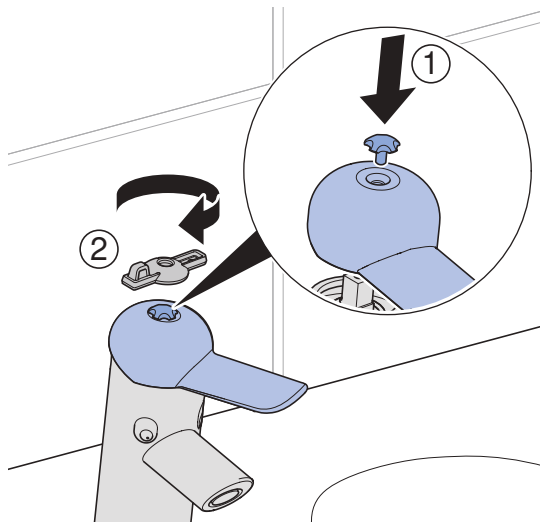
9 Monter udløbet.



10 Monter luftindblanderen.



- 11** Sæt blandergrebet på, og sæt det i koldtandsposition. Spænd dækskruen, indtil blandergrebet drejer med.



Bortskaffelse

Bortskaffelse

- Bortskaf indholdsstoffer iht. de landespecifikke forskrifter.

Målgruppe

Dette produktet skal bare vedlikeholdes og repareres av fagpersoner. En fagperson er en person som på grunn av sin fagutdannelse, opplæring og/eller erfaring er i stand til å gjenkjenne risikoer og unngå farer som oppstår ved bruk av produktet.

Korrekt bruk

Geberit Bambini-servantkranen er ment til følgende bruk:

- Til å få drikkevann fra springen
- Til montering i servanter eller benkeplater
- Til tilkobling av kaldt- og varmtvann

All annen bruk er å anse som misbruk. Geberit tar ikke ansvar for følger av ikke-korrekt bruk.

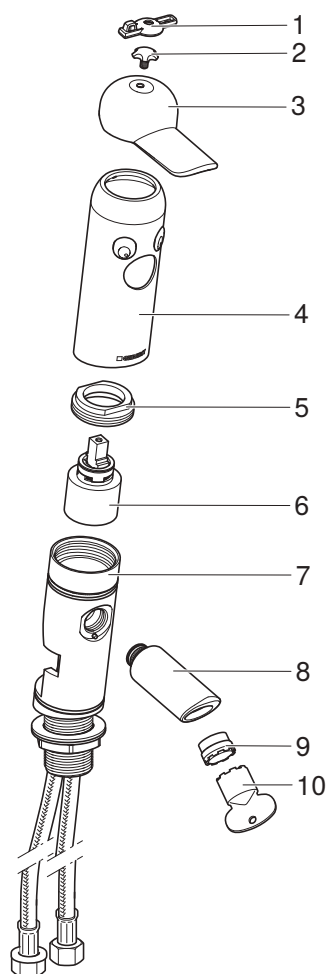
Sikkerhetsanvisninger

Uforskriftsmessig vedlikeholdsarbeid eller reparasjoner kan føre til skader eller funksjonsfeil.

- Bruk bare originale reservedeler til reparasjon.
- Ikke foreta endringer eller tilleggsinstallasjoner på produktet.

Produktbeskrivelse

Oppbygging



Bilde 1: Geberit Bambini-servantkran, enhånds blandeatteri

- 1 Nøkkel til dekselskrue
- 2 Dekselskrue
- 3 Blandehendel
- 4 Armaturhus
- 5 Låsemutter
- 6 Blandepatron
- 7 Ventilhus
- 8 Innløp
- 9 Luftregulator
- 10 Nøkkel til luftregulator

Tekniske data

Driftstrykk	1–10 bar
	100–1000 kPa
Maksimal vanntemperatur	65 °C
Maksimal midlertidig vanntemperatur	90 °C
Vannføring ved 3 bar	5,7 l/min

Betjening

Utbedre feil

Luftregulatoren kan også rengjøres av brukeren:

Funksjonsfeil	Årsak	Utbedring
Vannstrålen er for svak.	Smuss i luftregulatoren.	► Rengjør luftregulatoren. → Se "Rengjør luftregulatoren", Side 72.
	For lavt rørtrykk	► Kontroller rørtrykket (1–10 bar).
Det renner vann fra armaturhuset.	Defekt blandepatron	► Bytt ut blandepatronen. → Se "Bytt ut blandepatronen", Side 72.
	For høyt rørtrykk	► Kontroller rørtrykket (1–10 bar).

Service

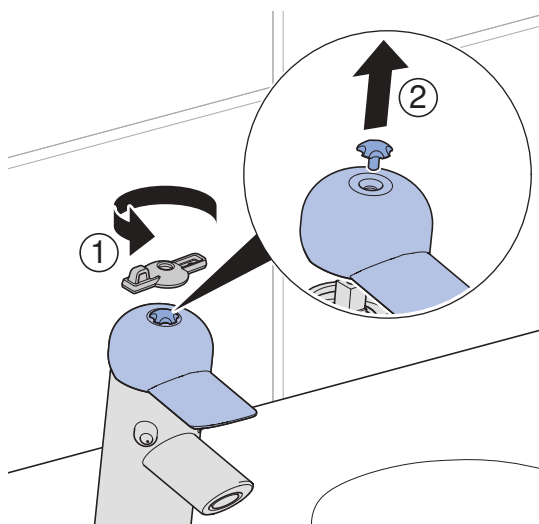
Still inn vanntemperaturområde

Vanntemperaturen ved innløpet må begrenses for å unngå skålding. Standarden DIN EN 806-2:2005-06 anbefaler en maksimal vanntemperatur på 43 °C.

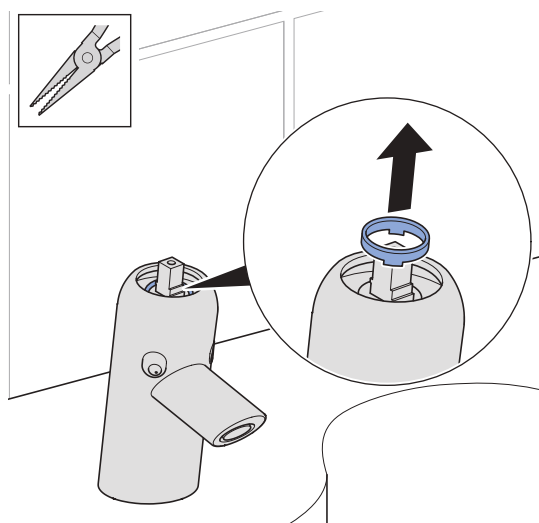
Vanntemperaturen er begrenset til ca. 42 °C fra fabrikken (kaldtvannstemperatur 15 °C / varmtvannstemperatur 65 °C). Hvis de lokale forholdene avviker, kan det være nødvendig å justere temperaturbegrensningen eller bruke en Geberit Bambini-minitermostat, art.nr. 599113000.

Still inn temperaturbegrensning

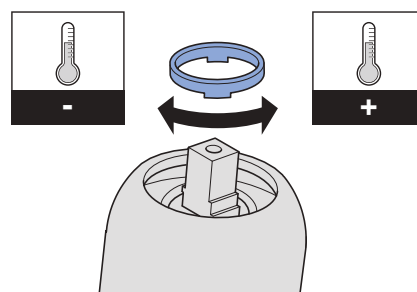
- 1 Demonter blandehendelen.



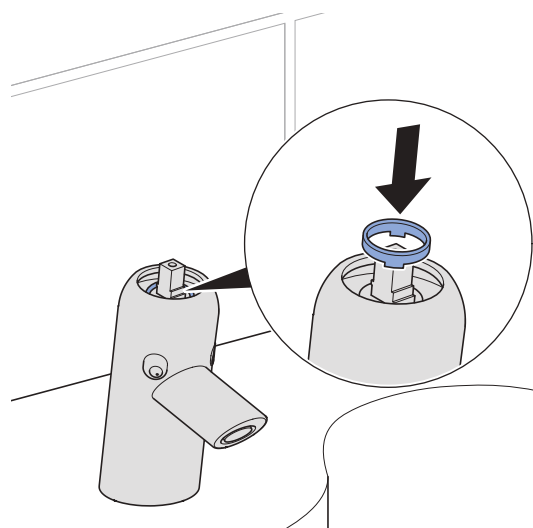
- 2 Fjern temperaturbegrensningsringen.



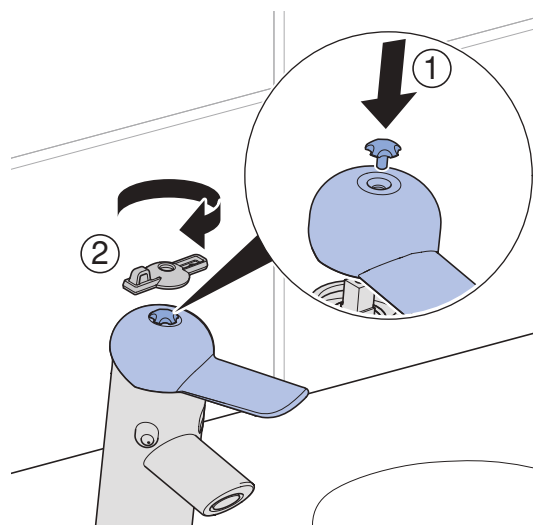
- 3 Posisjoner temperaturbegrensningsringen på nytt.

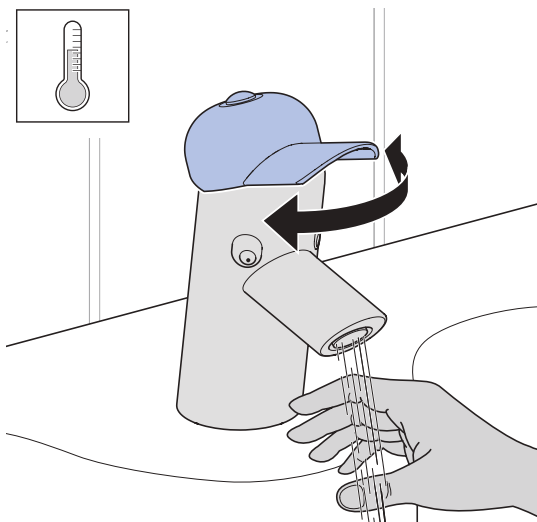
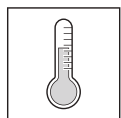
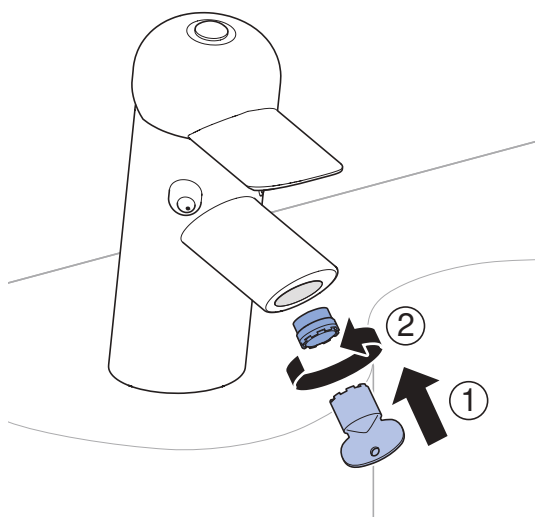
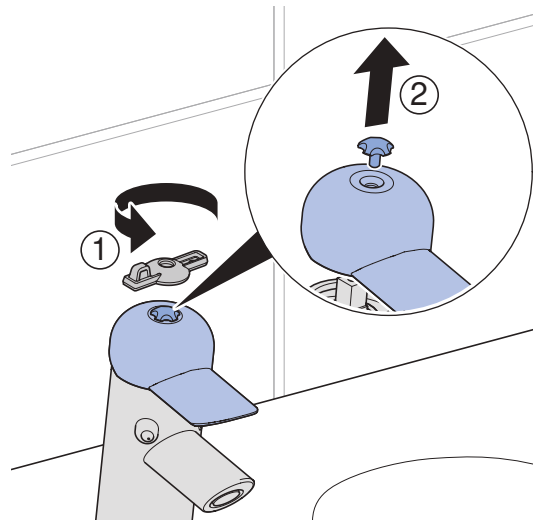
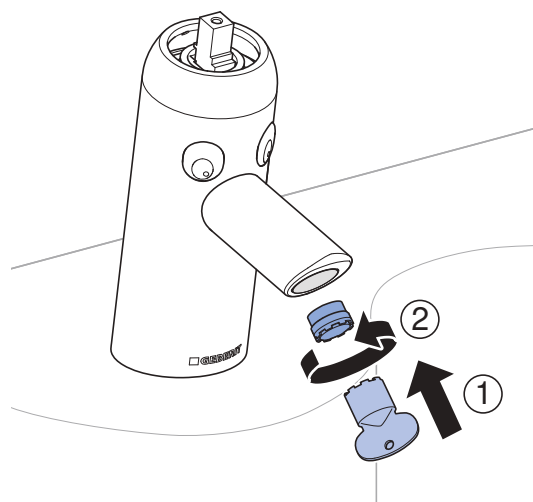


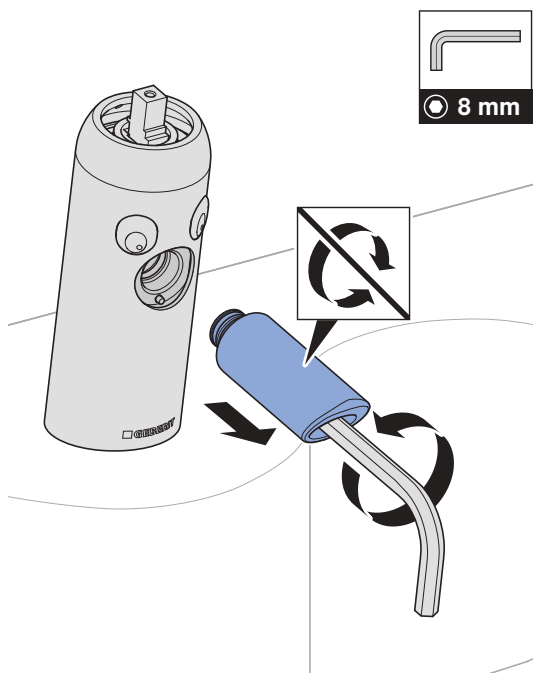
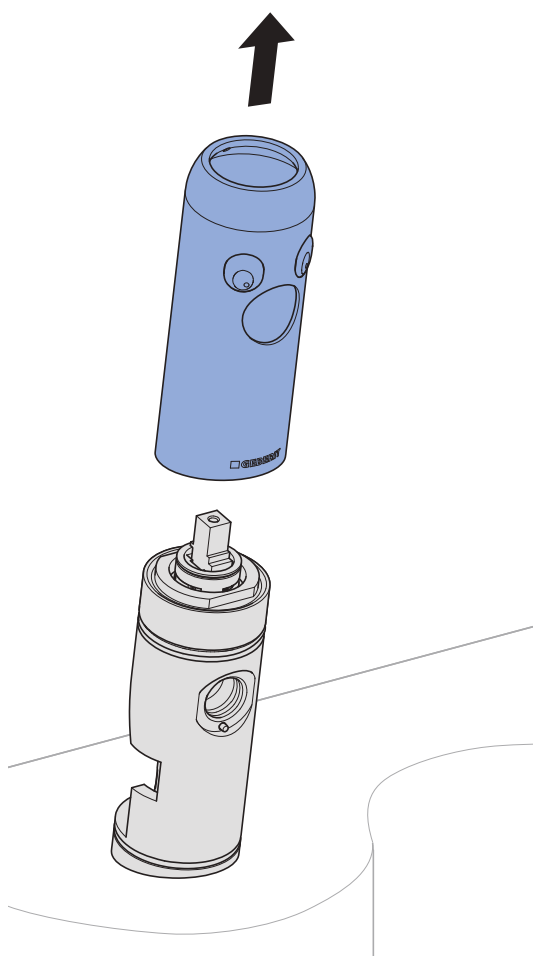
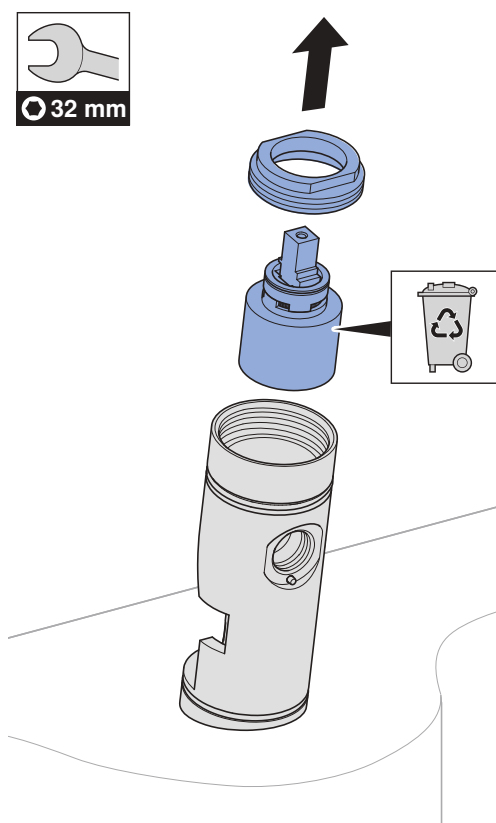
- 4 Bytt ut temperaturbegrensningsringen.



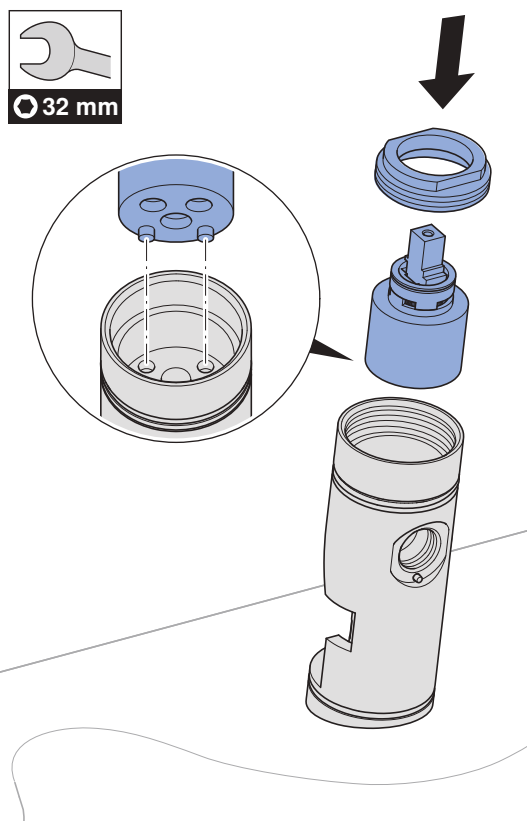
- 5 Sett på blandehendelen, og sett den i kaldtvannsstilling. Stram dekselskruen til blandehendelen også vris.



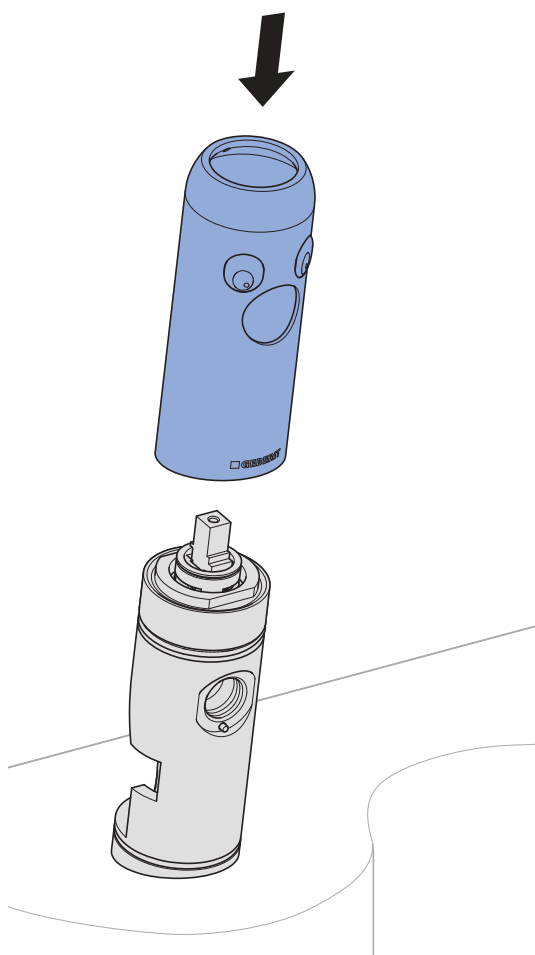
6 Sjekk vanntemperaturen.**Rengjør luftregulatoren****1** Demonter luftregulatoren med nøkkelen.**2** Rengjør luftregulatoren, og avkalk ved behov.**3** Monter luftregulatoren med nøkkelen.**Bytt ut blandepatronen****1** Demonter blandehendelen.**2** Demonter luftregulatoren.

3 Demonter innløpet.**4** Fjern armaturhuset.**5** Demonter og kast blandepatronen.**6** Rengjør tetningsflatene.

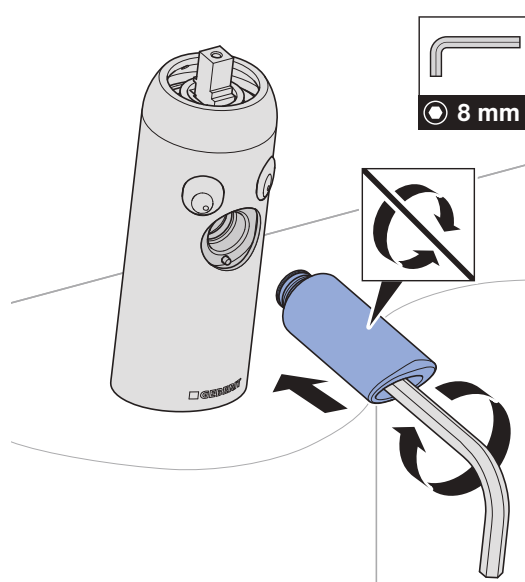
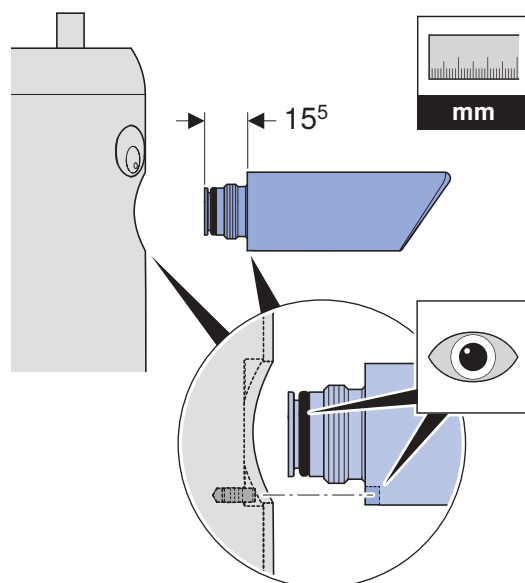
7 Monter en ny blande patron.



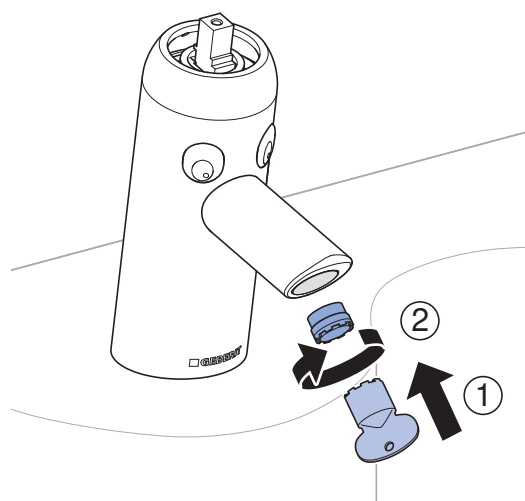
8 Sett på armaturhuset.



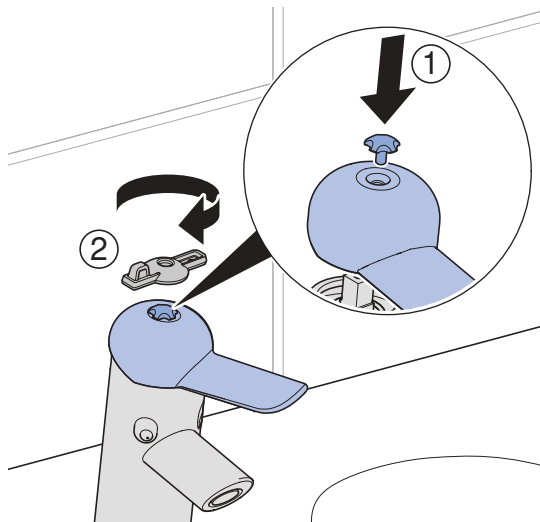
9 Monter innløpet.



10 Monter luftregulatoren.



- 11** Sett på blandehendelen og sett den i kaldtvannsstilling. Stram dekselskruen til blandehendelen også vris.



Avfallshåndtering

Avfallshåndtering

- Avhend innholdsstoffer i henhold til landsspesifikke forskrifter.

Målgrupp

Denna produkt får endast underhållas och repareras av en fackman. En fackman är en person som genom sin tekniska utbildning samt annan utbildning och/eller erfarenhet är kvalificerad att identifiera risker och förebygga uppkomst av risker vid användning av produkten.

Ändamålsenlig användning

Geberit Bambini tvättställsblandare är avsedd för följande användningsområden:

- För tappning av kranvatten
- För montering i tvättställ eller bänkskivor
- För anslutning av kall- och varmvatten

All annan användning betraktas som ej ändamålsenlig. Geberit åtar sig inget ansvar för följderna av icke ändamålsenlig användning.

Säkerhetsanvisningar

Felaktigt utförda underhållsarbeten eller reparationer kan orsaka skador eller funktionsstörningar.

- Använd endast originalreservdelar vid reparation.
- Utför inga ändringar eller tilläggsinstallationer på produkten.

Produktbeskrivning

Uppbyggnad

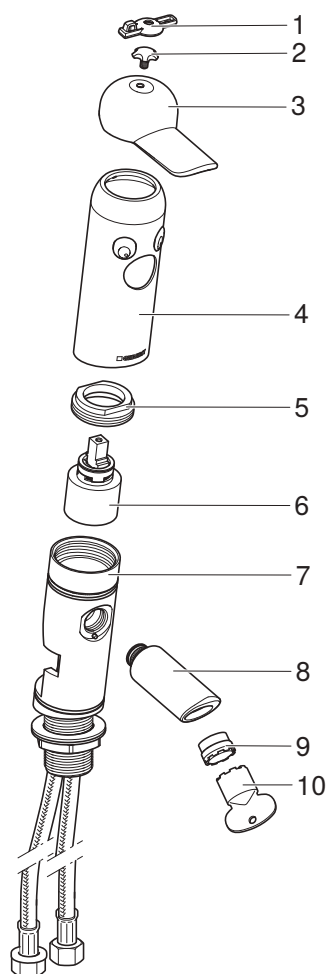


Bild 1: Geberit Bambini tvättställsblandare, blandare med en spak

- 1 Nyckel för täckskruv
- 2 Täckskruv
- 3 Blandarreglage
- 4 Armaturkåpa
- 5 Låsmutter
- 6 Blandarkassett
- 7 Ventilhus
- 8 Utlopp
- 9 Spolreglage
- 10 Nyckel för spolreglage

Tekniska data

Driftstryck	1–10 bar
	100–1000 kPa
Maximal vattentemperatur	65 °C
Maximal vattentemperatur under kort tid	90 °C
Flödesnivå vid 3 bar	5,7 l/min

Manövrering

Avhjälpa störningar

Rengöringen av spolreglaget kan också utföras av ägaren:

Störning	Orsak	Åtgärd
Vattenstrålen är för svag.	Spolreglaget förorenat	► Rengör spolreglaget. → Se "Rengöra spolreglage", sida 80.
	För svagt ledningstryck	► Kontrollera ledningstrycket (1–10 bar).
Det rinner vatten ur armaturkåpan.	Blandarkassett defekt	► Byt ut blandarkassetten. → Se "Byta blandarkassett", sida 80.
	Ledningstrycket för högt	► Kontrollera ledningstrycket (1–10 bar).

Service

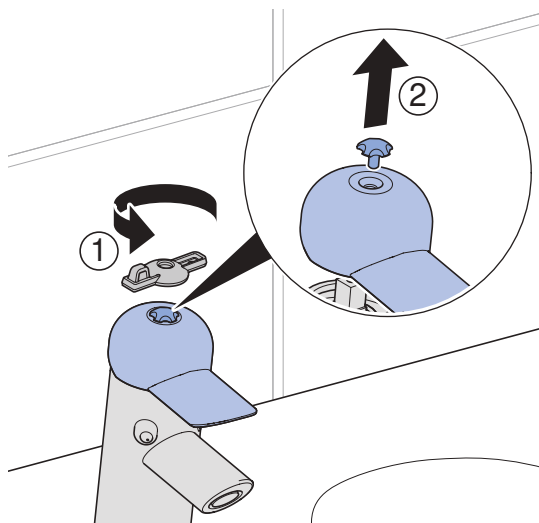
Ställa in begränsning av vattentemperatur

För att undvika skållning måste man begränsa vattentemperaturen vid utloppet. Standarden DIN EN 806-2:2005-06 rekommenderar en maximal vattentemperatur på 43 °C.

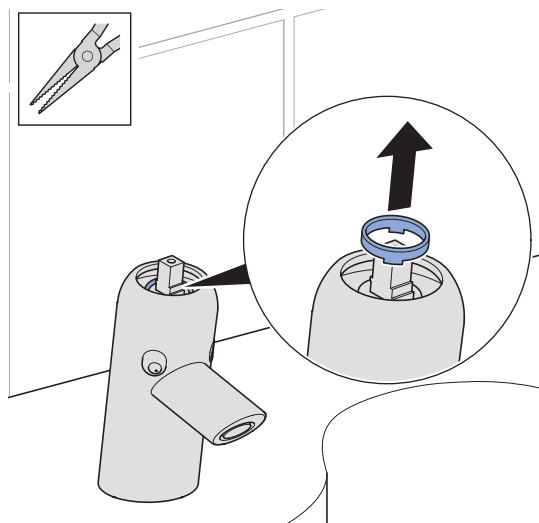
Från fabrik är vattentemperaturen begränsad till ca 42 °C (kallvattentemperatur 15 °C/ varmvattentemperatur 65 °C). Om de lokala förhållandena avviker kan det bli nödvändigt att justera temperaturbegränsningen eller använda Geberit Bambini minitermostater, artikelnummer 599113000.

Ställa in temperaturbegränsning

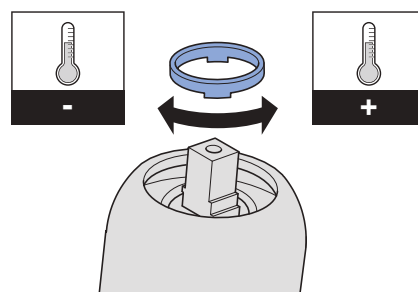
- 1 Demontera blandarreglaget.



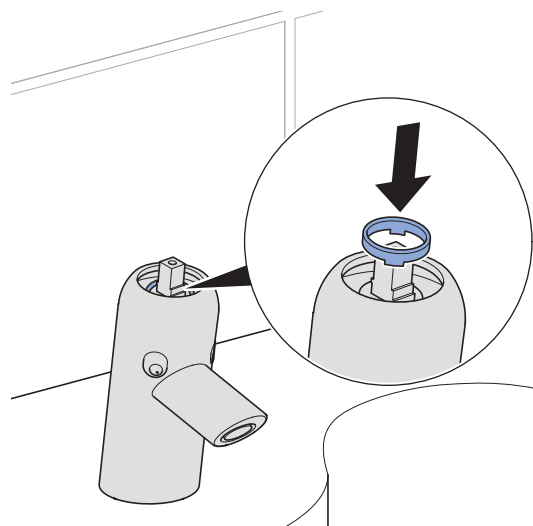
- 2 Ta bort temperaturbegränsningsringen.



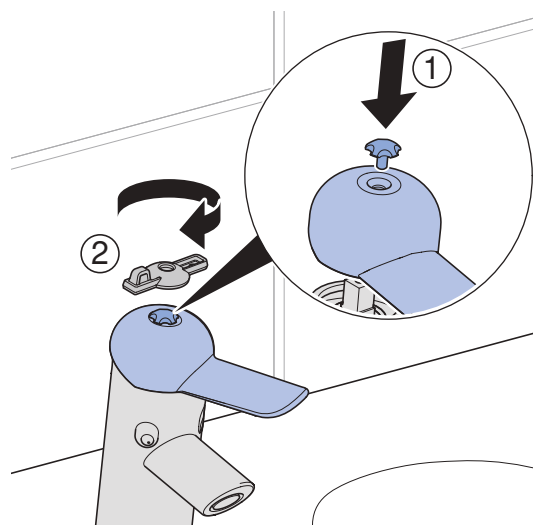
- 3 Positionera temperaturbegränsningsringen på nytt.



- 4 Sätt tillbaka temperaturbegränsningsringen.

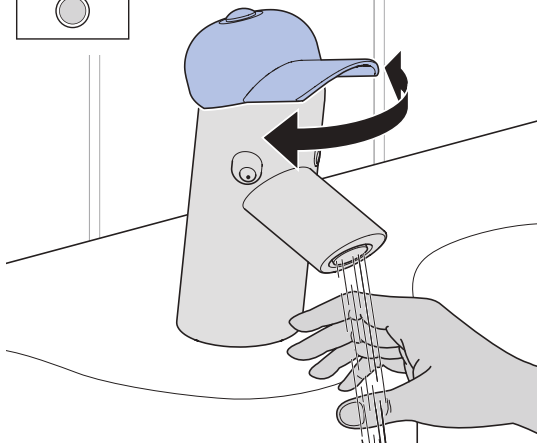
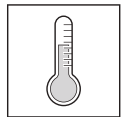


- 5 Sätt dit blandarreglaget och för det till kallvattenläge. Dra åt täckskraven tills blandarreglaget roterar med den.



6

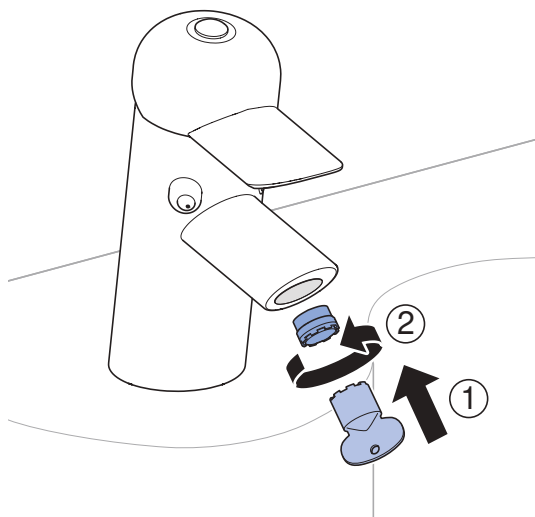
Kontrollera vattentemperaturen.



Rengöra spolreglage

1

Demontera spolreglaget med nyckeln.



2

Rengör spolreglaget och avkalka det vid behov.

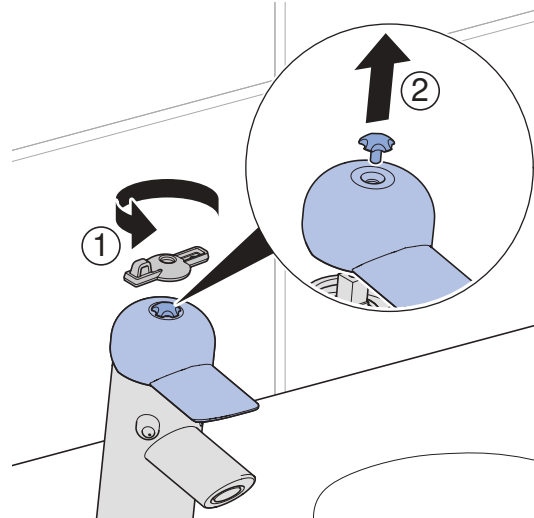
3

Montera spolreglaget med nyckeln.

Byta blandarkassett

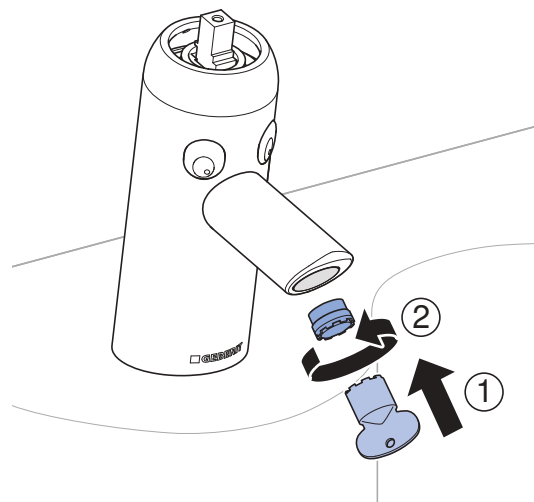
1

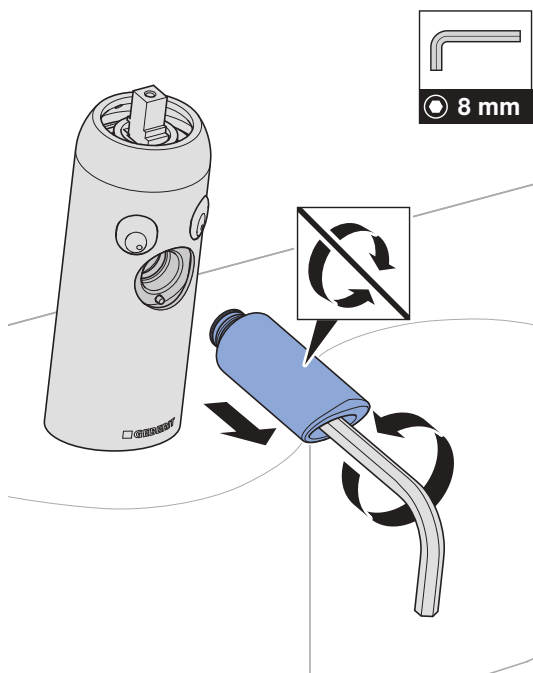
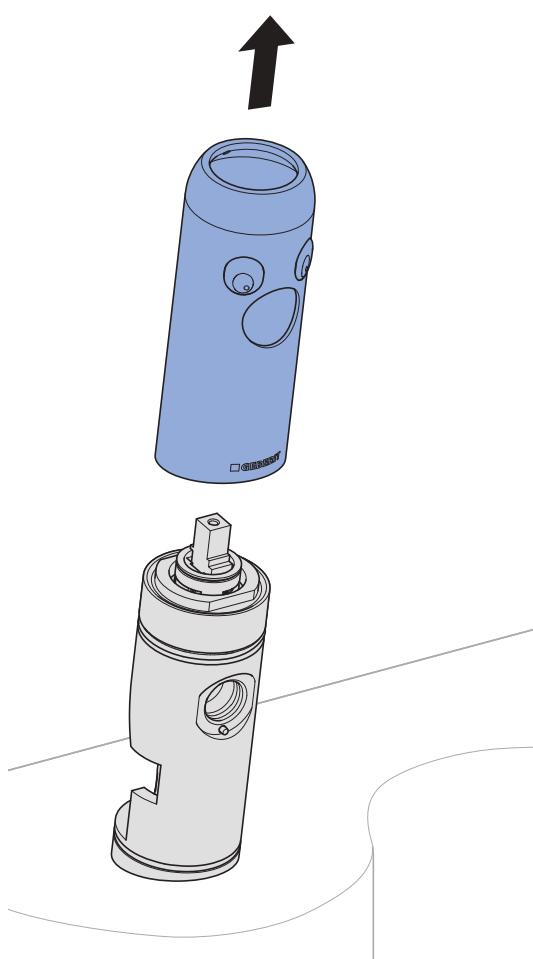
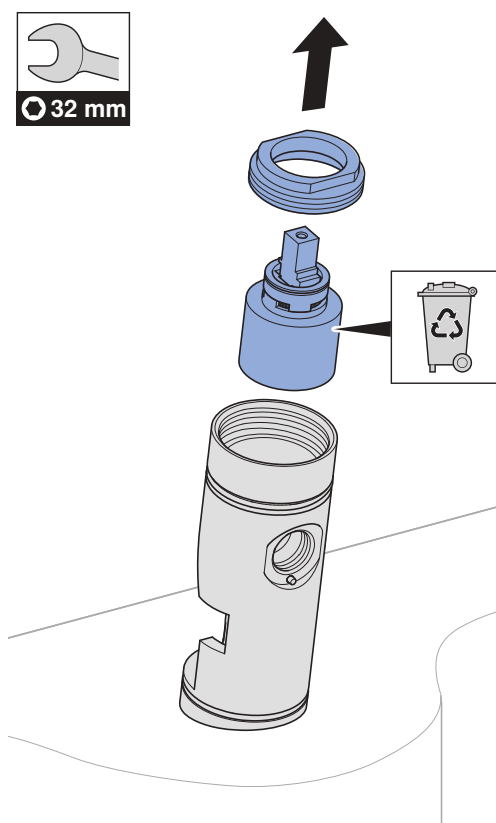
Demontera blandarreglaget.



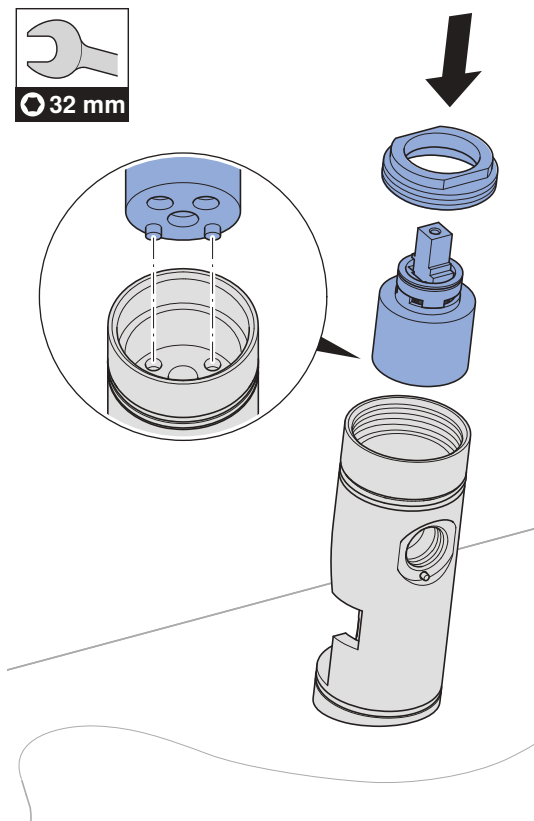
2

Demontera spolreglaget.

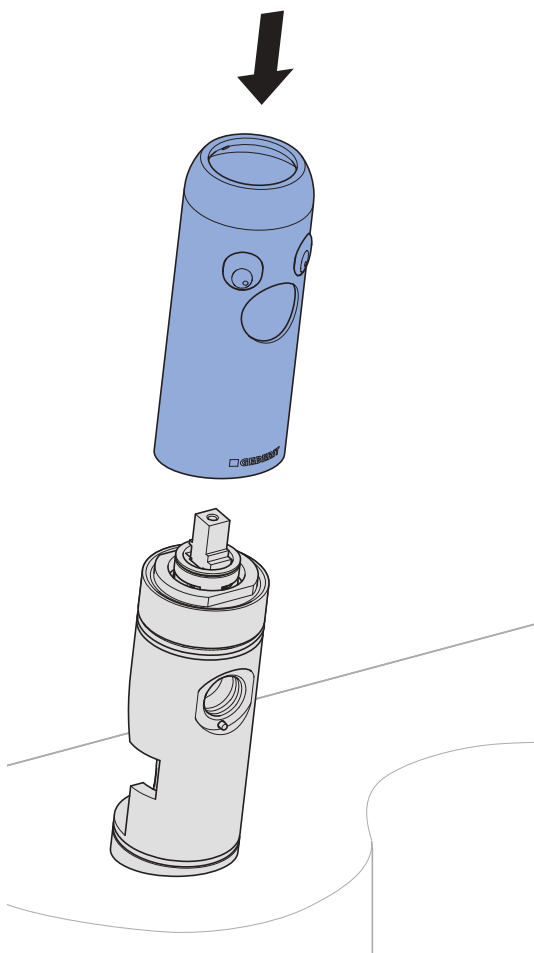


3 Demontera utloppet.**4** Ta bort armaturkåpan.**5** Demontera och kassera blandarkassetten.**6** Rengör tätningsytorna.

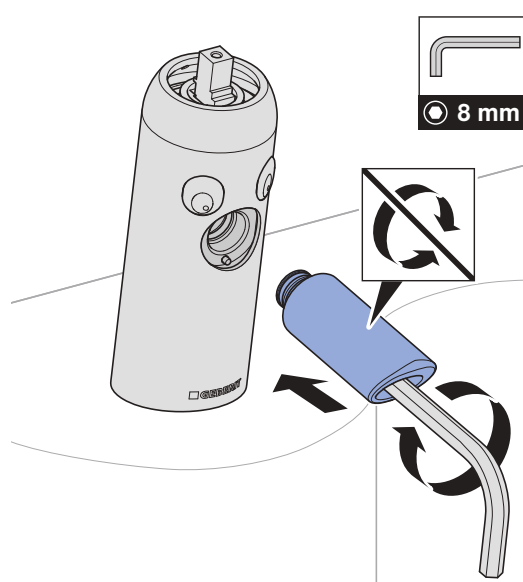
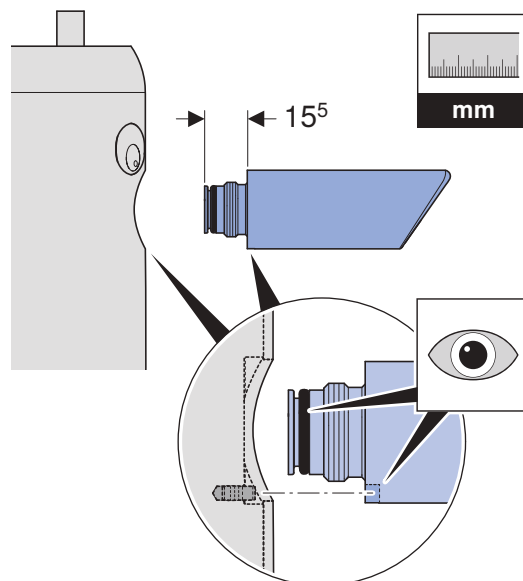
7 Montera den nya blandarkassetten.



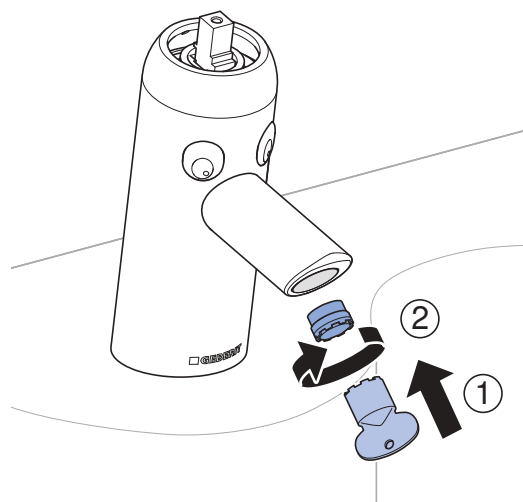
8 Sätt på armaturkåpan.



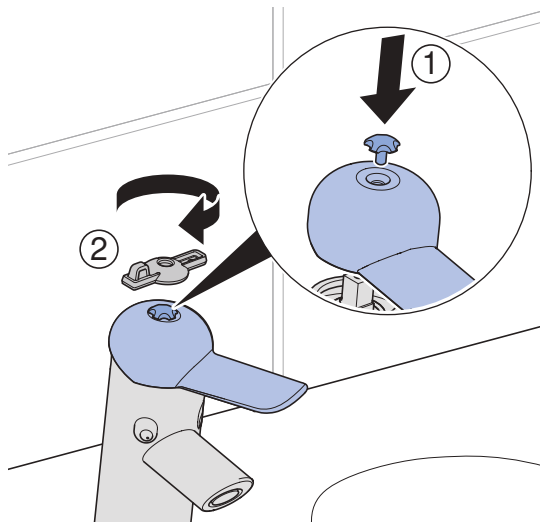
9 Montera utloppet.



10 Montera spolreglaget.



- 11** Sätt dit blandarreglaget och för det till kallvattenläge. Dra åt täckskraven tills blandarreglaget roterar med den.



Avfallshantering

Avfallshantering

- Kassera innehållsämnen enligt lokala bestämmelser.

Turvallisuus

Kohderyhmä

Tätä tuotetta saavat huoltaa ja korjata vain ammattilaiset. Ammattilainen on henkilö, joka ammatillisen koulutuksen, opetuksen ja/tai kokemuksen perusteella pystyy tunnistamaan ja välttämään tuotteen käyttöön liittyvät vaaratekijät ja vaarat.

Määräysten mukainen käyttö

Geberit Bambini -pesuallashana on tarkoitettu

- käyttöveden ottamiseen
- asennettavaksi pesualtaisiin tai allastasoihin
- kylmän ja kuuman veden liittämiseen.

Kaikki muu käyttö on määräysten vastaista. Geberit ei ota vastuuta seurauksista, jotka johtuvat määräystenvastaisesta käytöstä.

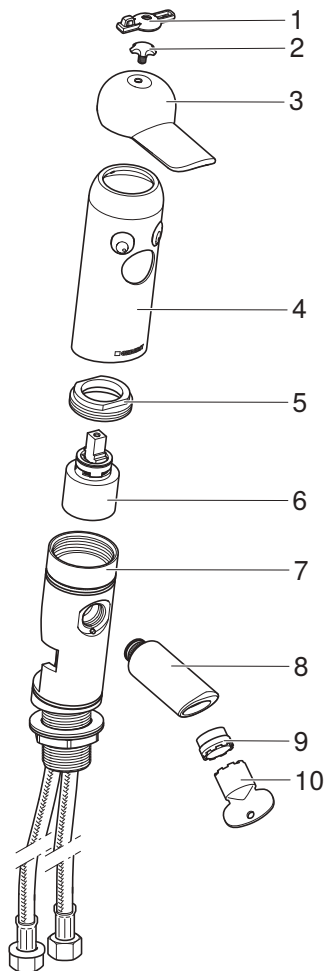
Turvallisuusohjeet

Epäasianmukaiset huoltotyöt tai korjaukset voivat johtaa vikoihin tai toimintahäiriöihin.

- Korjauksiin saa käyttää vain alkuperäisvaraosia.
- Tuotteeseen ei saa tehdä mitään muutoksia tai lisäasennuksia.

Tuotekuvaus

Rakenne



Kuva 1: Geberit Bambini -pesuallashana, yksiotehana

- 1 Avain peiteruuvia varten
- 2 Peiteruuvi
- 3 Lämpötilansäädin
- 4 Liitinkotelo
- 5 Vastamutteri
- 6 Sekoitinpatruuna
- 7 Venttiilin runko
- 8 Vesiliitäntä
- 9 Poresuutin
- 10 Avain poresuutinta varten

Tekniset tiedot

Käyttöpaine	1–10 bar
	100–1 000 kPa
Veden enimmäislämpötila	65 °C
Veden enimmäislämpötila, lyhytaikainen	90 °C
Virtausmäärä paineessa 3 bar	5,7 l/min

Käyttö

Häiriöiden korjaus

Käyttäjä voi myös itse puhdistaa poresuuttimen:

Häiriö	Syy	Korjaus
Vesisuihku on liian heikko.	Poresuutin likaantunut	► Puhdista poresuutin. → Katso ”Poresuuttimen puhdistus”, sivu 88.
	Putkistopaine liian alhainen	► Tarkasta putkistopaine (1–10 bar).
Vettä vuotaa liitinkotelosta.	Sekoitinpatruuna viallinen	► Vaihda sekoitinpatruuna. → Katso ”Sekoitinpatruunan vaihto”, sivu 88.
	Putkistopaine liian korkea	► Tarkasta putkistopaine (1–10 bar).

Huolto

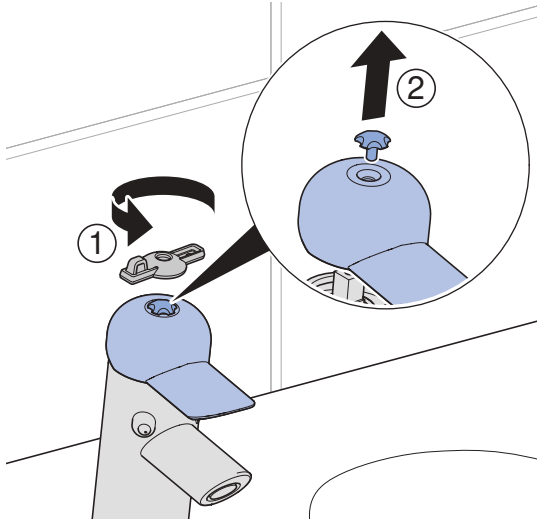
Veden lämpötila-alueen rajoittaminen

Jotta palovammat voidaan välttää, veden lämpötilaa vesiliitännässä on rajoitettava. Standardissa DIN EN 806-2:2005-06 suositellaan veden enimmäislämpötilaksi 43 °C.

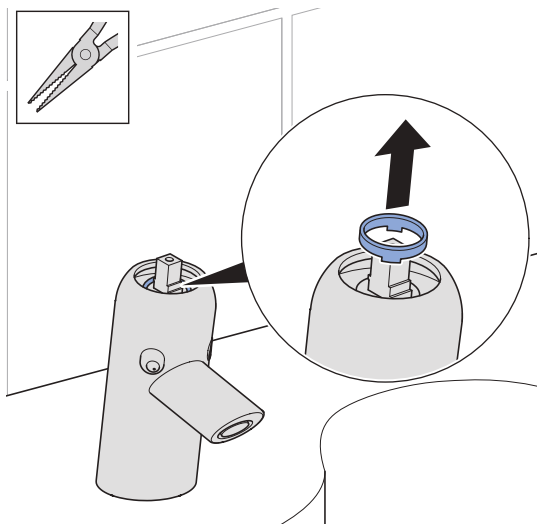
Veden lämpötila on tehtaalla rajoitettu noin 42 °C:een (kylmän veden lämpötila 15 °C / kuuman veden lämpötila 65 °C). Jos paikalliset olosuhteet ovat erilaiset, voi olla tarpeen säätää lämpötilarajaa tai käyttää Geberit Bambini-minitermostaattia, tuotenro 599113000.

Lämpötilarajan asettaminen

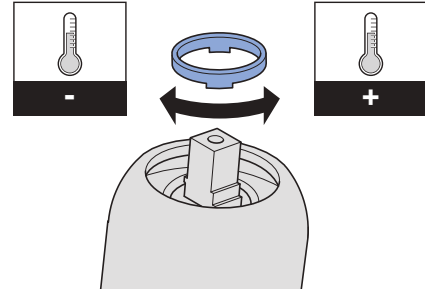
1 Irrota lämpötilansäädin.



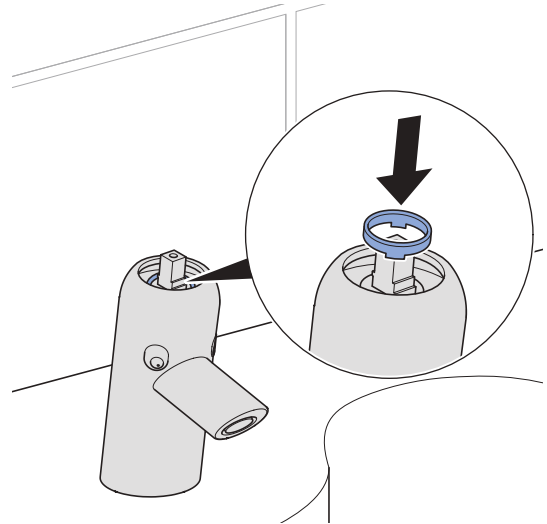
2 Irrota lämpötilarajarengas.



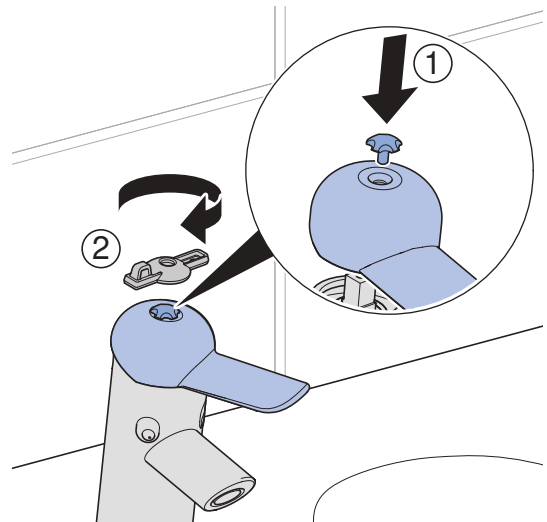
3 Säädä lämpötilarajarengasta.



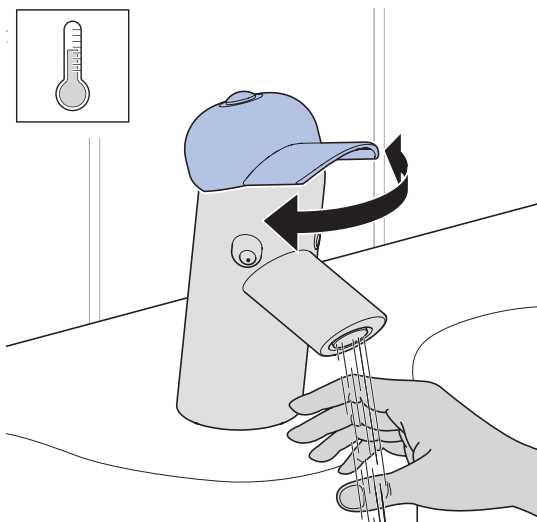
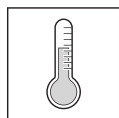
4 Aseta lämpötilarajarengas takaisin paikalleen.



5 Kiinnitä lämpötilansäädin ja siirrä se kylmävesiasentoon. Kiristä peiteruuvia, kunnes myös lämpötilansäädin pyörii.

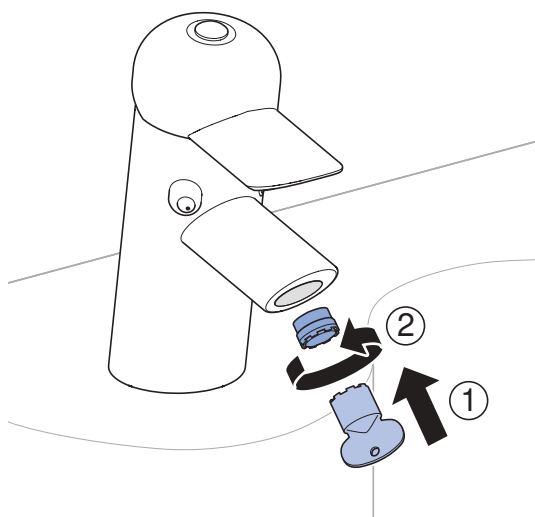


6 Tarkasta veden lämpötila.



Poresuuttimen puhdistus

1 Irrota poresuutin avaimen avulla.

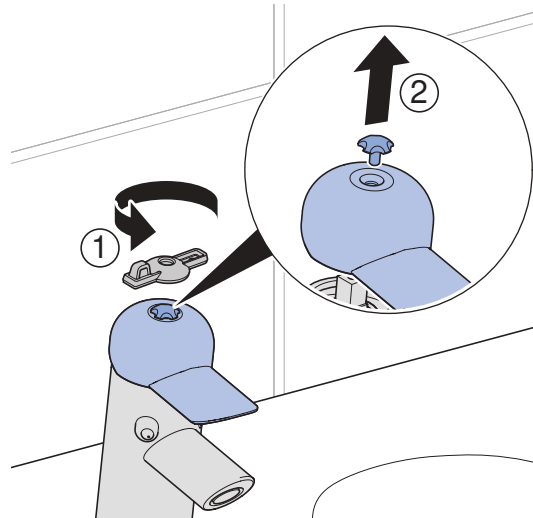


2 Puhdista poresuutin ja poista kalkki tarvittaessa.

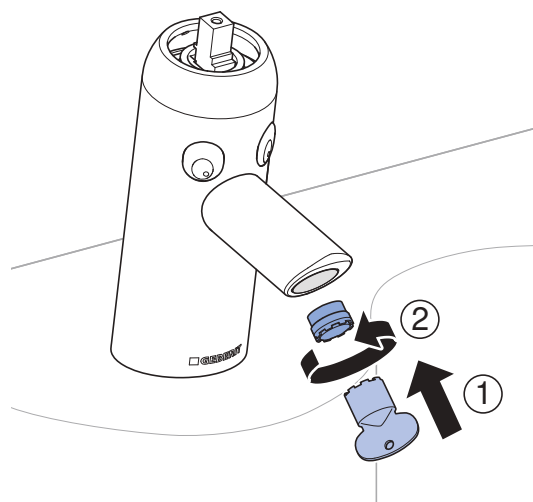
3 Asenna poresuutin avaimen avulla.

Sekoitinpatruunan vaihto

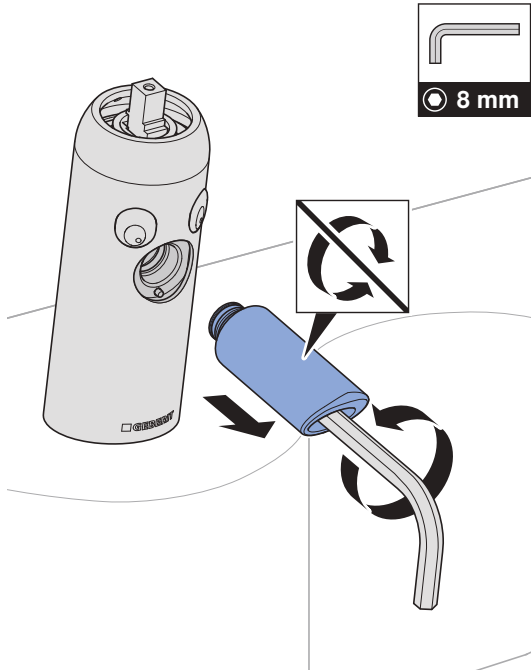
1 Irrota lämpötilansäädin.



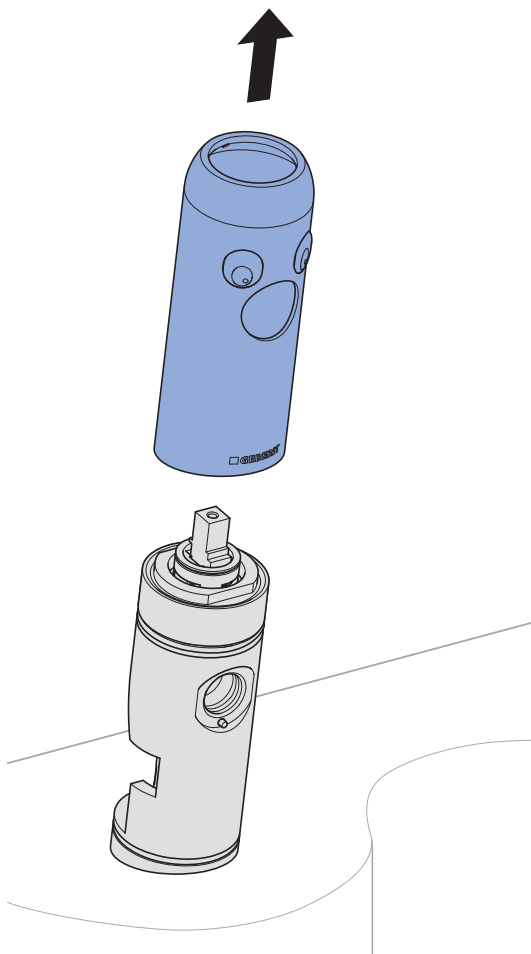
2 Irrota poresuutin.



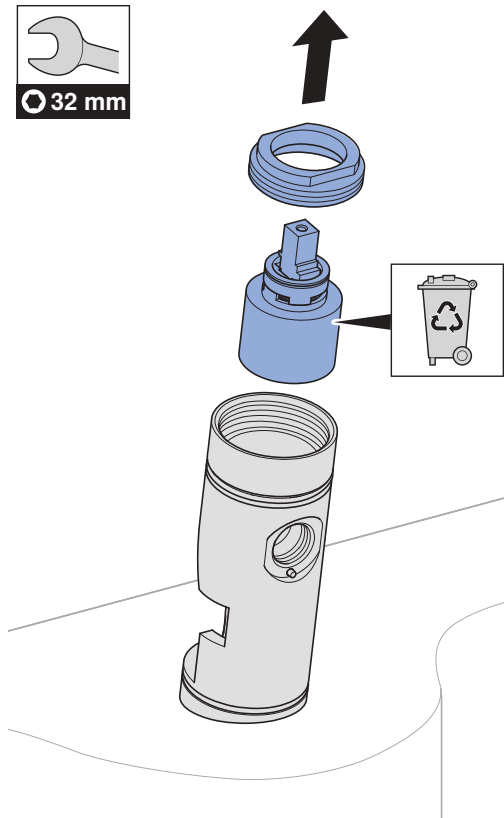
3 Irrota vesiliitäntä.



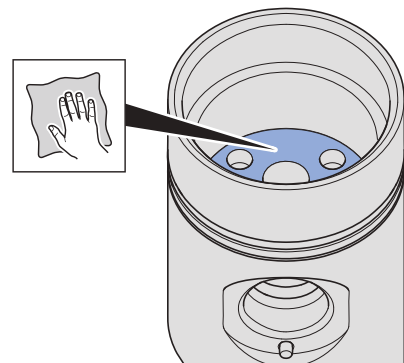
4 Irrota liitinkotelo.



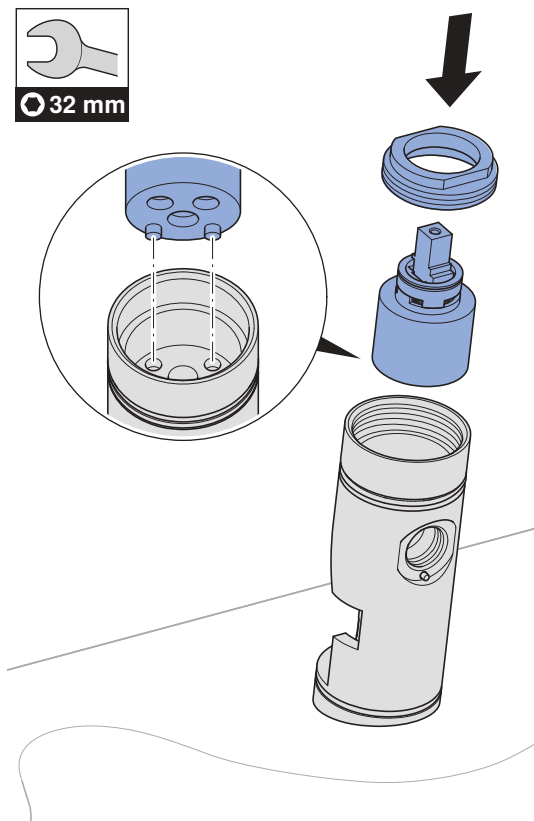
5 Poista ja hävitä sekoitinpatruuna.



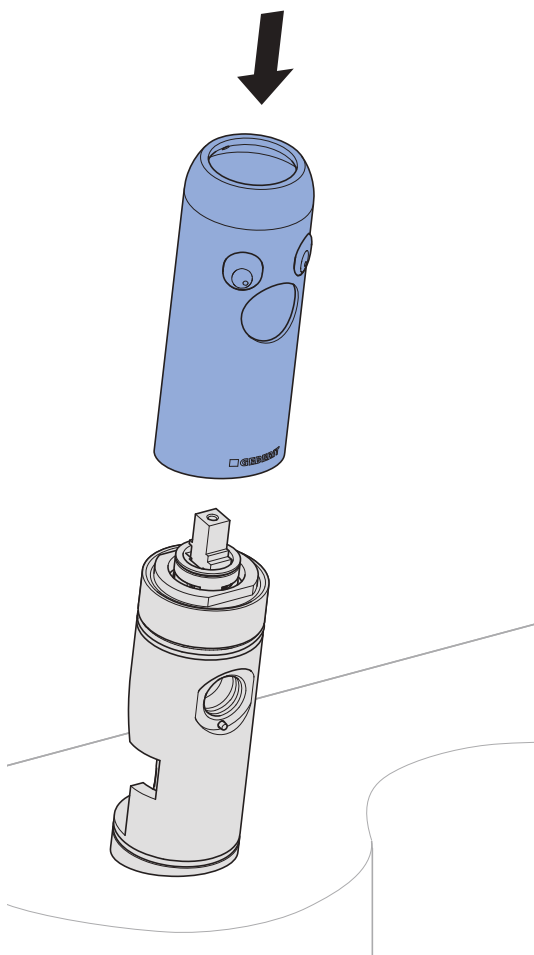
6 Puhdista tiivistepinnat.



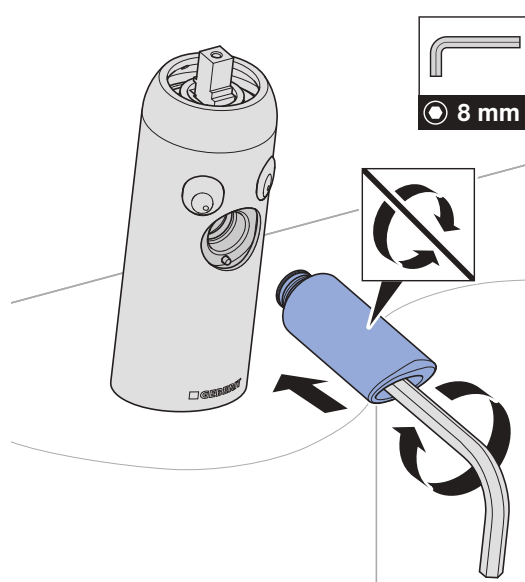
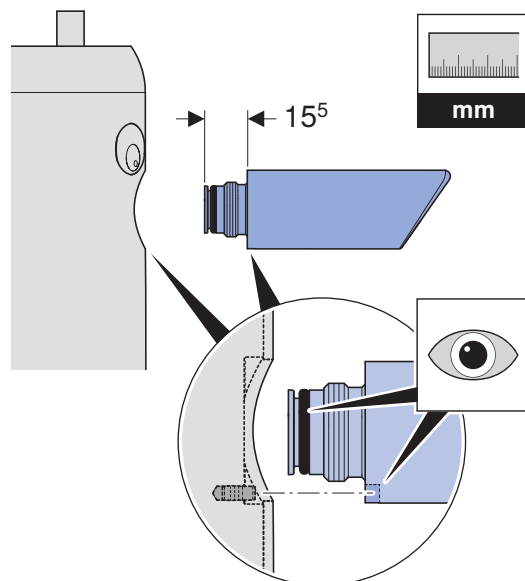
7 Asenna uusi sekoitinpatruuna.



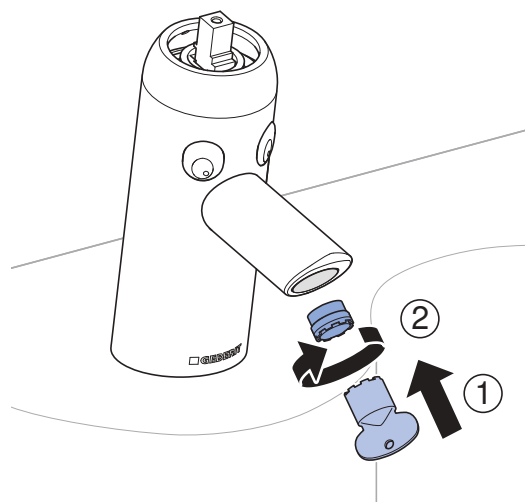
8 Kiinnitä liitinkotelo.



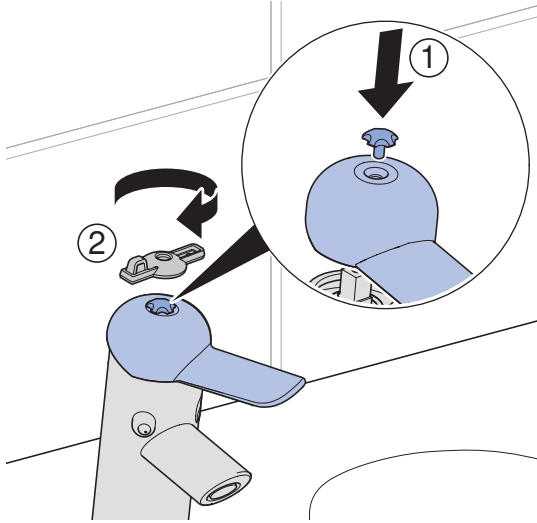
9 Asenna vesiliitäntä.



10 Asenna poresuutin.



- 11** Kiinnitä lämpötilansäädin ja siirrä se kylmävesiasentoon. Kiristä peiteruuvia, kunnes myös lämpötilansäädin pyörii.



Hävittäminen

Hävittäminen

- Hävitä osat maakohtaisten määräysten mukaisesti.

Markhópur

Eingöngu fagfólk má annast viðhald og viðgerðir á þessari vöru. Fagaðili er sá sem býr að faglegri menntun, þjálfun og/eða reynslu sem gerir viðkomandi kleift að greina og forðast hættur sem stafað geta af notkun vörunnar.

Rétt notkun

Geberit Bambini Handlaugarblöndunartækið er ætlað til eftirfarandi nota:

- Til að taka kranavatn
- Til uppsetningar í handlaug eða borðplötu
- Til að tengja saman kalt og heitt vatn

Öll önnur notkun telst vera röng. Geberit tekur enga ábyrgð á afleiðingum rangrar notkunar.

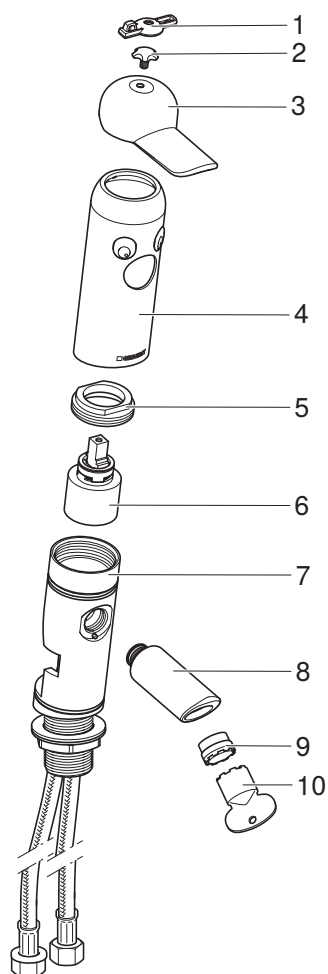
Öryggisupplýsingar

Ef viðhald og viðgerðir fara ekki fram á réttan hátt getur það haft skemmdir og bilanir í för með sér.

- Notið eingöngu upprunalega varahluti til viðgerða.
- Ekki skal breyta vörunni eða bæta neinu við hana.

Vörulýsing

Samsetning



Mynd 1: Geberit Bambini Handlaugarblöndunartæki, einhendis hrærivél

- 1 Lykill fyrir hlífarskrúfu
- 2 Hlífarskrúfa
- 3 Blöndunarhandfang
- 4 Krani
- 5 Láshneta
- 6 Blandarahylki
- 7 Ventilhús
- 8 Útrás
- 9 Haus á krana
- 10 Lykill fyrir kranahausinn

Tæknilegar upplýsingar

Vinnsluþrýstingur	1–10 bör
	100–1000 kPa
Hámarkshitastig vatns	65 °C
Hámarkshitastig vatns í skamma stund	90 °C
Gegnumflæði við 3 bör	5,7 l/mín.

Notkun

Gert við bilanir

Einnig er hægt að þrifa þotustillinn af rekstraraðilanum:

Bilun	Orsök	Úrbætur
Of lítill kraftur er á vatninu.	Hausinn á krananum er óhreinn	► Hreinsið hausinn á krananum. → Sjá "Hausinn á krananum þrífinn", bls. 96.
	Of lítill þrýstingur er í lögninni	► Athugið þrýstinginn í lögninni (1–10 bör).
Vatn rennur úr krananum.	Blöndunarhylki gallað	► Skipið um blöndunarhylki. → Sjá "Skipið um blöndunarhylki", bls. 96.
	Of mikill þrýstingur er í lögninni	► Athugið þrýstinginn í lögninni (1–10 bör).

Viðhald

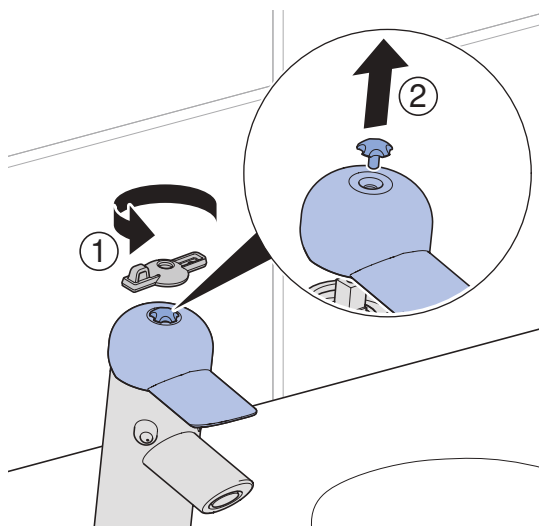
Stillið mörk vatnshita

Til að forðast brennslu verður að takmarka hitastig vatnsins við úttakið. Staðallinn DIN EN 806-2:2005-06 mælir með hámarkshitastigi vatns 43 °C.

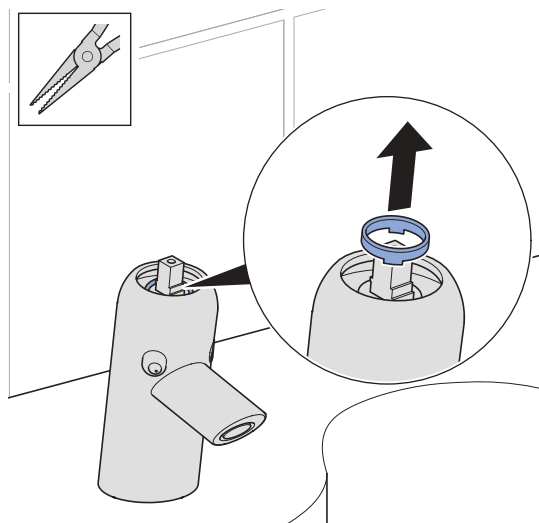
Vatnshitastigið er takmarkað við um það bil 42°C (kaldavatnshiti 15°C / heitavatnshiti 65°C) í verksmiðjunni. Ef staðbundnar aðstæður eru mismunandi gæti verið nauðsynlegt að stilla hitamörkin eða nota Geberit Bambini lítinn hitastilli, vörunr. 599113000.

Stillið hitamörk

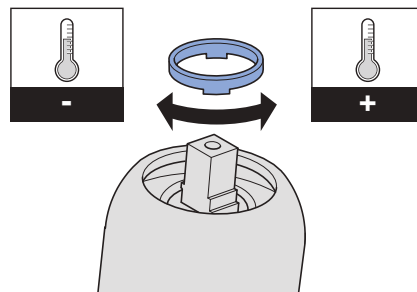
- 1 Takið blöndunartækishandfang af.



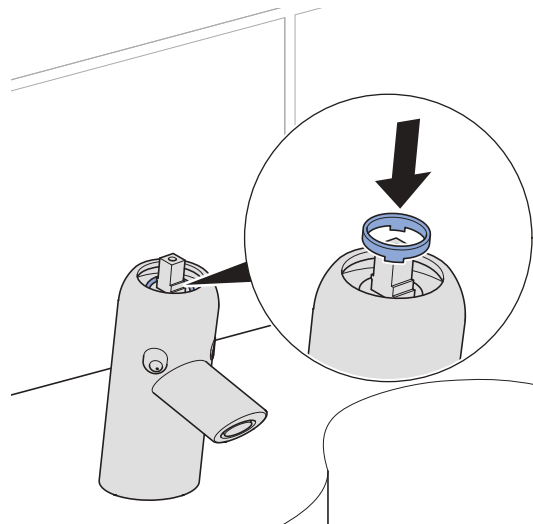
- 2 Fjarlægjið hitatakmörkunarringinn.



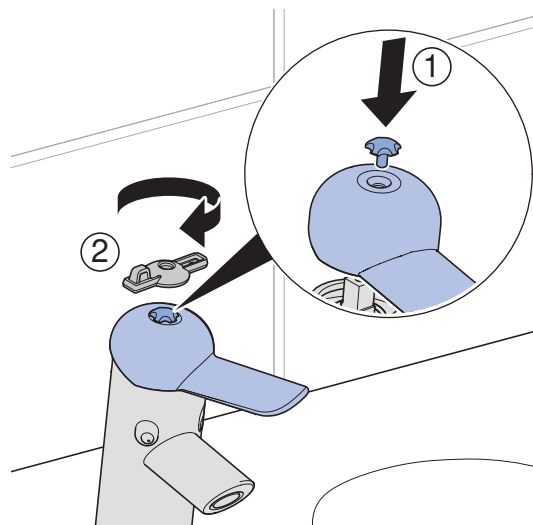
- 3 Breytið hitamarkahringnum.



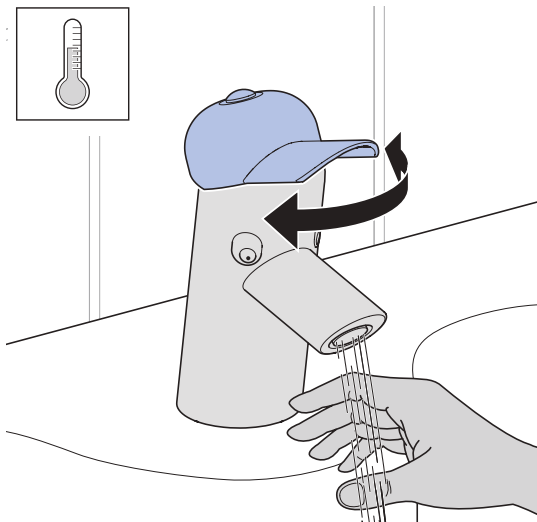
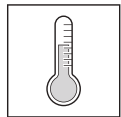
- 4 Setjið hitamörkunarringinn aftur í.



- 5 Setjið blöndunarhandfangið á og stillið það í kaldavatnsstöðu. Herðið hlífðarskrúfuna þar til blöndunarhandfangið snýst.

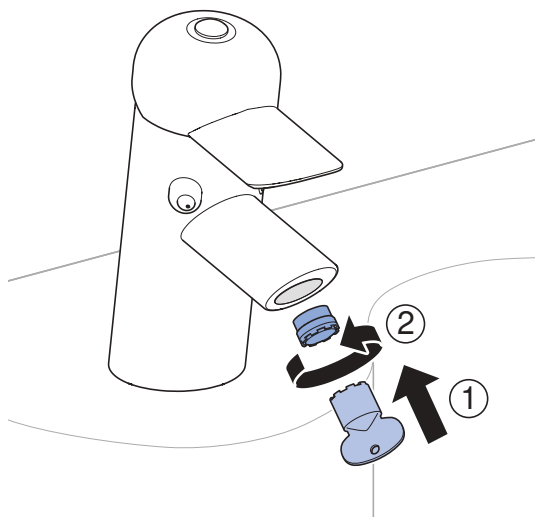


6 Athugið hitastigið á vatninu.



Hausinn á krananum þrífinn

1 Takið kranahausinn af með lyklinum.

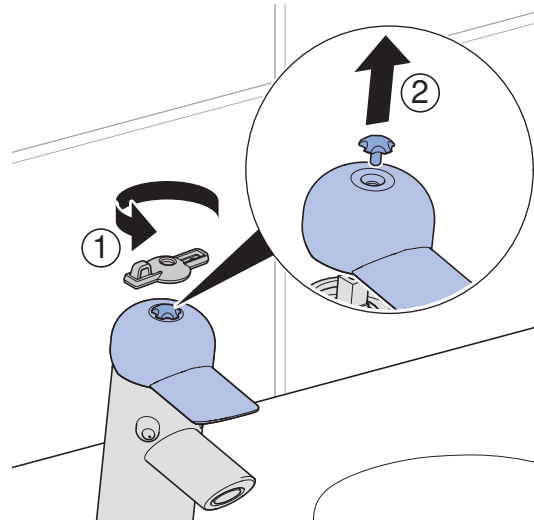


2 Þrífið kranahausinn og kalkhreinsið eftir þörfum.

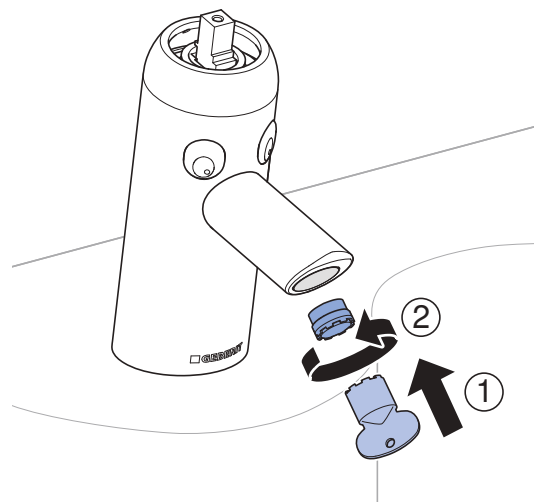
3 Setjið kranahausinn á með lyklinum.

Skiptið um blöndunarhylki

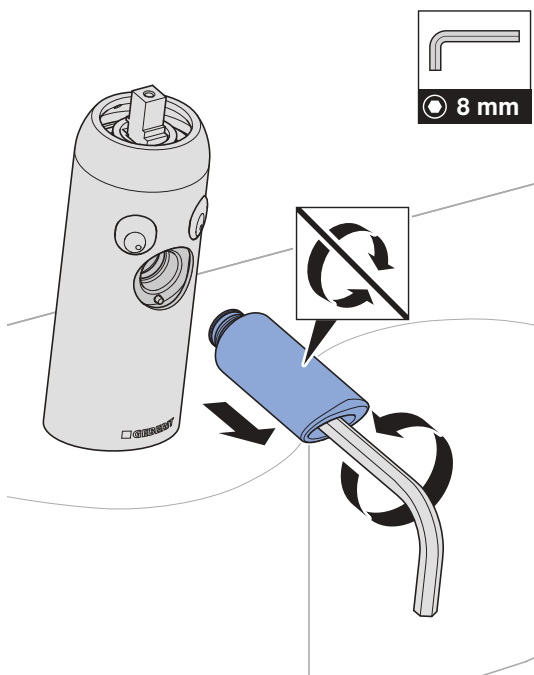
1 Takið blöndunartækishandfang af.



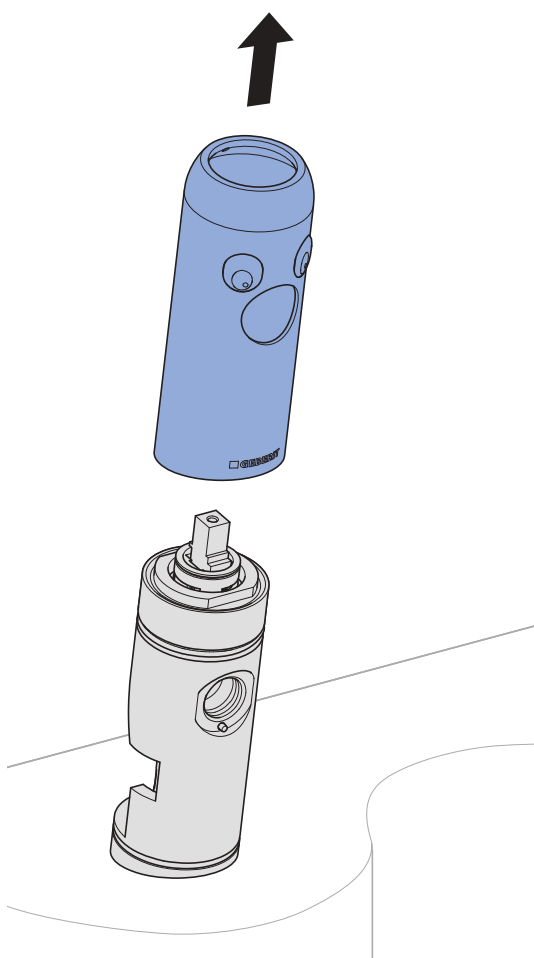
2 Takið kranahausinn í sundur.



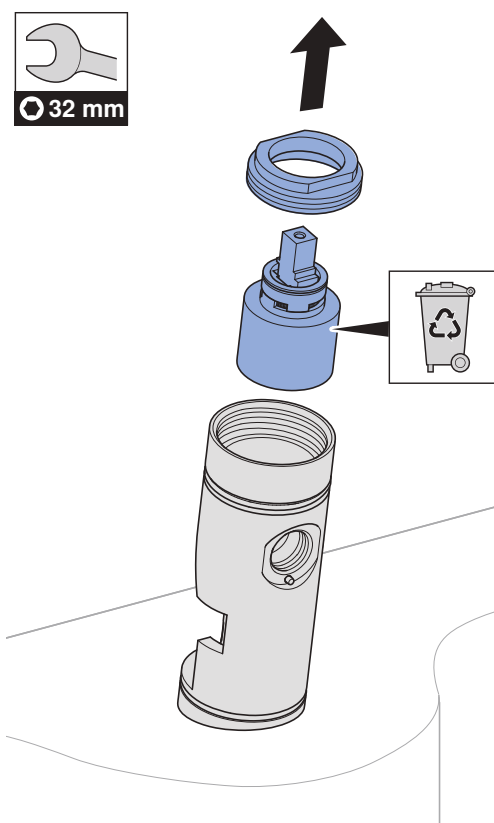
3 Takið stútinn í sundur.



4 Fjarlægðu festingarhlutann.



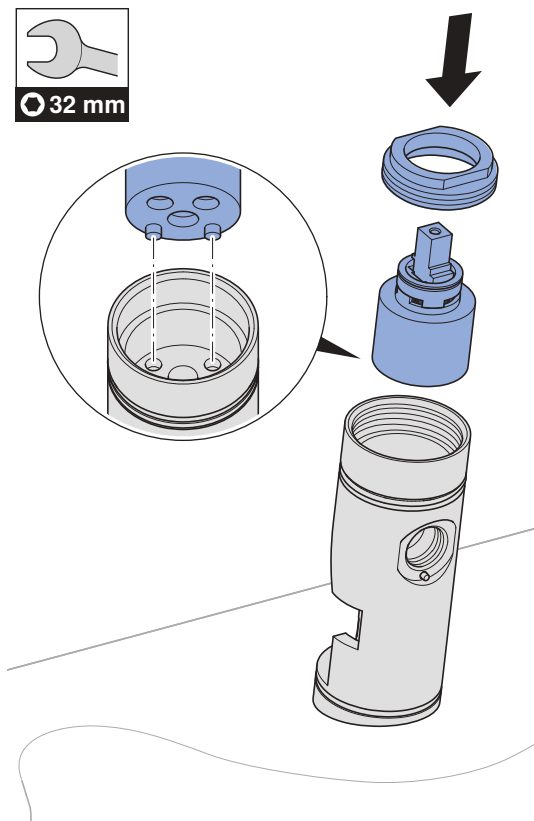
5 Takið blöndunarhylki úr og fargið því.



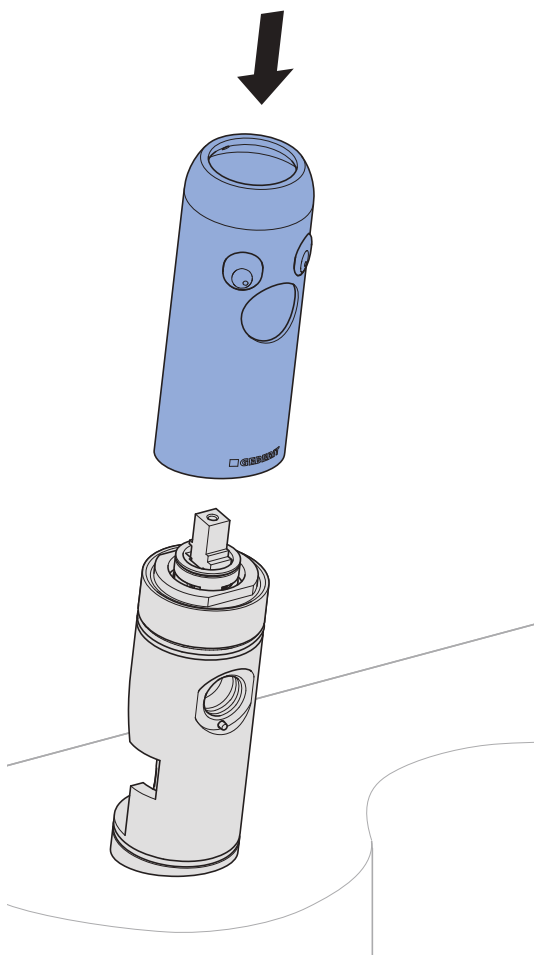
6 Hreinsið pöttifleti.



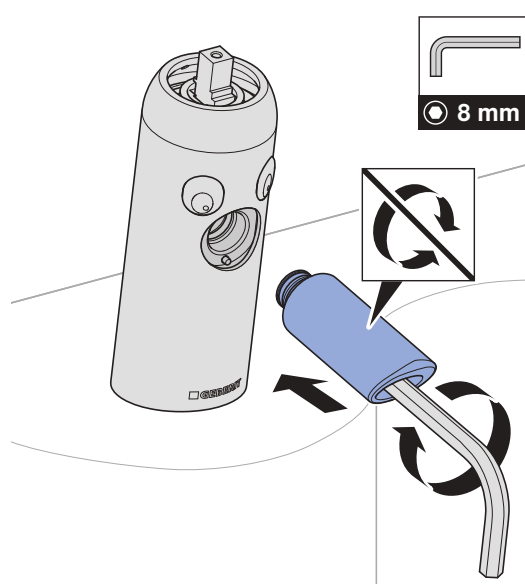
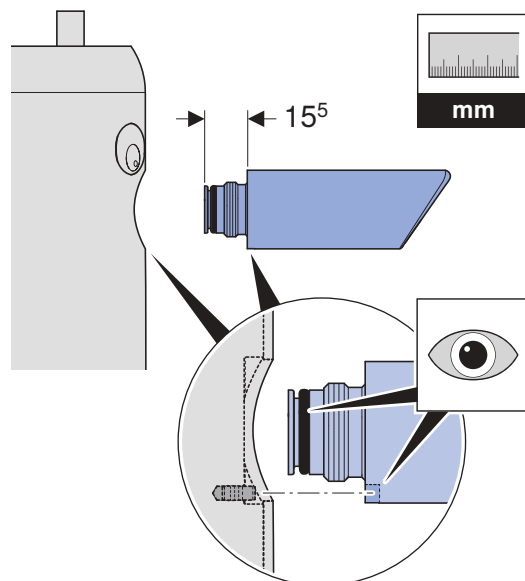
7 Setjið nýtt blöndunarhylki í.



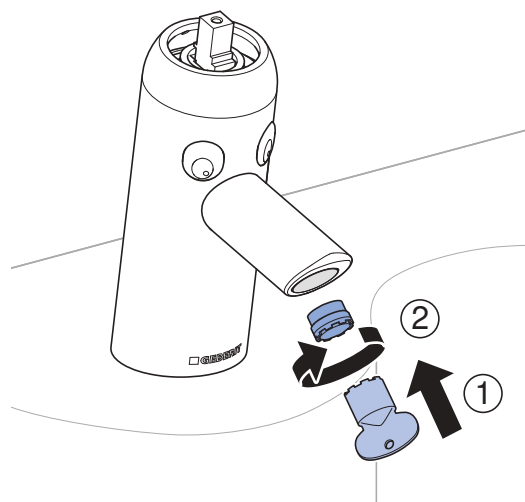
8 Setjið á viðeigandi krana.



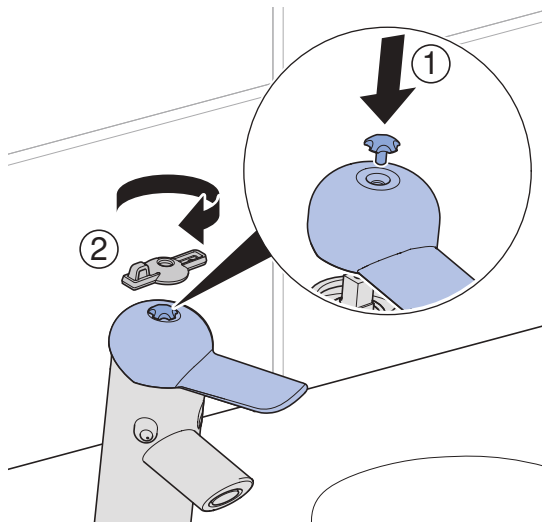
9 Setjið stútinn upp.



10 Setjið kranahausinn á.



- 11** Setjið blöndunarhandfangið á og stillið það í kaldavatnsstöðu. Herðið hlífðarskrúfuna þar til blöndunarhandfangið snýst.



Förgun

Förgun

- Fargið innihaldsefnum í samræmi við landssértækar reglur.

Przeznaczenie

Tylko osoby wykwalifikowane mogą przeprowadzać konserwację produktu lub go naprawiać. Osoba wykwalifikowana to osoba, która dzięki swojemu wykształceniu, odbytym szkoleniom i / lub zdobytemu doświadczeniu potrafi rozpoznawać ryzyka i zagrożenia, występujące w trakcie użytkowania produktu.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Bateria umywalkowa Geberit Bambini jest przeznaczona do następujących zastosowań:

- Do poboru wody
- Do montażu w umywalkach lub blatach pod umywalki
- Do podłączenia wody zimnej i ciepłej

Każde inne zastosowanie jest traktowane jako niezgodne z przeznaczeniem. Geberit nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z zastosowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem.

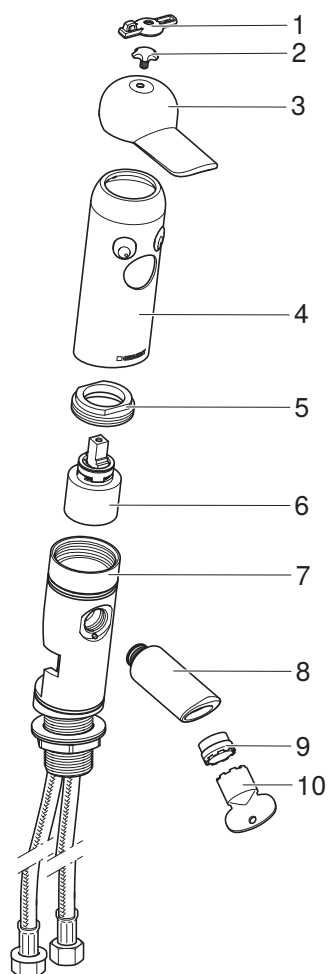
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Niepoprawnie wykonane prace konserwacyjne lub naprawy mogą spowodować uszkodzenia lub zakłócenia w działaniu produktu.

- Do naprawy używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- Nie dokonywać zmian w produkcie ani nie wykonywać dodatkowych instalacji.

Opis produktu

Budowa



Rysunek 1: Bateria umywalkowa Geberit Bambini, mieszacz jednouchwytowy

- 1 Klucz do śruby zaślepiającej
- 2 Śruba zaślepiająca
- 3 Dźwignia mieszacza
- 4 Korpus baterii
- 5 Nakrętka zabezpieczająca
- 6 Wkład mieszacza
- 7 Korpus zaworu
- 8 Wylewka
- 9 Regulator strumienia
- 10 Klucz do perlatora

Dane techniczne

Ciśnienie robocze	1–10 bar
	100–1000 kPa
Maksymalna temperatura wody	65°C
Maksymalna krótkotrwała temperatura wody	90°C
Przepływ przy ciśnieniu 3 bar	5,7 l/min

Obsługa

Usuwanie usterek

Regulator strumienia może być czyszczony również przez użytkownika:

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Zbyt słaby strumień wody.	Zanieczyszczony regulator strumienia	► Wyczyścić regulator strumienia. → Patrz „Czyszczenie regulatora strumienia”, strona 104.
	Zbyt niskie ciśnienie	► Sprawdzić ciśnienie (1–10 bar).
Woda cieknie z korpusu baterii.	Uszkodzony wkład mieszacza	► Wymienić wkład mieszacza. → Patrz „Wymiana wkładu mieszacza”, strona 104.
	Ciśnienie za wysokie	► Sprawdzić ciśnienie (1–10 bar).

Serwis

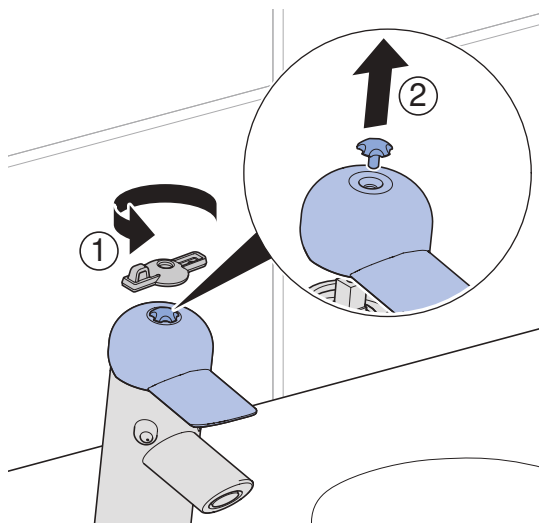
Ustawianie ograniczenia temperatury wody

Aby uniknąć poparzenia, należy ograniczyć temperaturę wody w wylewce. Norma DIN EN 806-2:2005-06 zaleca maksymalną temperaturę wody 43°C.

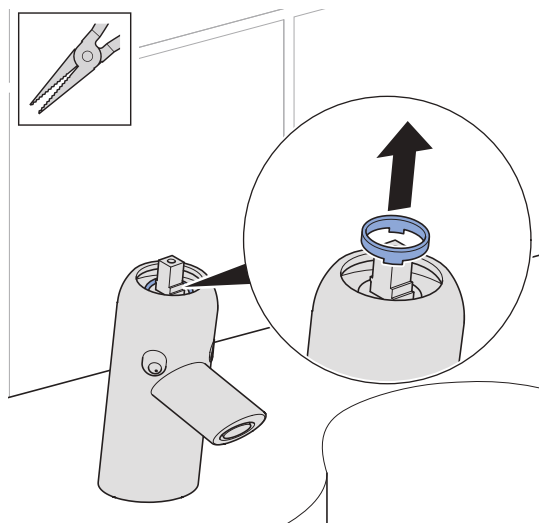
Temperatura wody jest ograniczona fabrycznie do ok. 42°C (temperatura zimnej wody 15°C / temperatura ciepłej wody 65°C). Jeśli warunki lokalne są inne, konieczne może być dostosowanie ograniczenia temperatury lub zastosowanie minitermostatów Geberit Bambini, nr art. 599113000.

Ustawianie ograniczenia temperatury

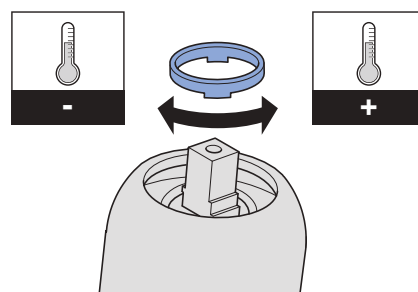
- 1 Zdemontować dźwignię mieszacza.



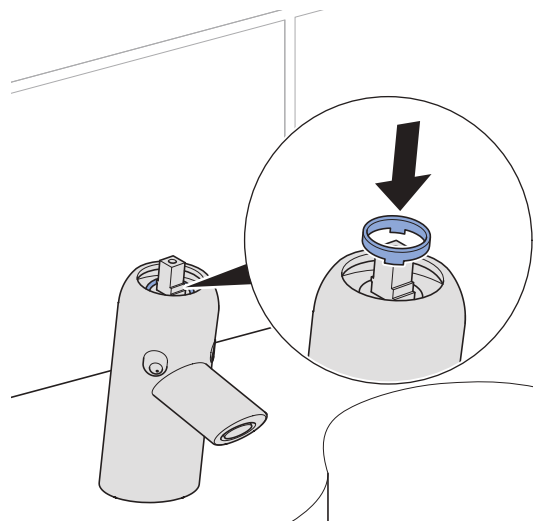
- 2 Zdjąć pierścień regulacji temperatury.



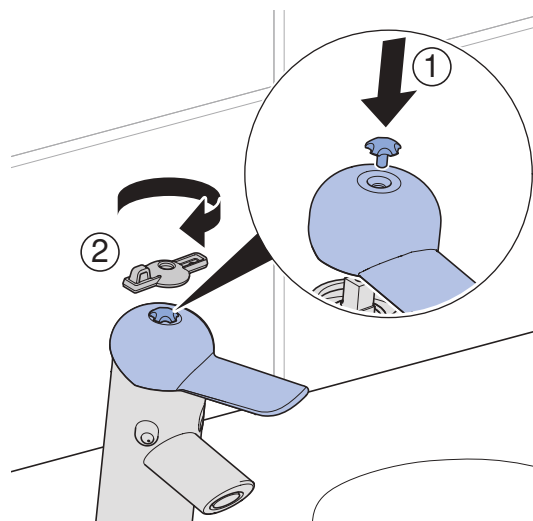
- 3 Wyregulować pierścień regulacji temperatury.



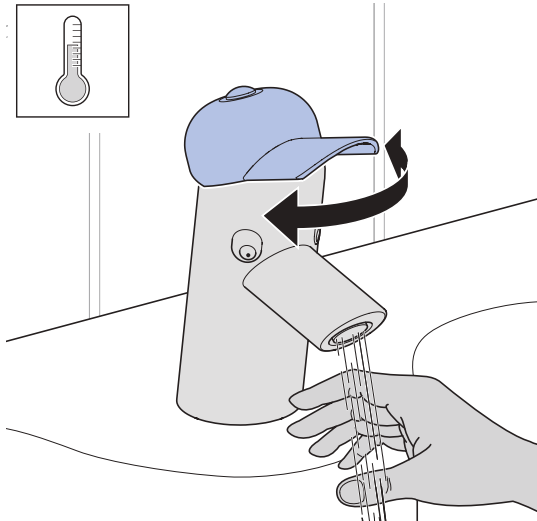
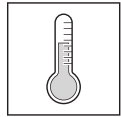
- 4 Z powrotem włożyć pierścień regulacji temperatury.



- 5 Założyć dźwignię mieszacza i ustawić ją w położeniu zimnej wody. Dokręcać śrubę zaślepiającą do momentu, aż dźwignia mieszacza również zacznie się obracać.

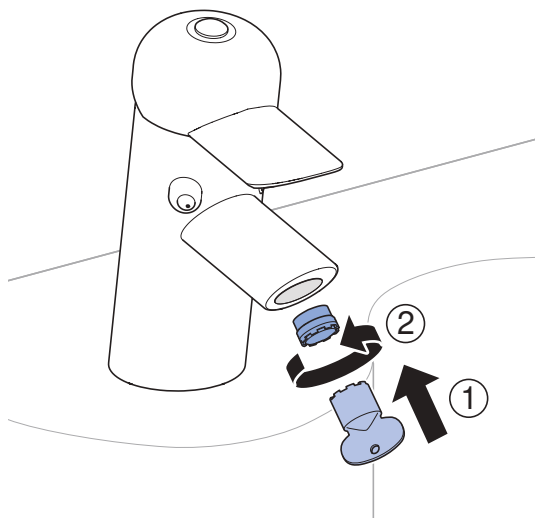


6 Sprawdzić temperaturę wody.



Czyszczenie regulatora strumienia

1 Zdemontować regulator strumienia za pomocą klucza.

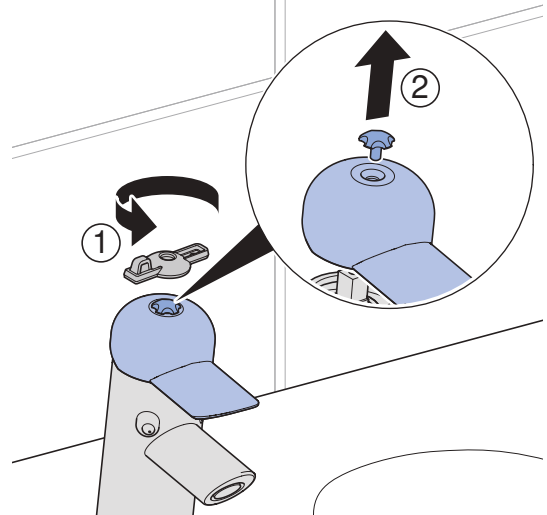


2 Wyczyścić regulator strumienia i w razie potrzeby usunąć z niego kamień.

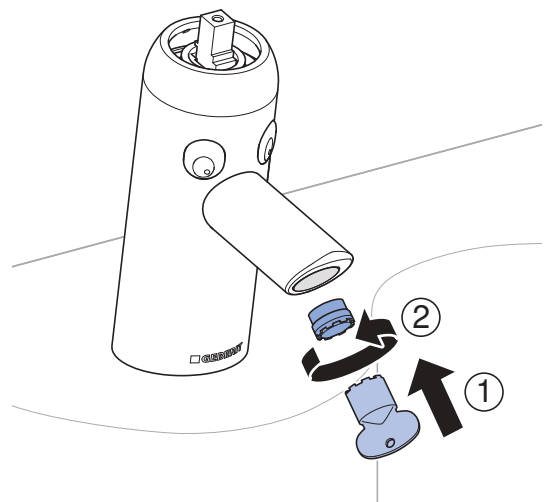
3 Zamontować regulator strumienia za pomocą klucza.

Wymiana wkładu mieszacza

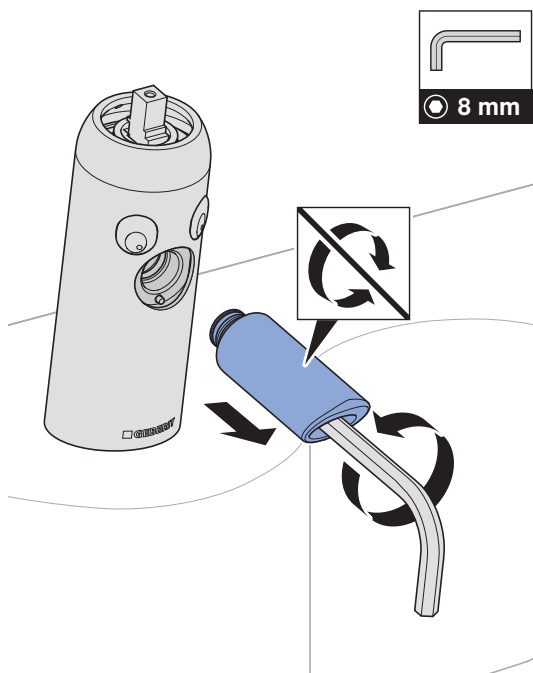
1 Zdemontować dźwignię mieszacza.



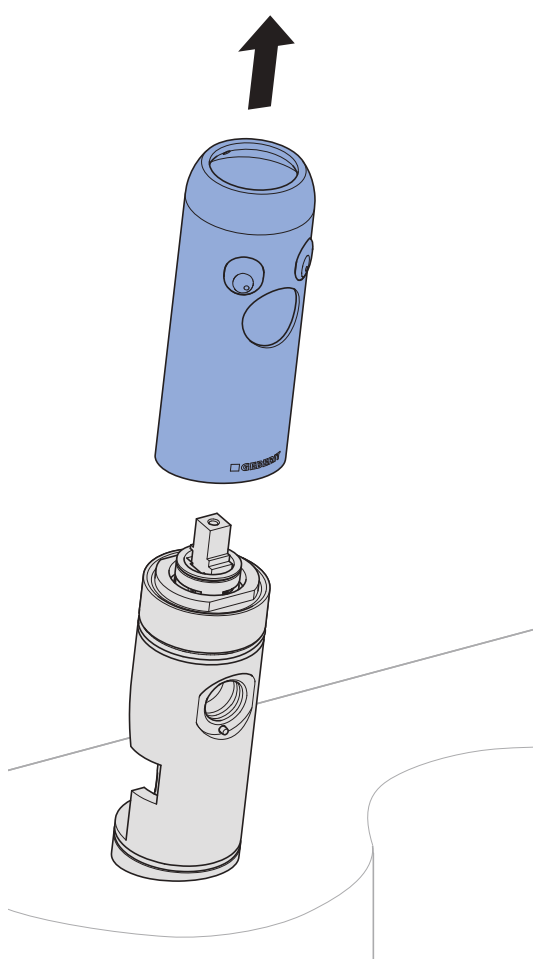
2 Zdemontować regulator strumienia.



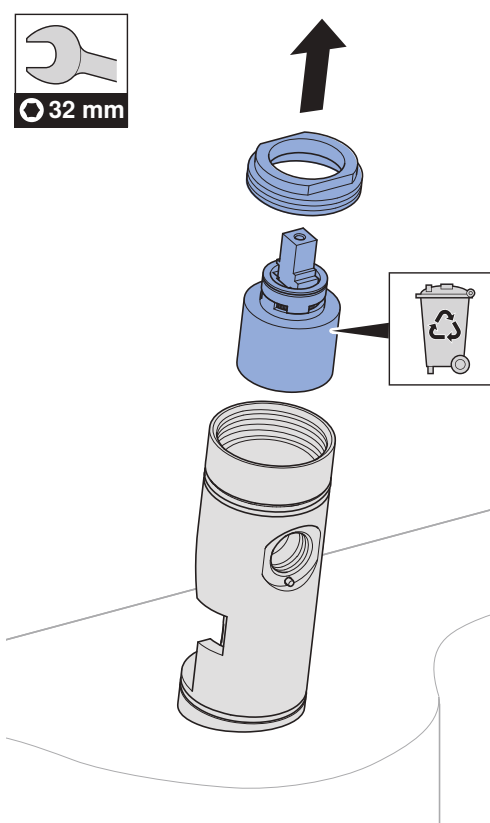
3 Zdemontować wylewkę.



4 Zdjąć korpus baterii.



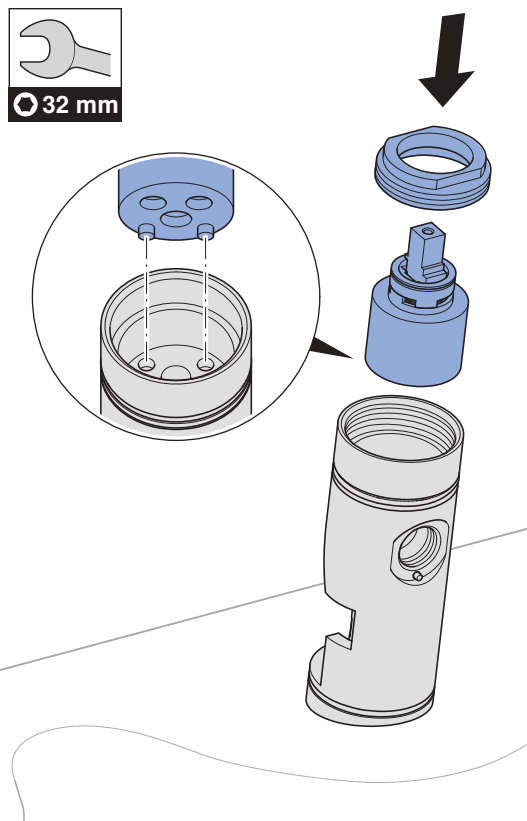
5 Zdemontować i zutylizować wkład mieszacza.



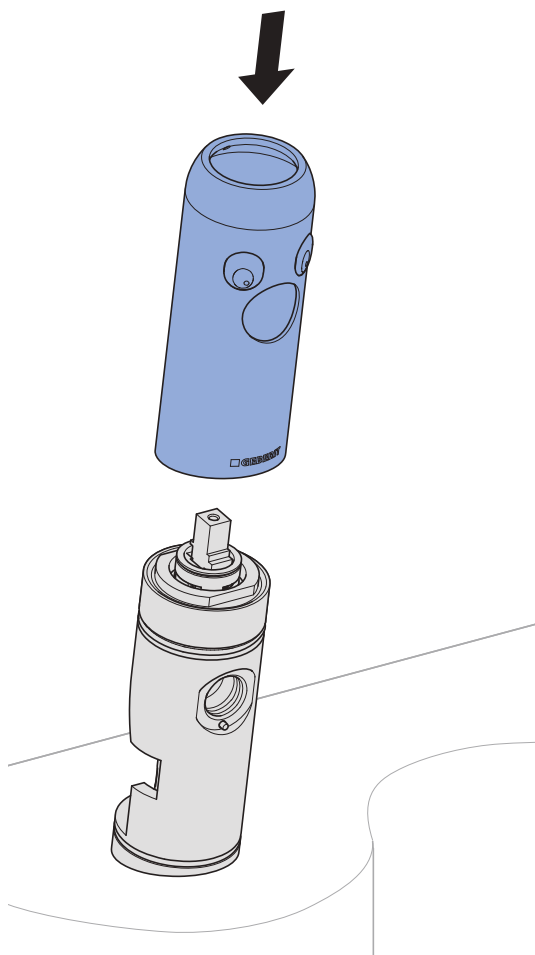
6 Wyczyścić powierzchnię uszczelniającą.



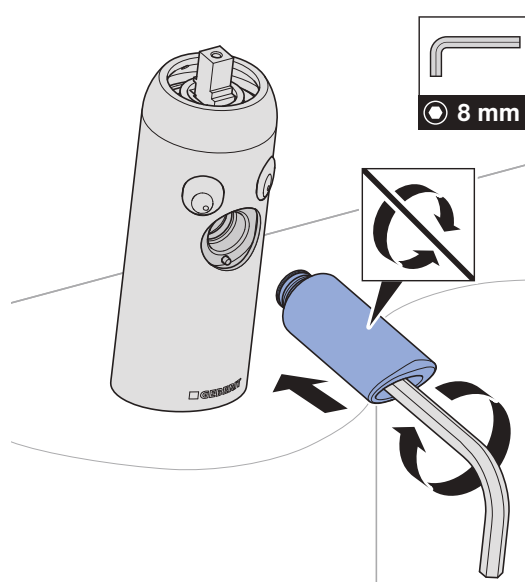
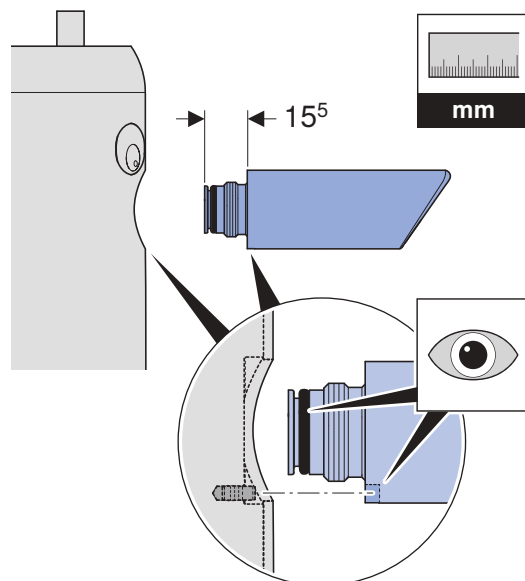
7 Zamontować nowy wkład mieszacza.



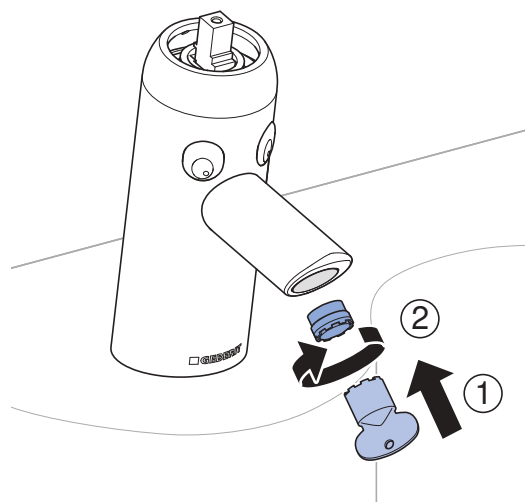
8 Założyć korpus baterii.



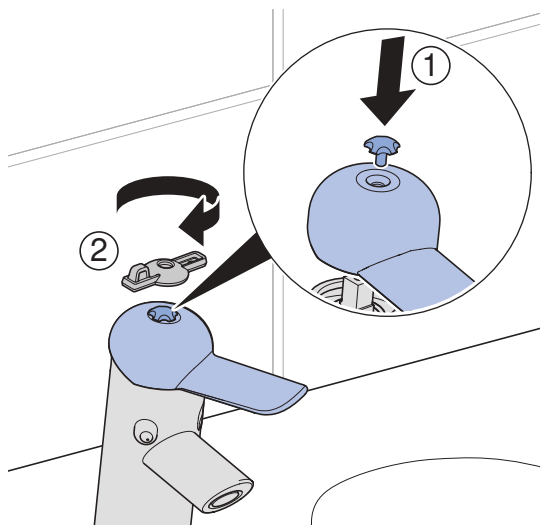
9 Zamontować wylewkę.



10 Zamontować regulator strumienia.



- 11** Założyć dźwignię mieszacza i ustawić ją w położeniu zimnej wody. Dokręcać śrubę zaślepiającą do momentu, aż dźwignia mieszacza również zacznie się obracać.



Utylizacja

Utylizacja

- Poszczególne elementy należy zutylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Célcsoport

Ennek a terméknek a karbantartása és a javítása csak szakemberek számára engedélyezett. A szakember egy olyan személy, aki szakképzéséből és/vagy tapasztalatából kifolyólag képes arra, hogy felismerje a kockázatokat, és elkerülje a veszélyeket, amelyek a termék használata során felmerülnek.

Rendeltetésszerű használat

A Geberit Bambini mosdó csaptelepet az alábbiakra lehet használni:

- Vezetékes víz vételezéséhez
- Mosdóba vagy mosdópultba való beépítésre
- Hideg és melegvíz csatlakoztatásához

Minden ettől eltérő alkalmazás nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A Geberit nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő következményekért.

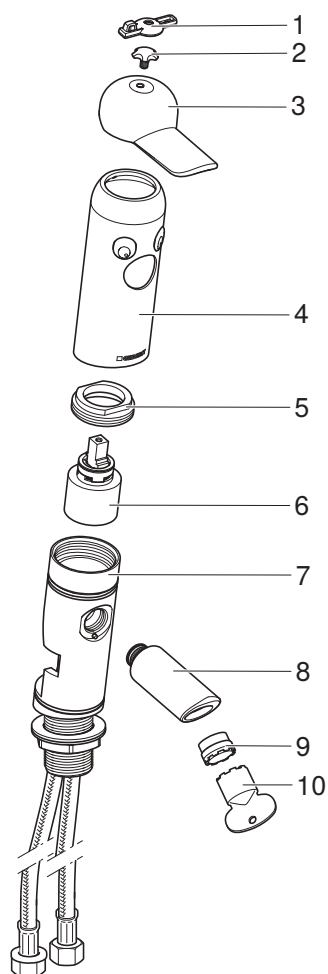
Biztonsági előírások

A karbantartási munkálatok vagy a javítások szakszerűtlen elvégzése károsodáshoz vagy üzemzavarhoz vezethet.

- A javításhoz kizárólag eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon.
- A terméken ne végezzen módosításokat, és ne szereljen fel rá további elemeket.

Termékleírás

Felépítés



1. Ábra: Geberit Bambini mosdó csaptelep, egykaros csaptelep keverővel

- 1 Kulcs a rögzítőcsavarhoz
- 2 Rögzítőcsavar
- 3 Keverő kar
- 4 Szerelvénytest
- 5 Biztosító anya
- 6 Keverőpatron
- 7 Szeleptest
- 8 Kifolyás
- 9 Perlátor
- 10 Kulcs perlátorhoz

Műszaki adatok

Üzemi nyomás	1–10 bar
	100–1000 kPa
Maximális vízhőmérséklet	65 °C
Rövid ideig tartó maximális vízhőmérséklet	90 °C
Térfogatáram mennyisége 3 bar esetén	5,7 l/min

Kezelés

Üzemzavarok elhárítása

A perlátor tisztítását az üzemeltető is elvégezheti:

Üzemzavar	Ok	Megoldás
A vízszugár túl gyenge.	A perlátor szennyeződött	► Tisztítsa meg a perlátort. → Lásd „Perlátortisztítás”, oldal 112.
	A csővezetéki nyomás túl alacsony	► Ellenőrizze a csővezetéki nyomást (1–10 bar).
Víz szivárog a szerelvényttestből.	A keverőpatron hibás	► Cserélje ki a keverőpatront. → Lásd „Keverőpatron cseréje”, oldal 112.
	A csővezetéki nyomás túl magas	► Ellenőrizze a csővezetéki nyomást (1–10 bar).

Karbantartás

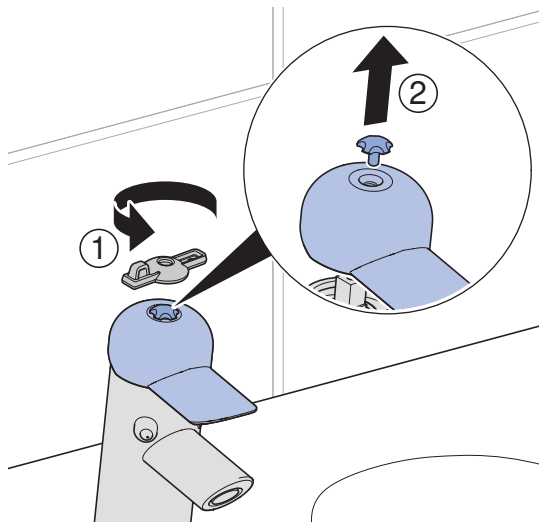
Víz hőmérséklet határértékének beállítása

A forrázás elkerülése érdekében a víz hőmérséklet határértékét a kifolyásnál korlátozni kell. A DIN EN 806-2:2005-06 szabvány 43 °C-os maximális víz hőmérsékletet javasol.

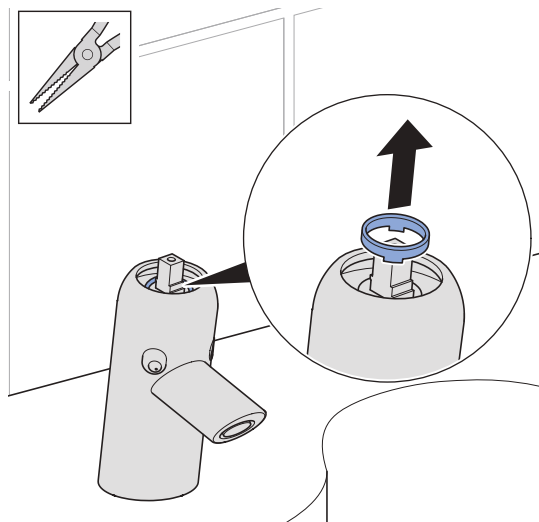
Gyárilag a víz hőmérséklete kb. 42 °C-ra van korlátozva (hideg víz hőmérséklete 15 °C / meleg víz hőmérséklete 65 °C). Ha a helyi feltételek eltérnek, szükség lehet a hőmérsékleti határérték beállítására vagy egy Geberit Bambini mini termosztát használatára, cikkszám: 599113000.

Hőmérsékleti határérték beállítása

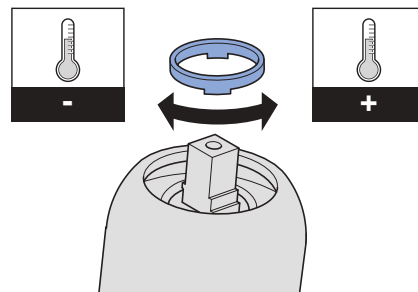
- 1 Szerelje le a keverő kart.



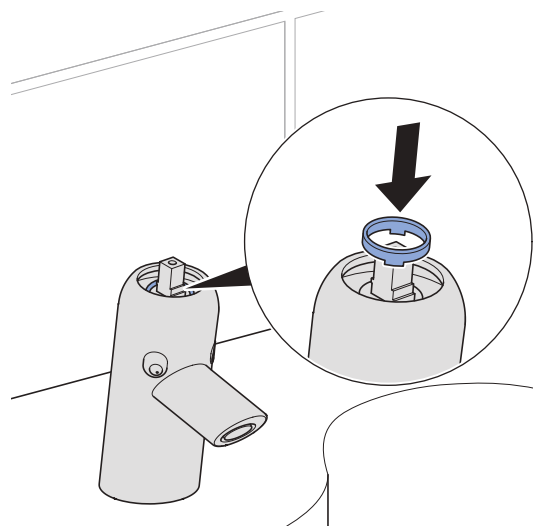
- 2 Távolítsa el a hőmérséklet-határoló gyűrűt.



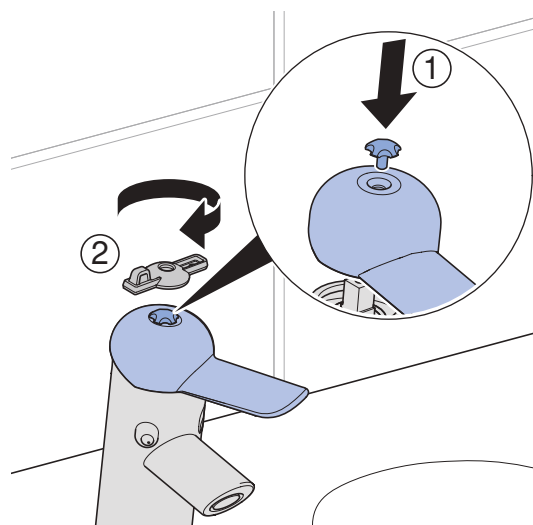
- 3 Helyezze át a hőmérséklet-határoló gyűrűt.



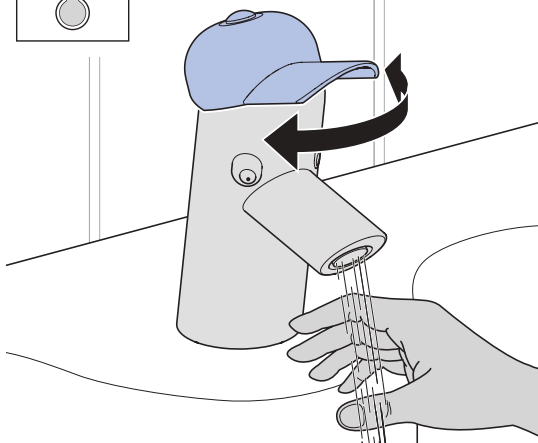
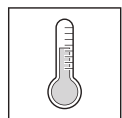
- 4 Szerelje vissza a hőmérséklet-határoló gyűrűt.



- 5 Helyezze fel a keverő kart, és állítsa hideg víz állásba. Húzza meg a rögzítőcsavart, amíg a keverő kar el nem forog vele.

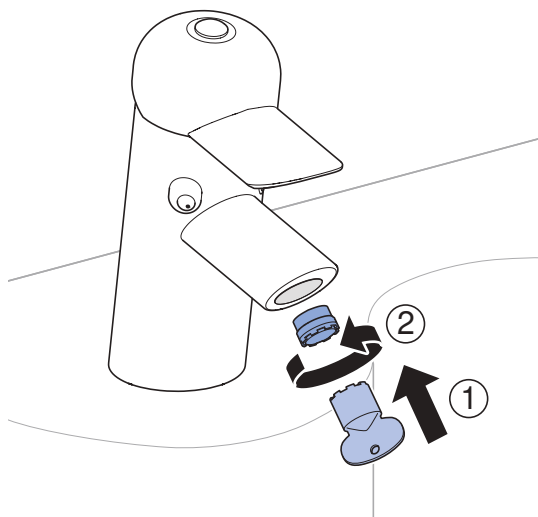


6 Ellenőrizze a víz hőmérsékletét.



Perlátortisztítás

1 A perlátort kulcs segítségével szerelje le.

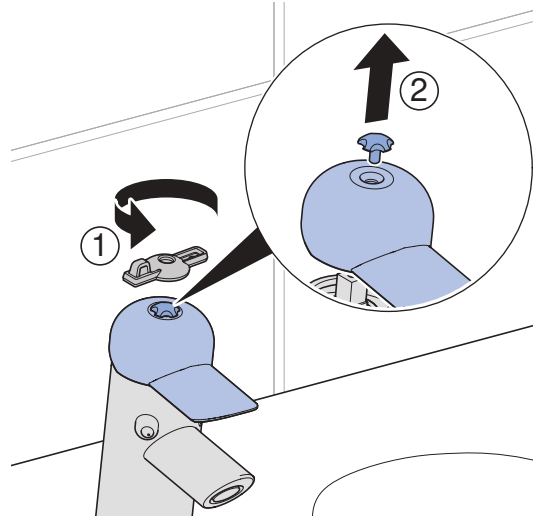


2 Tisztítsa meg a perlátort, szükség esetén távolítsa el róla a vízkövet.

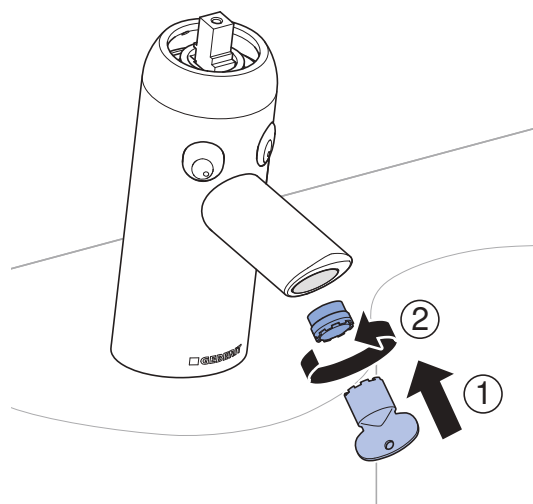
3 A perlátort kulcs segítségével szerelje fel.

Keverőpatron cseréje

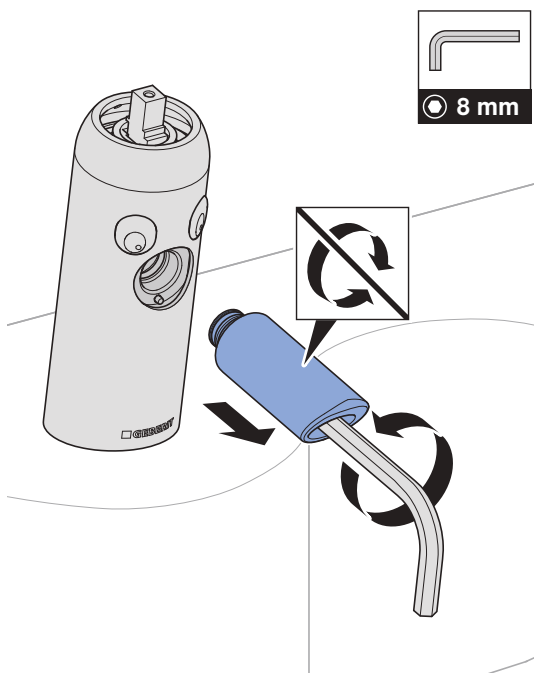
1 Szerelje le a keverő kart.



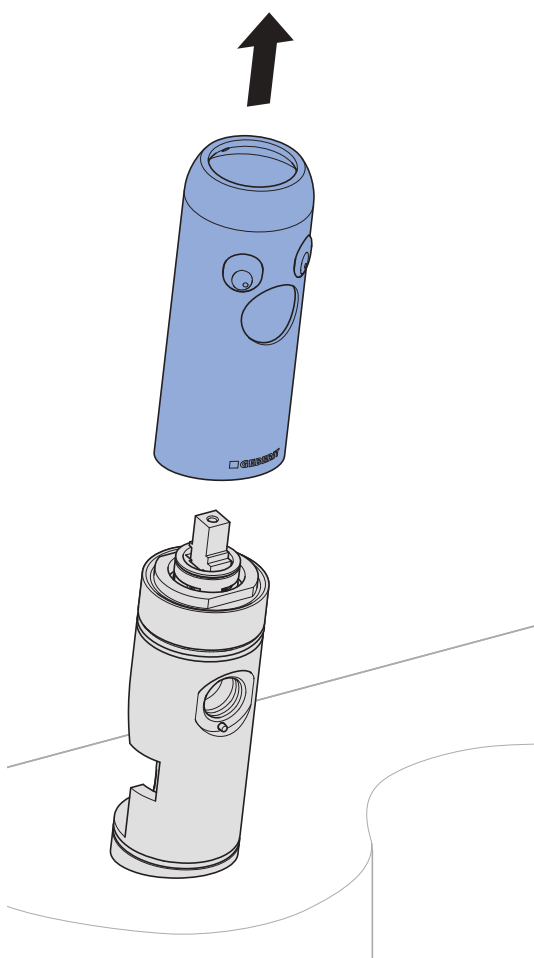
2 Szerelje le a perlátort.



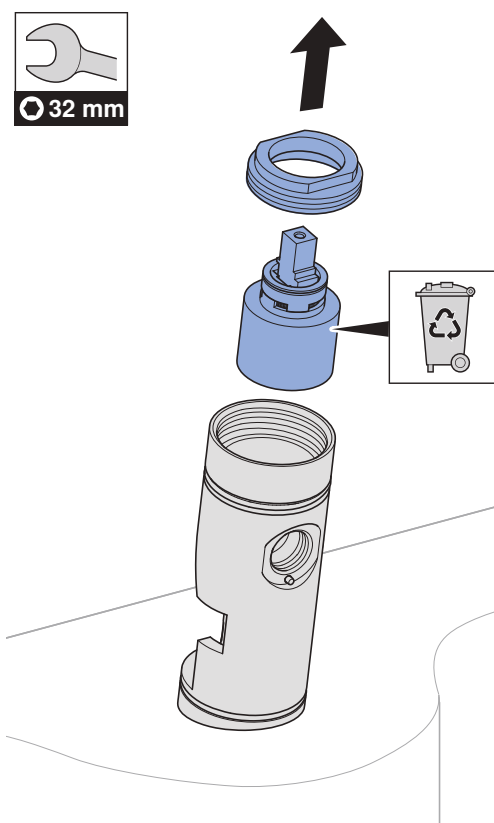
3 Szerelje le a kifolyást.



4 Távolítsa el a szerelvénytestet.



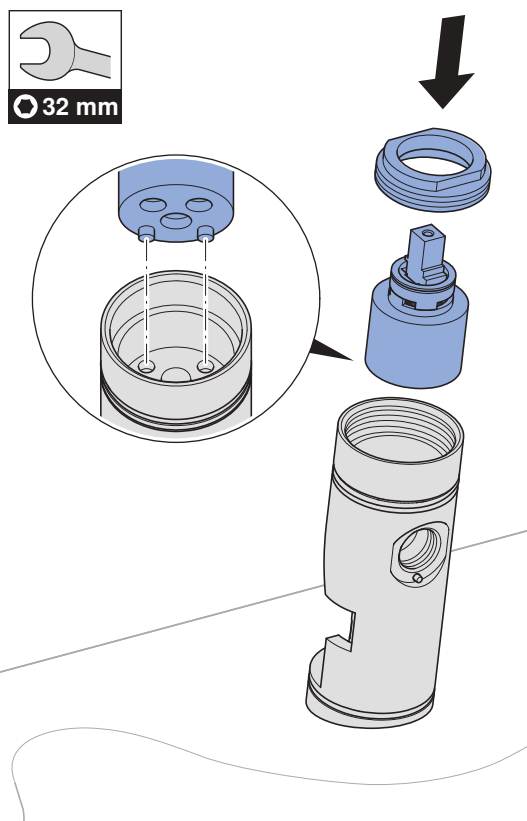
5 Távolítsa el és selejtezze le a keverőpatront.



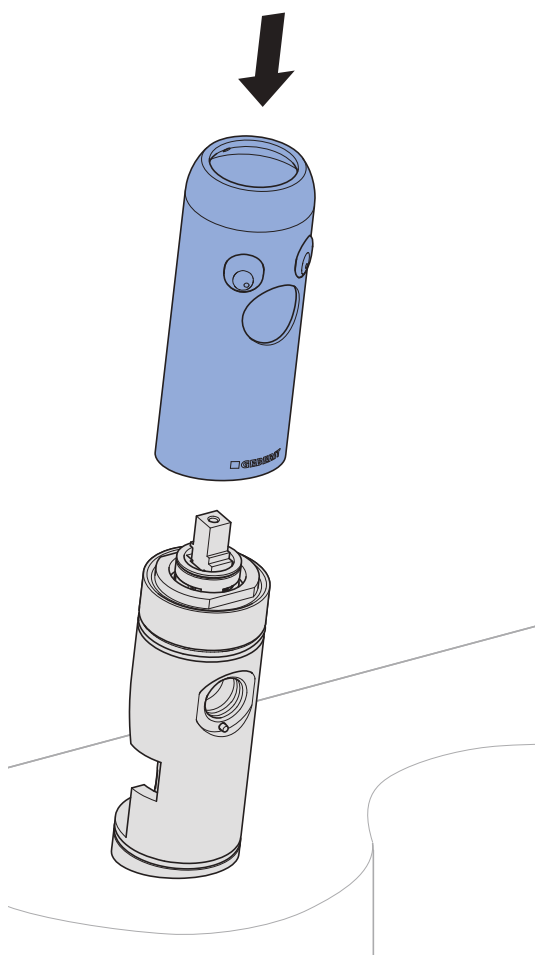
6 Tisztítsa meg a tömítőfelületeket.



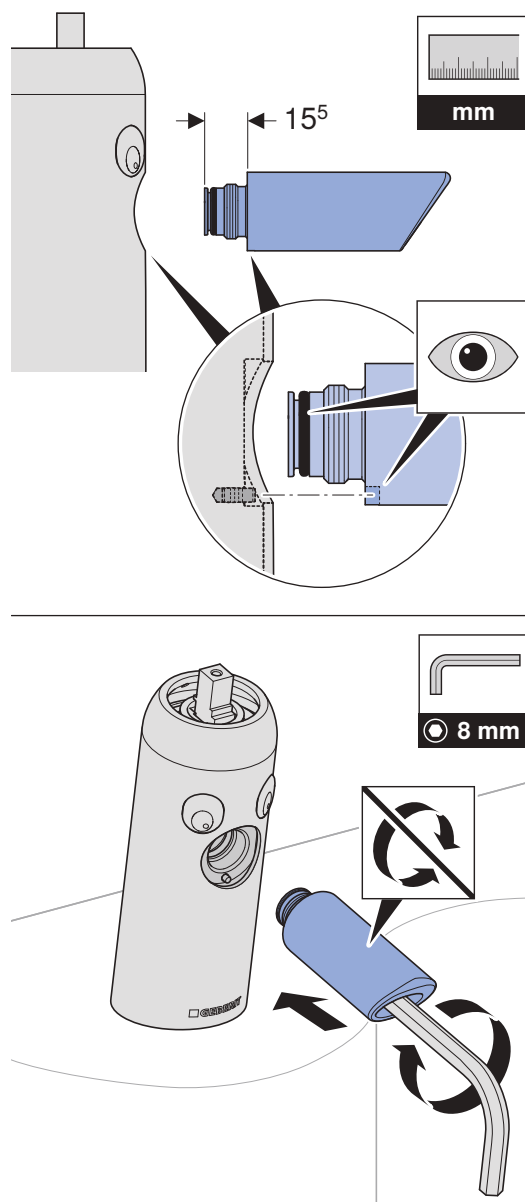
7 Szerelje fel az új keverőpatront.



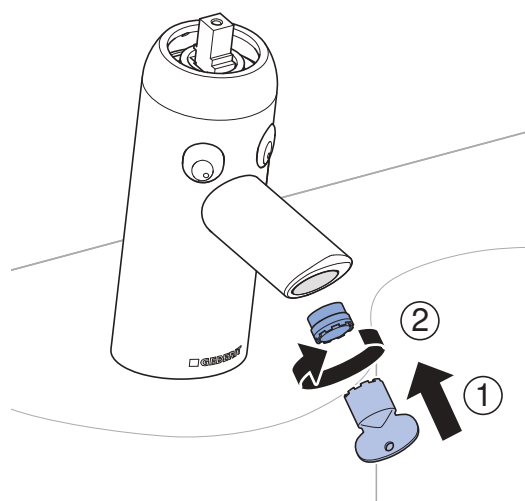
8 Szerelje fel a szerelvénytestet.



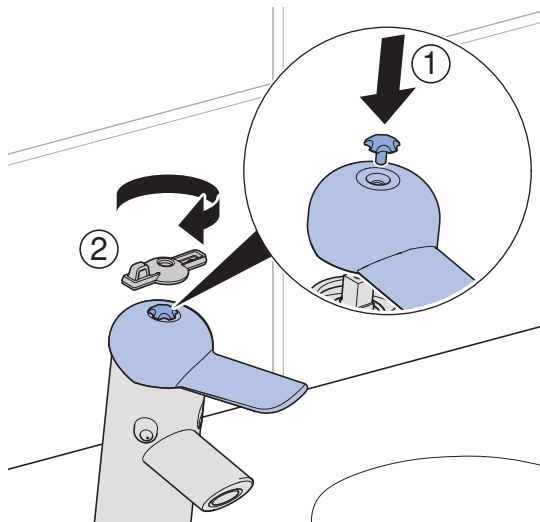
9 Szerelje fel a kifolyást.



10 Szerelje fel a perlátort.



- 11** Helyezze fel a keverő kart, és állítsa hideg víz állásba. Húzza meg a rögzítőcsavart, amíg a keverő kar el nem forog vele.



Ártalmatlanítás

Ártalmatlanítás

- Az összetevőket az adott országban érvényes előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Cieľová skupina

Údržbu a opravy tohto výrobku smú vykonávať len kvalifikované osoby. Kvalifikovaná osoba je osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, školenia a/alebo skúseností schopná identifikovať riziká a eliminovať nebezpečenstvá, ktoré vzniknú pri používaní výrobku.

Použitie v súlade s určením

Umývadlová armatúra Geberit Bambini je určená na nasledujúce použitia:

- Na odber vody z vodovodu
- Na montáž do umývadiel alebo umývadlových dosiek
- Na pripojenie studenej a teplej vody

Akéhokoľvek iné použitie sa považuje za použitie v rozpore s určením. Spoločnosť Geberit nepreberá záruku za škody vzniknuté pri používaní, ktoré nie je v súlade s určením.

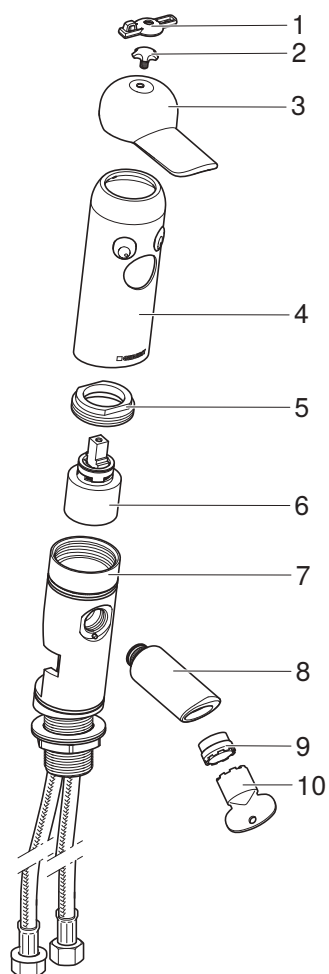
Bezpečnostné pokyny

Neodborné údržbárske práce alebo opravy môžu spôsobiť poškodenia alebo narušiť funkčnosť.

- Pri opravách používajte len originálne náhradné diely.
- Na výrobku nevykonávajte žiadne zmeny alebo dodatočné inštalácie.

Popis výrobku

Zloženie



Obrázok 1: Umývadlová armatúra Geberit Bambini, jednopáková batéria

- 1 Kľúč na skrutku krytu
- 2 Skrutka krytu
- 3 Páčka zmiešavača
- 4 Telo armatúry
- 5 Poistná matica
- 6 Kartúša zmiešavača
- 7 Teleso ventilu
- 8 Odtok
- 9 Regulátor prietoku
- 10 Kľúč na perlátor

Technické údaje

Prevádzkový tlak	1–10 bar
	100–1000 kPa
Maximálna teplota vody	65 °C
Maximálna krátkodobá teplota vody	90 °C
Prietok pri 3 bar	5,7 l/min

Obsluha

Odstraňovanie porúch

Perlátor môže vyčistiť aj prevádzkovateľ:

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prúd vody je príliš slabý.	Znečistený regulátor prietoku	► Očistite regulátor prietoku. → Pozrite si „Čistenie regulátora prietoku“, strana 120.
	Príliš slabý tlak v potrubí	► Skontrolujte tlak v potrubí (1 – 10 bar).
Z tela armatúry vyteká voda.	Porucha kartuše zmiešavača	► Vymeňte kartušu zmiešavača. → Pozrite si „Výmena kartuše zmiešavača“, strana 120.
	Príliš silný tlak v potrubí	► Skontrolujte tlak v potrubí (1 – 10 bar).

Údržba

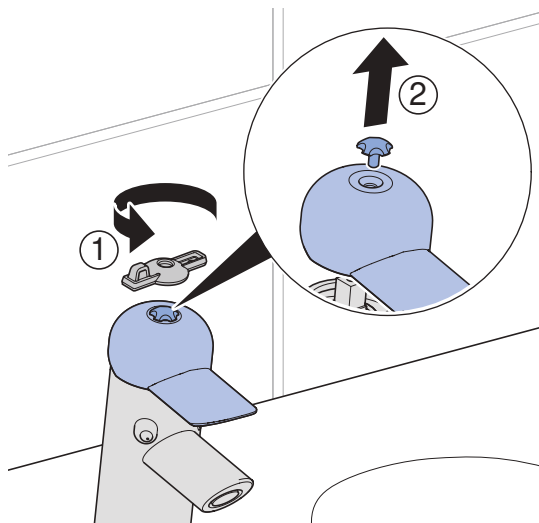
Nastavenie obmedzenia teploty vody

Aby ste sa neobarili, musí sa obmedziť teplota vody na odtoku. Norma DIN EN 806-2:2005-06 odporúča maximálnu teplotu vody 43 °C.

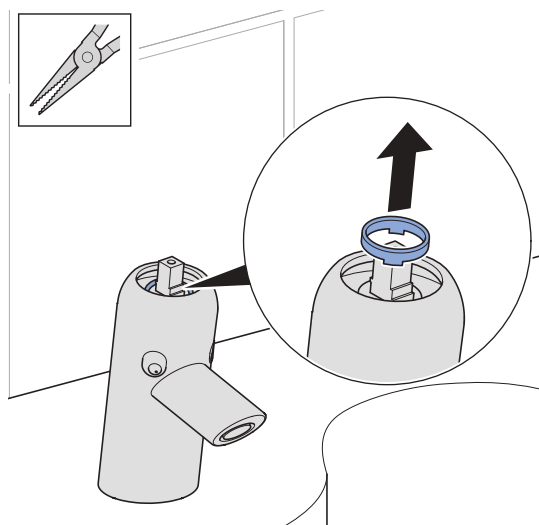
Výrobca obmedzil teplotu vody na cca 42 °C (teplota studenej vody 15 °C/teplota teplej vody 65 °C). Ak sa miestne podmienky líšia, môže byť potrebná úprava obmedzenia teploty alebo montáž minitermostatu Geberit Bambini, č. výr. 599113000.

Nastavenie obmedzenia teploty

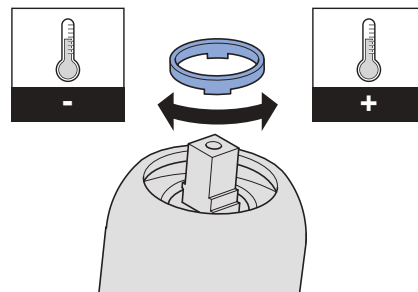
- 1 Demontujte páčku zmiešavača.



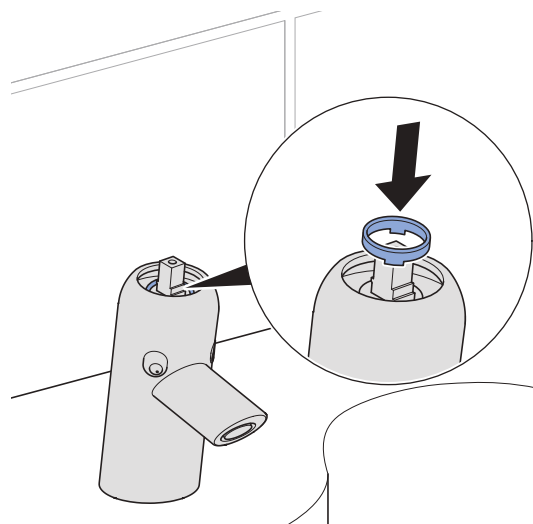
- 2 Vyberte krúžok obmedzenia teploty.



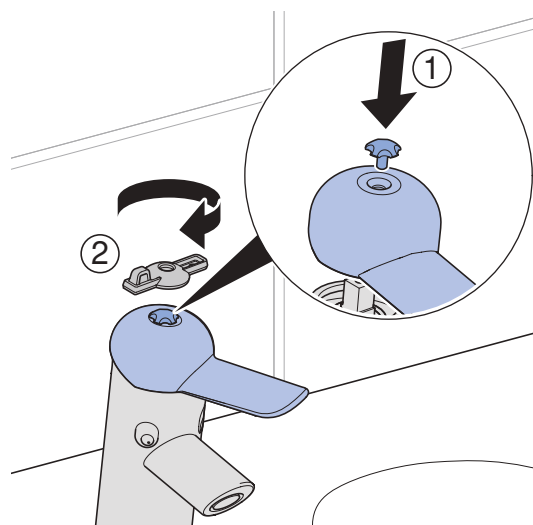
- 3 Zmeňte polohu krúžku obmedzenia teploty.



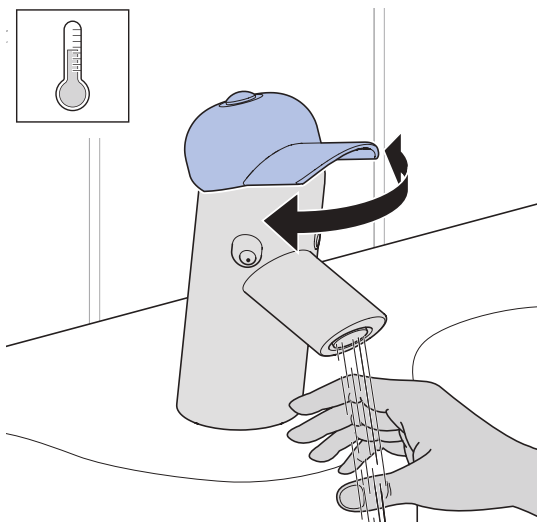
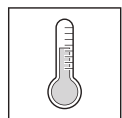
- 4 Znovu nasadíte krúžok obmedzenia teploty.



- 5 Nasadíte páčku zmiešavača a prestavte ju na studenú vodu. Uťahujte skrutku krytu, kým sa páčka zmiešavača neprestane otáčať.

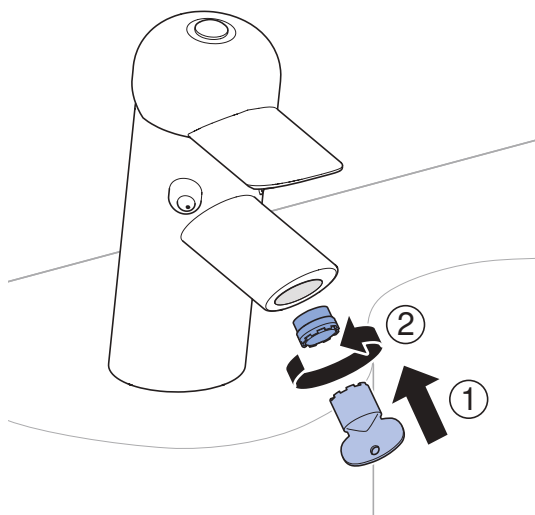


6 Skontrolujte teplotu vody.



Čistenie regulátora prietoku

1 Demontujte regulátor prietoku pomocou kľúča.

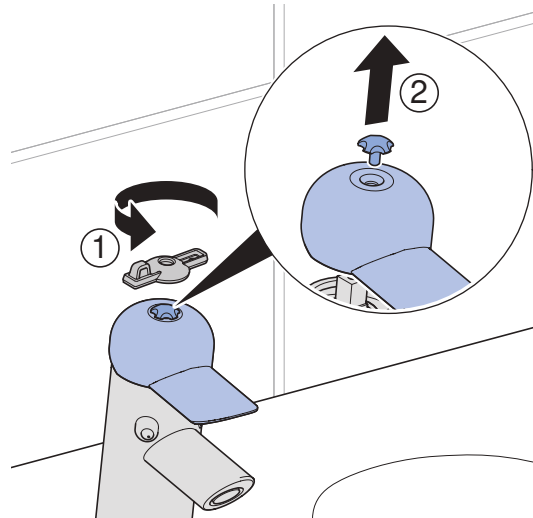


2 Očistite regulátor prietoku a v prípade potreby ho odvápnite.

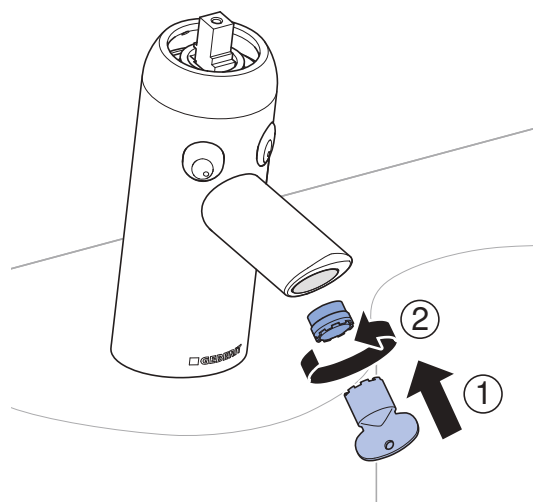
3 Namontujte regulátor prietoku pomocou kľúča.

Výmena kartuše zmiešavača

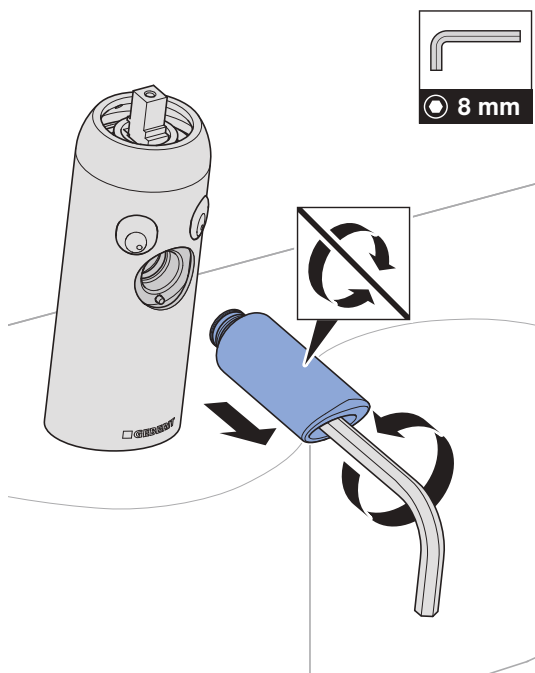
1 Demontujte páčku zmiešavača.



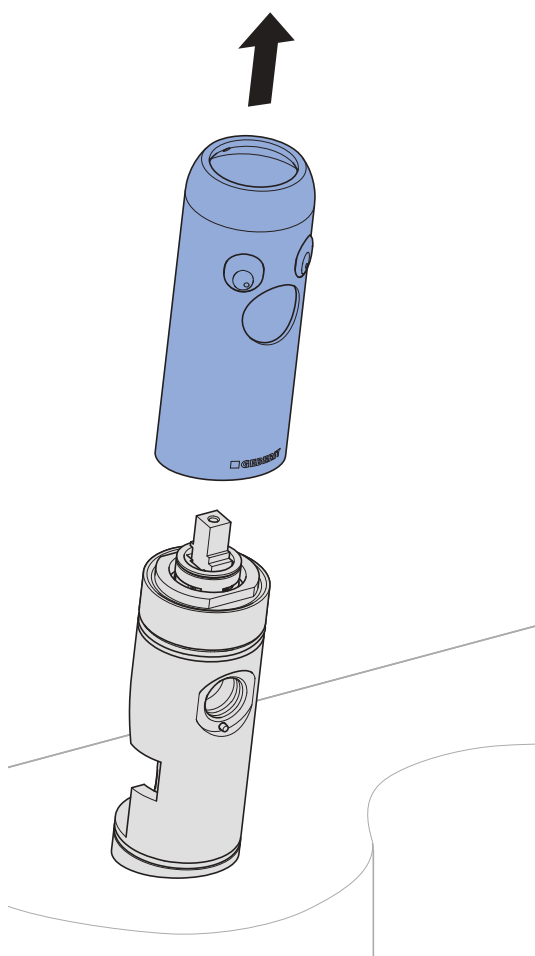
2 Demontujte regulátor prietoku.



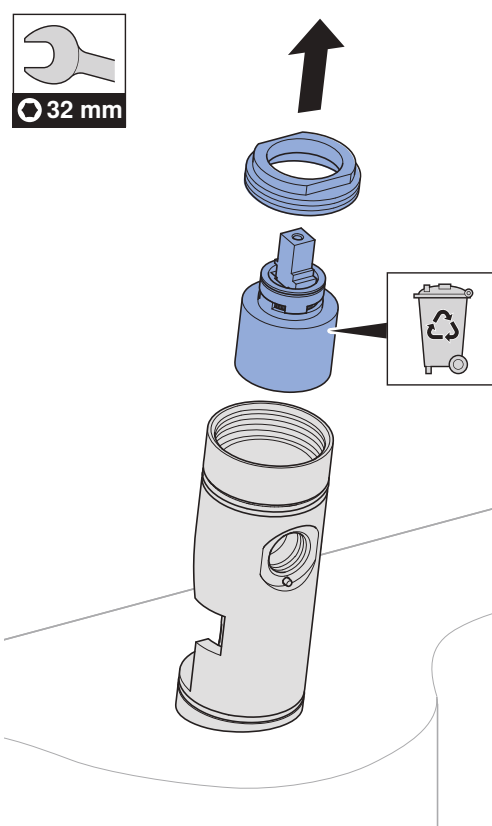
3 Demontujte odtok.



4 Odstráňte telo armatúry.



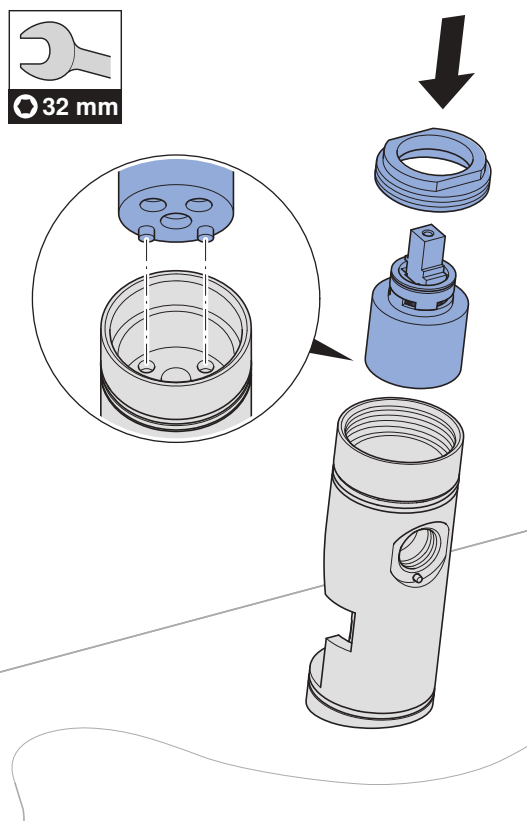
5 Demontujte a zlikvidujte kartušu zmiešavača.



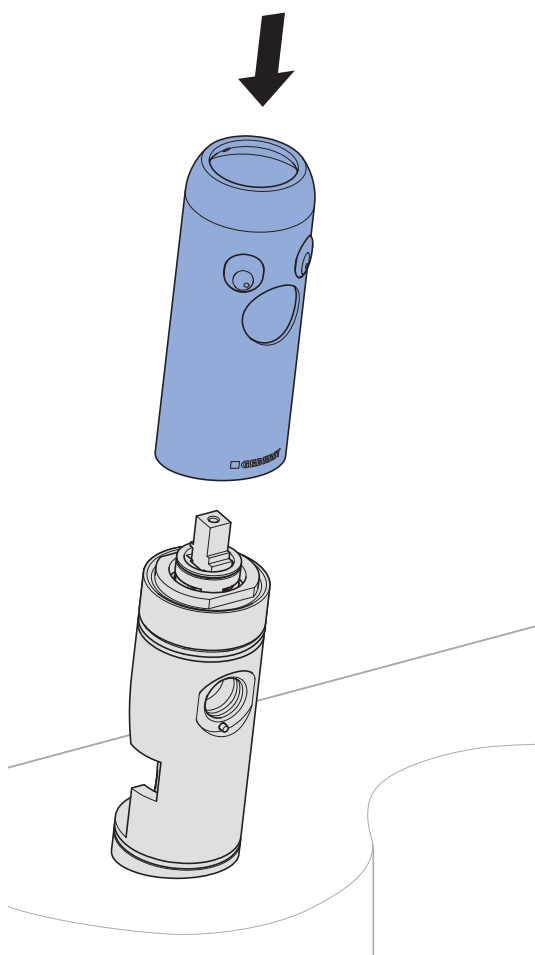
6 Vyčistite tesniace plochy.



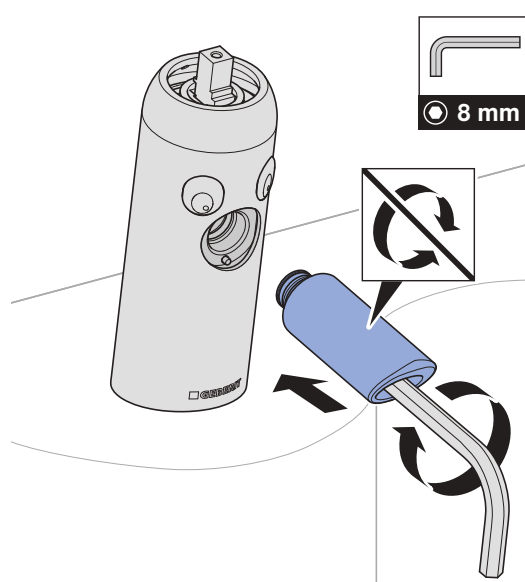
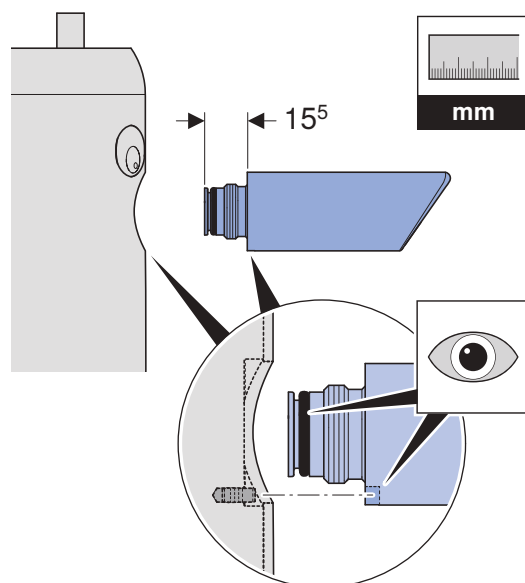
7 Namontujte novú kartušu zmiešavača.



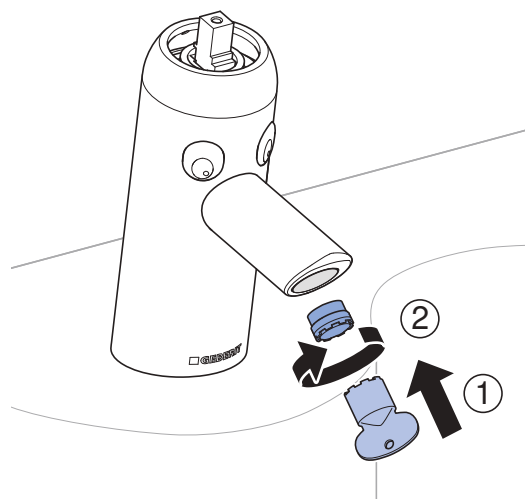
8 Nasadíte telo armatúry.



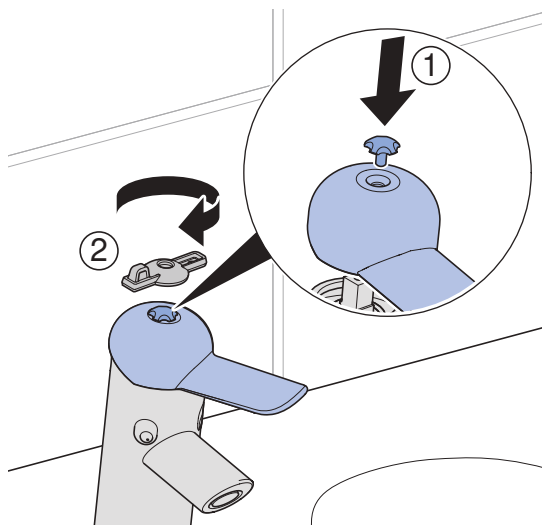
9 Namontujte odtok.



10 Namontujte regulátor prietoku.



- 11** Nasadíte páčku zmiešavača a prestavte ju na studenú vodu. Uťahujte skrutku krytu, kým sa páčka zmiešavača neprestane otáčať.



Likvidácia

Likvidácia

- Obsiahnuté látky zlikvidujte podľa predpisov príslušnej krajiny.

Cílová skupina

Tento výrobek smí být udržován a opravován pouze odbornými pracovníky. Odborný pracovník je osoba, která je na základě svého odborného vzdělání, školení a/nebo zkušeností schopna rozpoznat rizika a předejít ohrožení, která vznikají při používání výrobku.

Použití v souladu s určením

Umyvadlová armatura Geberit Bambini je určena pro následující použití:

- Pro odběr pitné vody
- Pro osazení do umyvadel nebo umyvadlových desek
- Pro připojení studené a teplé vody

Jakékoli jiné použití není v souladu s určením. Geberit v žádném případě neručí za následky použití, které není v souladu s určením.

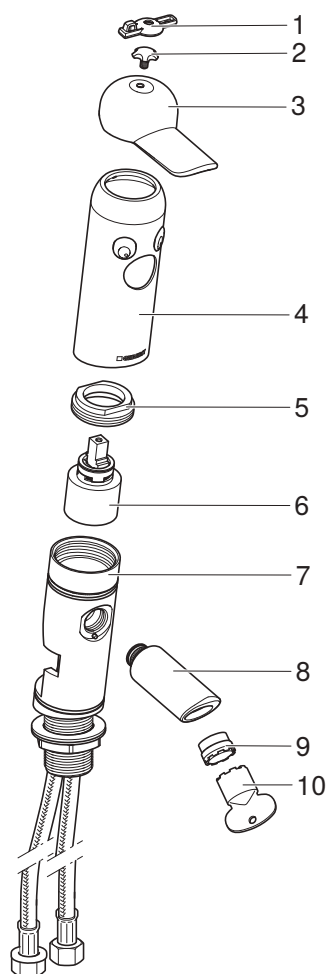
Bezpečnostní pokyny

Při neodborných údržbářských pracích nebo opravách může dojít k poškození nebo funkčním poruchám.

- K opravě používejte jen originální náhradní díly.
- Neprovádějte na výrobku žádné změny nebo dodatečné instalace.

Popis výrobku

Uspořádání



Obrázek 1: Umyvadlová armatura Geberit Bambini, jednoduchá páka

- 1 Klíč pro šroub krytu
- 2 Šroub krytu
- 3 Páčka směšovače
- 4 Těleso armatury
- 5 Pojistná matice
- 6 Kartuše směšovače
- 7 Tělo ventilu
- 8 Přívod
- 9 Usměrňovač proudu vody
- 10 Klíč pro usměrňovač proudu vody

Provozní tlak	1–10 bar
	100–1 000 kPa
Maximální teplota vody	65 °C
Maximální teplota vody, krátkodobá	90 °C
Průtok při tlaku 3 bar	5,7 l/min

Ovládání

Odstraňování poruch

Čištění perlátoru může provádět také uživatel:

Porucha	Příčina	Odstranění
Proud vody je příliš slabý.	Znečištěný perlátor	► Vyčistěte perlátor. → Viz „Čištění perlátoru“, Strana 128.
	Tlak v potrubí je příliš slabý	► Zkontrolujte tlak v potrubí (1–10 bar).
Voda vytéká z tělesa armatury.	Kartuše směšovače je poškozená	► Vyměňte kartuši směšovače. → Viz „Výměna kartuše směšovače“, Strana 128.
	Příliš vysoký tlak v potrubí	► Zkontrolujte tlak v potrubí (1–10 bar).

Údržba

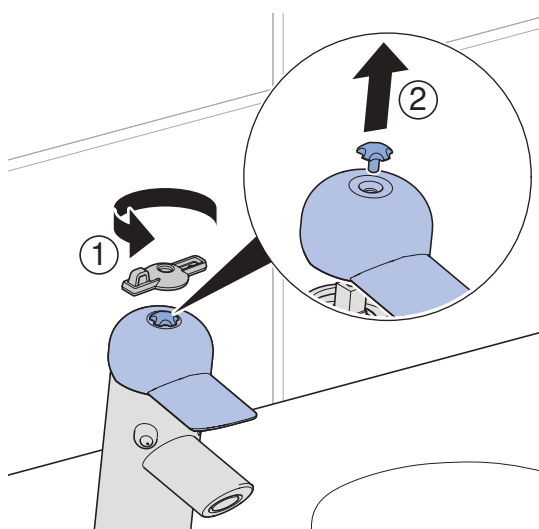
Nastavení omezení teploty vody

Aby nedošlo k opaření, je třeba omezit teplotu vody na přívodu. Norma DIN EN 806-2:2005-06 doporučuje maximální teplotu vody 43 °C.

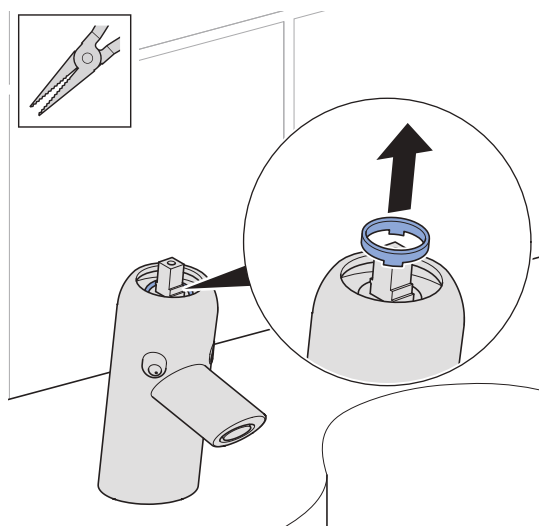
Teplota vody je z výroby omezena na cca 42 °C (teplota studené vody 15 °C / teplota teplé vody 65 °C). Pokud se místní podmínky liší, může být nutné upravit omezení teploty nebo použít mini termostat Geberit Bambini, pol. č. 599113000.

Nastavení omezení teploty

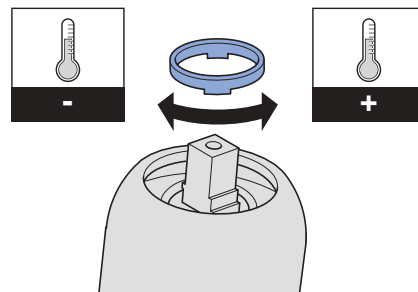
- 1 Odmontujte páčku směšovače.



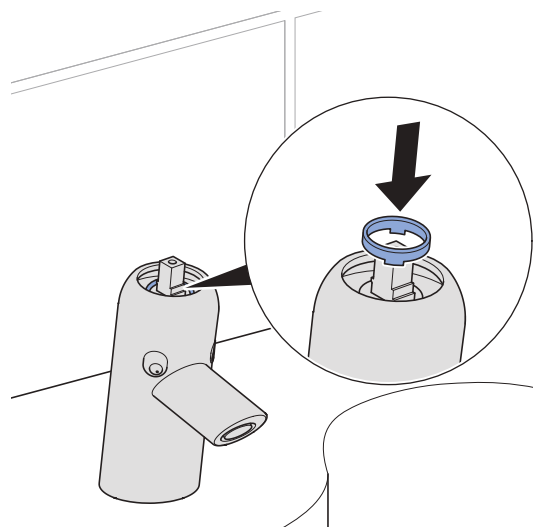
- 2 Sejměte kroužek pro omezení teploty.



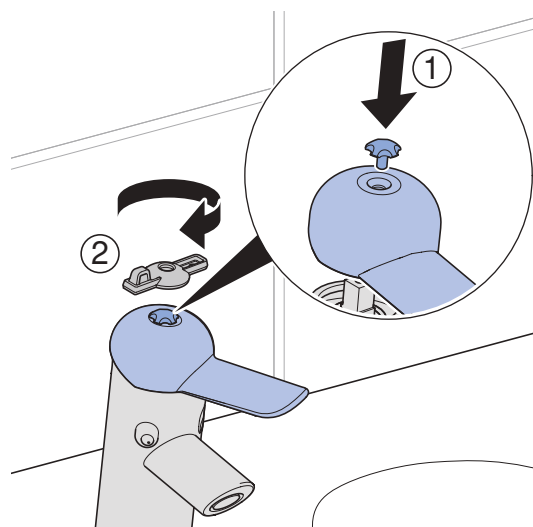
- 3 Přemístěte kroužek pro omezení teploty.



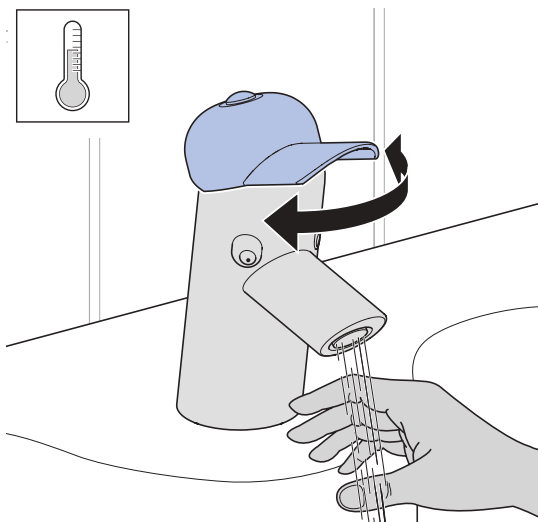
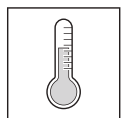
- 4 Znovu vložte kroužek pro omezení teploty.



- 5 Nasadte páčku směšovače a nastavte ji do polohy studené vody. Utahujte šroub krytu, dokud se páčka směšovače nepřestane otáčet.

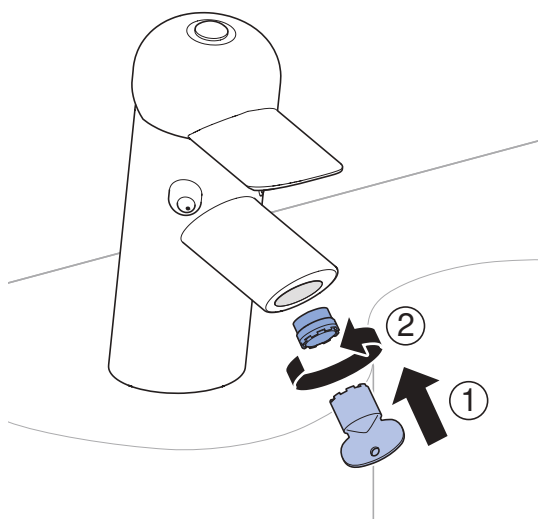


6 Zkontrolujte teplotu vody.



Čištění perlátoru

1 Perlátor odmontujte pomocí klíče.

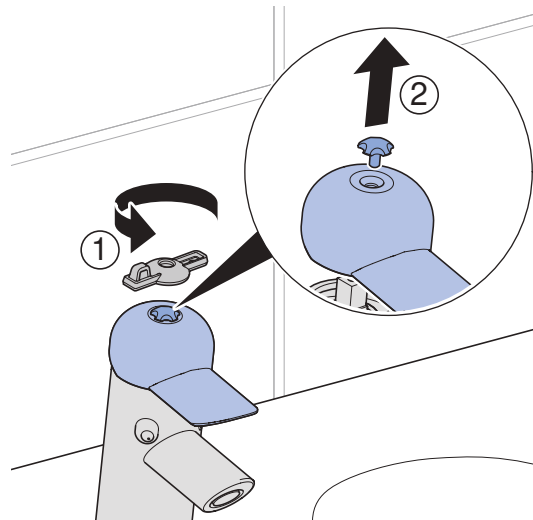


2 Perlátor očistěte a v případě potřeby odvápněte.

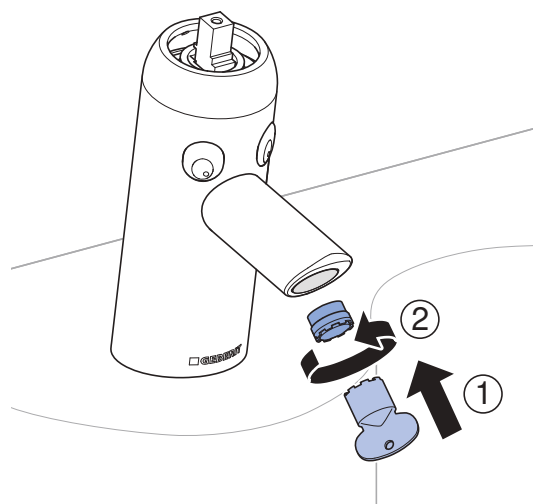
3 Namontujte perlátor pomocí klíče.

Výměna kartuše směšovače

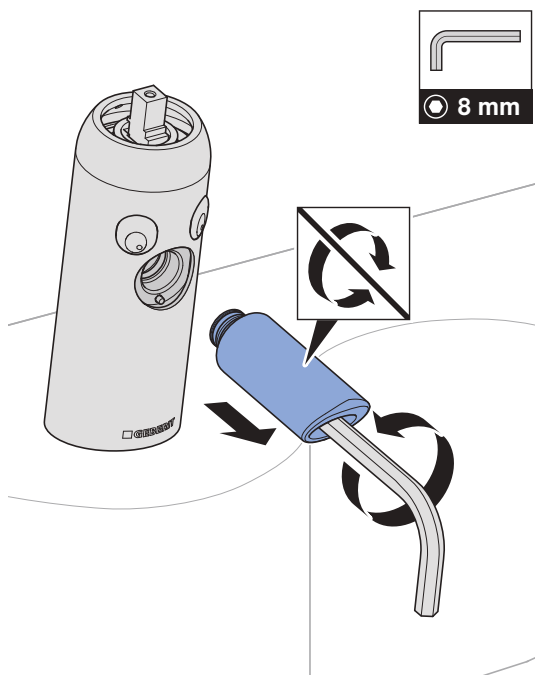
1 Odmontujte páčku směšovače.



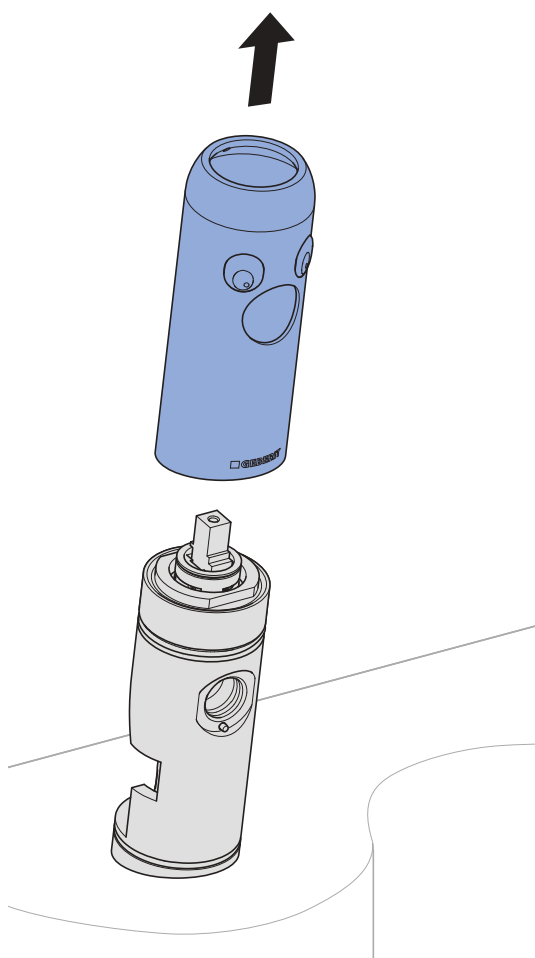
2 Odmontujte perlátor.



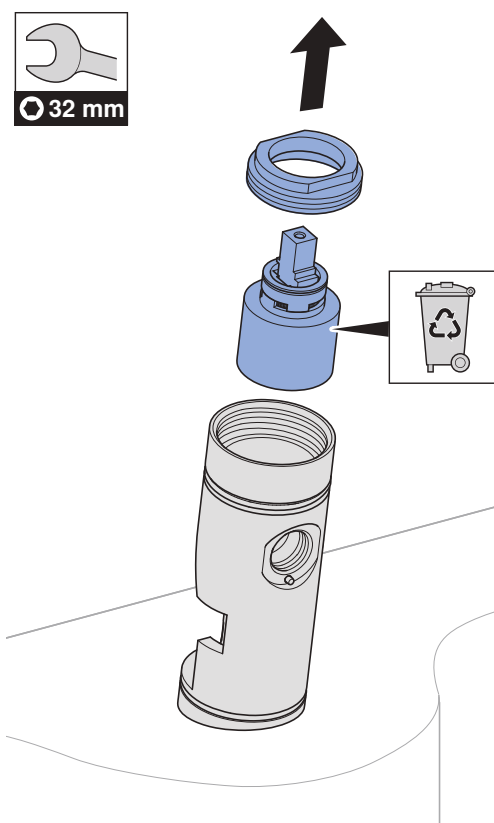
3 Odmontujte přívod.



4 Sejměte těleso armatury.



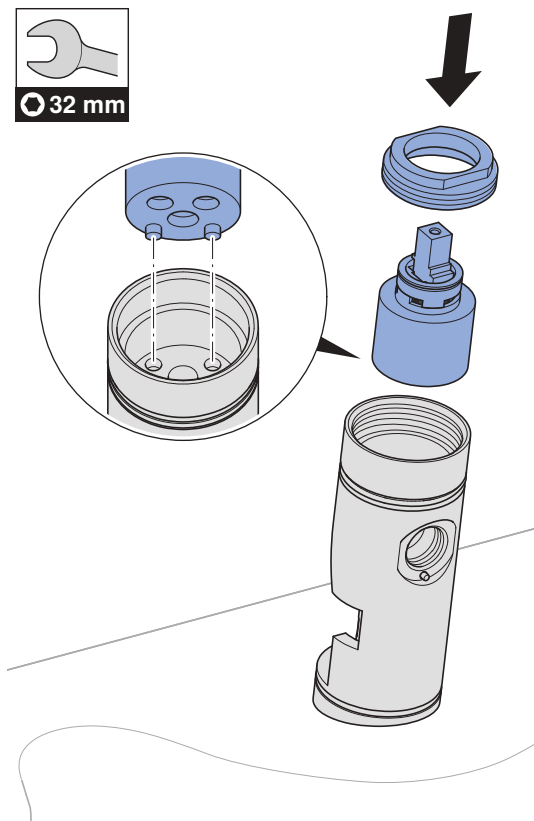
5 Odmontujte a zlikvidujte kartuši směšovače.



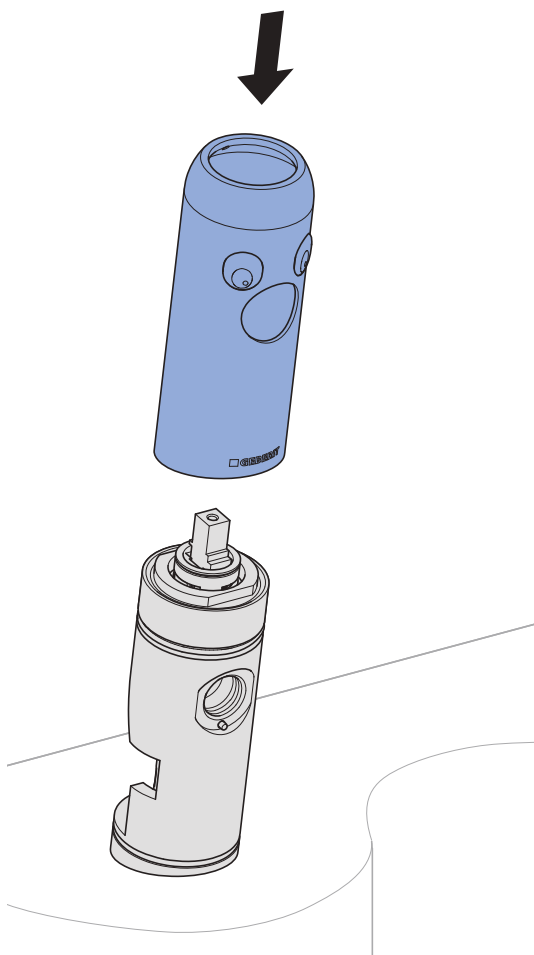
6 Vyčistěte těsnicí plochy.



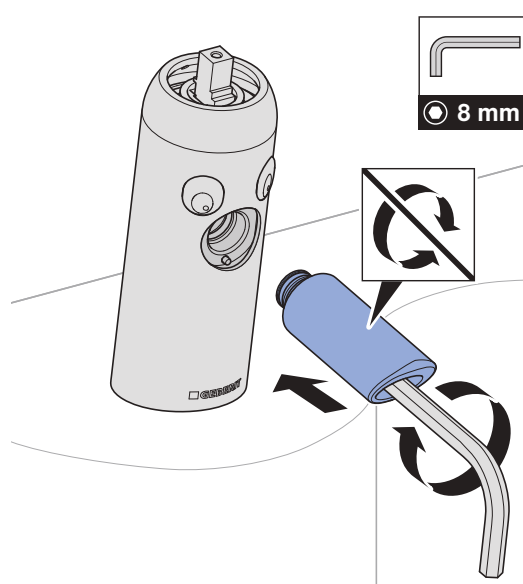
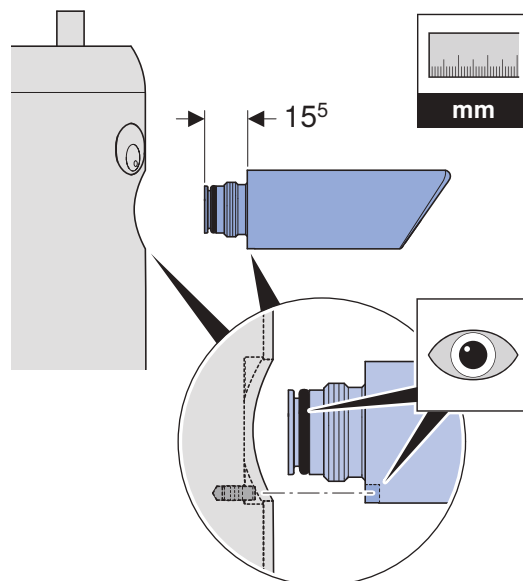
7 Namontujte novou kartuši směšovače.



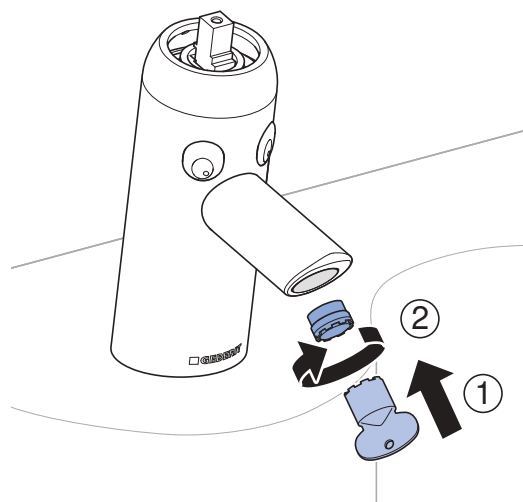
8 Nasadíte těleso armatury.



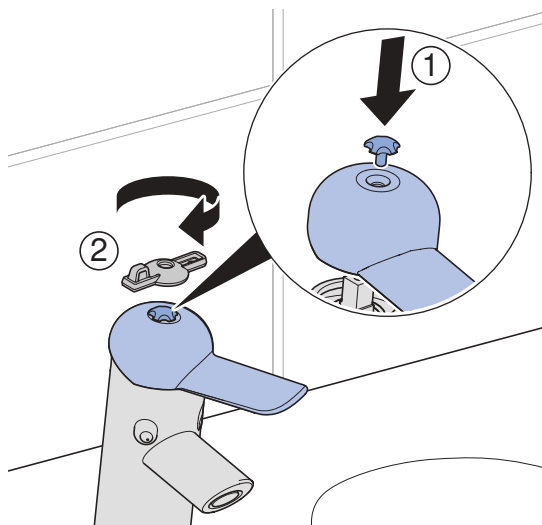
9 Namontujte přívod.



10 Namontuje perlátor.



- 11** Nasadte páčku směšovače a nastavte ji do polohy studené vody. Utahujte šroub krytu, dokud se páčka směšovače nepřestane otáčet.



Likvidace

Likvidace

- Obsažené látky zlikvidujte v souladu se specifickými předpisy dané země.

Ciljna skupina

Izdelek smejo vzdrževati in popravljati samo strokovnjaki. Strokovnjak je oseba, ki je zaradi svoje strokovne izobrazbe, šolanja in/ali izkušenj sposobna prepoznati tveganja in preprečiti nevarnosti, ki nastanejo med uporabo izdelka.

Namen uporabe

Umivalniška armatura Geberit Bambini je namenjena za naslednjo uporabo:

- Za oskrbo z vodovodno vodo
- Za vgradnjo v umivalnike ali pulte za umivalnike
- Za priključitev mrzle in tople vode

Vsaka drugačna uporaba ni skladna z namensko uporabo. Geberit ne prevzema odgovornosti za posledice, nastale zaradi nenamenske uporabe.

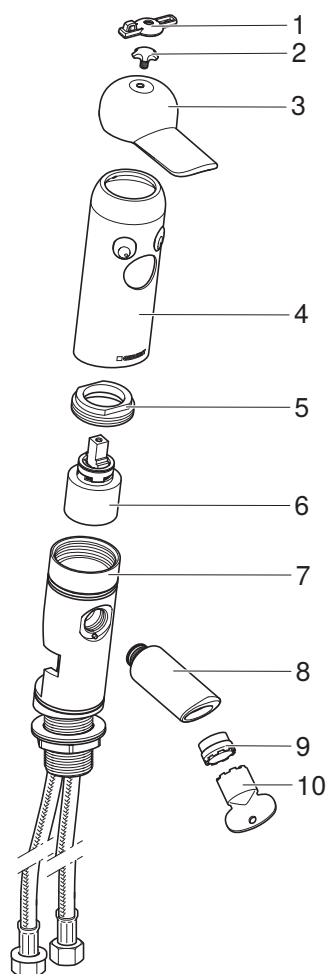
Varnostni napotki

Nestrokovna servisna dela ali popravila lahko povzročijo poškodbe ali motnje v delovanju.

- Pri popravilu uporabljajte samo originalne nadomestne dele.
- Izdelka ne spreminjajte ali dodatno opremljajte.

Opis proizvoda

Sestava



Slika 1: Umivalniška armatura Geberit Bambini, mešalec z eno ročico

- 1 Ključ za pokrovni vijak
- 2 Pokrovni vijak
- 3 Ročica za mešanje
- 4 Ohišje armature
- 5 Varovalna matica
- 6 Kartuša mešalca
- 7 Ohišje ventila
- 8 Odtok
- 9 Regulator curka
- 10 Ključ za regulator curka

Tehnični podatki

Obratovalni tlak	1–10 bar
	100–1000 kPa
Maksimalna temperatura vode	65 °C
Maksimalna temperatura vode, kratkotrajna	90 °C
Pretok pri 3 barih	5,7 l/min

Upravljanje

Odpravljanje motenj

Regulator curka lahko očisti tudi upravljavec:

Motnja	Vzrok	Odprava
Vodni curek je prešibek.	Umazan regulator curka	► Očistite regulator curka. → Glejte »Čiščenje regulatorja curka«, stran 136.
	Prenizek tlak v cevovodu	► Preverite tlak v cevovodu (1–10 barov).
Voda kaplja iz ohišja armature.	Okvara kartuše mešalca	► Zamenjajte kartušo mešalca. → Glejte »Zamenjava kartuše mešalca«, stran 136.
	Previsok tlak v cevovodu	► Preverite tlak v cevovodu (1–10 barov).

Vzdrževanje

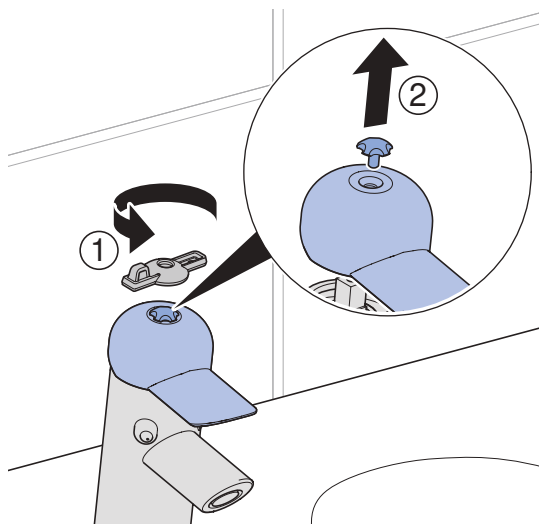
Nastavitev omejitve temperature vode

Da bi se izognili opeklinam, je treba omejiti temperaturo vode na odtoku. Standard DIN EN 806-2:2005-06 priporoča najvišjo temperaturo vode 43 °C.

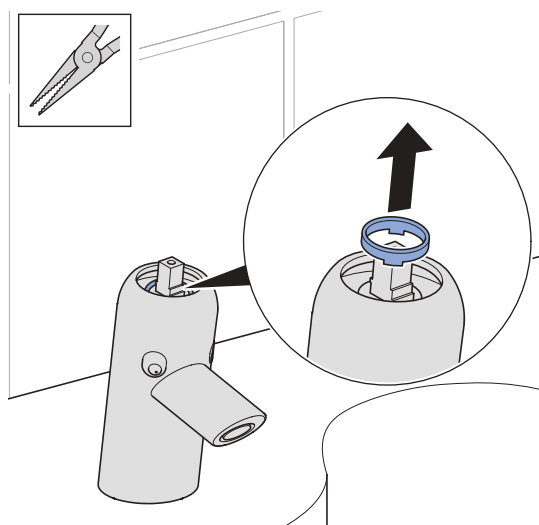
Temperatura vode je tovarniško omejena na približno 42 °C (temperatura hladne vode 15 °C / temperatura tople vode 65 °C). Če so lokalni pogoji drugačni, bo morda treba prilagoditi temperaturno omejitev ali uporabiti mini termostat Geberit Bambini, št. art. 599113000.

Nastavitev temperaturne omejitve

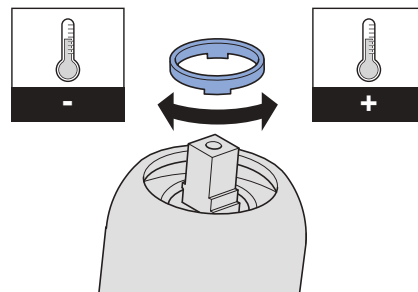
- 1 Demontirajte ročico za mešanje.



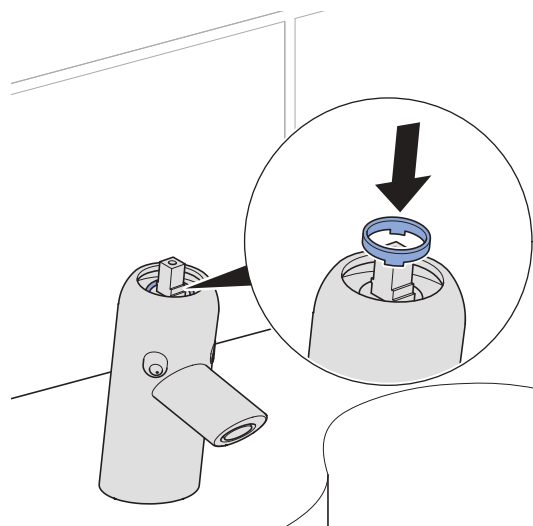
- 2 Odstranite obroč za omejitev temperature.



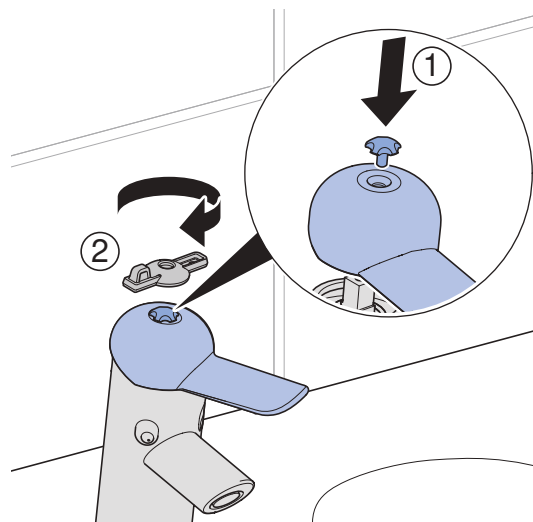
- 3 Premestite obroč za omejitev temperature.



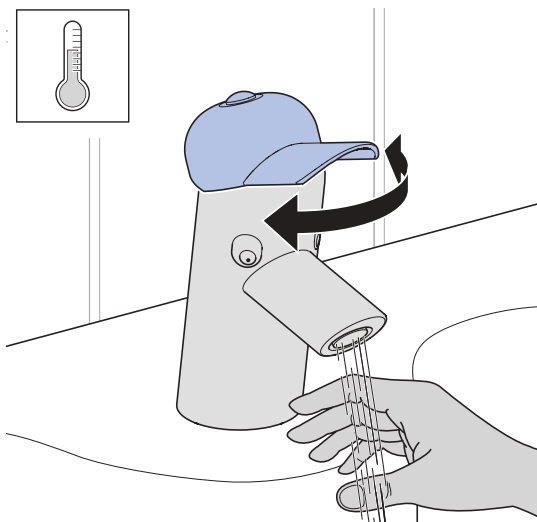
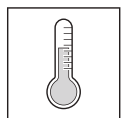
- 4 Ponovno vstavite obroč za omejitev temperature.



- 5 Namestite ročico za mešanje in jo premaknite v položaj za hladno vodo. Zategnite pokrovni vijak, dokler se ne začne vrteti tudi ročica za mešanje.

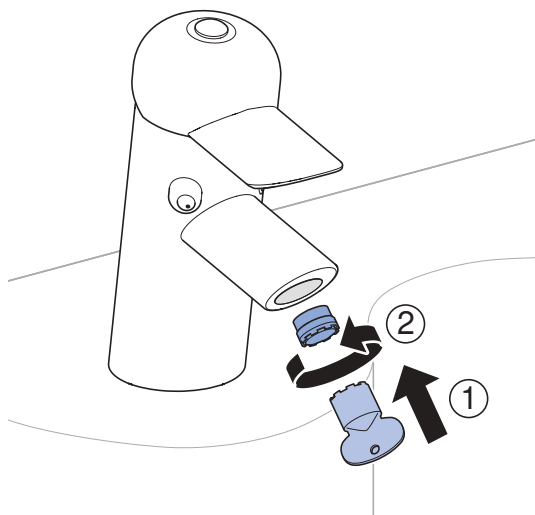


6 Preverite temperaturo vode.



Čiščenje regulatorja curka

1 Regulator curka demontirajte s ključem.

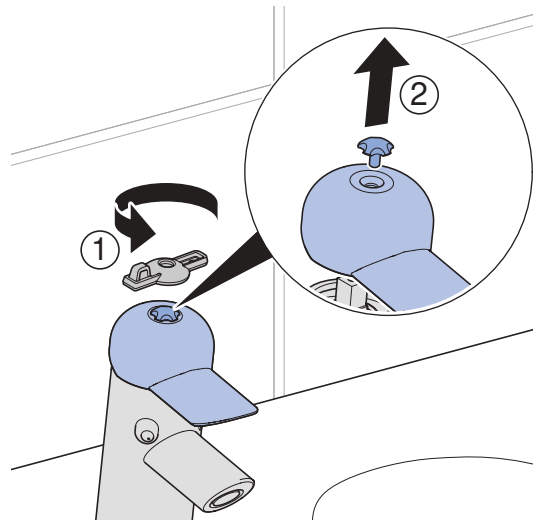


2 Regulator curka očistite in po potrebi odstranite vodni kamen.

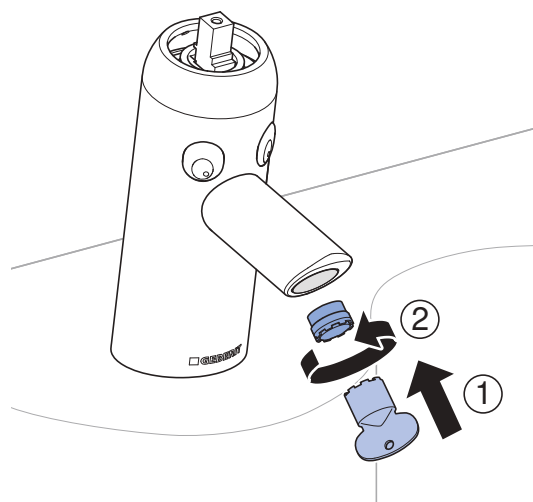
3 Regulator curka montirajte s ključem.

Zamenjava kartuše mešalca

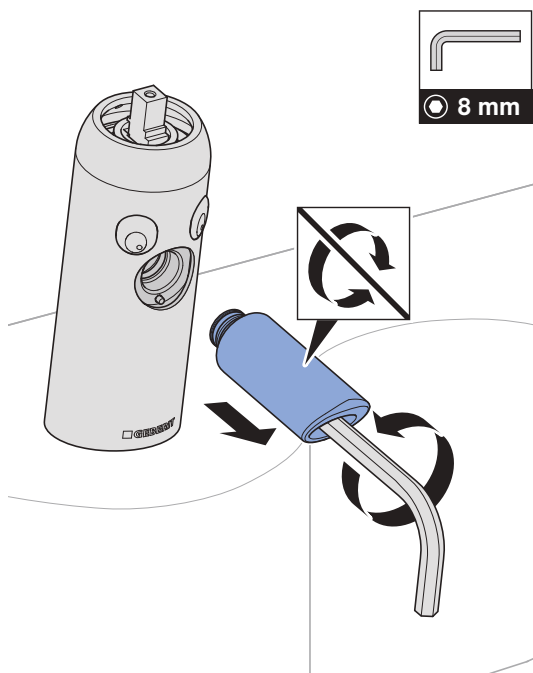
1 Demontirajte ročico za mešanje.



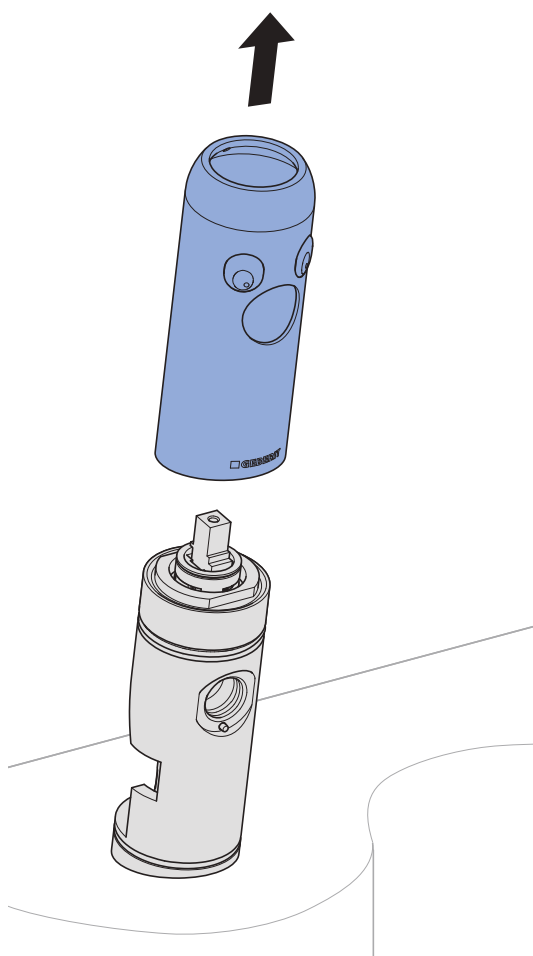
2 Demontirajte regulator curka.



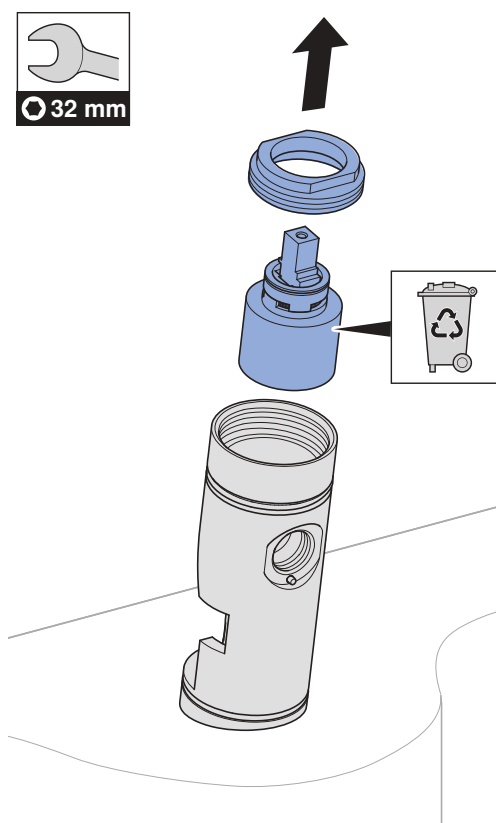
3 Demontirajte odtok.



4 Odstranite ohišje armature.



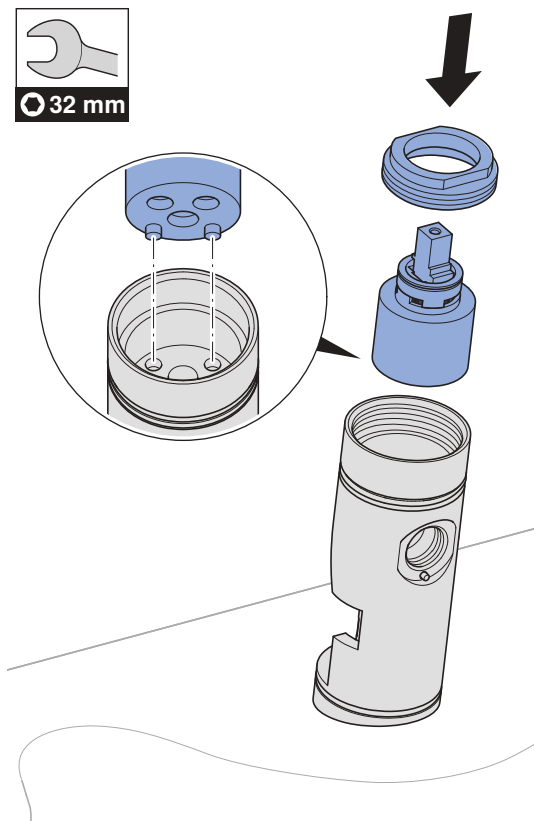
5 Demontirajte kartušo mešalca in jo zavržite.



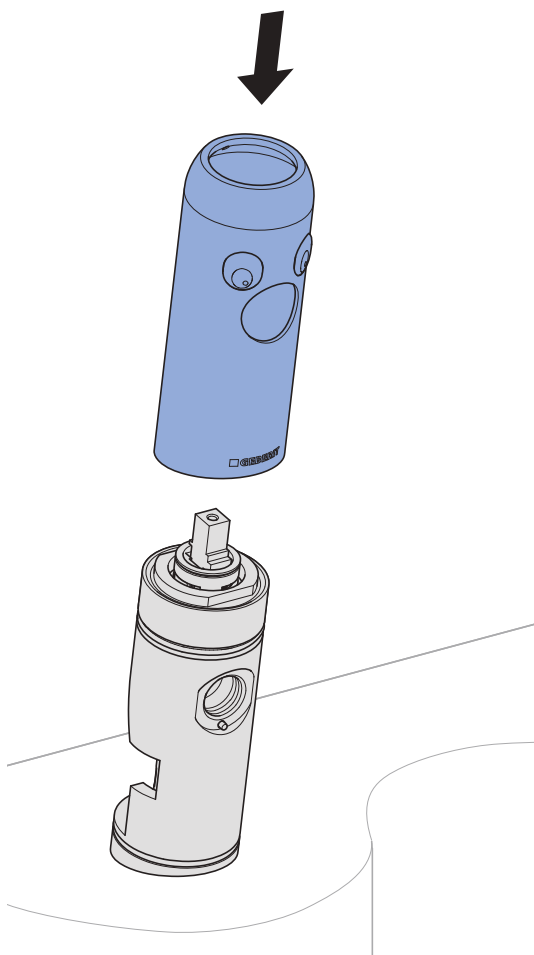
6 Očistite tesnilne površine.



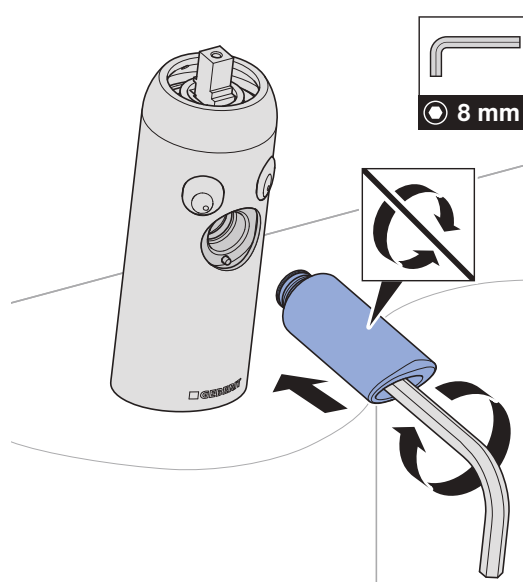
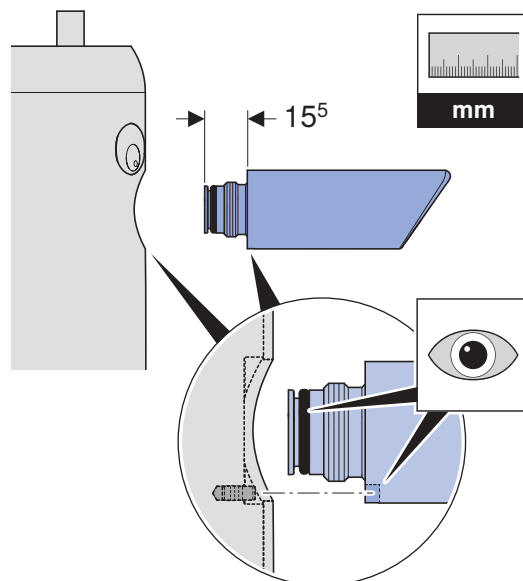
7 Namestite novo kartušo mešalca.



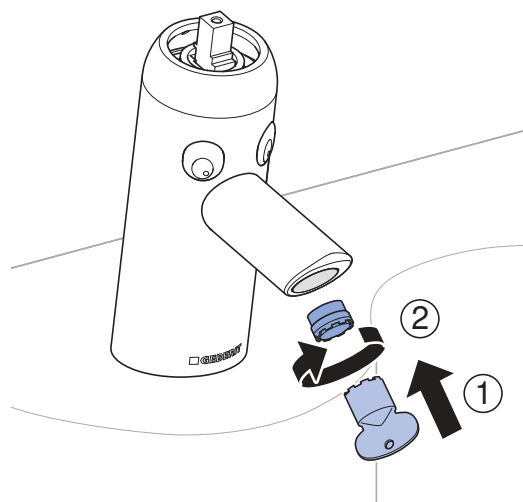
8 Pritrdite ohišje armature.



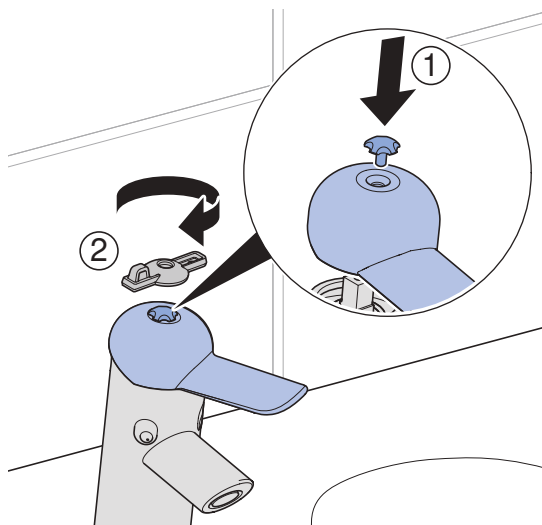
9 Namestite odtok.



10 Montirajte regulator curka.



- 11** Pritrdite ročico za mešanje in jo premaknite v položaj za hladno vodo. Zategnite pokrovni vijak, dokler se ne začne vrteti tudi ročica za mešanje.



Odstranjevanje

Odstranjevanje

- Materiale odstranite v skladu s predpisi posamezne države.

Ciljana grupa

Ovaj proizvod smiju održavati i popravljati samo tehnički stručnjaci. Tehnički je stručnjak osoba koja je na temelju svoje stručne izobrazbe, obuke i/ili iskustva osposobljena za prepoznavanje rizika i izbjegavanje opasnosti koje se pojavljuju tijekom uporabe proizvoda.

Propisna uporaba

Geberit Bambini armatura za umivaonik predviđena je za sljedeće namjene:

- Za uzimanje pitke vode
- Za ugradnju u umivaonike ili ploče za umivaonike
- Za priključenje hladne i tople vode

Svaka druga uporaba smatra se nepropisnom. Geberit ne preuzima odgovornost za posljedice nepropisne uporabe.

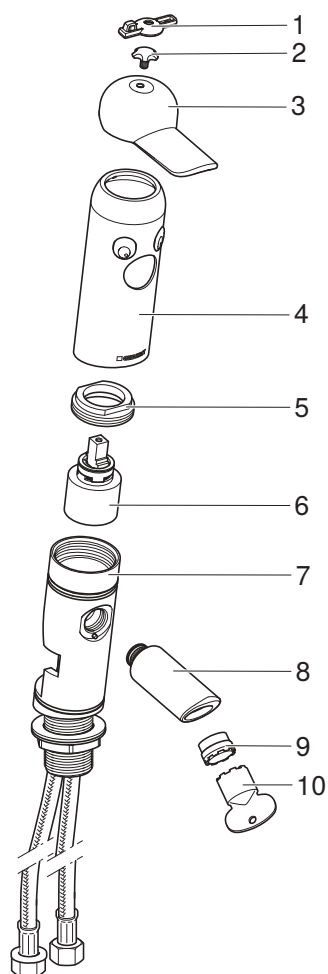
Sigurnosne upute

Nestručni radovi na održavanju ili popravci mogu dovesti do oštećenja ili smetnji u radu.

- Za popravak upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove.
- Ne poduzimajte nikakve izmjene ili dodatne instalacije na proizvodu.

Opis proizvoda

Struktura



Slika 1: Geberit Bambini armatura za umivaonik, jednoručna armatura

- 1 Ključ za pokrovni vijak
- 2 Pokrovni vijak
- 3 Poluga mješača
- 4 Kućište armature
- 5 Sigurnosna matica
- 6 Uložak mješača
- 7 Tijelo ventila
- 8 Priključak vode
- 9 Graničnik protoka
- 10 Ključ za graničnik protoka

Tehnički podaci

Radni tlak	1 – 10 bar
	100 – 1000 kPa
Maksimalna temperatura vode	65 °C
Maksimalna temperatura vode kratkoročno	90 °C
Protok kod 3 bar	5,7 l/min

Upotreba

Uklanjanje smetnji

Graničnik protoka također može očistiti rukovatelj:

Smetnja	Uzrok	Uklanjanje
Mlaz vode je preslab.	Graničnik protoka je zaprljan	► Očistite graničnik protoka. → Vidi „Čišćenje graničnika protoka”, stranica 144.
	Tlak u cjevovodu je preslab	► Provjerite tlak u cjevovodu (1 – 10 bar).
Voda curi iz kućišta armature.	Neispravan uložak mješачa	► Zamijenite uložak mješачa. → Vidi „Zamjena uložka mješачa”, stranica 144.
	Tlak u cjevovodu je previsok	► Provjerite tlak u cjevovodu (1 – 10 bar).

Održavanje

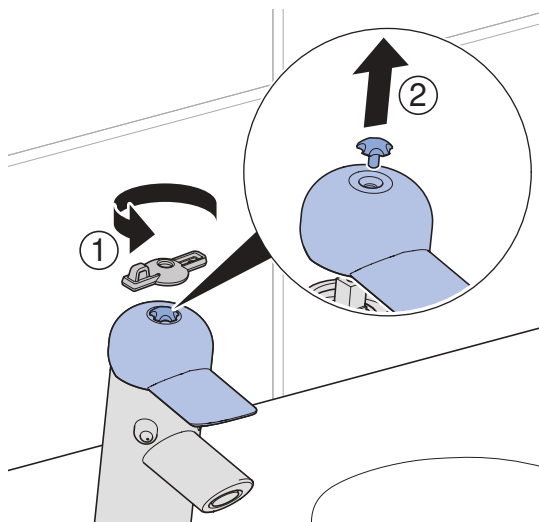
Postavljanje ograničenja temperature vode

Kako biste izbjegli opekline potrebno je ograničiti temperaturu vode na priključku vode. Norma DIN EN 806-2:2005-06 preporučuje maksimalnu temperaturu vode od 43 °C.

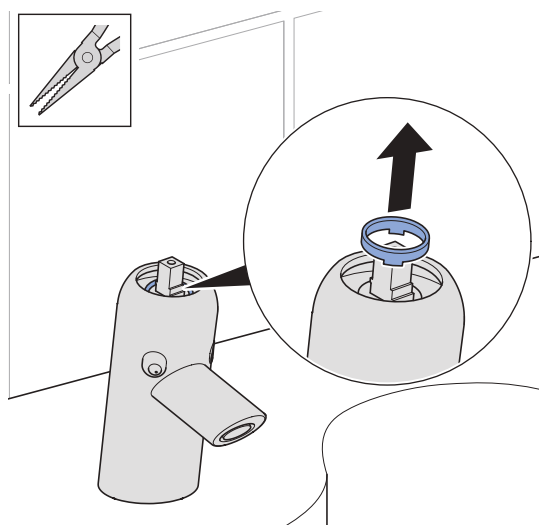
Temperatura vode je tvornički ograničena na približno 42 °C (temperatura hladne vode 15 °C / temperatura tople vode 65 °C). Ako se lokalni uvjeti razlikuju, možda će biti potrebno prilagoditi ograničenje temperature ili upotrijebiti Geberit Bambini mini termostat, br. art. 599113000.

Postavljanje ograničenja temperature

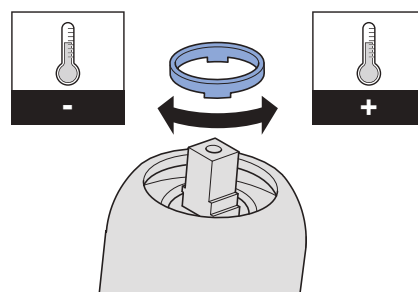
- 1 Demontirajte polugu mješača.



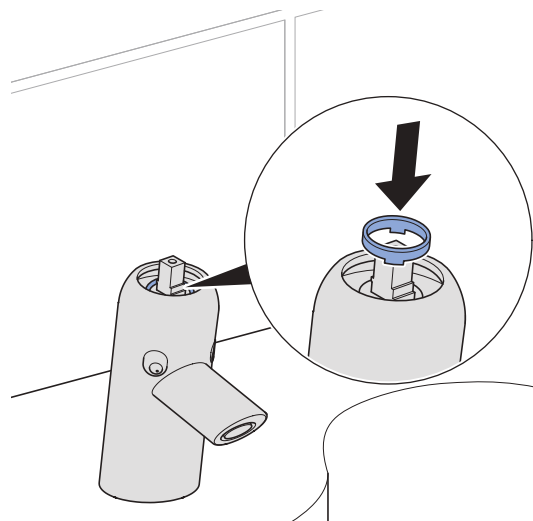
- 2 Uklonite prsten za ograničenje temperature.



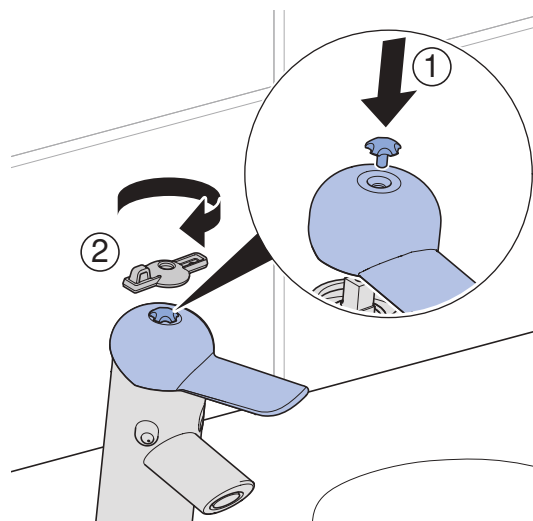
- 3 Prilagodite položaj prstena za ograničenje temperature.



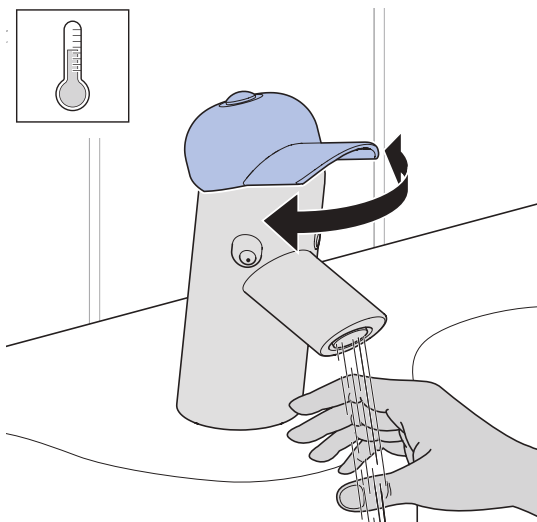
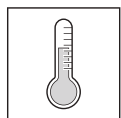
- 4 Ponovno umetnite prsten za ograničenje temperature.



- 5 Umetnite polugu mješača i postavite je u položaj za hladnu vodu. Zatežite pokrovni vijak sve dok se poluga mješača ne okreće zajedno s vijkom.

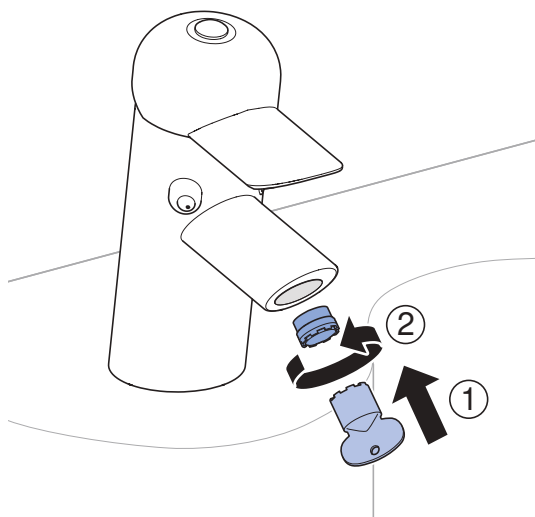


6 Provjerite temperaturu vode.



Čišćenje graničnika protoka

1 Demontirajte graničnik protoka s pomoću ključa.

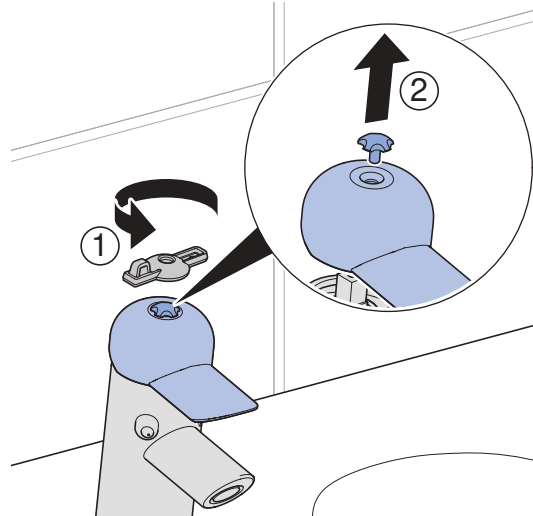


2 Očistite graničnik protoka i prema potrebi uklonite kamenac.

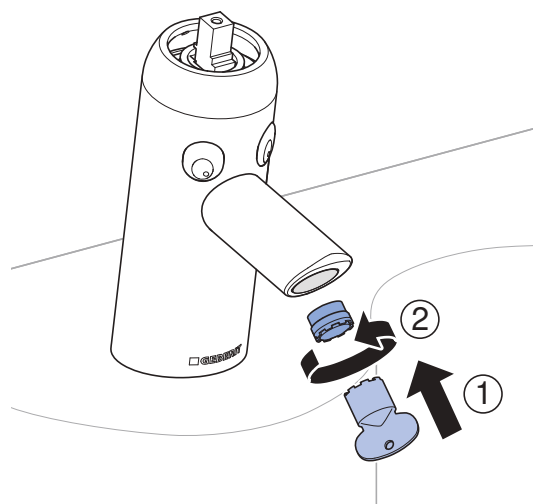
3 Montirajte graničnik protoka s pomoću ključa.

Zamjena uloška mješачa

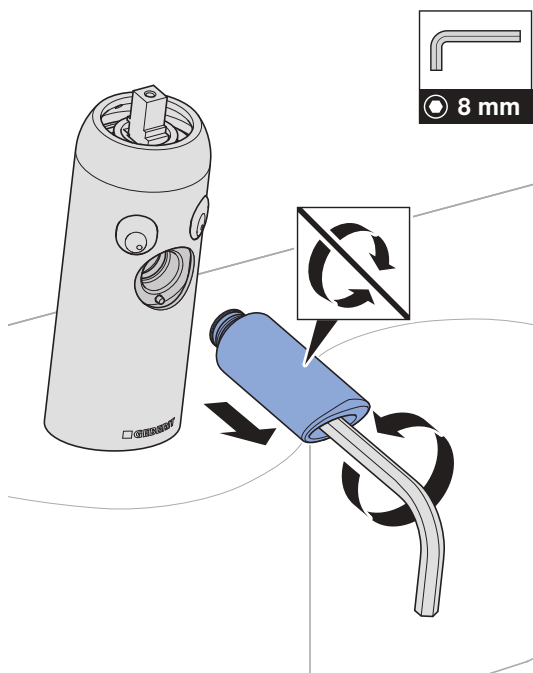
1 Demontirajte polugu mješāča.



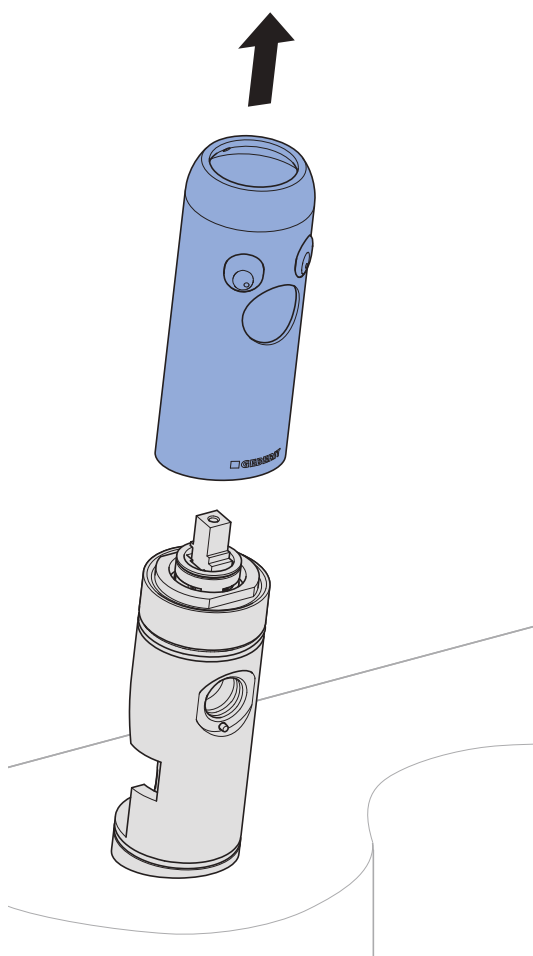
2 Demontirajte graničnik protoka.



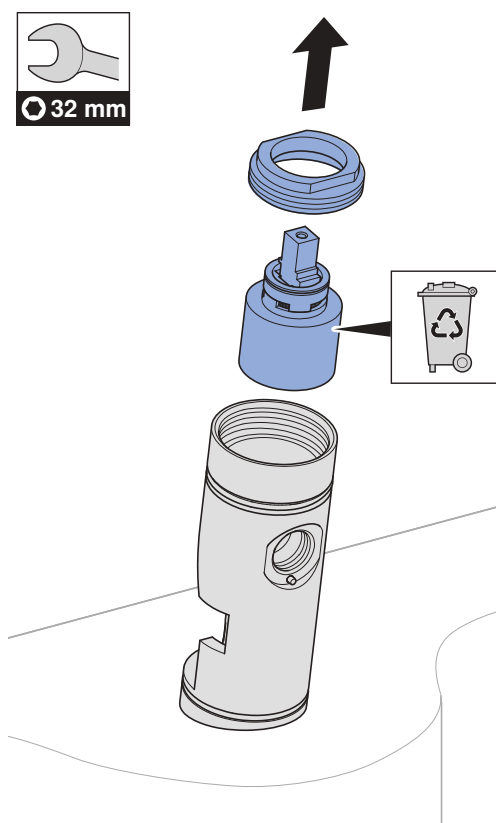
3 Demontirajte priključak vode.



4 Uklonite kućište armature.



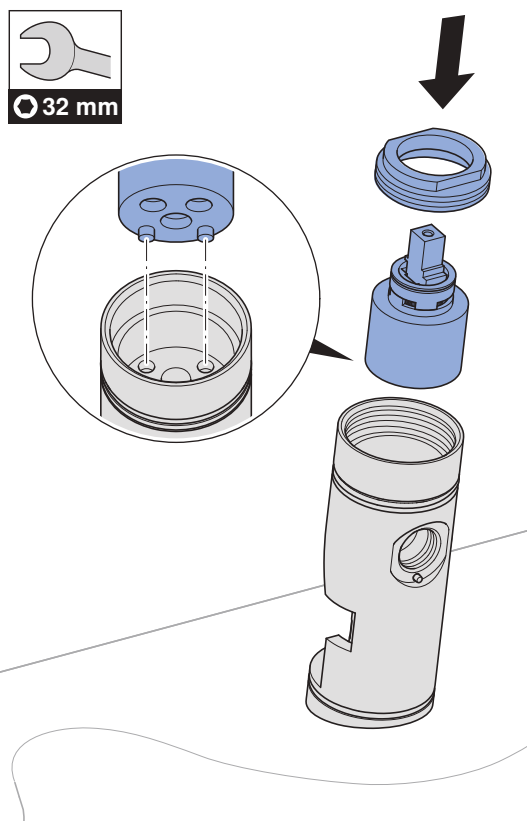
5 Demontirajte uložak mješača i zbrinite ga.



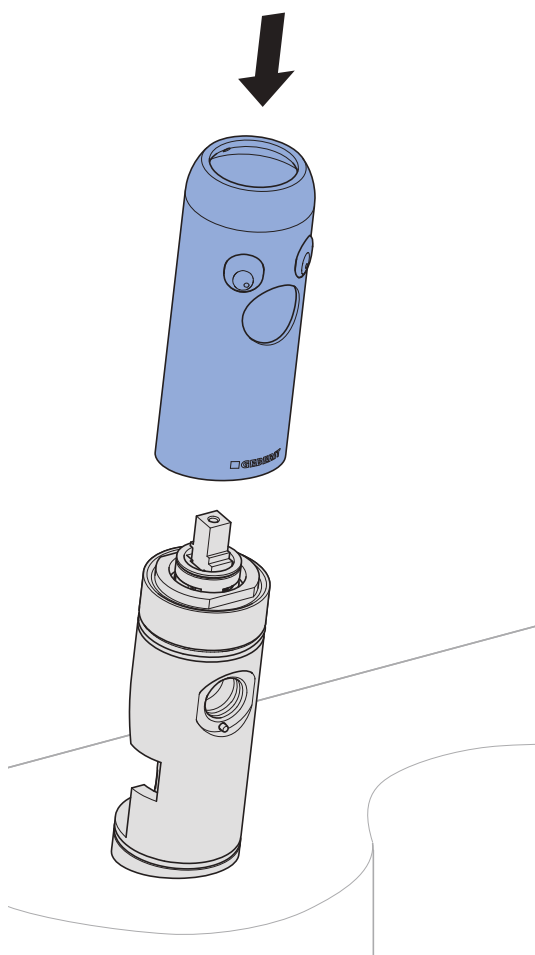
6 Očistite brtvene površine.



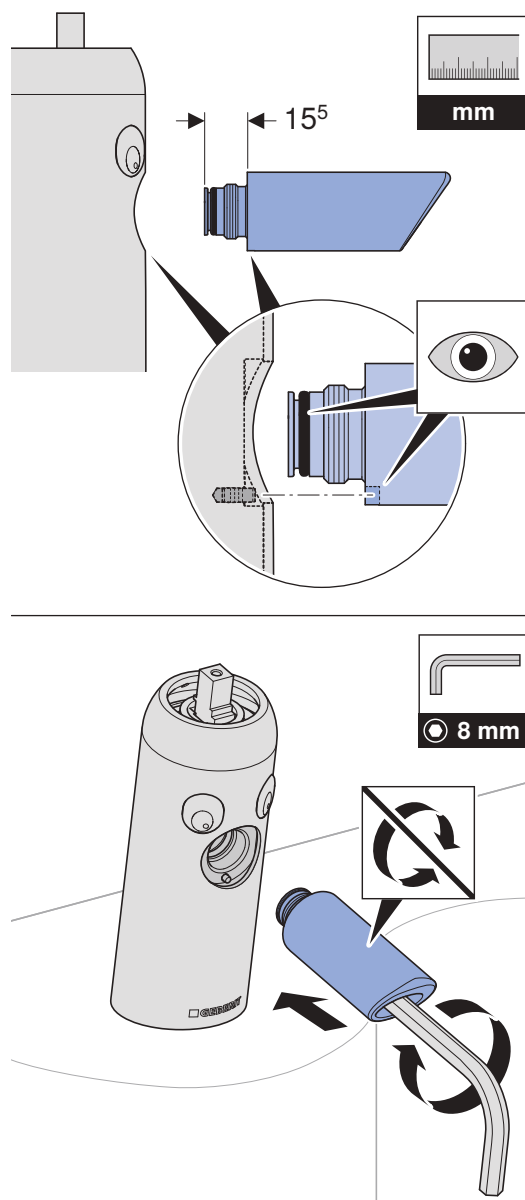
7 Montirajte novi uložak mješača.



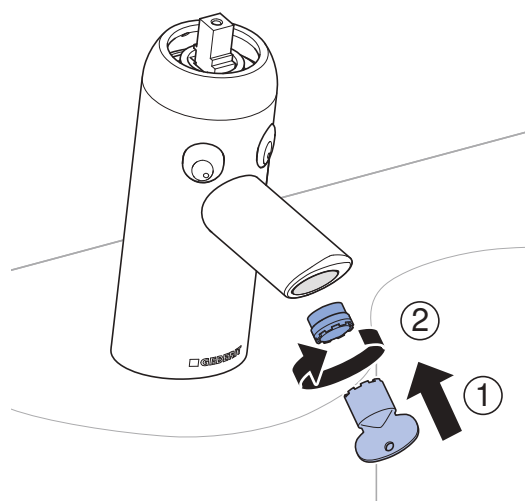
8 Postavite kućište armature.



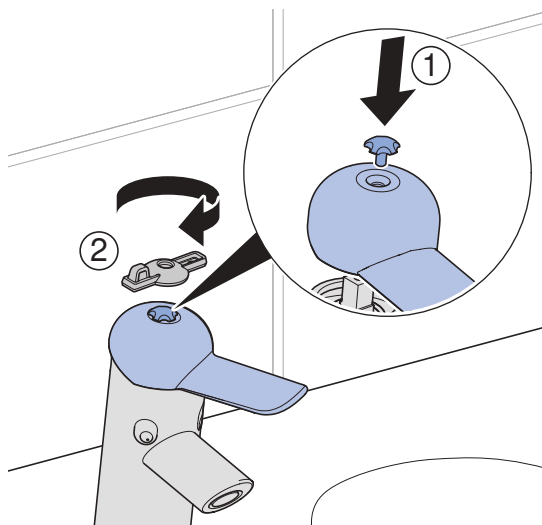
9 Montirajte priključak vode.



10 Montirajte graničnik protoka.



- 11** Umetnite polugu mješača i postavite je u položaj za hladnu vodu. Zatežite pokrovni vijak sve dok se poluga mješača ne okreće zajedno s vijkom.



Zbrinjavanje

Zbrinjavanje

- Sastojke zbrinite u skladu s važećim nacionalnim propisima.

Ciljna grupa

Ovaj proizvod smeju da održavaju i popravljaju samo tehnički stručnjaci. Tehnički stručnjak je lice koje na osnovu stručnog obrazovanja, obuke i/ili iskustva ima sposobnost da prepozna rizike i da izbegne ugrožavanja do kojih može da dođe prilikom korišćenja proizvoda.

Namenska upotreba

Geberit Bambini armatura za umivaonik namenjena je za sledeće upotrebe:

- Za odvod vode iz vodovoda
- Za ugradnju u umivaonike ili ploče za umivaonike
- Za priključenje hladne i tople vode

Svaka drugačija upotreba smatra se nenamenskom. Geberit ne preuzima nikakvu odgovornost za posledice nenamenske upotrebe.

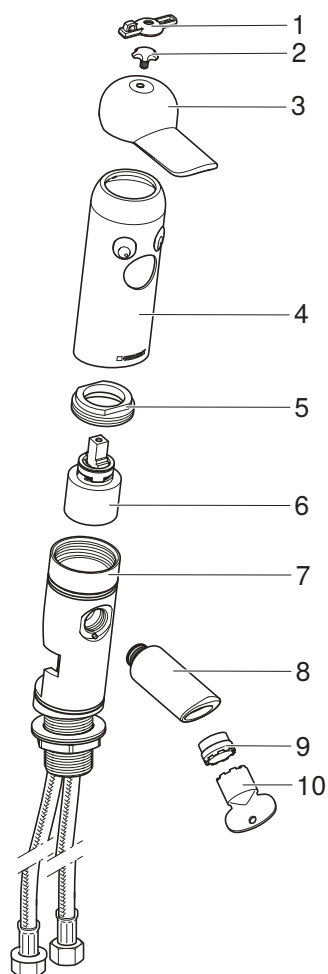
Bezbednosna uputstva

Nestručni radovi na održavanju ili popravke mogu da dovedu do oštećenja ili smetnji u radu.

- Za popravku koristiti samo originalne rezervne delove.
- Nemojte vršiti nikakve promene ili dodatne instalacije na proizvodu.

Opis proizvoda

Struktura



Slika 1: Geberit Bambini armatura za umivaonik, mešač sa jednom ručicom

- 1 Ključ za pokrovni vijak
- 2 Pokrovni vijak
- 3 Ručica za mešanje
- 4 Telo armature
- 5 Sigurnosna matica
- 6 Kertridž mešača
- 7 Telo ventila
- 8 Priključak vode
- 9 Ograničavač protoka
- 10 Ključ za ograničavač protoka

Tehnički podaci

Radni pritisak	1–10 bar
	100–1000 kPa
Maksimalna temperatura vode	65 °C
Maksimalna temperatura vode tokom kratkog vremena	90 °C
Protok pod pritiskom od 3 bara	5,7 l/min

Rukovanje

Otklanjanje grešaka

Čišćenje ograničavača protoka može vršiti i operator:

Kvar	Uzrok	Otklanjanje
Mlaz vode je preslab.	Ograničavač protoka zaprljan	► Očistite ograničavač protoka. → Pogledajte „Čišćenje ograničavača protoka”, strana 152.
	Pritisak cevovoda suviše slab	► Proverite pritisak cevovoda (1–10 bar).
Voda curi iz tela armature.	Kertridž mešača defektan	► Zamenite kertridž mešača. → Pogledajte „Zamena kertridž mešača”, strana 152.
	Pritisak cevovoda je suviše visok	► Proverite pritisak cevovoda (1–10 bar).

Održavanje

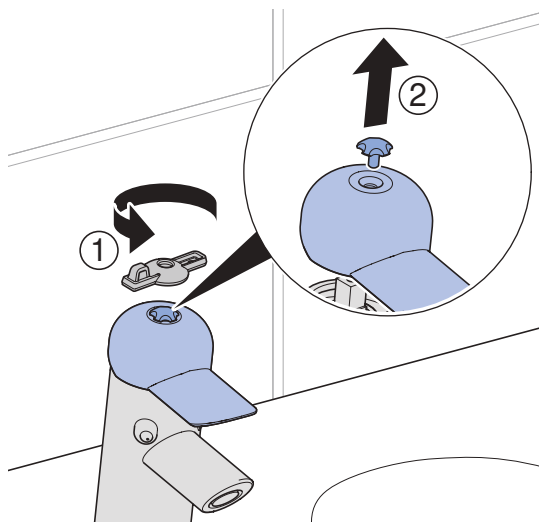
Podešavanje ograničenja temperature vode

Da biste izbegli opekotine, potrebno je ograničiti temperaturu vode na priključku vode. Standard DIN EN 806-2:2005-06 preporučuje maksimalnu temperaturu vode od 43 °C.

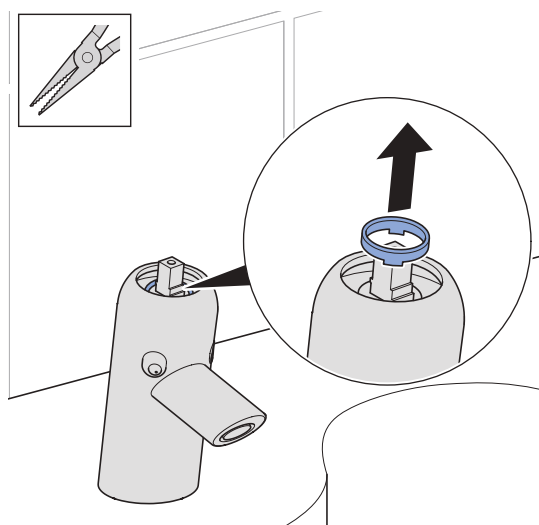
Fabrički je temperatura vode ograničena na oko 42 °C (temperatura hladne vode 15 °C/ temperatura tople vode 65 °C). Ako su lokalni uslovi drugačiji, možda će biti potrebno podesiti ograničenje temperature ili koristiti Geberit Bambini mini termostat, br. art. 599113000.

Podešavanje ograničenja temperature

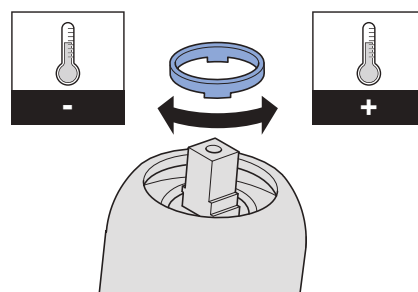
- 1 Demontirajte ručicu za mešanje.



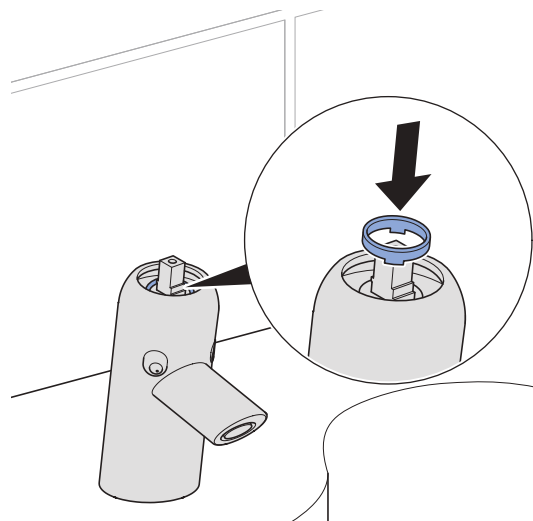
- 2 Uklonite prsten za ograničenje temperature.



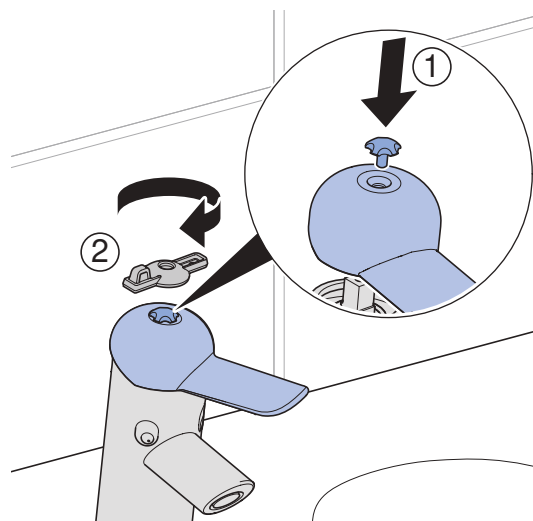
- 3 Ponovo pozicionirajte prsten ograničenje temperature.



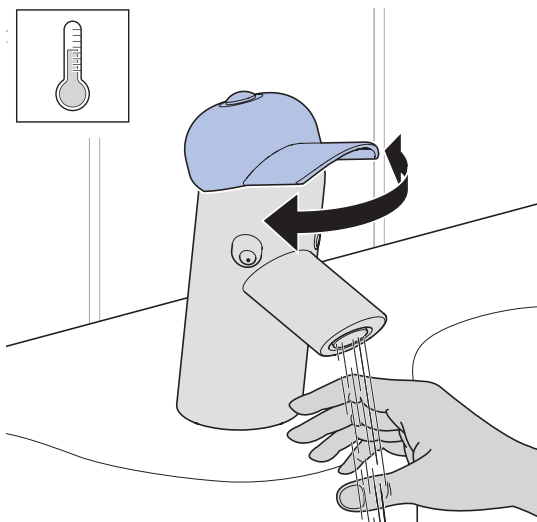
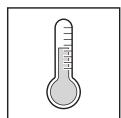
- 4 Ponovo umetnite prsten za ograničenje temperature.



- 5 Postavite ručicu za mešanje i stavite je u položaj za hladnu vodu. Zatežite pokrovni vijak sve dok se ručicu za mešanje ne okreće zajedno sa njim.

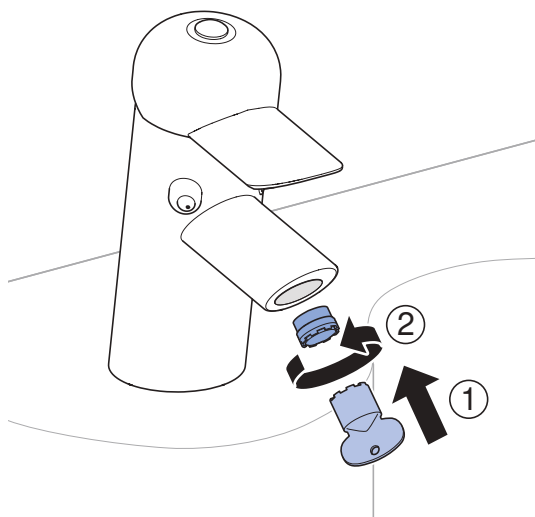


6 Proverite temperaturu vode.



Čišćenje ograničavača protoka

1 Demontirajte ograničavač protoka pomoću ključa.

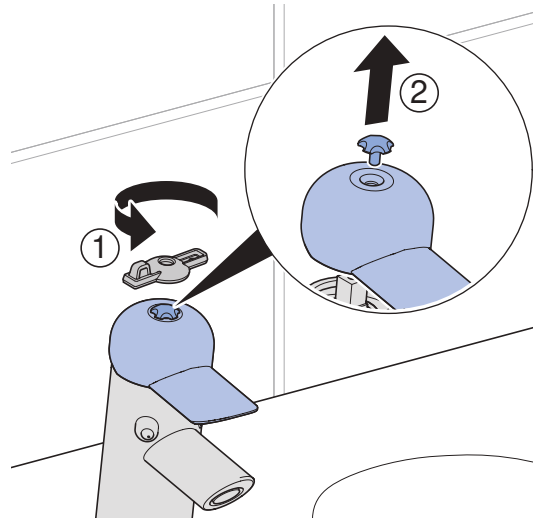


2 Očistite ograničavač protoka i, po potrebi, uklonite kamenac.

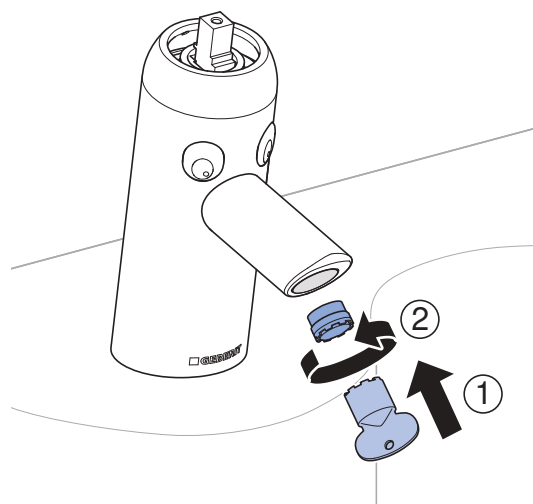
3 Montirajte ograničavač protoka pomoću ključa.

Zamena kertridž mešača

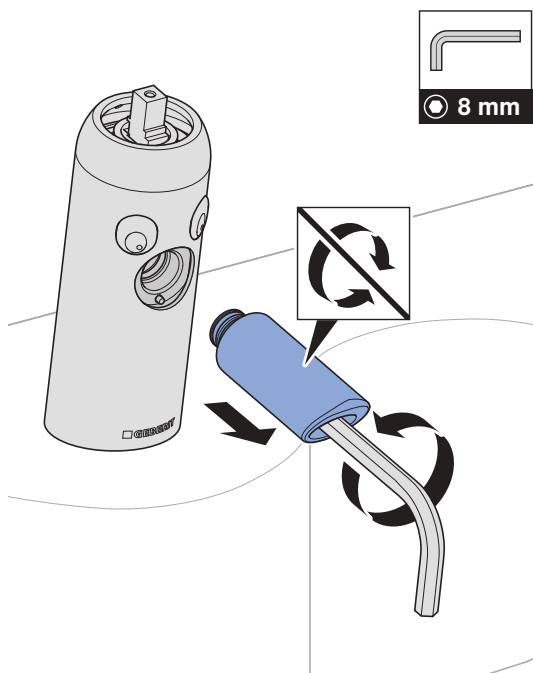
1 Demontirajte ručicu za mešanje.



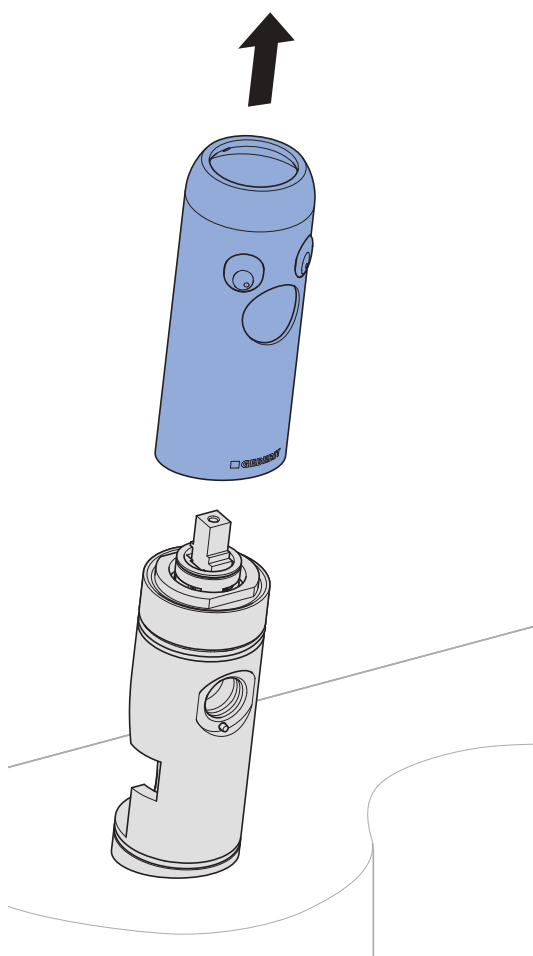
2 Demontirajte ograničavač protoka.



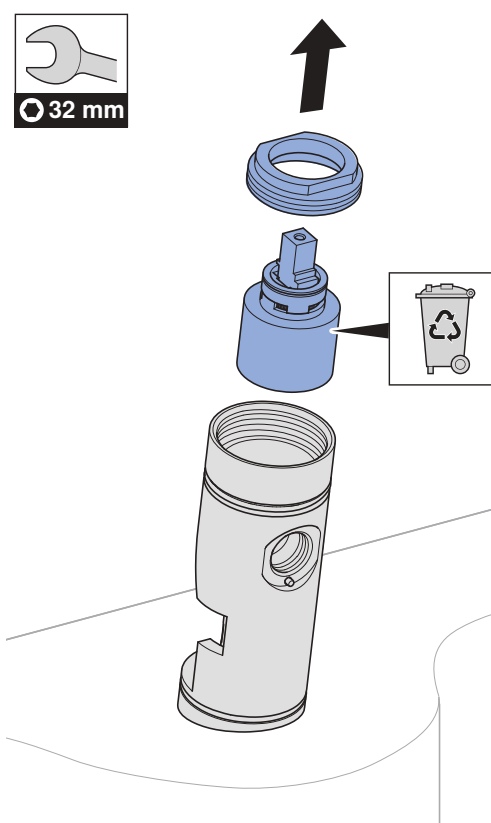
3 Demontirajte priključak vode.



4 Uklonite telo armature.



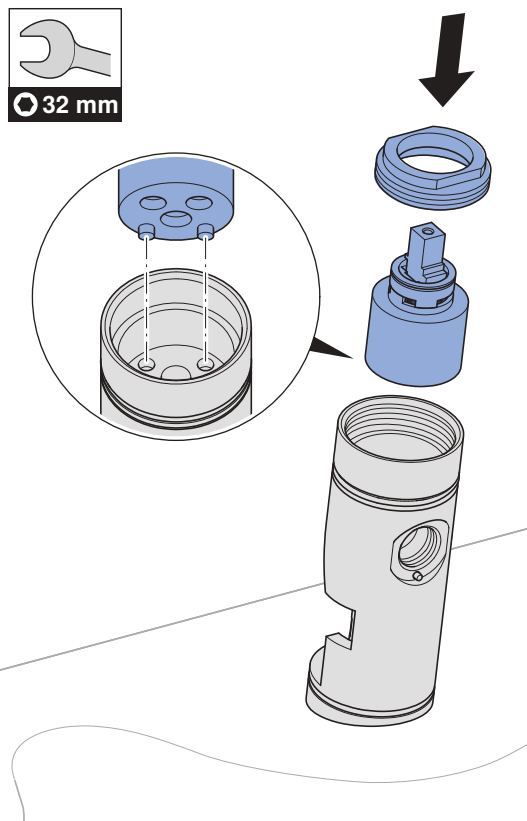
5 Demontirajte kertridž mešača i odložite ga na otpad.



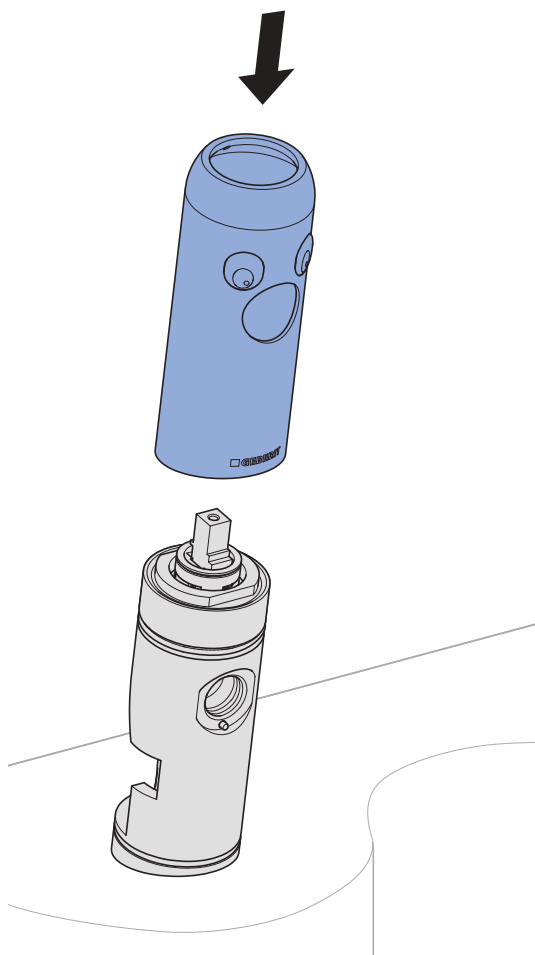
6 Očistite zaptivne površine.



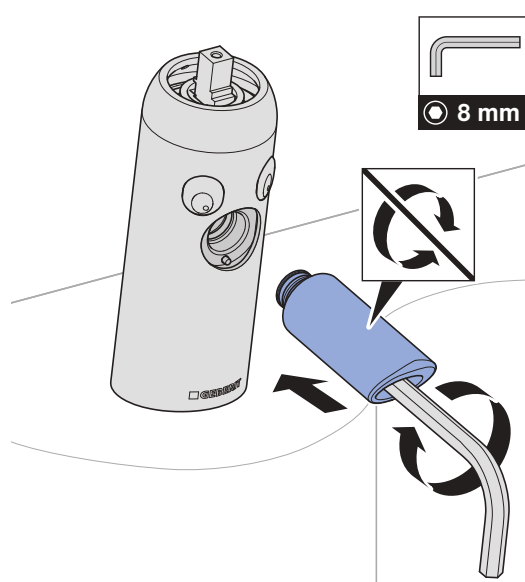
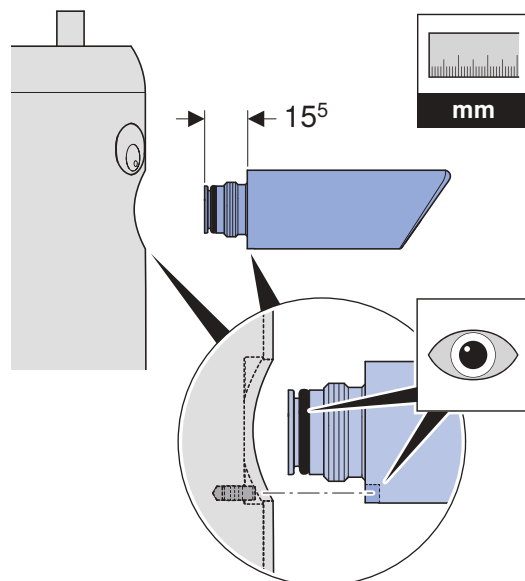
7 Montirajte novi kertridž mešača.



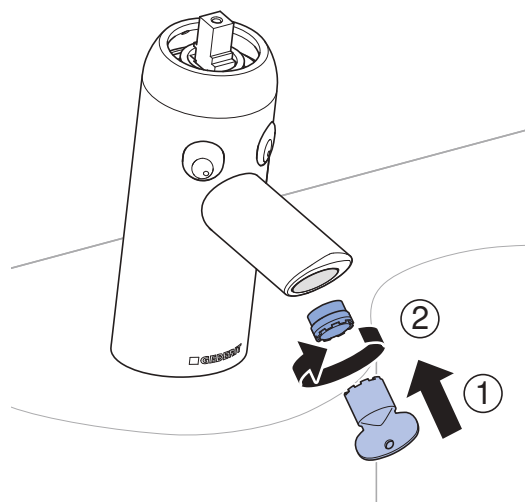
8 Postavite telo armature.



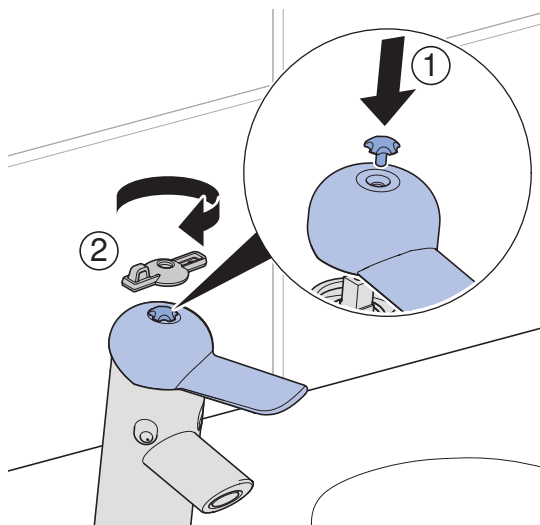
9 Montirajte priključak vode.



10 Montirajte ograničavač protoka.



- 11** Postavite ručicu za mešanje i stavite je u položaj za hladnu vodu. Zatežite pokrovni vijak sve dok se ručicu za mešanje ne okreće zajedno sa njim.



Odlaganje

Odlaganje

- ▶ Odložite sastojke na otpad u skladu sa propisima specifičnim za zemlju.

Sihtgrupp

Seda toodet võivad hooldada ja remontida vaid spetsialistid. Spetsialist on isik, kes suudab oma kutsealasele väljaõppele, koolitusele ja/või kogemustele tuginedes tuvastada toote kasutamisel esinevaid riske ja vältida sellega seotud ohte.

Otstarbekohane kasutamine

Geberit Bambini valamusegid on ette nähtud järgmise kasutamise jaoks.

- Kraanivee võtuks
- Paigaldamiseks valamutesse või valamulaudadesse
- Külma ja kuumade vee ühendamiseks

Igasugust muud laadi kasutamist loetakse otstarbevastaseks. Geberit ei võta endale vastutust seadme mitteotstarbekohasest kasutamisest tingitud tagajärgede eest.

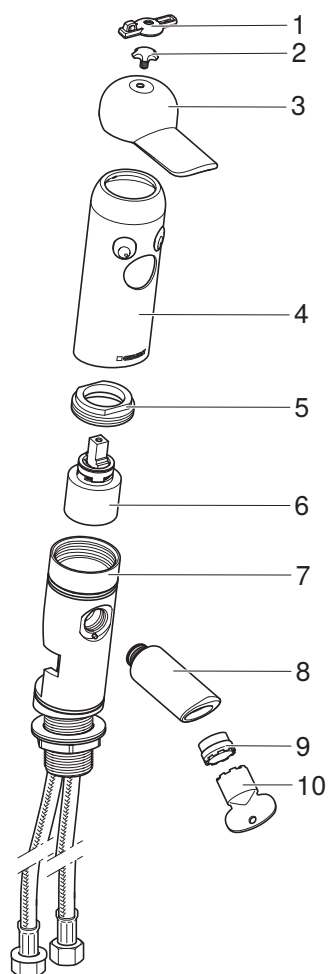
Ohutusjuhised

Asjatundmatud hooldustööd või remont võib põhjustada vigastusi või talitlustõrkeid.

- Remontimisel tohib kasutada ainult originaalvaruosi.
- Toodet ei tohi muuta ega täiendada.

Toote kirjeldus

Ehitus



Joonis 1: Geberit Bambini valamusegisti, ühe hoovaga segisti

- 1 Kattekruvi võti
- 2 Kattekruvi
- 3 Segisti hoob
- 4 Segistipea
- 5 Lukustusmutter
- 6 Segisti kassett
- 7 Klapi korpus
- 8 Väljavool
- 9 Veejoaregulaator
- 10 Veejoaregulaatori võti

Tehnilised andmed

Töörõhk	1–10 bar
	100–1000 kPa
Maksimaalne veetemperatuur	65 °C
Maksimaalne lühiajaline veetemperatuur	90 °C
Voolukiirus 3 bar juures	5,7 l/min

Käsitsemine

Tõrgete kõrvaldamine

Veejoaregulaatorit saab puhastada ka kasutaja ise.

Tõrge	Põhjus	Kõrvaldamine
Veejuga on liiga nõrk.	Veejoaregulaator must	► Puhastage veejoaregulaator. → Vt „Veejoaregulaatori puhastamine“, lehekülg 160.
	Torustiku surve liiga väike	► Kontrollige torustiku survet (1–10 bar).
Segistipea lekib.	Segisti kassett defektne	► Asendage segisti kassett. → Vt „Segisti kasseti vahetamine“, lehekülg 160.
	Torustiku surve liiga kõrge	► Kontrollige torustiku survet (1–10 bar).

Korrashoid

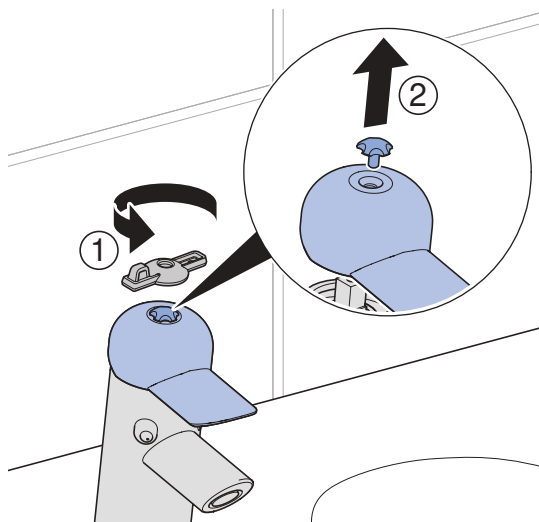
Veetemperatuuri piirväärtuse seadmine

Veetemperatuuri tuleb väljavoolu juures piirata, et vältida põletusi. Standardis DIN EN 806-2:2005-06 soovitatakse maksimaalseks veetemperatuuriks 43 °C.

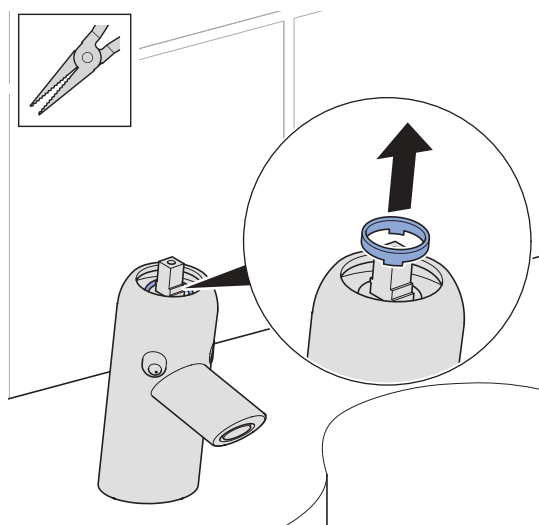
Veetemperatuur on tehastest alates piiratud umbes 42 °C peale (külma vee temperatuur 15 °C / kuumade vee temperatuur 65 °C). Kui kohalikud tingimused erinevad, võib olla vaja reguleerida temperatuuri piirväärtust või kasutada Geberit Bambini minitermostaati, tootenr 599113000.

Temperatuuri piirväärtuse seadmine

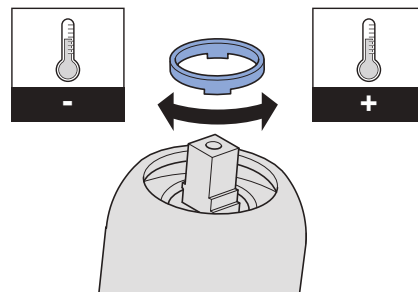
- 1 Eemaldage segisti hoob.



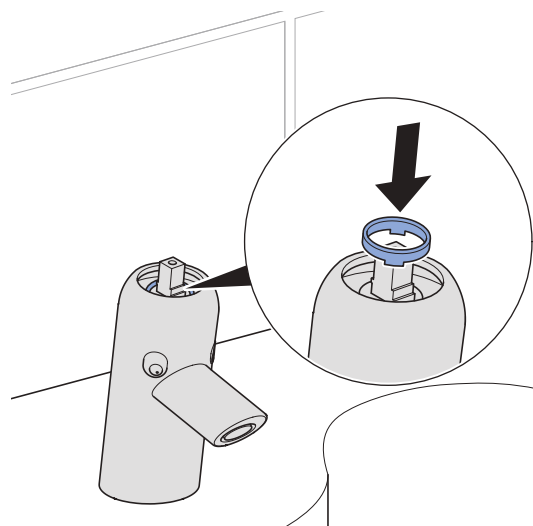
- 2 Eemaldage temperatuuri piirav rõngas.



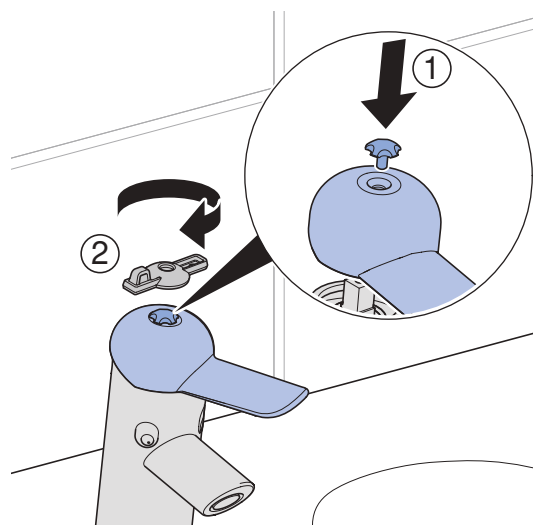
- 3 Paigutage temperatuuri piirav rõngas ümber.



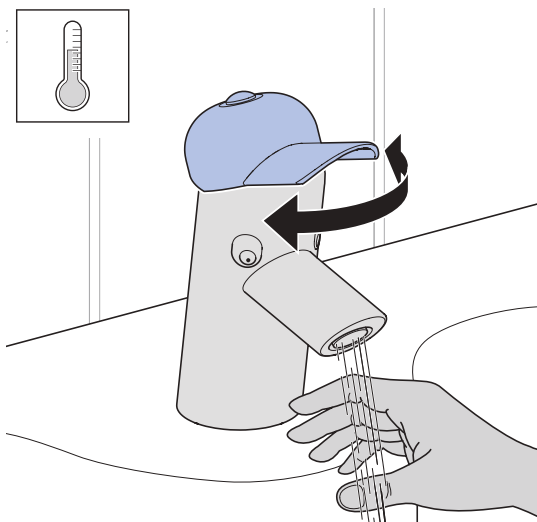
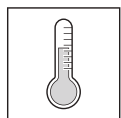
- 4 Asetage temperatuuri piirav rõngas uuesti sisse.



- 5 Paigaldage segisti hoob ja seadke see külma vee asendisse. Pingutage kattekrui, kuni segisti käepide samuti pöörleb.

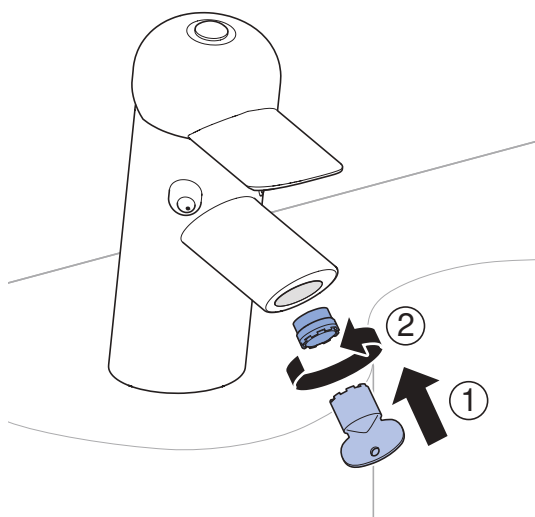


6 Kontrollige veetemperatuuri.



Veejoaregulaatori puhastamine

1 Demonteerige veejoaregulaator võtme abil.

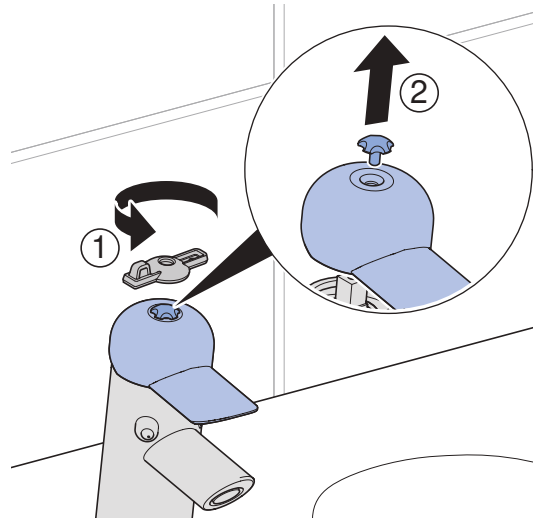


2 Puhastage veejoaregulaator ja vajaduse korral eemaldage katlakivi.

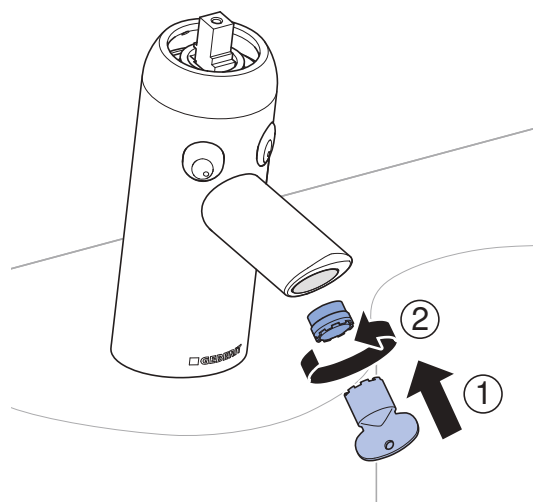
3 Monteerige veejoaregulaator võtme abil.

Segisti kasseti vahetamine

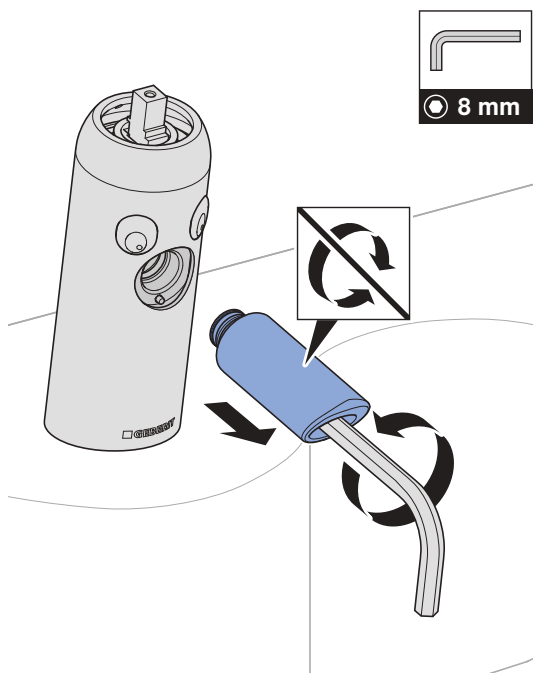
1 Eemaldage segisti hoob.



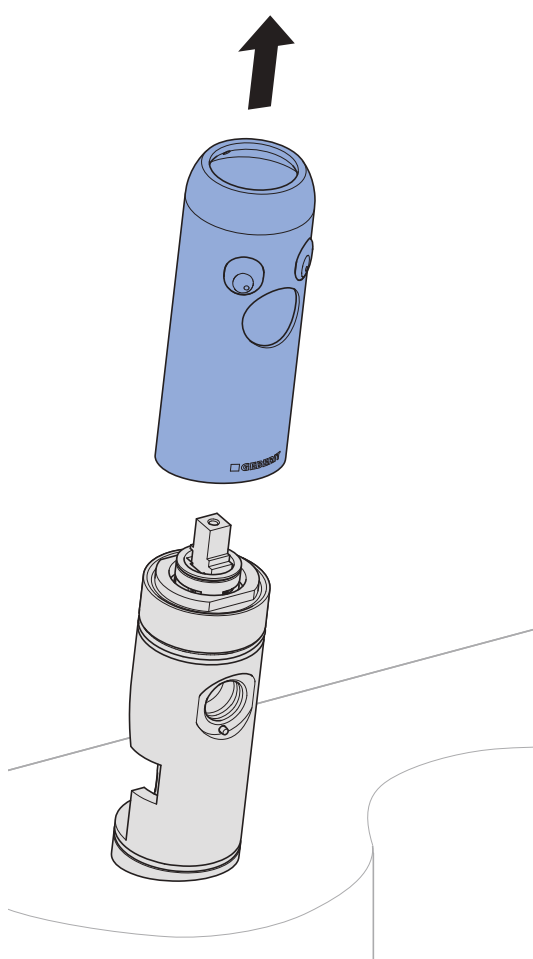
2 Demonteerige veejoaregulaator.



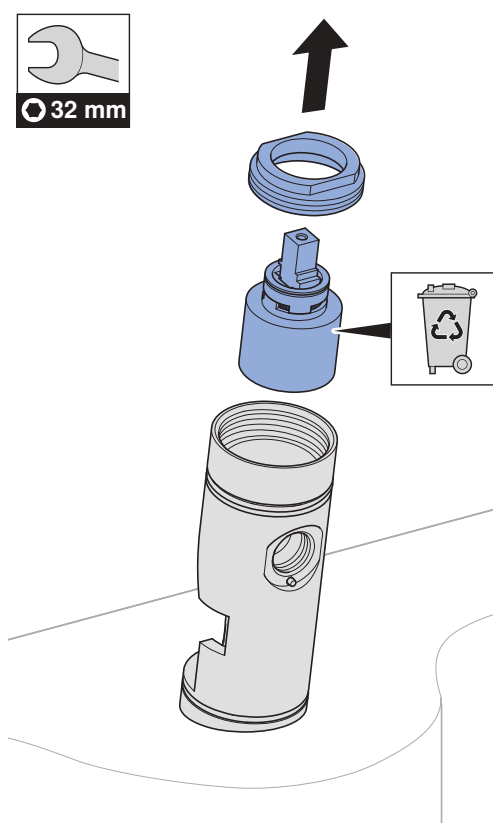
3 Demonteerige väljavool.



4 Eemaldage segistipea.



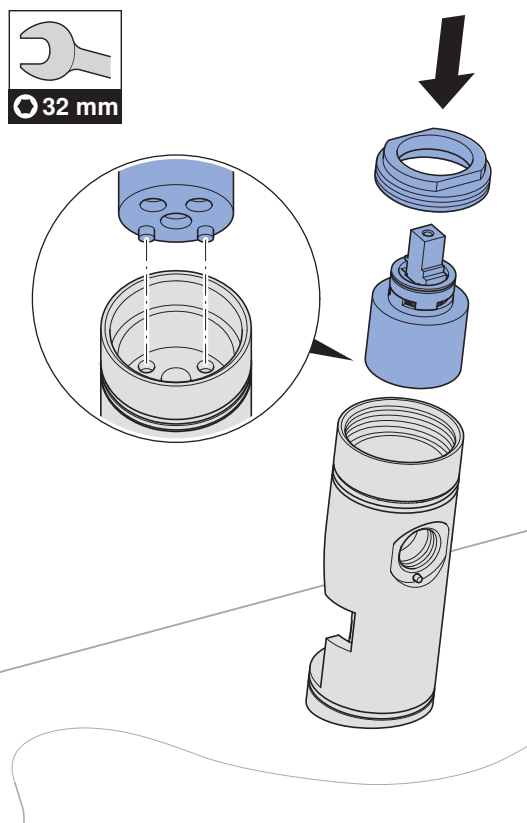
5 Eemaldage segisti kassett ja andke jäätmekäitlusse.



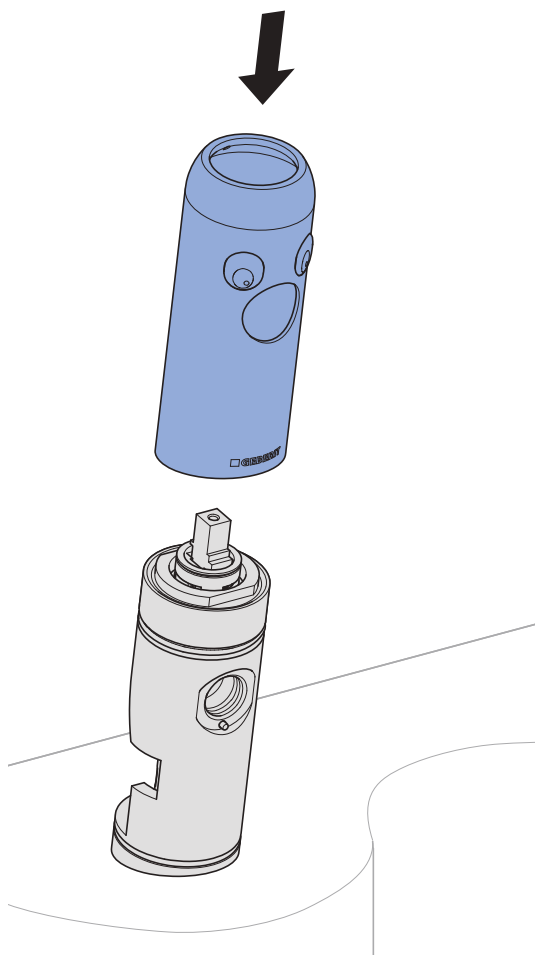
6 Puhastage tihenduspinnad.



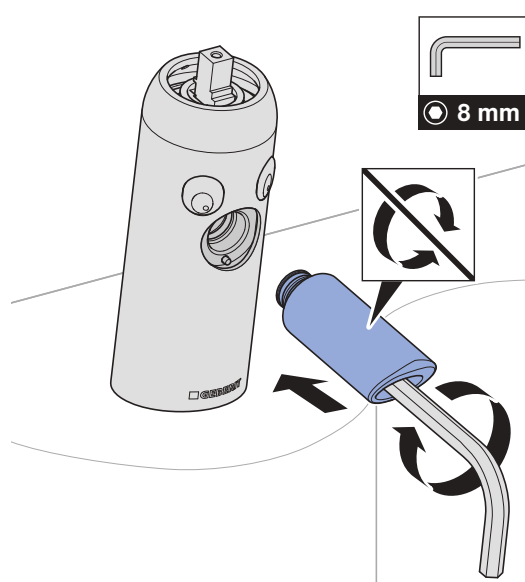
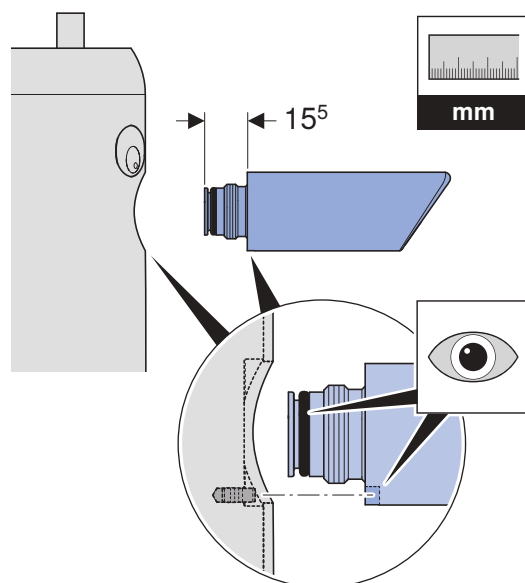
7 Paigaldage uus segisti kassett.



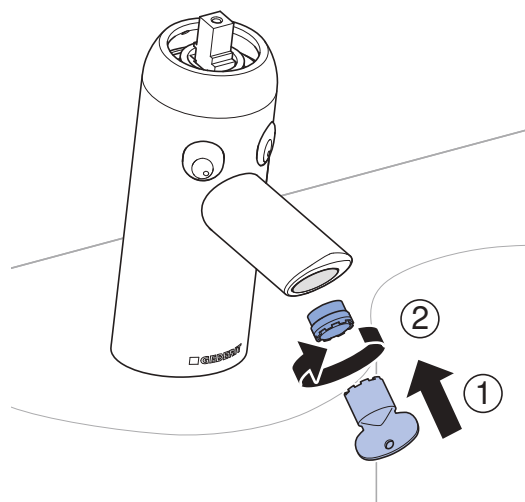
8 Paigaldage segistipea.



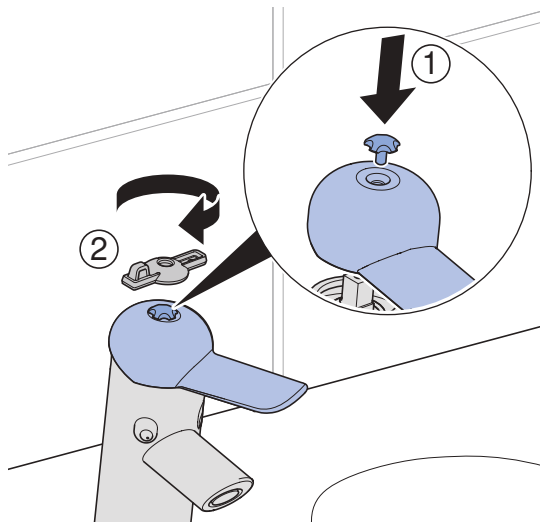
9 Paigaldage väljavool.



10 Veejoaregulaatori paigaldamine.



- 11** Paigaldage segisti hoob ja seadke see külma vee asendisse. Pingutage kattekruvi, kuni segisti käepide samuti pöörleb.



Utiliseerimine

Utiliseerimine

- Andke koostisosad jäätmekäitluse vastavalt riiklikele eeskirjadele.

Mērķa grupa

Šī izstrādājuma apkopi un remontu drīkst veikt tikai speciālisti. Speciālists ir tehniski izglītots, apmācīts un/vai pieredzējis cilvēks, kas spēj pazīt riskus un novērst iespējamo apdraudējumu, kas varētu rasties, lietojot izstrādājumu.

Lietošana saskaņā ar noteikumiem

Geberit Bambini izlietnes maisītājs ir paredzēts tālāk norādītajiem lietojumiem.

- Ūdens ņemšanai no krāna
- Uzstādīšanai izlietnēs vai izlietņu virsmās
- Aukstā un karstā ūdens pieslēgšanai

Jebkāds cits pielietojums neatbilst noteikumiem. Geberit neuzņemas atbildību par sekām, ko ir izraisījusi noteikumiem neatbilstīga lietošana.

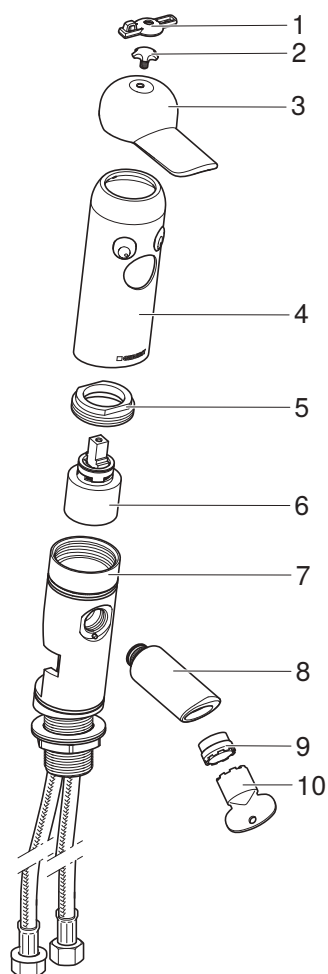
Drošības norādījumi

Tehniskajiem noteikumiem neatbilstoša tehniskā apkope vai remonts var radīt bojājumus vai izraisīt darbības traucējumus.

- Remontam izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.
- Nepārveidojiet izstrādājumu un nepievienojiet tam papildu piederumus.

Izstrādājuma apraksts

Uzbūve



1. Attēls: Geberit Bambini izlietnes maisītājs, vienas sviras maisītājs

- 1 Atslēga noslēgšanas skrūvei
- 2 Noslēgšanas skrūve
- 3 Maisītāja svira
- 4 Maisītāja korpuss
- 5 Kontruzgrieznis
- 6 Maisītāja kārtidžs
- 7 Vārsta korpuss
- 8 Izvads
- 9 Strūklas regulators
- 10 Atslēga strūklas regulatoram

Tehniskie dati

Darba spiediens	1–10 bar
	100–1000 kPa
Maksimālā ūdens temperatūra	65 °C
Maksimālā ūdens temperatūra, īslaicīgi	90 °C
Caurtece pie 3 bar spiediena	5,7 l/min

Apkalpošana

Traucējumu novēršana

Strūklas regulatoru var tīrīt arī operators:

Traucējums	Cēlonis	Novēršana
Ūdens strūkļa ir pārāk vāja.	Aizsērējis strūklas regulators	► Iztīriet strūklas regulatoru. → Skatīt „Iztīrīt strūklas regulatoru”, lappuse 168.
	Pārāk zems spiediens ūdensvadā	► Pārbaudiet spiedienu ūdensvadā (1–10 bar).
No armatūras tek ūdens.	Bojāts maisītāja kārtidžs	► Nomainiet maisītāja kārtidžu → Skatīt „Maisītāja kārtidža noņemšana”, lappuse 168.
	Pārāk augsts spiediens ūdensvadā	► Pārbaudiet spiedienu ūdensvadā (1–10 bar).

Uzturēšana kārtībā

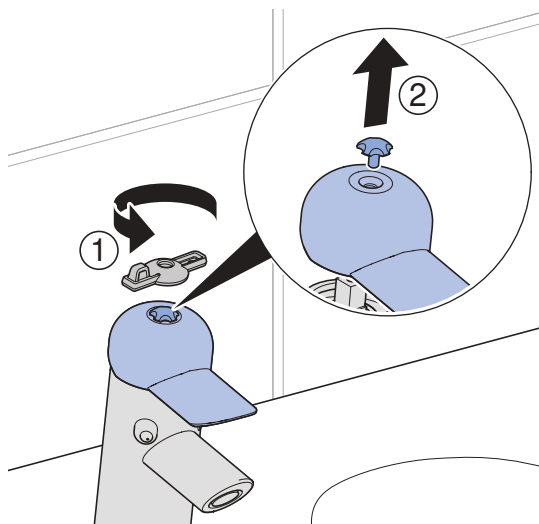
Ūdens temperatūras ierobežojuma iestatīšana

Lai izvairītos no applaucēšanās, ūdens temperatūrai pie izplūdes ir jābūt ierobežotai. Standarta DIN EN 806-2:2005-06 prasības iesaka maksimālo ūdens temperatūru 43 °C.

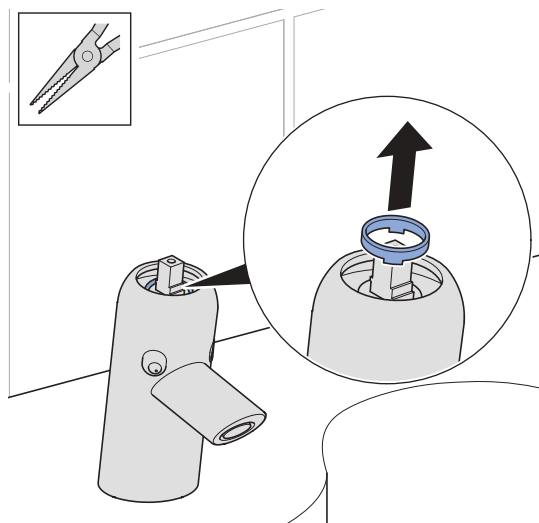
Rūpnīcā ūdens temperatūra ir ierobežota līdz aptuveni 42 °C (aukstā ūdens temperatūra 15 °C / karstā ūdens temperatūra 65 °C). Ja vietējie apstākļi atšķiras, var būt nepieciešams pielāgot temperatūras ierobežojumu vai izmantot Geberit Bambini mini termostatu, preces nr. 599113000.

Temperatūras ierobežojuma iestatīšana

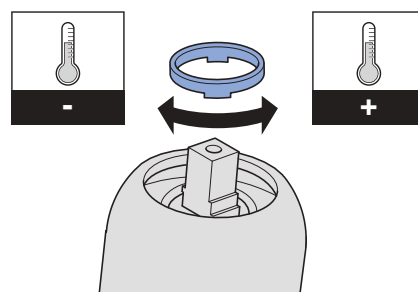
- 1 Demontējiet maisītāja rokturi.



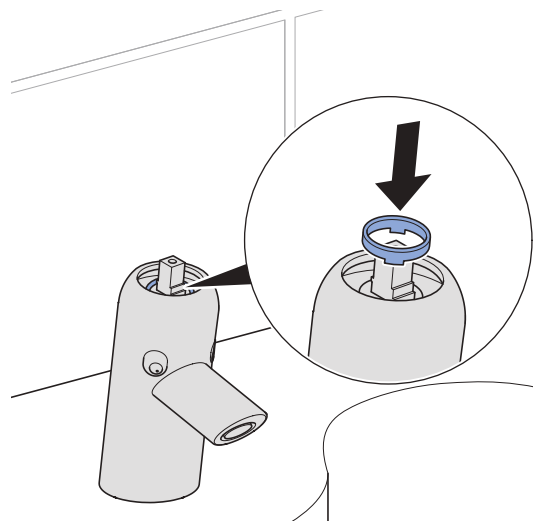
- 2 Noņemiet temperatūras ierobežošanas gredzenu.



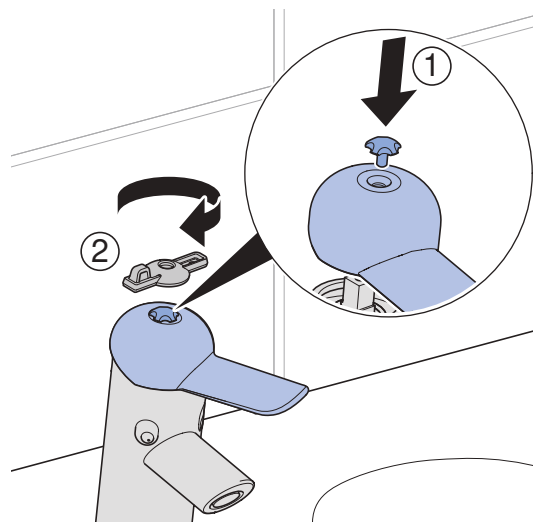
- 3 Pārvietojiet temperatūras ierobežošanas gredzenu.



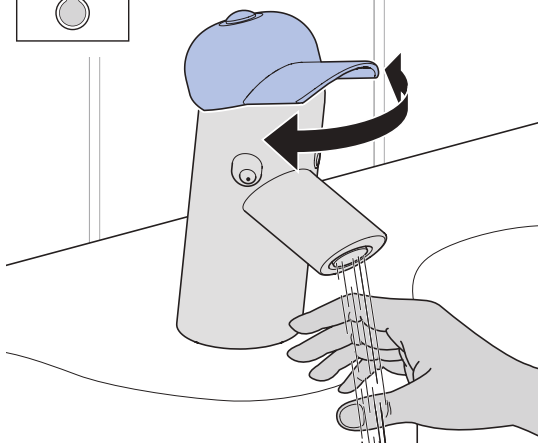
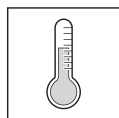
- 4 No jauna ievietojiet temperatūras ierobežošanas gredzenu.



- 5 Uzlieciet maisītāja rokturi un iestatiet to aukstā ūdens pozīcijā. Pievelciet vāka skrūvi, līdz maisītāja rokturis griežas.

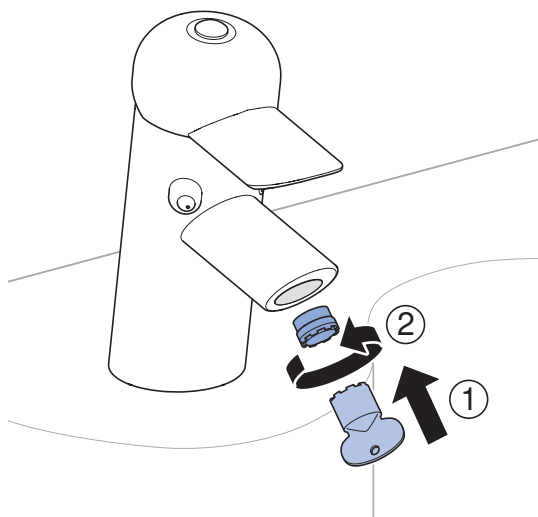


6 Pārbaudiet ūdens temperatūru.



Iztīrīt strūklas regulatoru

- 1 Izmantojot atslēgu, noņemt strūklas regulatoru.

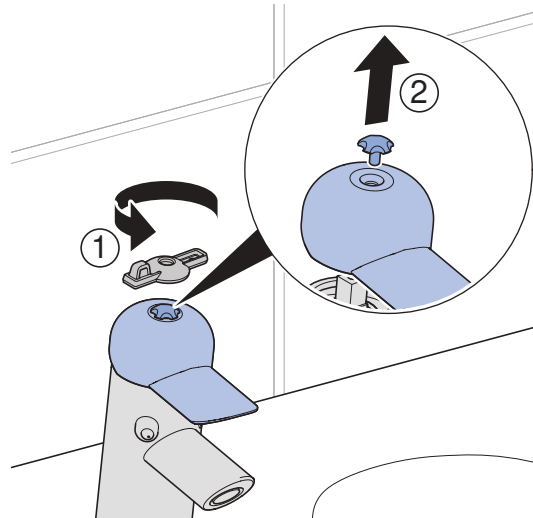


- 2 Iztīrīt un vajadzības gadījumā atkalķot strūklas regulatoru.

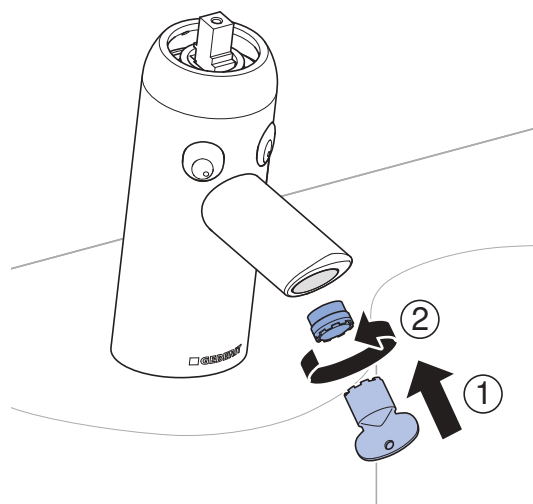
- 3 Izmantojot atslēgu, noņemt strūklas regulatoru.

Maisītāja kārtidža noņemšana

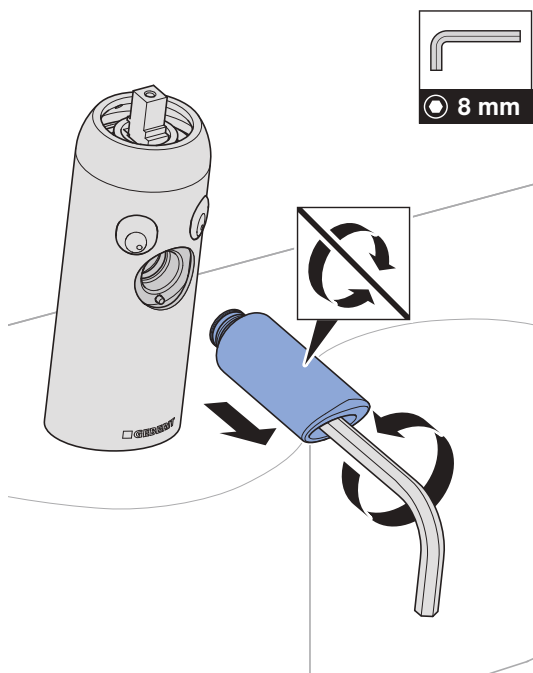
- 1 Demontējiet maisītāja rokturi.



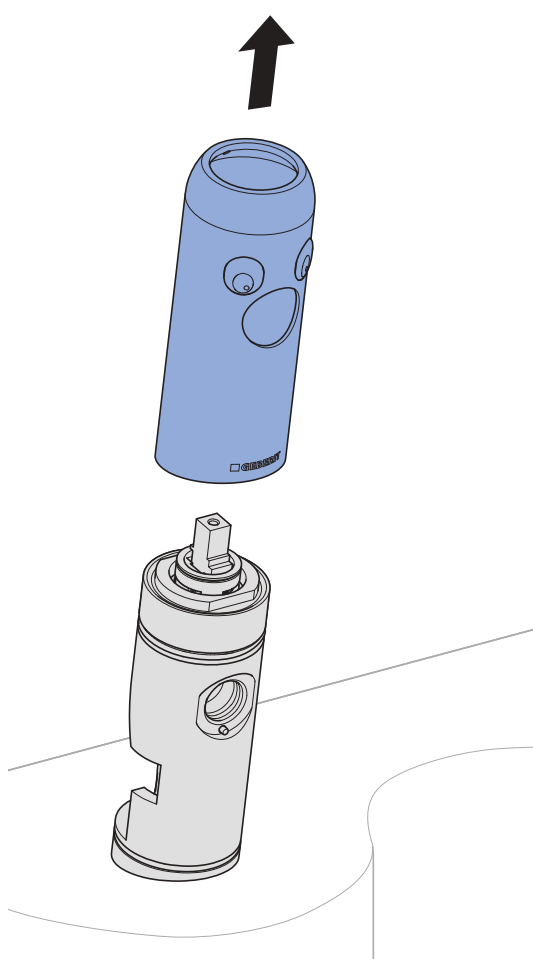
- 2 Demontējiet strūklas regulatoru.



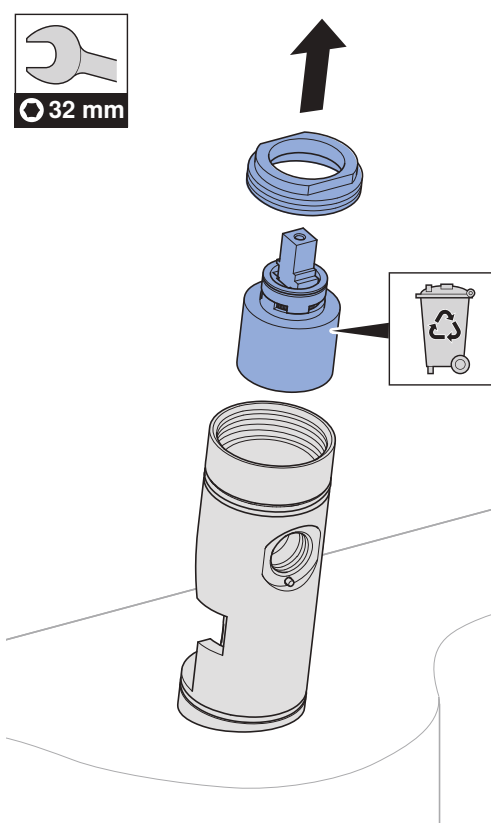
3 Demontējiet izvadu.



4 Noņemiet maisītāja korpusu.



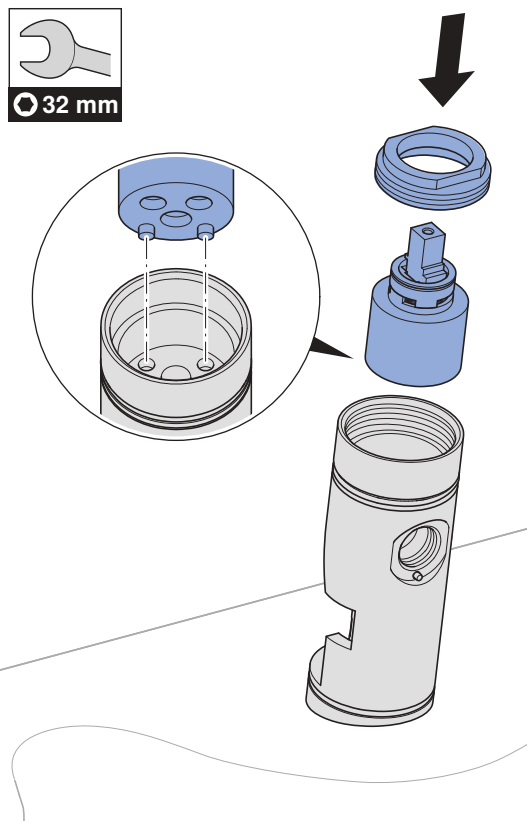
5 Demontējiet un atbrīvojieties no maisītāja kārtīdža.



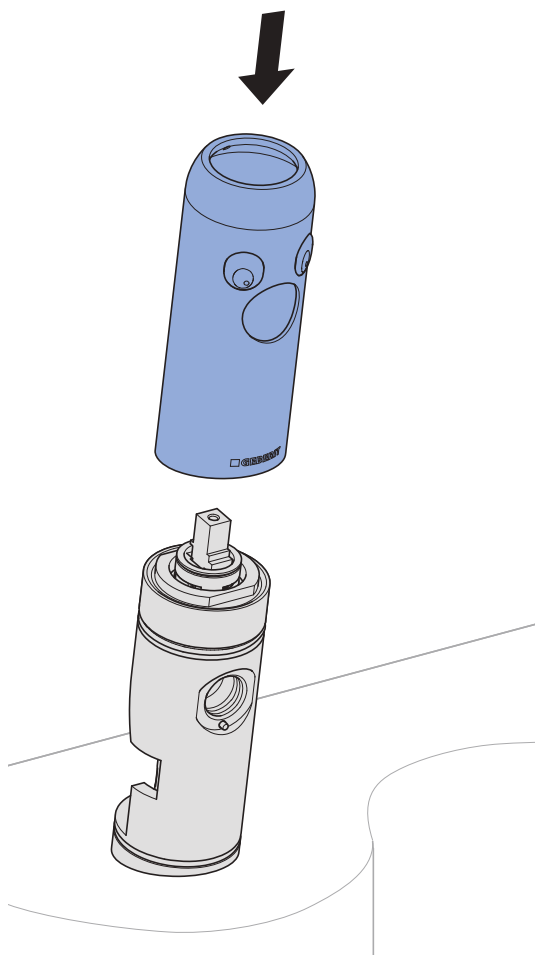
6 Notīriet blīvējuma virsmas.



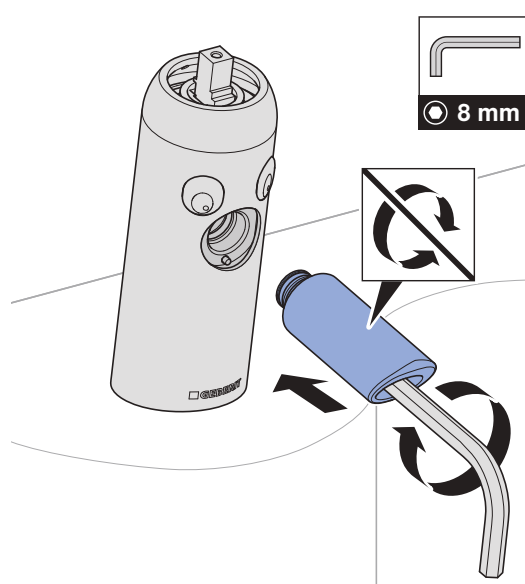
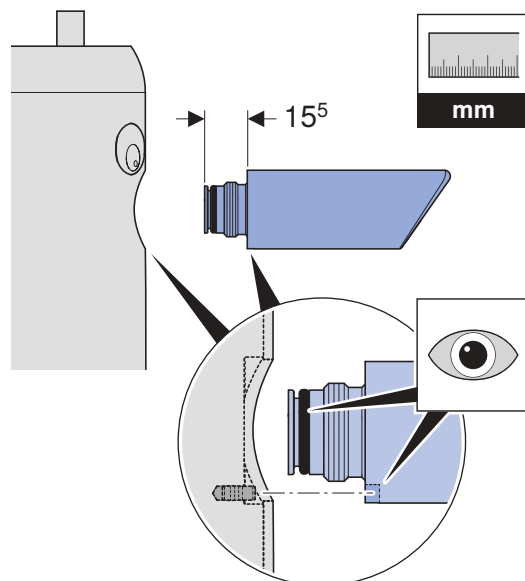
7 Uzmontējiet jaunu maisītāja kārtidžu.



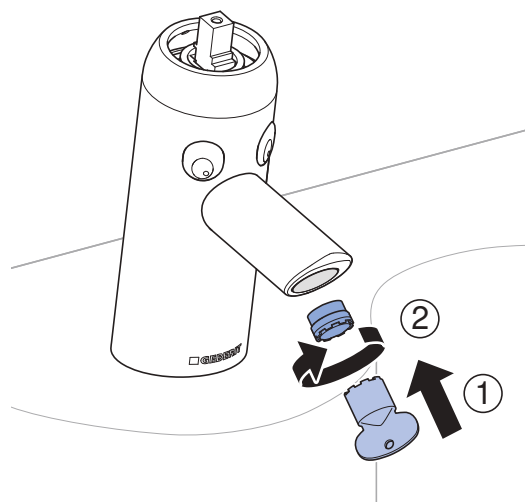
8 Pievienojiet maisītāja korpusu.



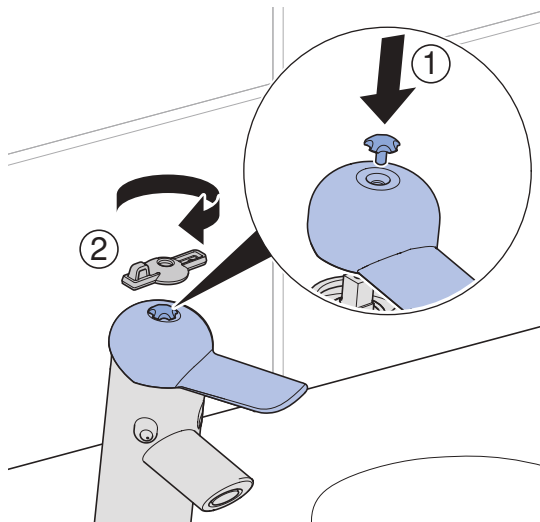
9 Uzmontējiet izvadu.



10 Uzlikt strūklas regulatoru.



- 11** Uzlieciet maisītāja rokturi un iestatiet to aukstā ūdens pozīcijā. Pievelciet vāka skrūvi, līdz maisītāja rokturis griežas.



Utilizācija

Utilizācija

- Utilizējiet sastāvdaļas saskaņā ar valsts noteikumiem.

Tikslinė grupė

Šį gaminį leidžiama techniškai prižiūrėti ir remontuoti tik specialistams. Specialistas – tai asmuo, kuris dėl savo išsilavinimo, įgimtų mokymų ir (arba) patirties sugeba atpažinti riziką ir išvengti pavojaus, kylančio naudojant produktą.

Naudojimas pagal paskirtį

Geberit Bambini praustuvo maišytuvas skirtas:

- vandentiekio vandeniui semti;
- montuoti į praustuvus arba praustuvų stalviršius;
- šalto ir karšto vandens linijai prijungti.

Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Geberit neprisiima jokios atsakomybės už pasekmes dėl naudojimo ne pagal paskirtį.

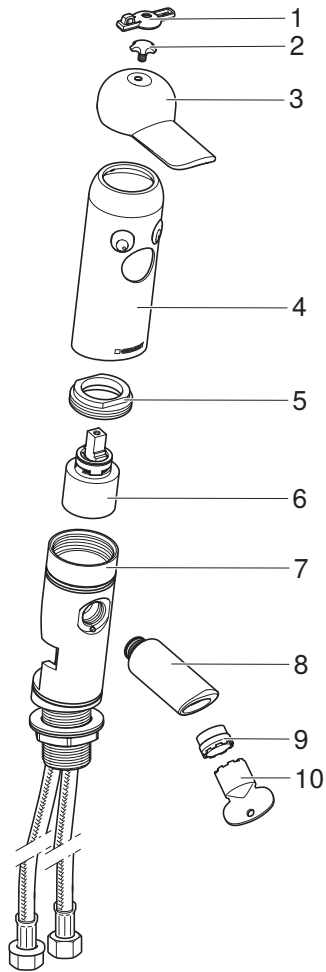
Saugumo nuorodos

Jeigu techninės priežiūros arba remonto darbai būtų atliekami nekvalifikuotai, gaminys gali būti pažeistas arba gali sutrikti jo veikimas.

- Remontuodami naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Nekeiskite gaminio ir papildomai jame nieko nemontuokite.

Gaminio aprašymas

Konstrukcija



1 Paveikslas: Geberit Bambini praustuvo maišytuvas, maišytuvas su viena mente

- 1 Veržliaraktis dangčio varžtui
- 2 Dangčio varžtas
- 3 Maišytuvo rankena
- 4 Įrenginio korpusas
- 5 Užveržiamoji veržlė
- 6 Maišytuvo kasetė
- 7 Vožtuvo korpusas
- 8 Išbėgimo anga
- 9 Srovės reguliatorius
- 10 Srovės reguliatoriui skirtas veržliaraktis

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis	1–10 bar
	100–1000 kPa
Maks. vandens temperatūra	65 °C
Maks. vandens temperatūra, trumpą laiką	90 °C
Pralaida, esant 3 bar	5,7 l/min.

Valdymas

Trikčių šalinimas

Srovės reguliatorių valyti gali ir operatorius:

Triktis	Priežastis	Pašalinimas
Per silpna vandens srovė.	Užsiteršęs srovės reguliatorius	► Išvalykite srovės reguliatorių. → Žr. „Srovės reguliatoriaus valymas“, puslapis 176.
	Per žemas slėgis vandentiekyje	► Patikrinkite slėgį vandentiekyje (1–10 bar).
Iš maišytuvo korpuso teka vanduo.	Maišytuvo kasetė pažeista	► Pakeiskite maišytuvo kasetę. → Žr. „Maišytuvo kasetės pakeitimas“, puslapis 176.
	Per aukštas slėgis vandentiekyje	► Patikrinkite slėgį vandentiekyje (1–10 bar).

Techninė priežiūra

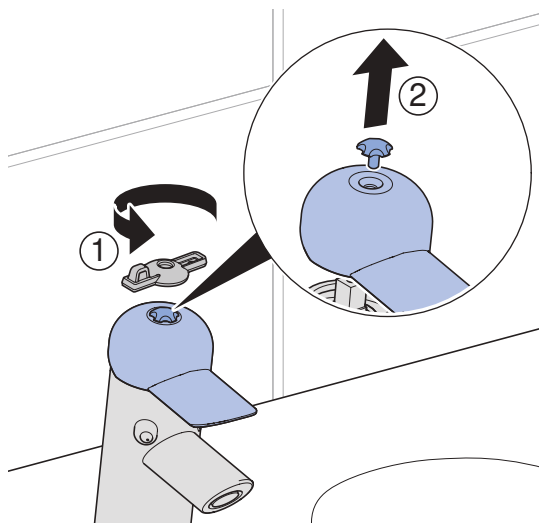
Ribinių vandens temperatūros verčių nustatymas

Kad nenusiplikytumėte, išleidimo angoje turi būti apribota vandens temperatūra. Pagal DIN EN 806-2:2005-06 standartą rekomenduojama maks. vandens temperatūra yra 43 °C.

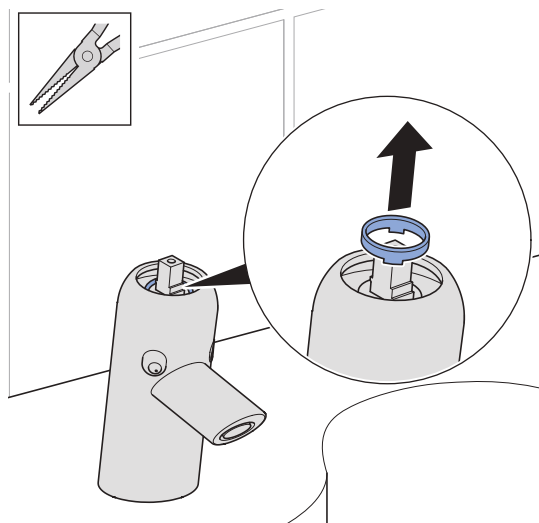
Gamykloje vandens temperatūra apribota iki maždaug 42 °C (šalto vandens temperatūra 15 °C / karšto vandens temperatūra 65 °C). Jei vietos sąlygos skiriasi, gali tekti nustatyti naujas ribines temperatūros vertes arba naudoti Geberit Bambini mini termostatą, gamyklinis Nr. 599113000.

Ribinių temperatūros verčių nustatymas

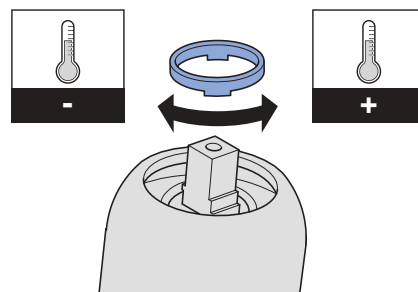
- 1 Nuimkite maišytuvo rankeną.



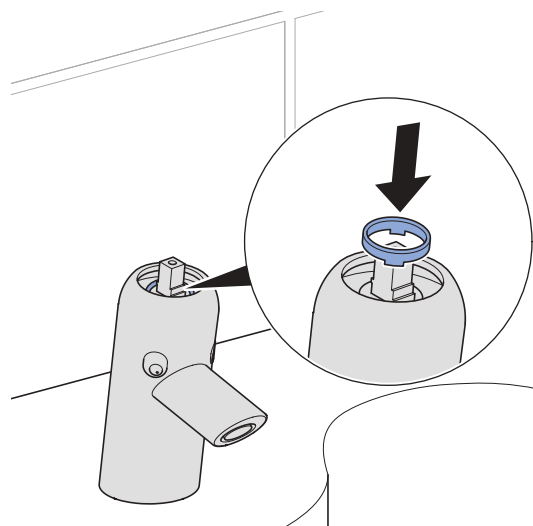
- 2 Nuimkite temperatūros ribojimo žiedą.



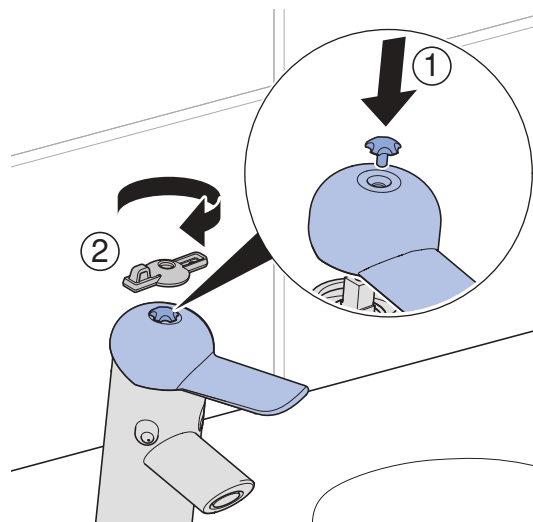
- 3 Temperatūros ribojimo žiedą nustatykite į naują padėtį.



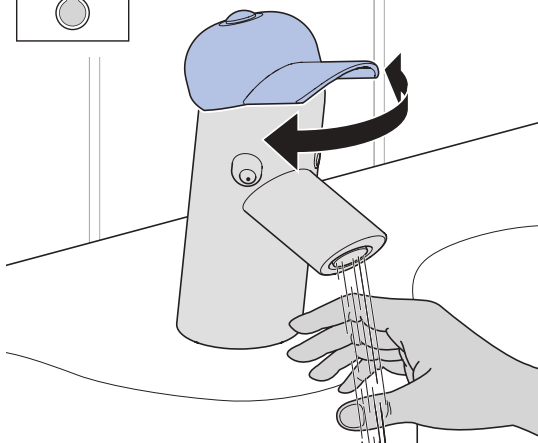
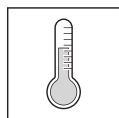
- 4 Vėl įstatykite temperatūros ribojimo žiedą.



- 5 Uždėkite maišytuvo rankeną ir nustatykite ją į šalto vandens padėtį. Veržkite dangčio varžtą tol, kol ims sukis ir maišytuvo rankena.

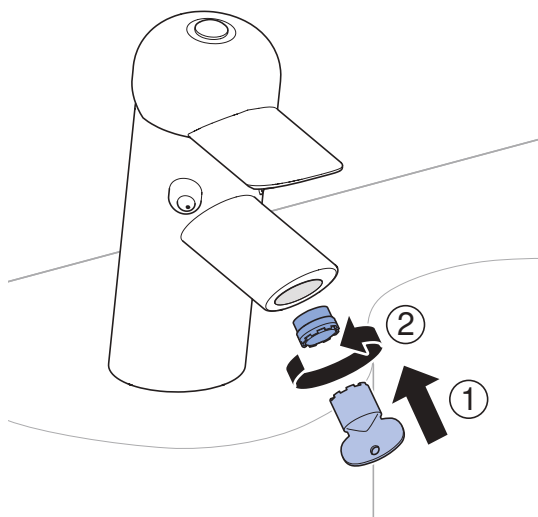


6 Patikrinkite vandens temperatūrą.



Srovės reguliatoriaus valymas

- 1 Srovės reguliatorių išmontuokite, naudodami veržliaraktį.

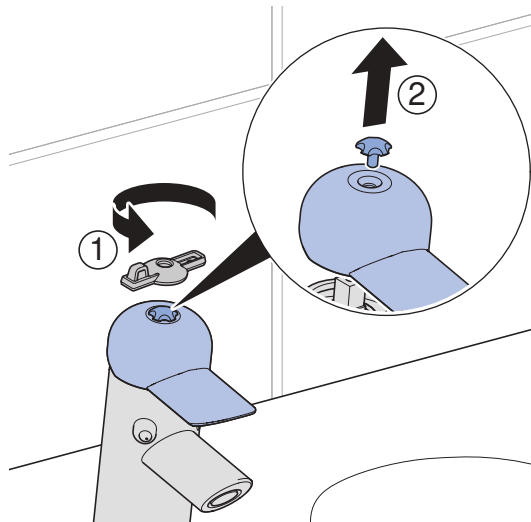


- 2 Srovės reguliatorių nuvalykite, prireikus pašalinkite kalkes.

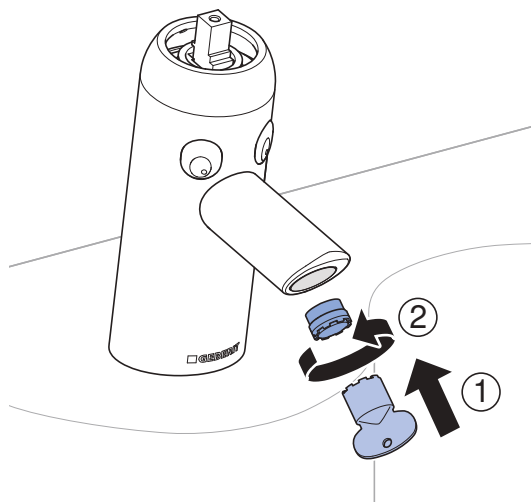
- 3 Srovės reguliatorių sumontuokite, naudodami veržliaraktį.

Maišytuvo kasetės pakeitimas

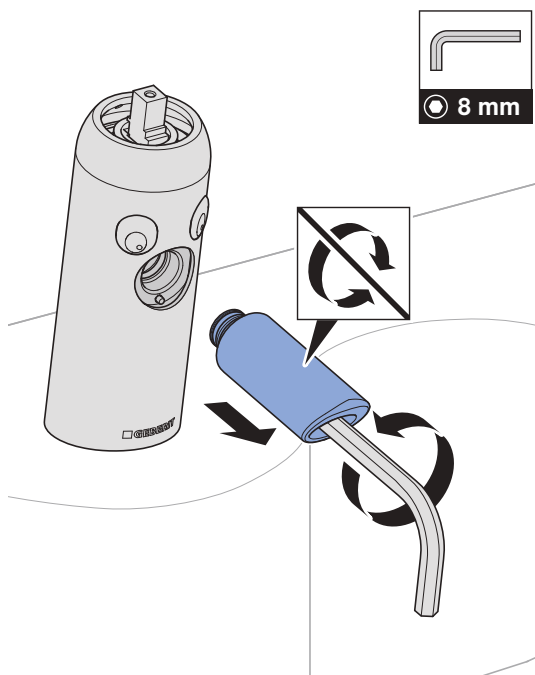
- 1 Nuimkite maišytuvo rankeną.



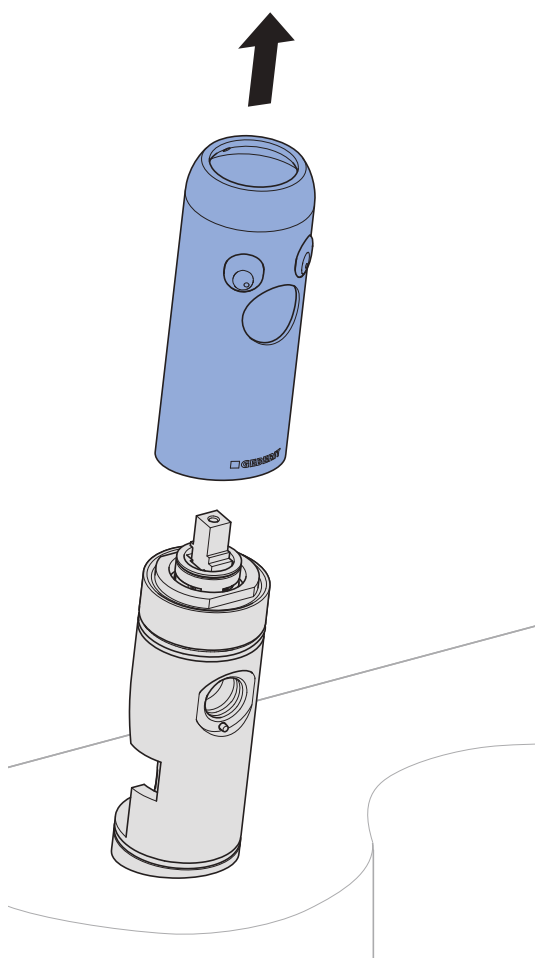
- 2 Išmontuokite srovės reguliatorių.



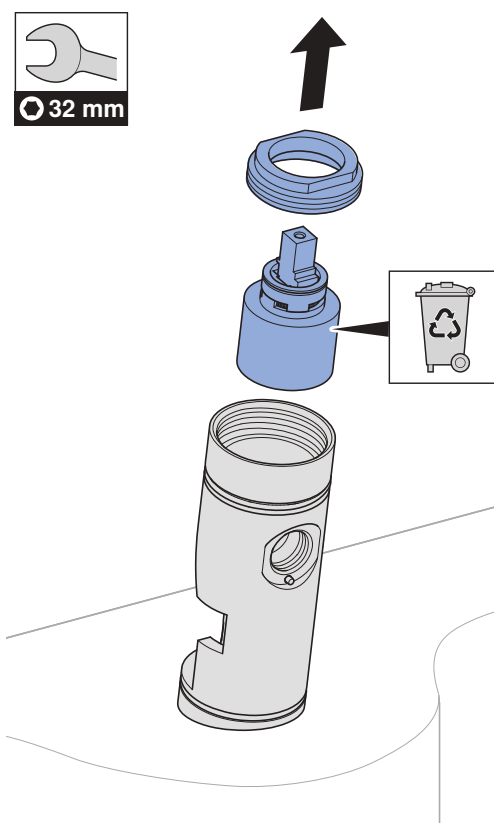
3 Išmontuokite išleidimo angą.



4 Nuimkite maišytuvo korpusą.



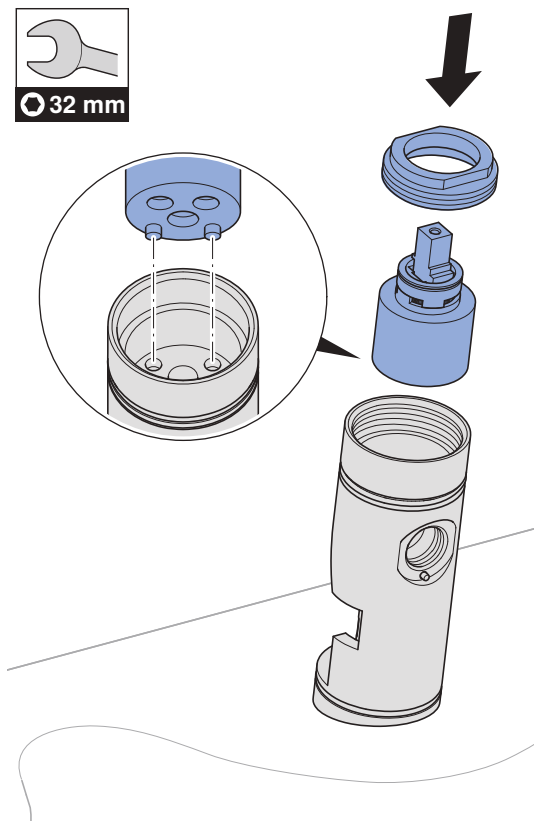
5 Išmontuokite maišytuvo kasetę ir utilizuokite.



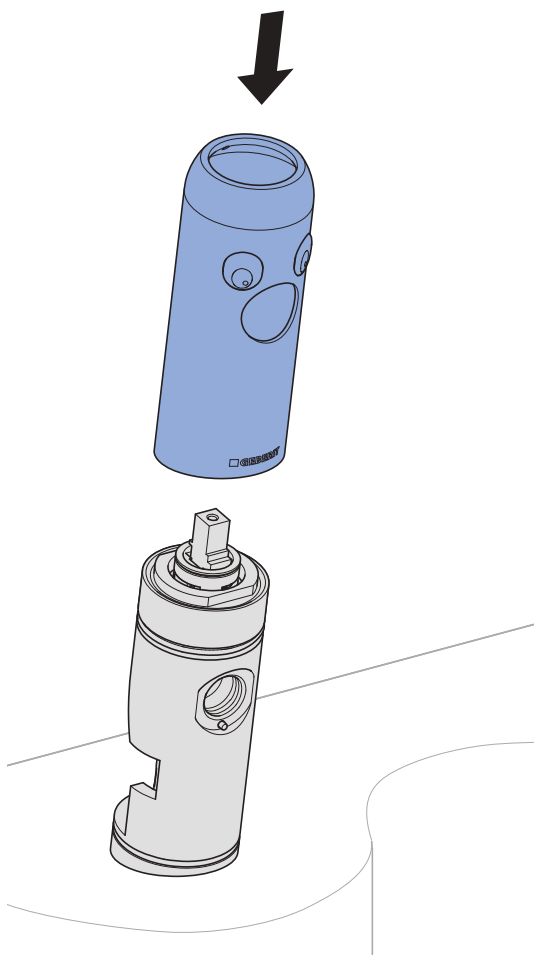
6 Išvalykite sandarinimo paviršius.



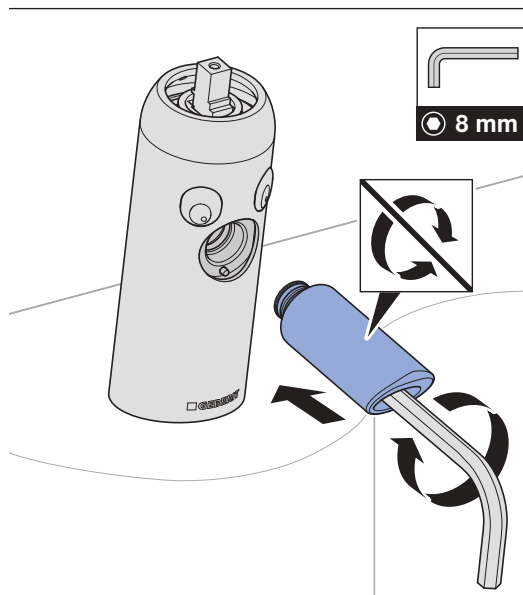
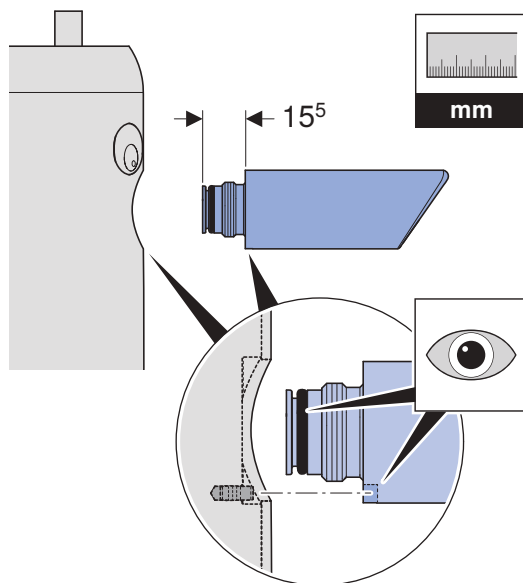
7 Sumontuokite naują maišytuvo kasetę.



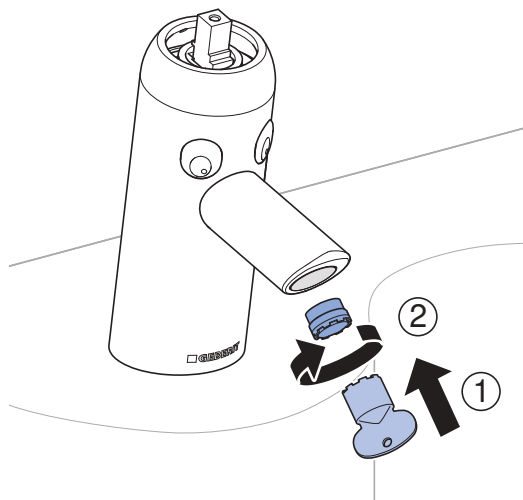
8 Uždėkite maišytuvo korpusą.



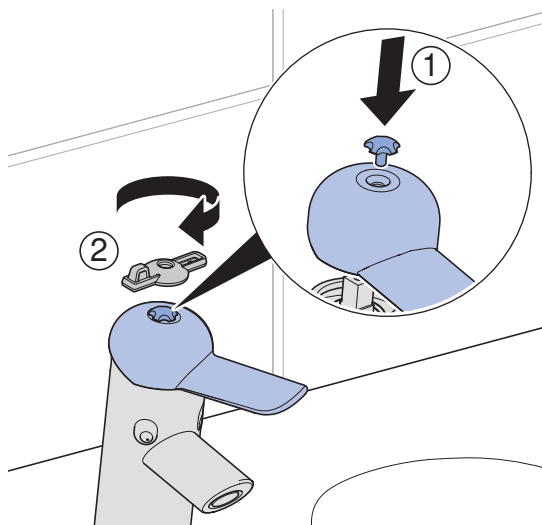
9 Sumontuokite išleidimo angą.



10 Sumontuokite srovės reguliatorių.



- 11** Uždėkite maišytuvo rankeną ir nustatykite ją į šalto vandens padėtį. Veržkite dangčio varžtą tol, kol ims suktis ir maišytuvo rankena.



Šalinimas

Utilizavimas

- Sudedamąsias dalis utilizuokite, vadovaudamiesi šalyje galiojančiomis taisyklėmis.

Потребителска група

Този продукт трябва да се обслужва и ремонтира само от технически експерти. Техническият експерт е лице, което, благодарение на професионалното си образование, обучение и/или опит, е в състояние да идентифицира рисковете и да избягва опасностите, които могат да възникнат при употребата на продукта.

Употреба по предназначение

Смесителят за мивка Geberit Bambini е предназначен за следните употреби:

- За получаване на вода от тръбопровод
- За монтаж в умивалници или плотове
- За свързване на студена и топла вода

Всяка друга употреба не се счита за употреба по предназначение. Geberit не поема материална отговорност за последиците от употреба не по предназначение.

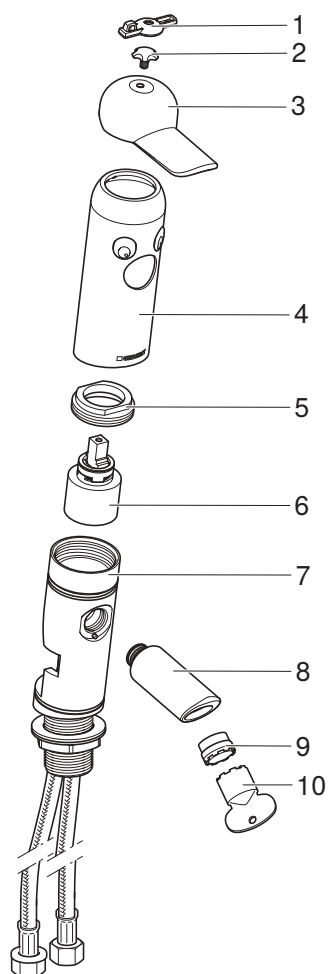
Инструкции за безопасност

Неквалифицирани дейности по поддръжката или ремонти могат да причинят повреди или функционални неизправности.

- При ремонт употребявайте само оригинални резервни части.
- Не извършвайте изменения или допълнителни инсталации по продукта.

Описание на продукта

Конструкция



Фигура 1: Geberit Bambini смесител за мивка, едноръкохватков смесител

- 1 Ключ за винта
- 2 Винт
- 3 Ръкохватка на смесителя
- 4 Арматурно тяло
- 5 Контрагайка
- 6 Патрон на смесителя
- 7 Корпус на клапана
- 8 Изход
- 9 Аератор на смесителя
- 10 Ключ за аератора на смесителя

Технически данни

Работно налягане	1–10 bar
	100–1000 kPa
Максимална температура на водата	65 °C
Максимална температура на водата краткотрайно	90 °C
Дебит при 3 bar	5,7 l/min

Функциониране

Отстраняване на неизправности

Почистването на аератора на смесителя може да се извършва и от оператора:

Неизправност	Причина	Отстраняване
Водната струя е твърде слаба.	Аераторът на смесителя е замърсен	► Почистете аератора на смесителя. → Вижте „Почистване на аератора на смесителя“, страница 184.
	Налягането във водопроводната мрежа е твърде слабо	► Проверете налягането във водопроводната мрежа (1 – 10 bar).
Тече вода от тялото на смесителя.	Дефектен патрон на смесителя	► Сменете патрона на смесителя. → Вижте „Сменете патрона на смесителя“, страница 184.
	Налягането във водопроводната мрежа е твърде високо	► Проверете налягането във водопроводната мрежа (1 – 10 bar).

Ремонт

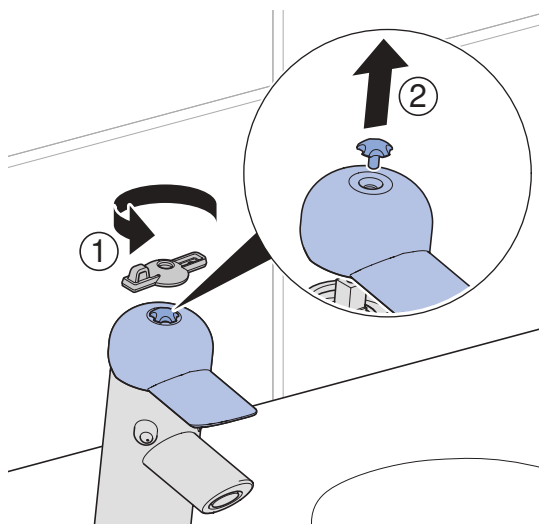
Настройка на ограничението на температурата на водата

За да се избегнат изгаряния, температурата на водата на изхода трябва да бъде ограничена. Стандартът DIN EN 806-2:2005-06 препоръчва максимална температура на водата от 43°C.

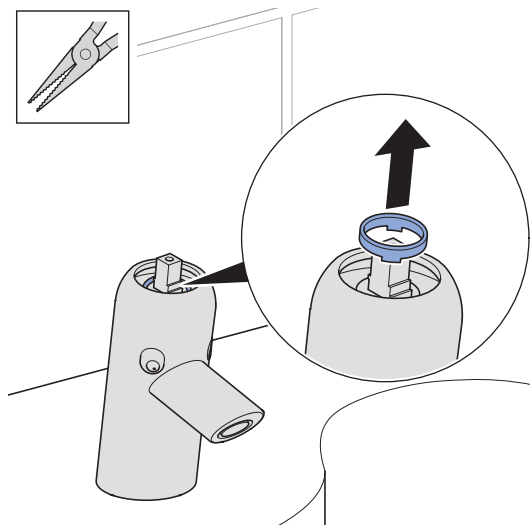
Фабрично температурата на водата е ограничена до ок. 42°C (Температура на студената вода 15°C/температура на топлата вода 65°C). Ако местните условия се различават, може да се наложи да се регулира температурното ограничение или да се използва мини термостат Geberit Bambini, арт. № 599113000.

Настройка на температурното ограничение

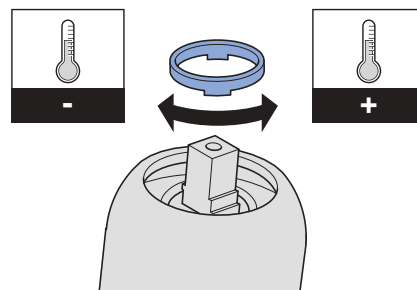
- 1 Демонтирайте ръкохватката на смесителя.



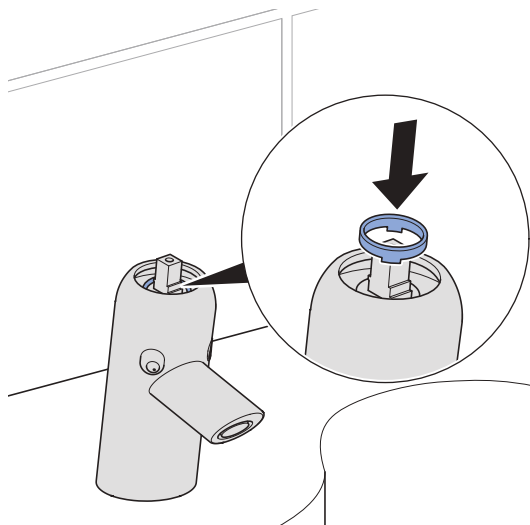
- 2 Свалете пръстена за ограничаване на температурата.



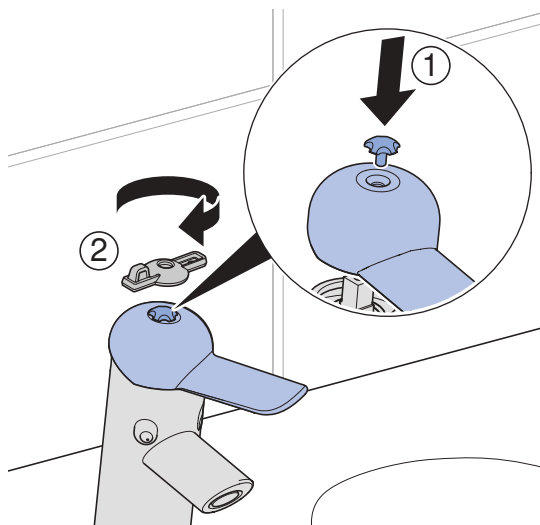
- 3 Препозиционирайте пръстена за ограничаване на температурата.



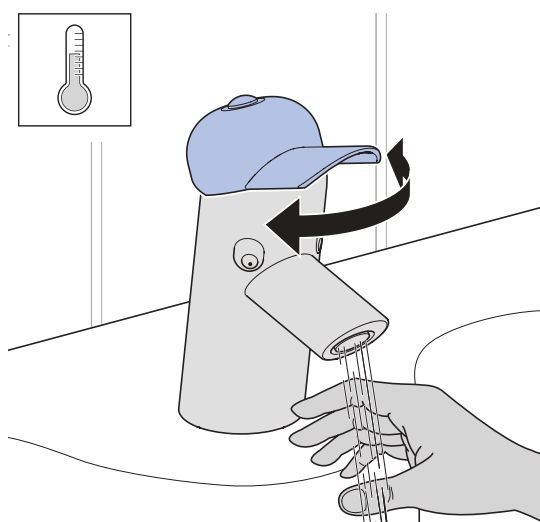
- 4 Поставете отново пръстена за ограничаване на температурата.



- 5** Монтирайте дръжката на смесителя и я поставете в положение за студена вода. Затегнете винта, докато се завърти и ръкохватката на смесителя.

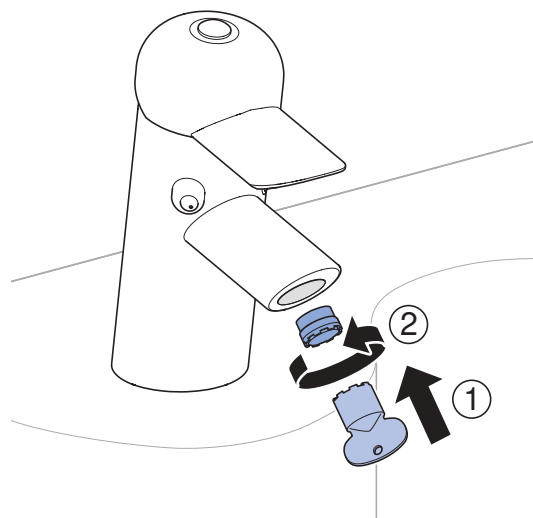


- 6** Проверете температурата на водата.



Почистване на аератора на смесителя

- 1** Демонтирайте аератора на смесителя с помощта на ключа.

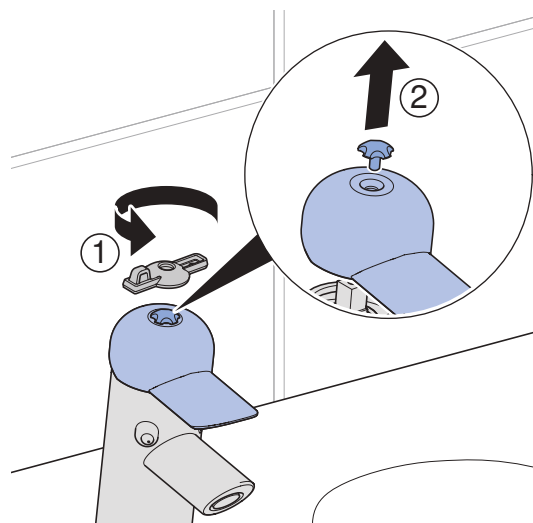


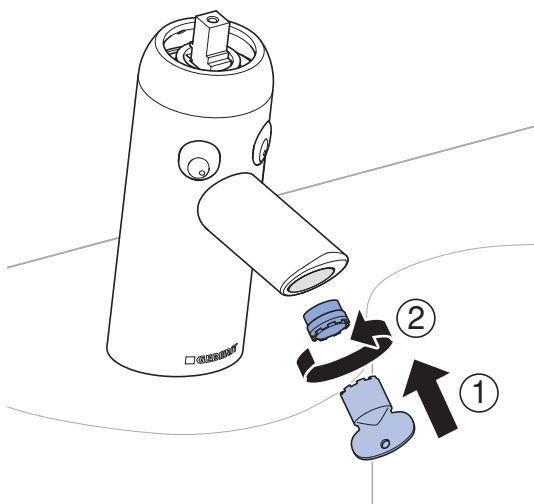
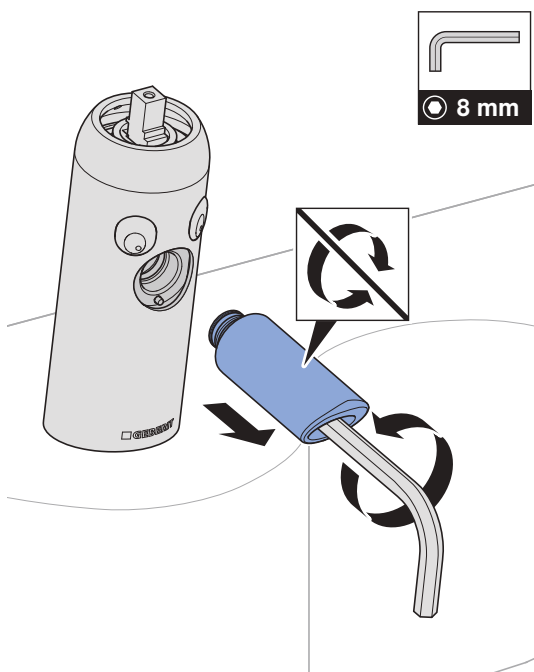
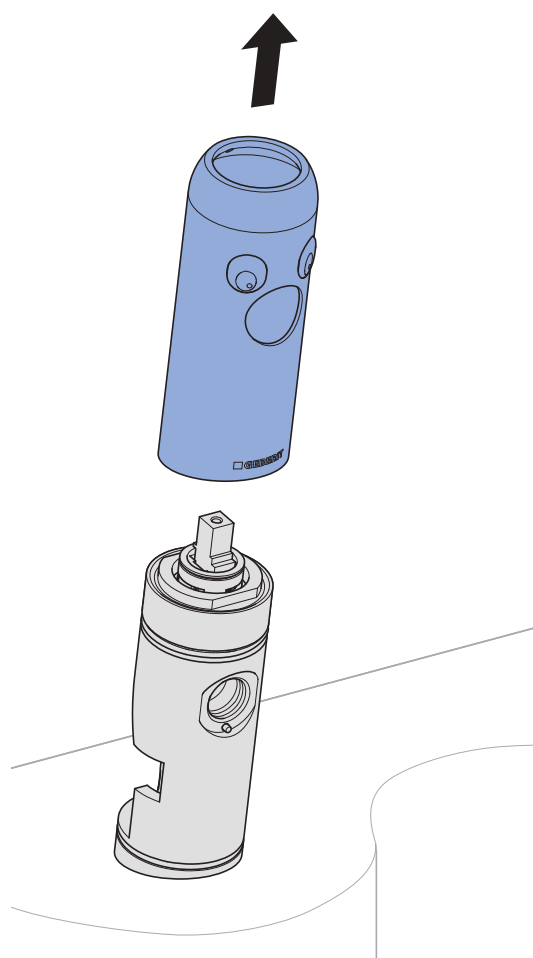
- 2** Почистете аератора на смесителя и при необходимост отстранете варовика.

- 3** Монтирайте аератора на смесителя с помощта на ключа.

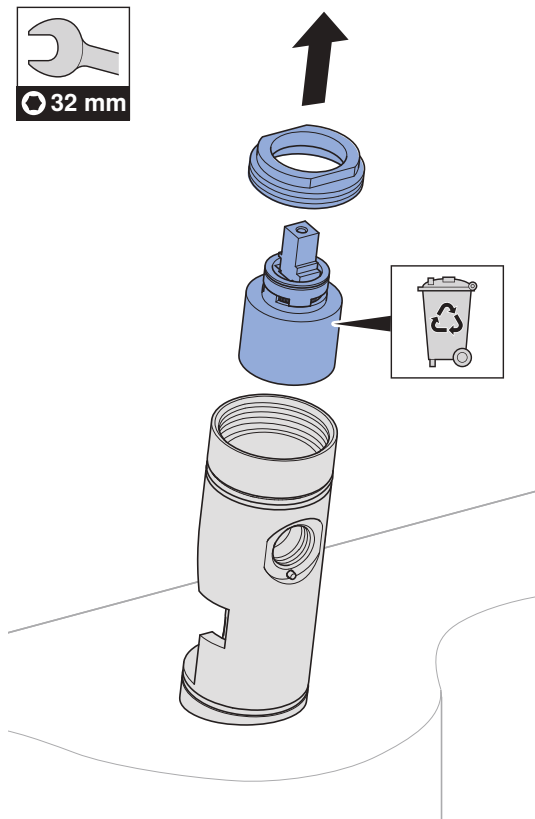
Сменете патрона на смесителя

- 1** Демонтирайте ръкохватката на смесителя.

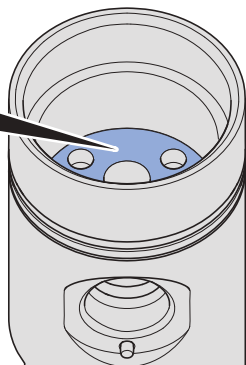
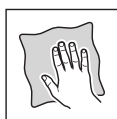


2 Демонтирайте аератора на смесителя.**3** Демонтирайте изхода.**4** Свалете корпуса на арматурата.

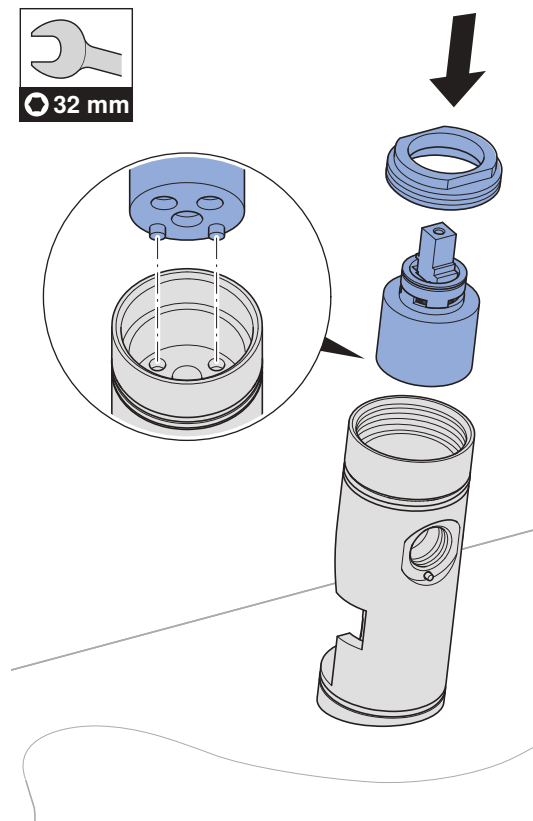
- 5** Демонтирайте и изхвърлете патрона на смесителя.



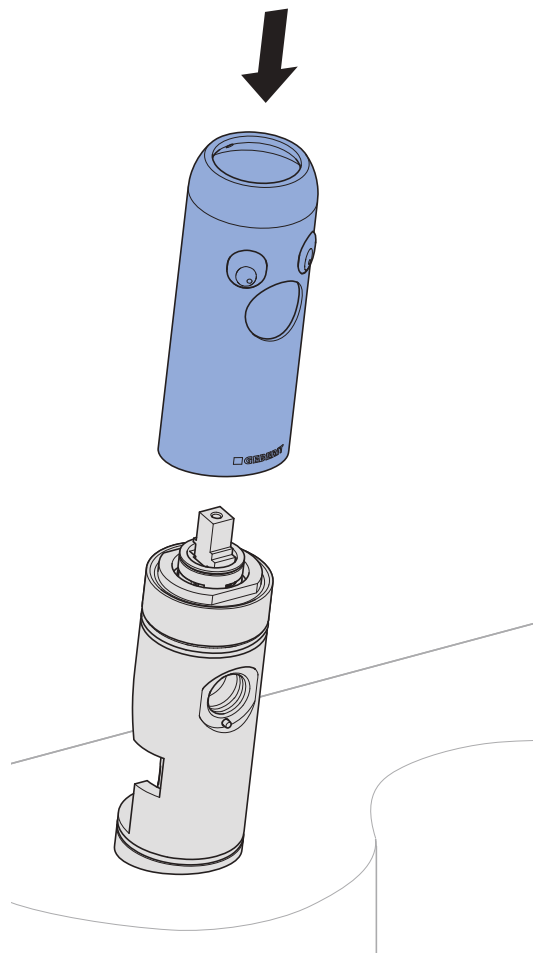
- 6** Почистете уплътнителните повърхности.



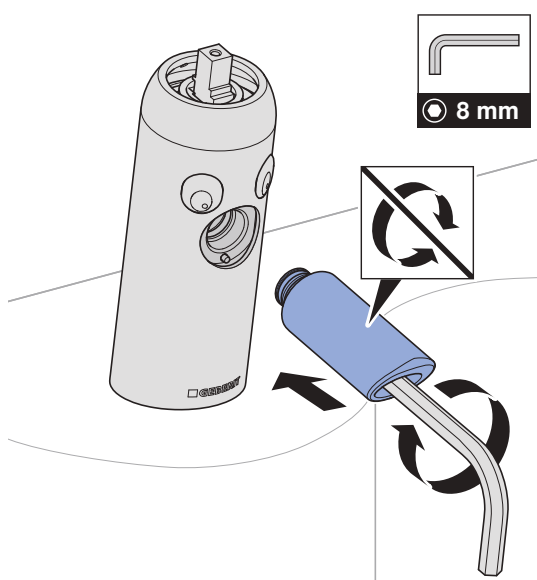
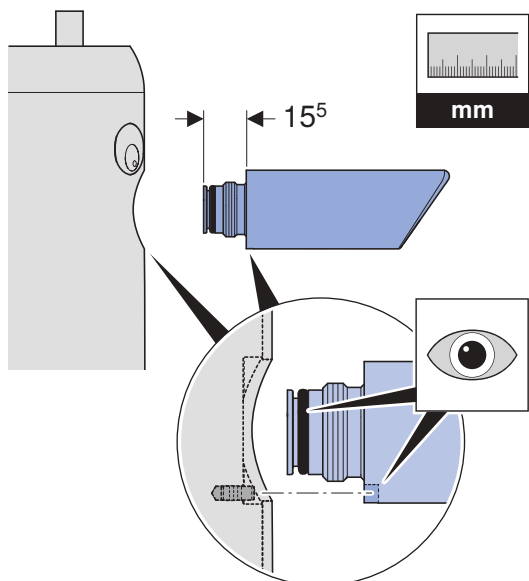
- 7** Монтирайте новия патрон на смесителя.



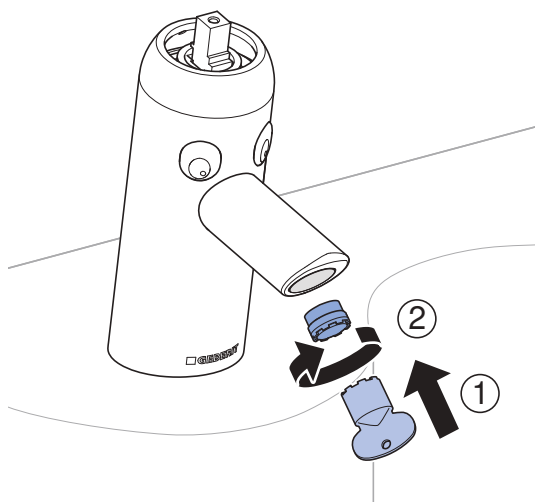
- 8** Поставете корпуса на арматурата.



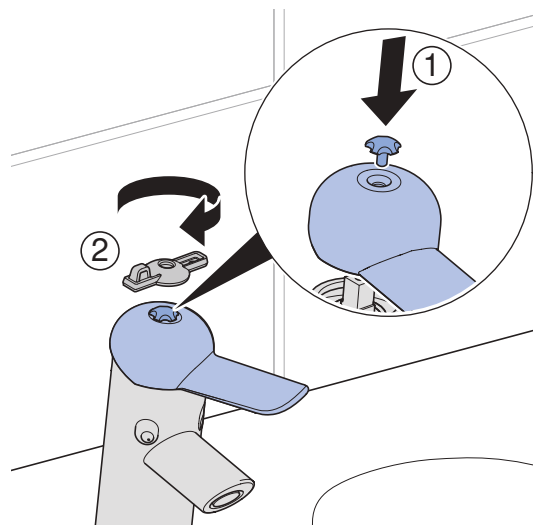
9 Монтирайте изхода.



10 Монтирайте аератора на смесителя.



11 Монтирайте дръжката на смесителя и я поставете в положение за студена вода. Затегнете винта, докато се завърти и ръкохватката на смесителя.



Управление на отпадъци

- ▶ Изхвърлете съставките в съответствие със специфичните разпоредби на страната.

Siguranță

Grup țintă

Acest produs poate fi întreținut și reparat doar de consultanți tehnici. Un consultant tehnic este o persoană care, pe baza pregătirii de specialitate, a calificării și/sau a experienței, are capacitatea de a recunoaște riscurile și de a evita pericolele care pot apărea în timpul utilizării produsului.

Scopul utilizării

Bateria de lavoar Geberit Bambini este concepută pentru următoarele utilizări:

- Pentru preluarea apei menajere
- Pentru instalare pe lavoare sau pe blaturi pentru lavoar
- Pentru conectarea apei reci și apei calde

Orice altă utilizare este considerată ca fiind neconformă cu scopul utilizării. Geberit nu își asumă răspunderea pentru consecințele apărute în urma unei folosiri neconforme cu scopul utilizării.

Indicații de siguranță

Lucrările de întreținere sau reparațiile necorespunzătoare pot duce la deteriorări sau defecțiuni de funcționare.

- Pentru reparații, utilizați doar piese de schimb originale.
- Nu efectuați modificări sau instalații suplimentare la produs.

Structură

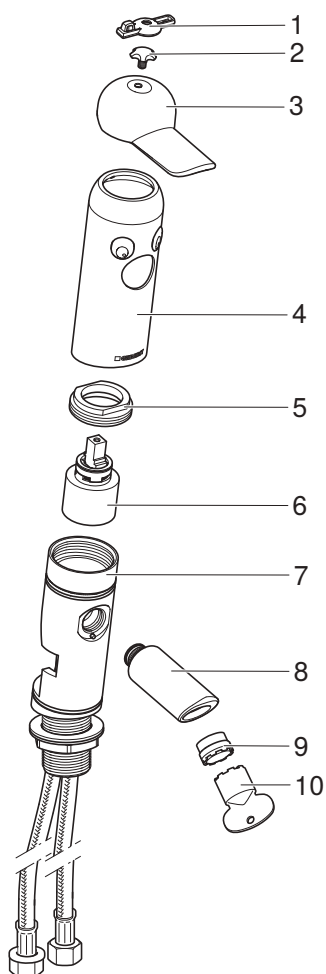


Figura 1: Baterie de lavoar Geberit Bambini, mixer rece-cald cu o manetă

- 1 Cheie pentru șurubul capacului
- 2 Șurub capac
- 3 Buton de reglare rece-cald
- 4 Corpul armăturii
- 5 Piuliță de siguranță
- 6 Cartuș mixer
- 7 Corpul supapei
- 8 Scurgere
- 9 Perlator
- 10 Cheie pentru perlator

Date tehnice

Presiunea de exploatare	1–10 bar
	100–1000 kPa
Temperatura maximă a apei	65 °C
Temperatura maximă a apei pentru o perioadă scurtă	90 °C
Debit de curgere la 3 bar	5,7 l/min

Funcționare

Remediarea defecțiunilor

Curățarea perlatorului poate fi efectuată și de către operator:

Defecțiune	Cauză	Remediere
Jetul de apă este prea slab.	Perlatorul prezintă impurități	► Curățați perlatorul. → Vezi „Curățarea perlatorului”, pagina 193.
	Presiunea în conductă este prea mică	► Verificați presiunea în conductă (1–10 bar).
Curge apă din corpul armăturii.	Cartușul mixerului este defect	► Înlocuiți cartușul mixerului. → Vezi „Înlocuirea cartușului mixerului”, pagina 193.
	Presiune în conductă prea ridicată	► Verificați presiunea în conductă (1–10 bar).

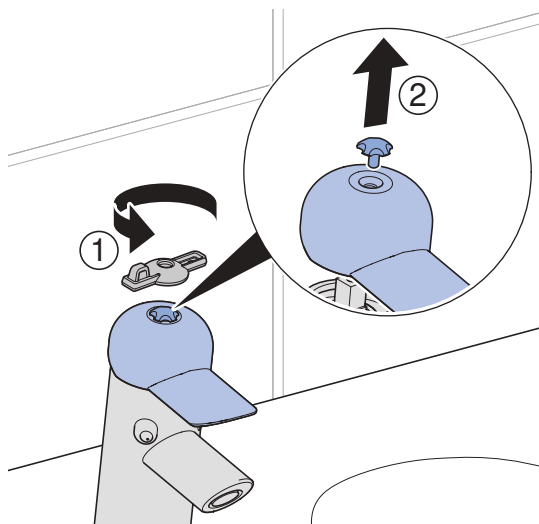
Setarea limitei de temperatură a apei

Pentru a evita opărirea, temperatura apei la scurgere trebuie să fie limitată. Standardul DIN EN 806-2:2005-06 recomandă o temperatură maximă a apei de 43 °C.

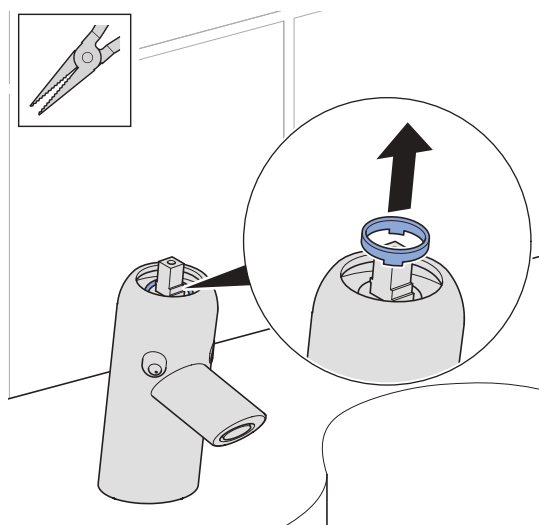
Temperatura apei este limitată din fabrică la aproximativ 42 °C (temperatura apei reci 15 °C/ temperatura apei calde 65 °C). În cazul în care condițiile locale diferă, poate fi necesară ajustarea limitei de temperatură sau utilizarea unui mini termostat Geberit Bambini, cod art. 599113000.

Setarea limitei de temperatură

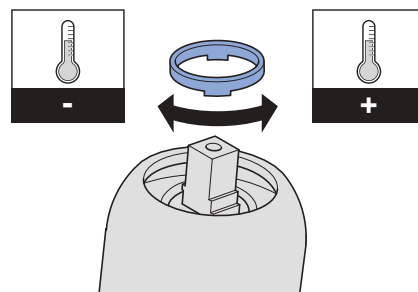
- 1 Demontați butonul de reglare rece-cald.



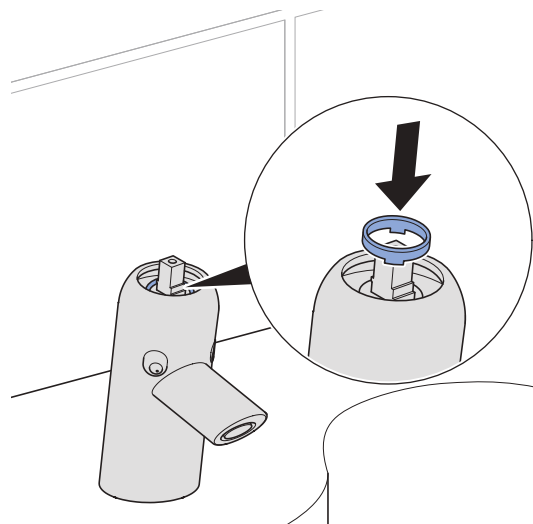
- 2 Scoateți inelul de limitare a temperaturii.



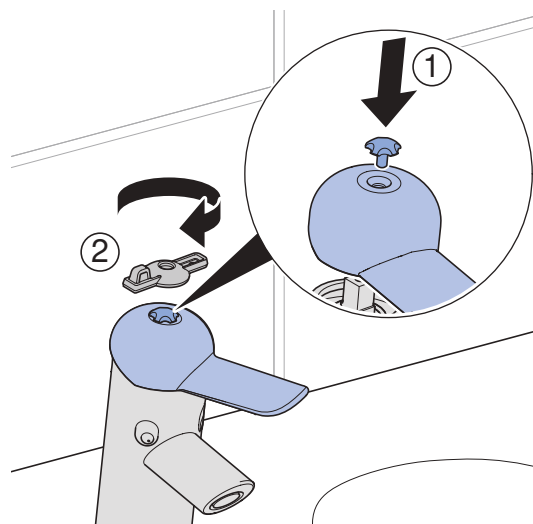
- 3 Repoziționați inelul de limitare a temperaturii.



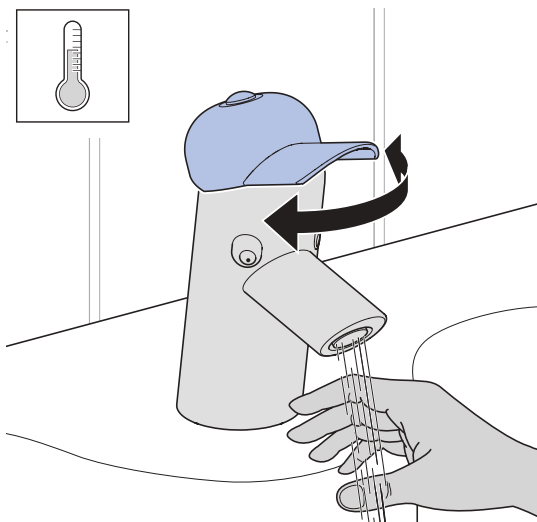
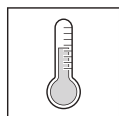
- 4 Reintroduceți inelul de limitare a temperaturii.



- 5 Așezați butonul de reglare rece-cald și aduceți-l în poziția pentru apă rece. Strângeți șurubul capacului până când se rotește și butonul de reglare rece-cald.

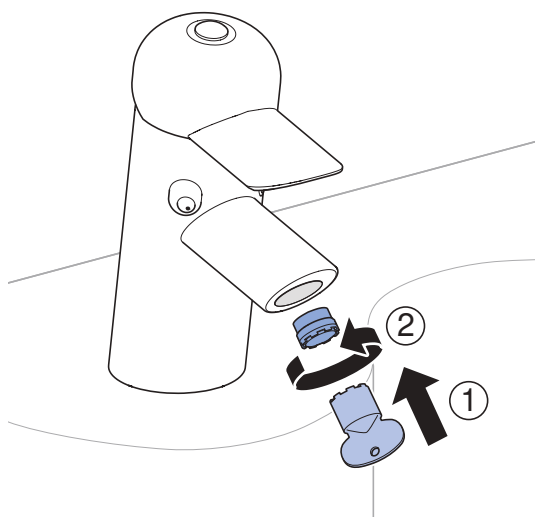


6 Verificați temperatura apei.



Curățarea perlatorului

1 Demontați perlatorul cu ajutorul cheii.

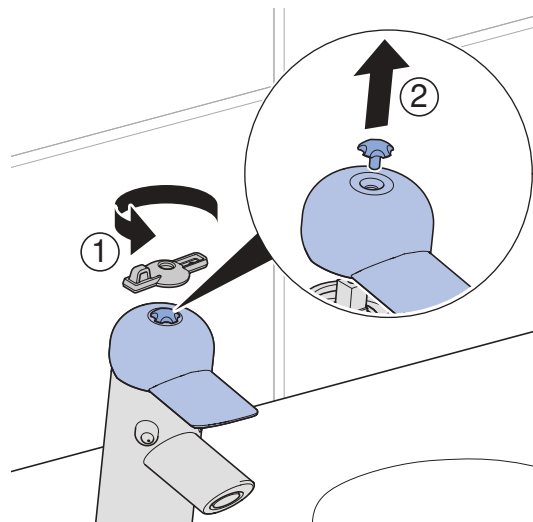


2 Curățați perlatorul și, la nevoie, detartrați-l.

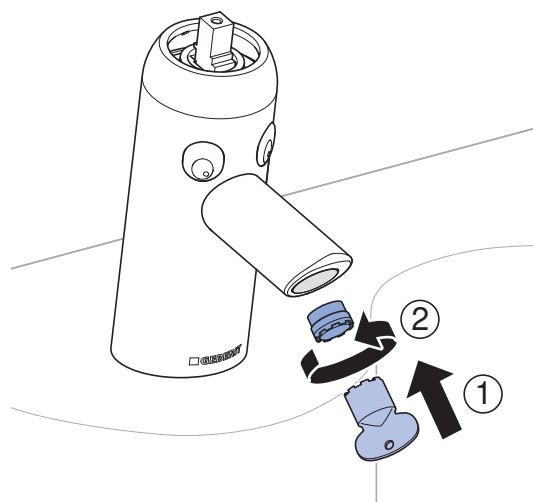
3 Montați perlatorul cu ajutorul cheii.

Înlocuirea cartușului mixerului

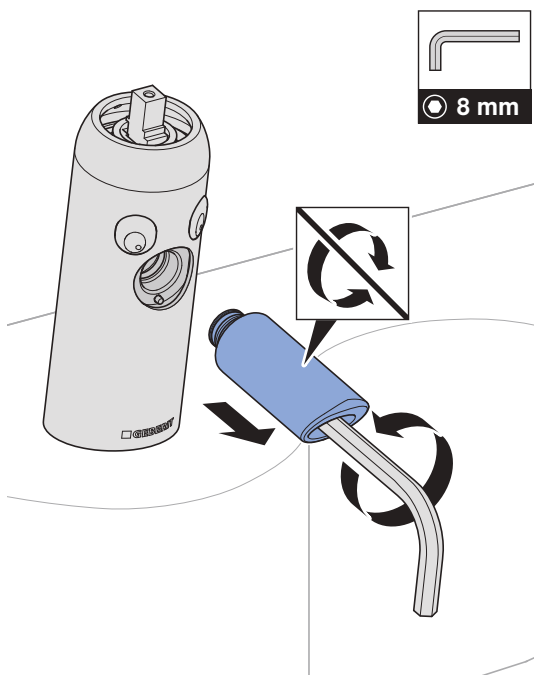
1 Demontați butonul de reglare rece-cald.



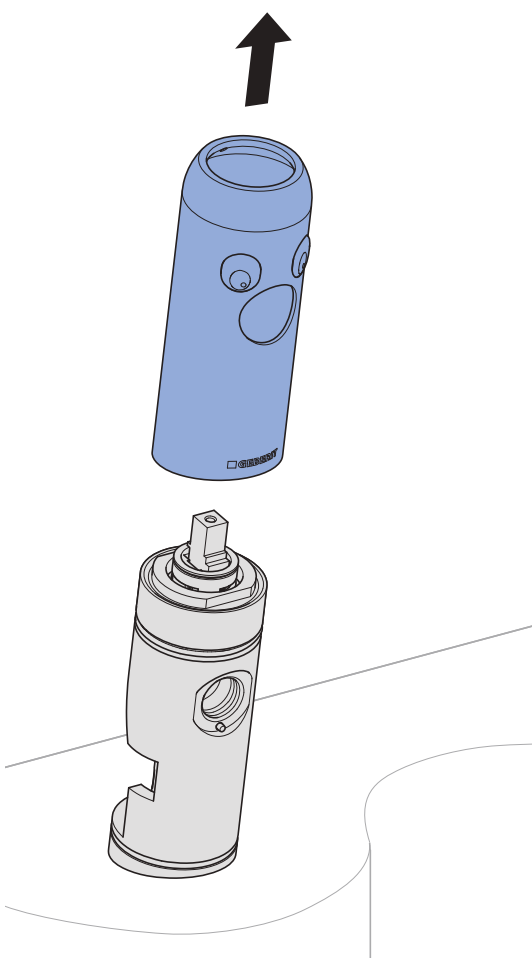
2 Demontați perlatorul.



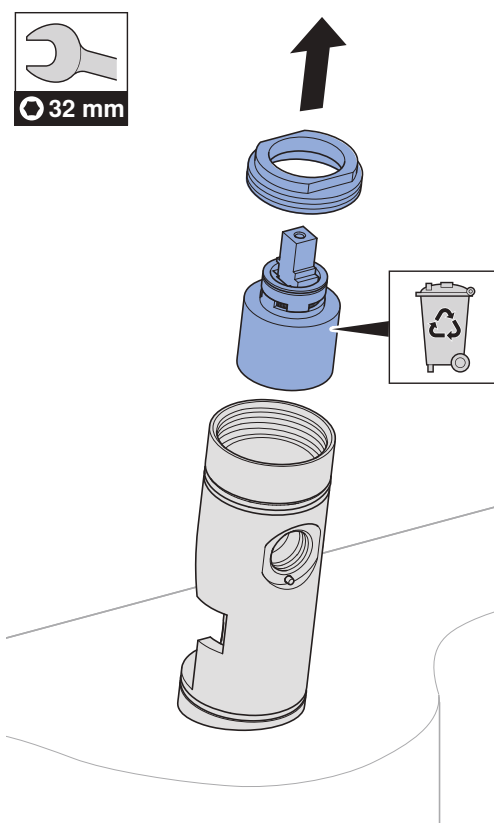
3 Demontați scurgerea.



4 Scoateți corpul armăturii.



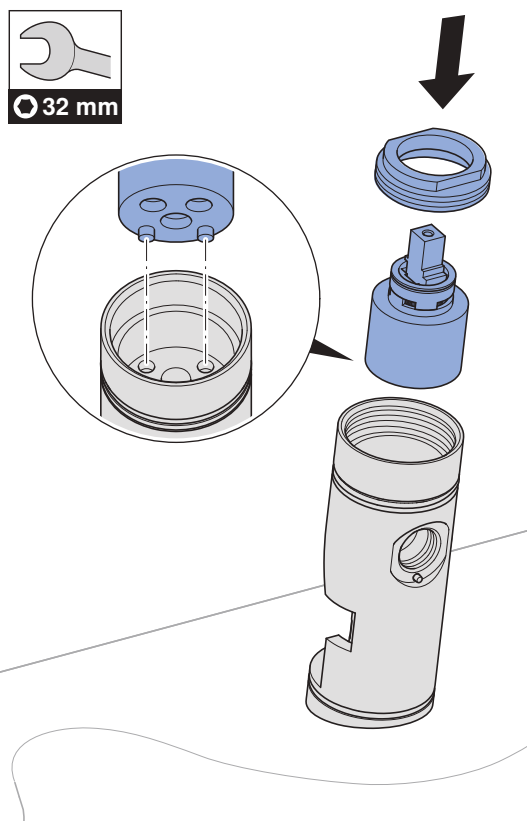
5 Demontați și reciclați cartușul mixerului.



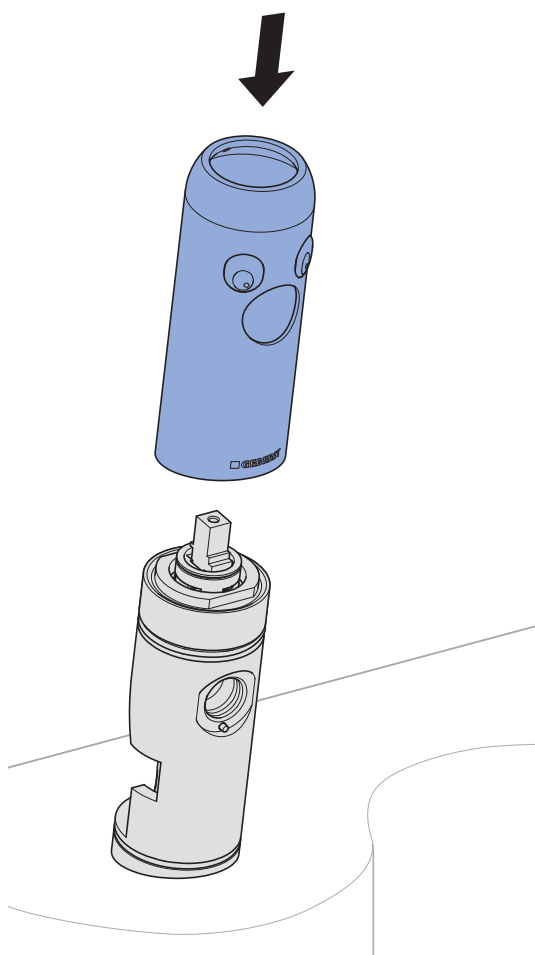
6 Curățați suprafețele de etanșare.



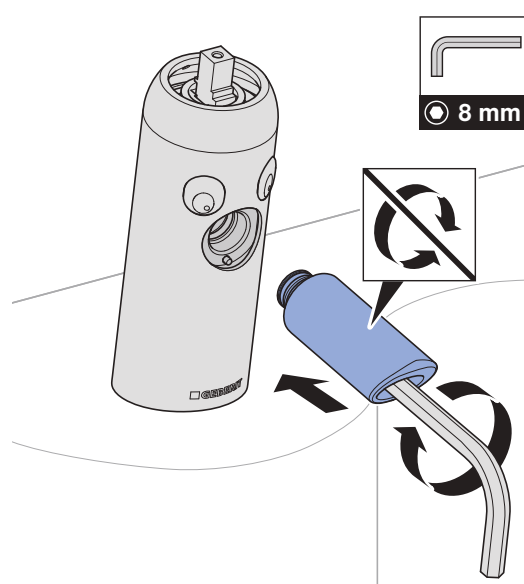
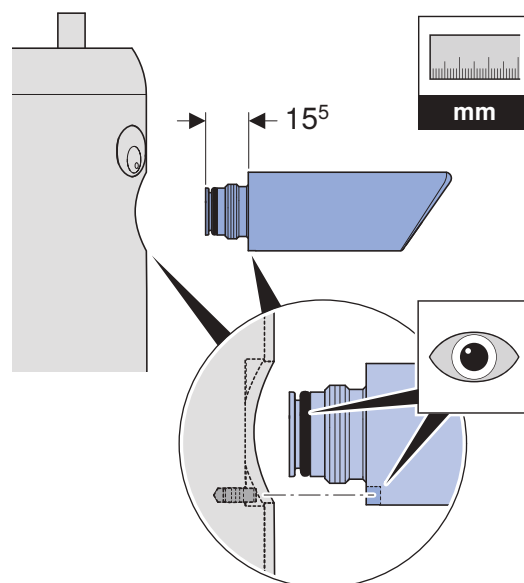
7 Montați noul cartuș de mixer.



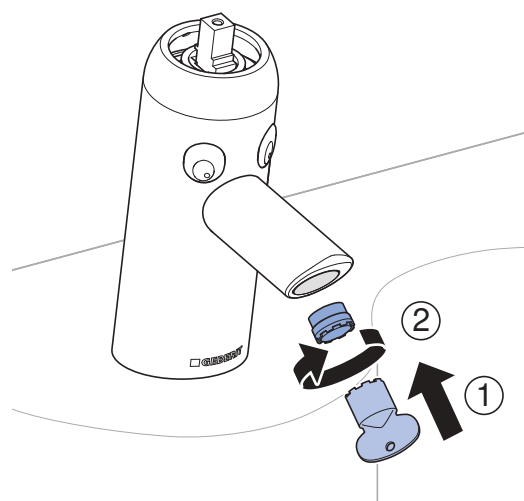
8 Așezați corpul armăturii.



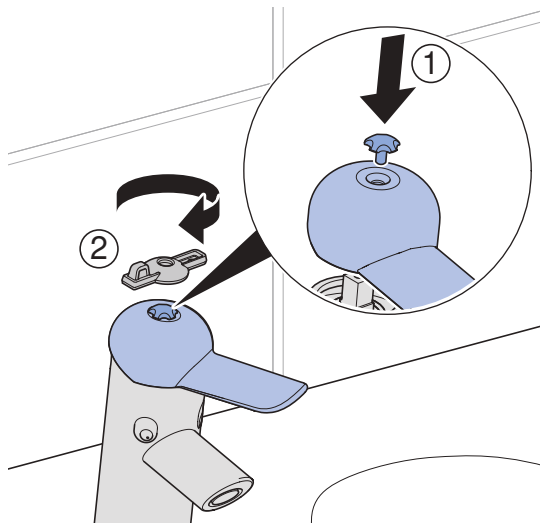
9 Montați scurgerea.



10 Montați perlatorul.



- 11** Așezați butonul de reglare rece-cald și aduceți-l în poziția pentru apă rece. Strângeți șurubul capacului până când se rotește și butonul de reglare rece-cald.



Reciclare

Reciclare

- Reciclați componentele în conformitate cu reglementările specifice țării.

Siguria

Grupi i synuar

Ky produkt lejohet të mirëmbahet dhe riparohet vetëm nga punonjës të specializuar. Një punonjës i specializuar është një person, i cili për shkak të shkollimit, trajnimit dhe/ose përvojës së tij është i aftë të dallojë evitohet rreziqet që shfaqen gjatë përdorimit të produktit.

Përdorimi i parashikuar

Rubineti për lavaman Geberit Bambini është parashikuar për përdorimet e mëposhtme:

- Për tërheqjen e ujit të rrjetit
- Për instalim në lavaman ose pllaka për lavaman
- Për lidhjen e ujit të ftohtë dhe të ngrohtë

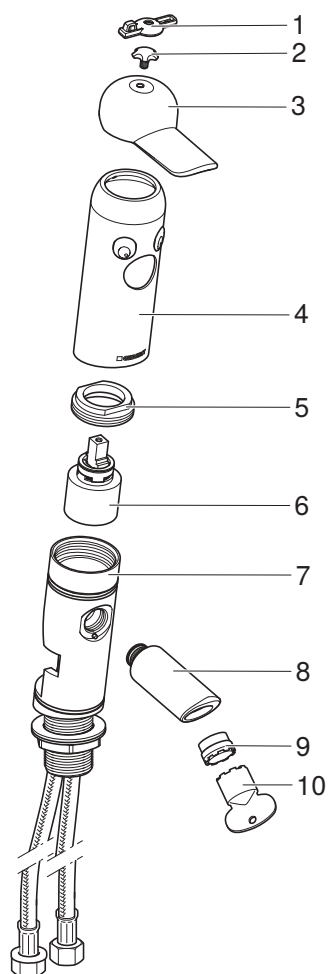
Çdo përdorim tjetër konsiderohet si jo në përputhje me përdorimin e parashikuar. Geberit nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për pasojat nga përdorimi jo në përputhje me përdorimin e parashikuar.

Udhëzimet e sigurisë

Punimet e mirëmbajtjes ose riparimet e papërshtatshme mund të çojnë në dëmtime ose defekte në funksionim.

- Përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale për riparimet.
- Mos bëni ndryshime ose instalime shtesë në produkt.

Ndërtimi



Ilustrimi 1: Geberit Bambini Rubinet për lavaman , mishelator me një levë

- 1 Çelësi për vidën mbuluese
- 2 Vidë mbuluese
- 3 Dorezë mishelatori
- 4 Trupi i rubinetit
- 5 Bulon
- 6 Mekanizmi i mishelatorit
- 7 Trupi i valvulës
- 8 Dalja
- 9 Rregullatori i rrjedhës
- 10 Çelës për rregullatorin e rrjedhës

Të dhënat teknike

Presioni i punës	1–10 bar
	100–1000 kPa
Temperatura maksimale e ujit	65°C
Temperatura maksimale e ujit, afatshkurtër	90°C
Shpejtësia e qarkullimit në 3 bar	5,7 l/min

Përdorimi

Eliminimi i defekteve

Rregullatori i rrjedhës mund të pastrohet gjithashtu nga operatori:

Defekti	Shkaku	Eliminimi
Rryma e ujit është shumë e dobët.	Rregullatori i rrjedhës është pis	► Pastroni rregullatorin e rrjedhës. → Shihni "Pastrimi i rregullatorit të rrjedhës", faqja 201.
	Presioni i linjës është shumë i dobët	► Kontrolloni presionin e linjës (1–10 bar).
Nga trupi i rubinetit rrjedh ujë.	Mekanizmi i mishelatorit është i dëmtuar	► Zëvendësoni mekanizmin e mishelatorit. → Shihni "Zëvendësoni mekanizmin e mishelatorit", faqja 201.
	Presioni i linjës shumë i lartë	► Kontrolloni presionin e linjës (1–10 bar).

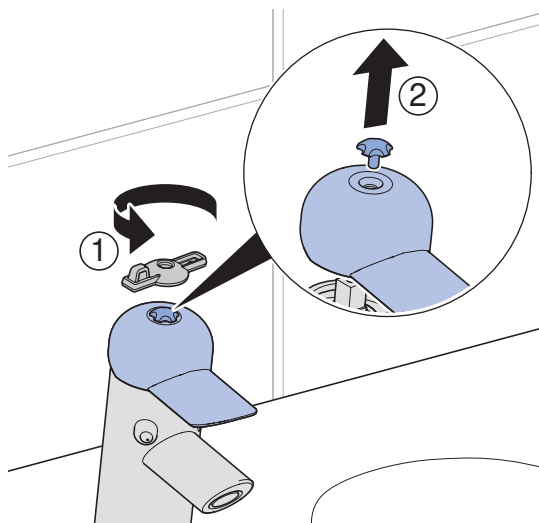
Vendosni limitin e temperaturës së ujit

Për të shmangur djegien, temperatura e ujit në dalje duhet të jetë e kufizuar. Norma DIN EN 806-2:2005-06 rekomandon një temperaturë maksimale të ujit prej 43 °C.

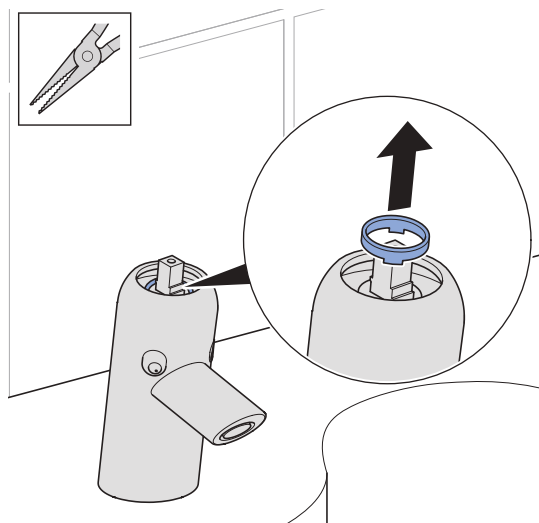
Temperatura e ujit është e kufizuar në afërsisht 42°C (temperatura e ujit të ftohtë 15°C / temperatura e ujit të ngrohtë 65°C) në fabrikë. Nëse kushtet lokale ndryshojnë, mund të jetë e nevojshme të rregulloni kufizimin e temperaturës ose të përdorni një mini termostat Geberit Bambini numri i artikullit 599113000.

Vendosni kufizimin e temperaturës

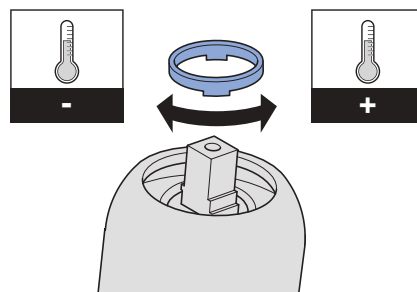
- 1 Çmontoni dorezën e mishelatorit.



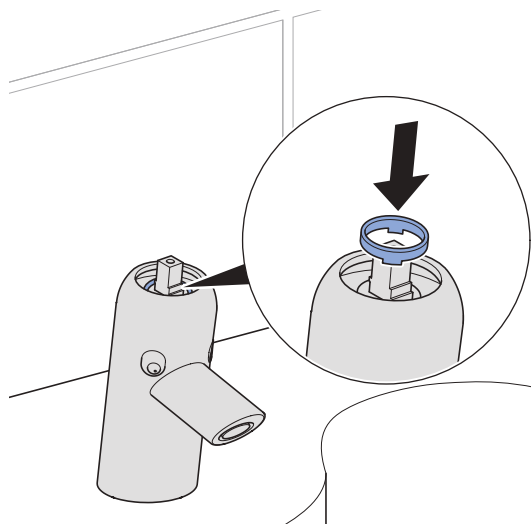
- 2 Hiqni unazën kufizuese të temperaturës.



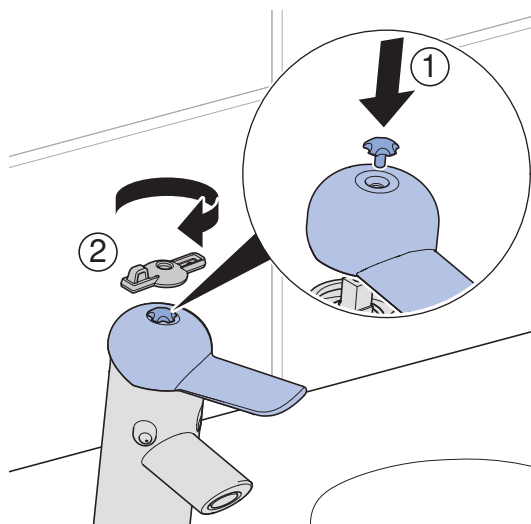
- 3 Ripoziciononi unazën kufizuese të temperaturës.



- 4 Rivendosni unazën kufizuese të temperaturës.

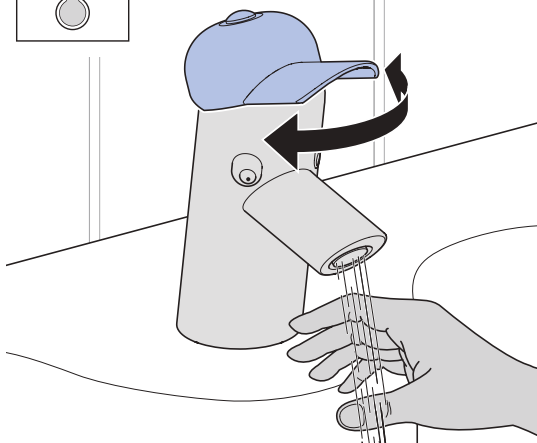
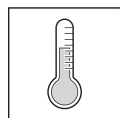


- 5 Vendoseni dorezën e mishelatorit dhe vendoseni në pozicionin e ujit të ftohtë. Shtrëngoni vidën e kapakut derisa doreza e mishelatorit të rrotullohet.



6

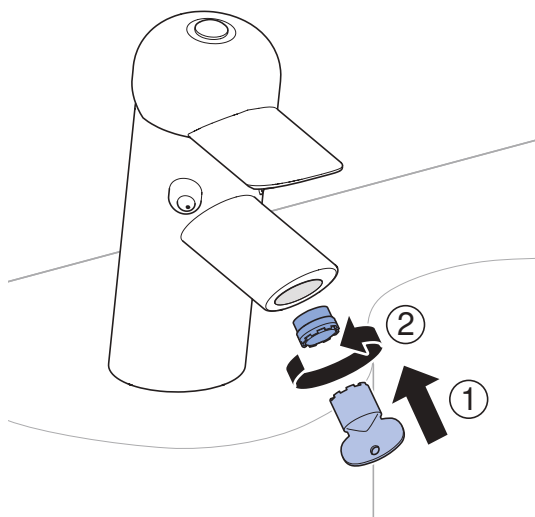
Kontrolloni temperaturën e ujit.



Pastrimi i rregullatorit të rrjedhës

1

Çmontoni rregullatorin e rrjedhës me ndihmën e çelësave.



2

Pastroni rregullatorin e rrjedhës dhe bëni zhgëlqerëzimin e tij, nëse nevojitet.

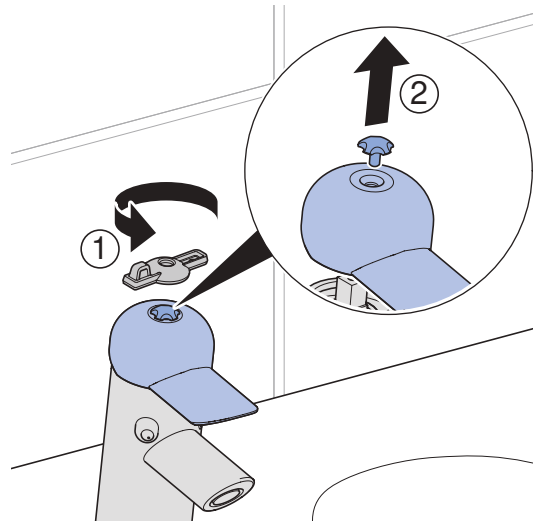
3

Montoni rregullatorin e rrjedhës me ndihmën e çelësave.

Zëvendësoni mekanizmin e mishelatorit

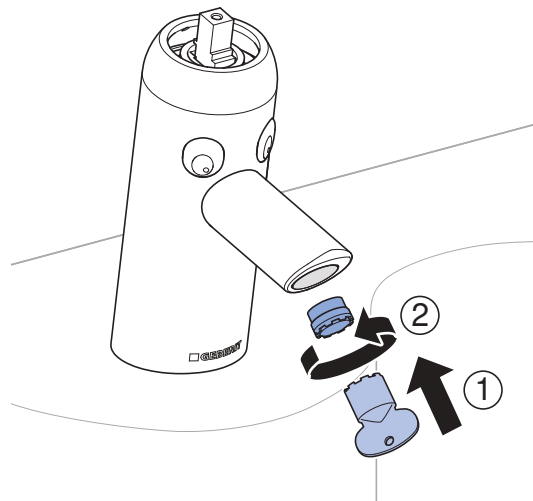
1

Çmontoni dorezën e mishelatorit.

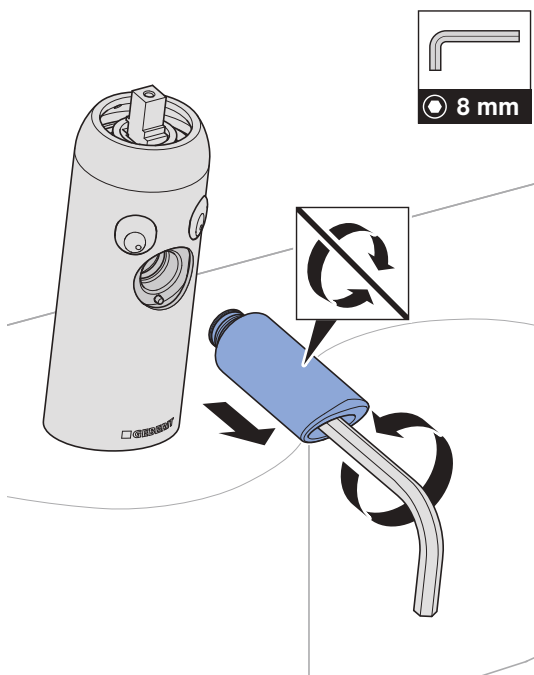


2

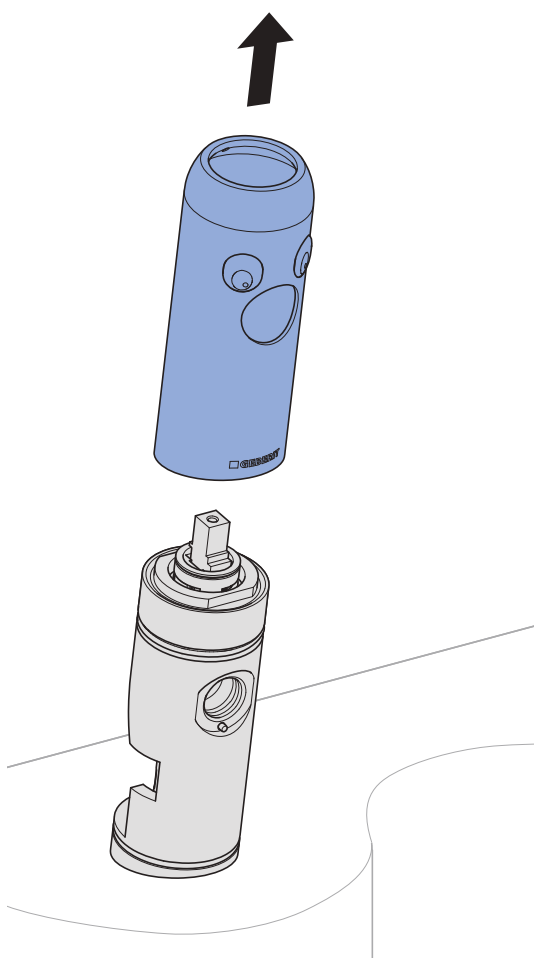
Çmontoni rregullatorin e rrjedhës.



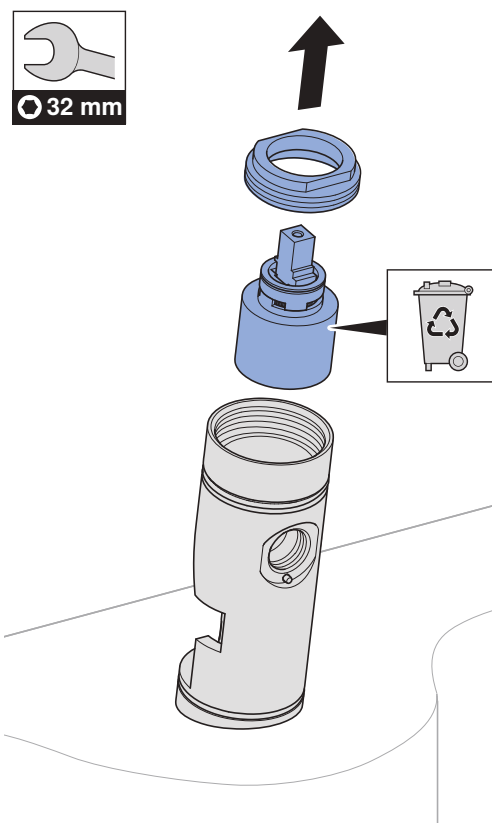
3 Çmontoni daljen.



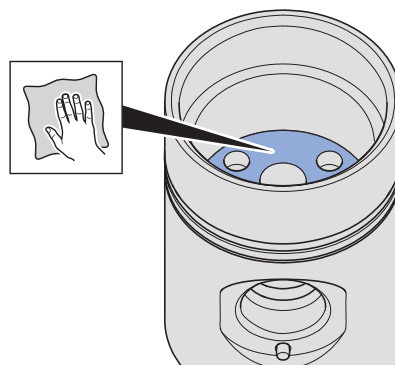
4 Hiqni trupin e rubinetit.



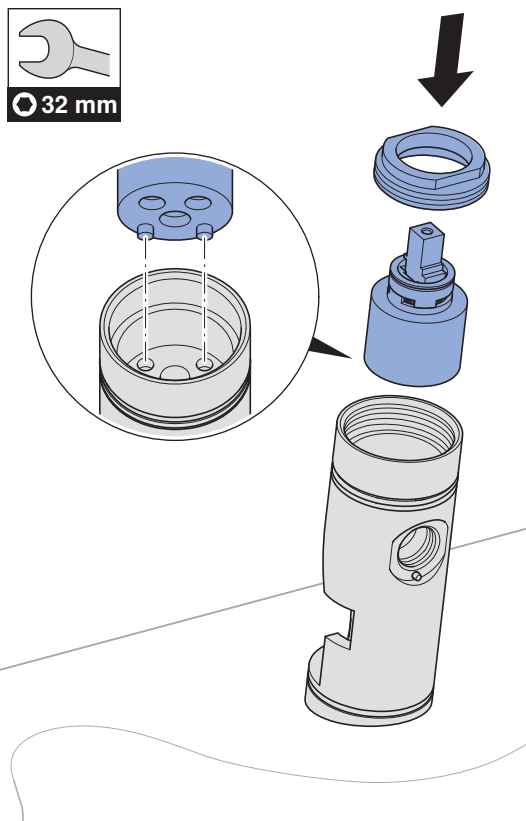
5 Çmontoni dhe hidhni mekanizmin e mishelatorit.



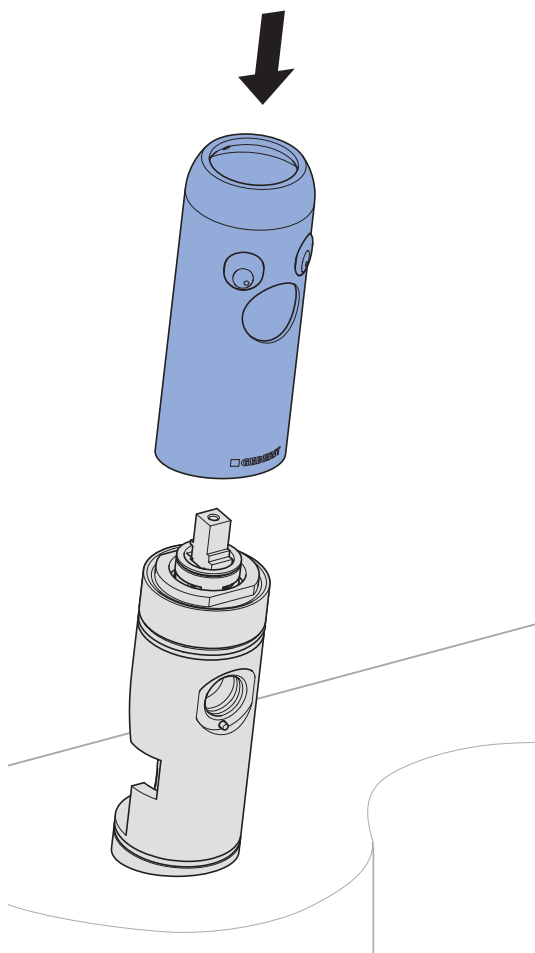
6 Pastroni sipërfaqet e izolimit.



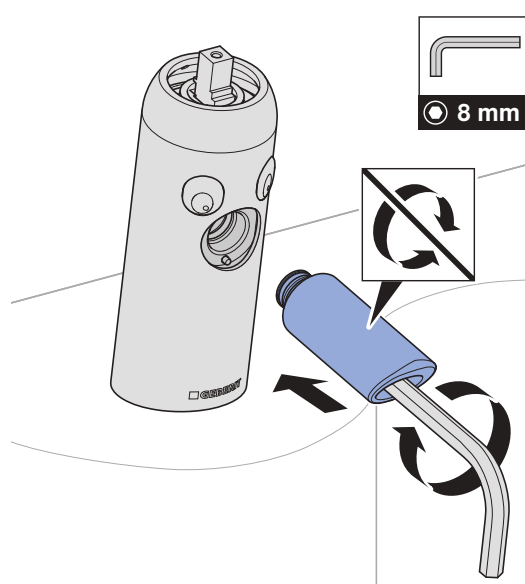
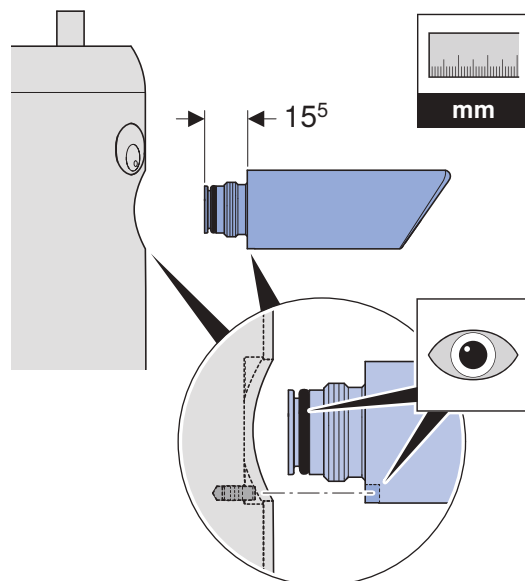
7 Montoni mekanizmin e ri të mishelatorit.



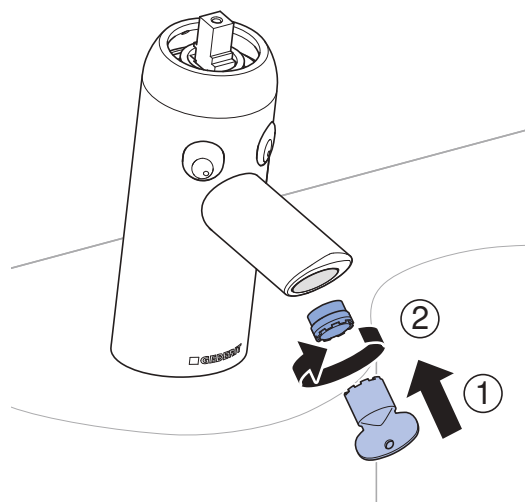
8 Vendoseni trupin e rubinetit.



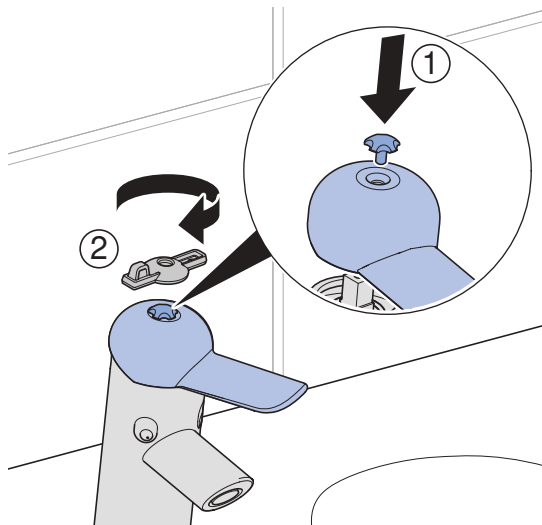
9 Montoni daljen.



10 Montoni rregullatorin e rrjedhës.



- 11** Vendoseni dorezën e mishelatorit dhe vendoseni në pozicionin e ujit të ftohtë. Shtrëngoni vidën e kapakut derisa doreza e mishelatorit të rrotullohet.



Hedhja

Hedhja

- Hidhni pjesët përbërëse në përputhje me rregulloret specifike të vendit.

Безбедност

Целна група

Производот смеат да го одржуваат и поправаат само стручни лица. Стручно лице е лице кое ги препознава ризиците и опасностите кои произлегуваат од користењето на производот и знае да ги избегне благодарение на неговата стручна обука и/или искуства.

Прописна употреба

Geberit Bambini чешмата за лавабо е за следнава употреба:

- за пуштање вода
- за инсталација во лавабоа или плотни за лавабоа
- за поврзување со топла и ладна вода

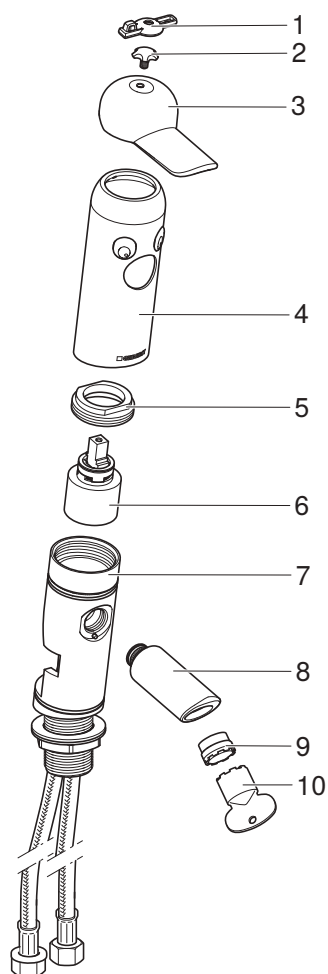
Секоја друга употреба се важи за непрописна. Geberit не презема одговорност за последиците од непрописната употреба.

Безбедносни напомени

Несоодветното одржување или сервисирање предизвикува оштетување или дефекти.

- Користете само оригинални резервни делови за поправки.
- Не вршете промени или дополнителни инсталации на производот.

Структура



Илустрација 1: Geberit Bambini чешма за лавабо, рачка за мешање топла и ладна вода

- 1 Клуч за завртка за покривање
- 2 Завртка за покривање
- 3 Рачка за топла и ладна вода
- 4 Тело на чешма
- 5 Сигурносна навртка
- 6 Патрон за мешање
- 7 Тело на вентил
- 8 Излез
- 9 Регулатор на млаз
- 10 Клуч за регулатор на млаз

Технички податоци

Работен притисок	1–10 bar
	100–1000 kPa
Максимална температура на вода	65 °C
Максимална температура на вода, краткотрајно	90 °C
Стапка на проток при 3 bar	5,7 l/min

Ракување

Решавање проблеми

Чистењето на регулаторот на млазот може да го направи и операторот:

Проблем	Причина	Решение
Млазот вода е премногу слаб.	Валкан регулатор на млаз	► Исчистете го регулаторот на млаз. → Видете "Чистење на регулаторот на млаз", страница 209.
	Линијата на притисок е преслаба	► Проверете го притисокот на линијата (1–10 bar).
Вода тече од телото на чешмата.	Дефектен патрон за мешање	► Заменете го патронот за мешање. → Видете "Замена на патронот за мешање", страница 209.
	Превисок притисок на линијата	► Проверете го притисокот на линијата (1–10 bar).

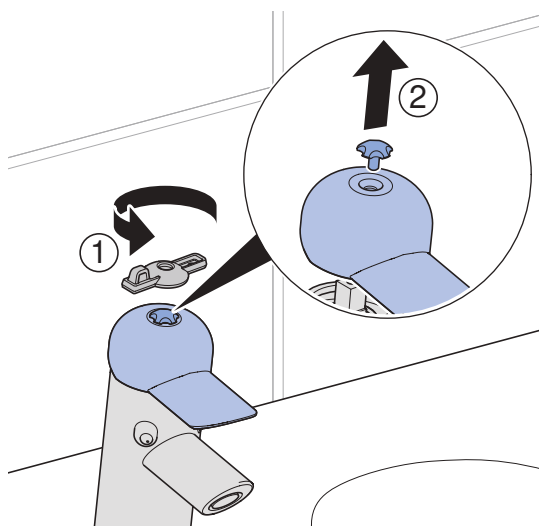
Поставување на ограничување на температурата на водата

За да се избегне попарување, температурата на водата на излезот мора да биде ограничена. Стандардот DIN EN 806-2:2005-06 препорачува максимална температура на водата од 43 °C.

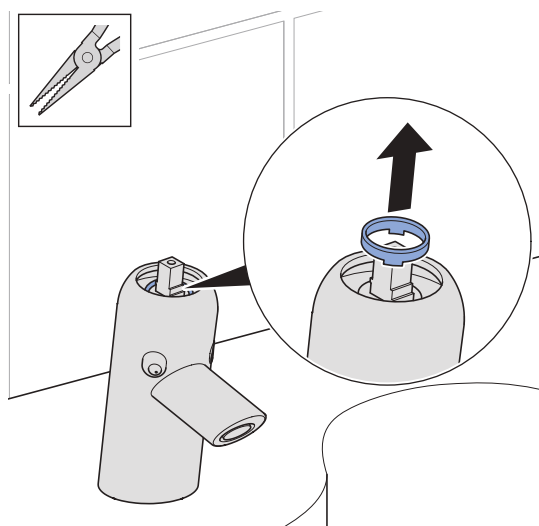
Температурата на водата фабрички е ограничена на околу 42 °C (температура на ладна вода 15 °C/температура на топла вода 65 °C). Во случај локалните услови да се разликуваат, може да биде неопходно да се прилагоди температурната граница или да се користат Geberit Bambini минитермостати, бр. арт. 599113000.

Поставување граница на температурата

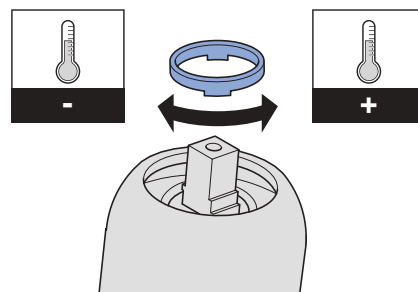
- 1 Демонтирајте ја рачката за мешање.



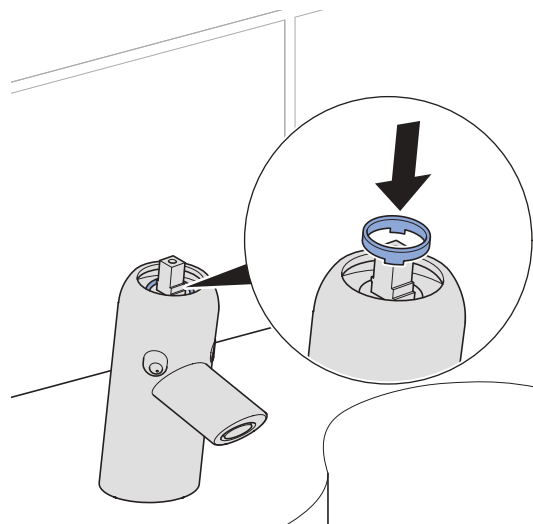
- 2 Отстранете го прстенот за ограничување на температурата.



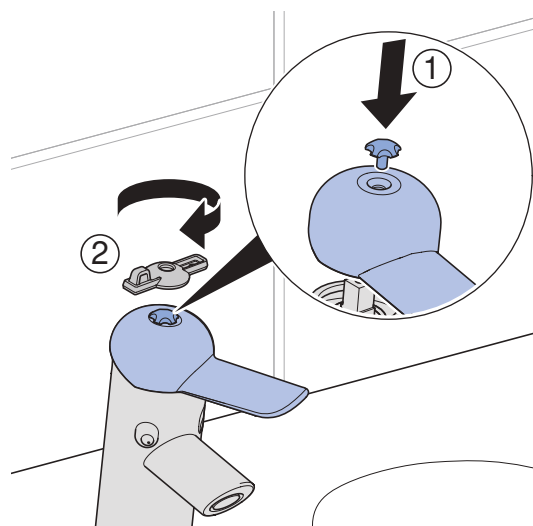
- 3 Репозиционирајте го прстенот за ограничување на температурата.



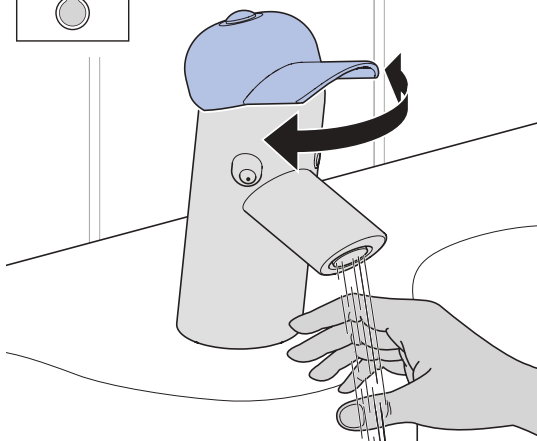
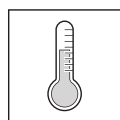
- 4 Повторно вметнете го прстенот за ограничување на температурата.



- 5 Ставете ја рачката за топла и ладна вода и ставете ја во положба на ладна вода. Затегнете ја завртката на капакот додека не се ротира рачката за топла и ладна вода.

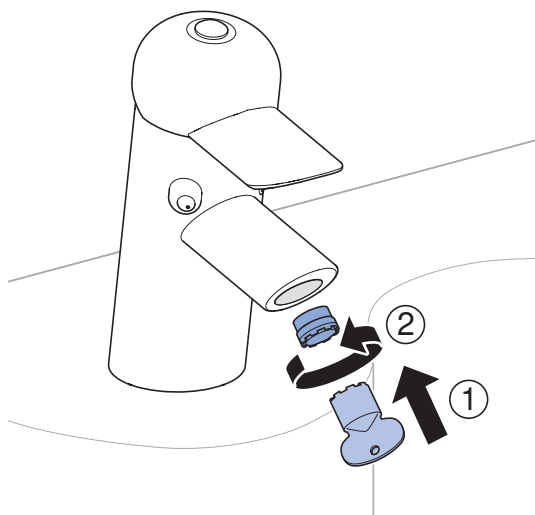


6 Проверете ја температурата на водата.



Чистење на регулаторот на млаз

1 Демонтирајте го регулаторот на млаз со помош на клучот.

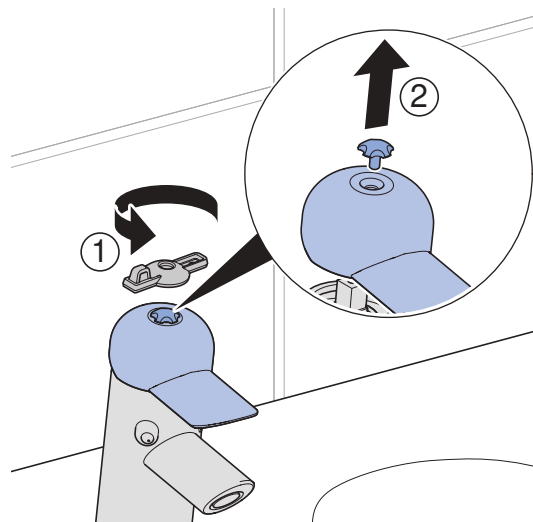


2 Исчистете го регулаторот на млаз и по потреба отстранете го бигорот.

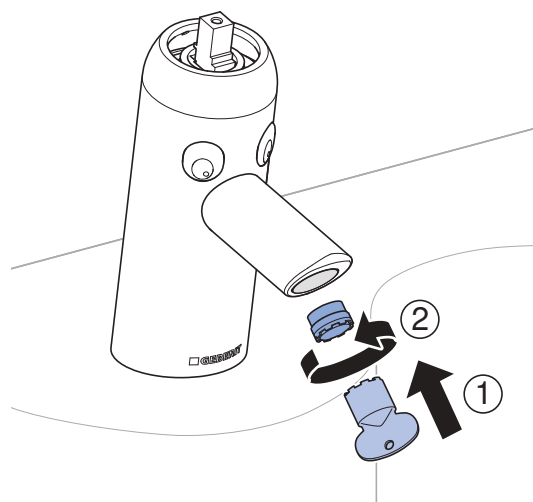
3 Монтирајте го регулаторот на млаз со помош на клучот.

Замена на патронот за мешање

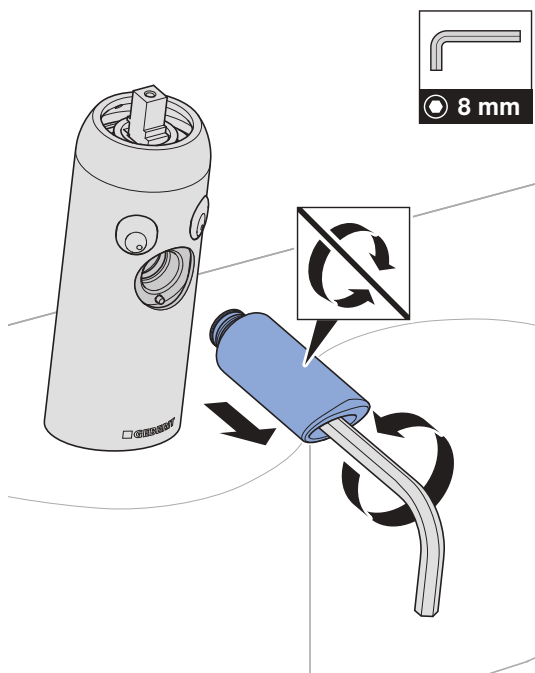
1 Демонтирајте ја рачката за мешање.



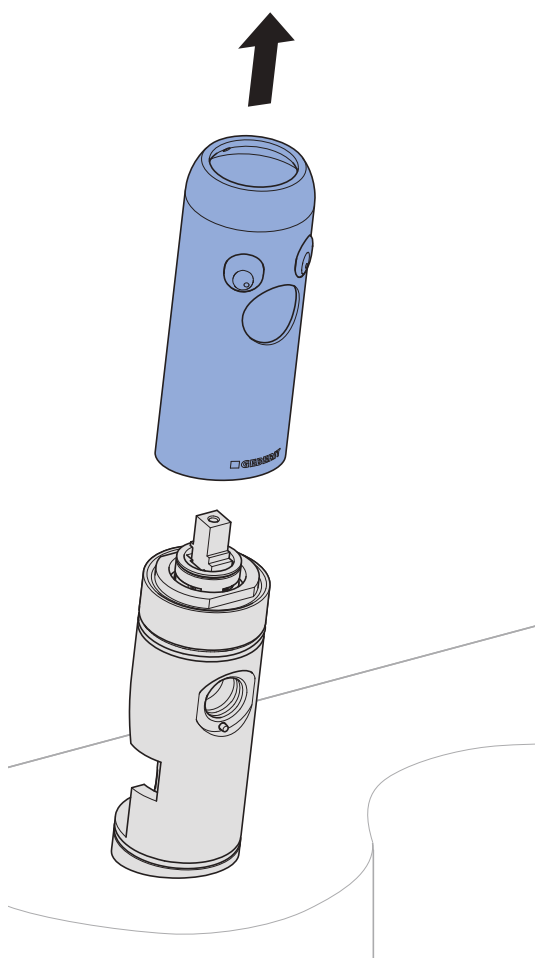
2 Демонтирајте го регулаторот на млаз.



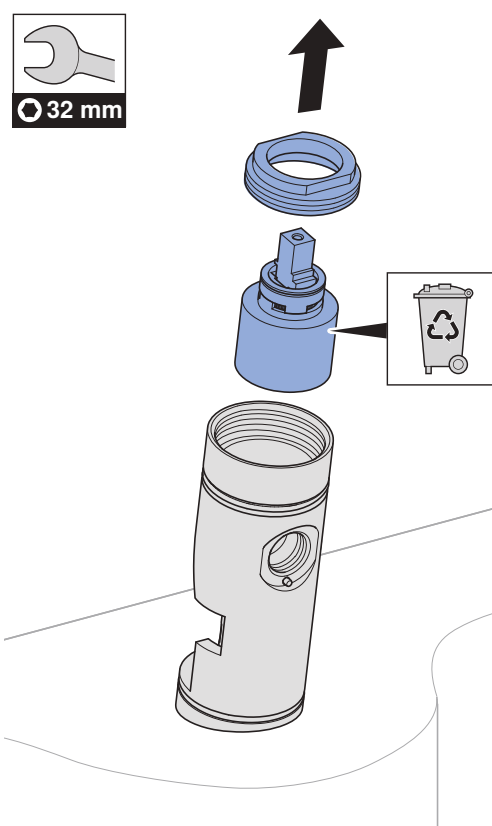
3 Демонтирајте го излезот.



4 Отстранете го телото на чешмата.



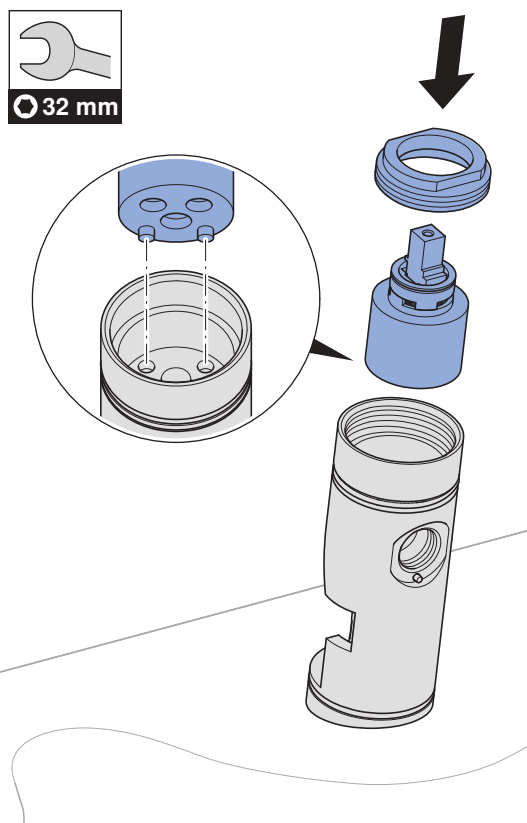
5 Демонтирајте и исфрлете го патронот за мешање.



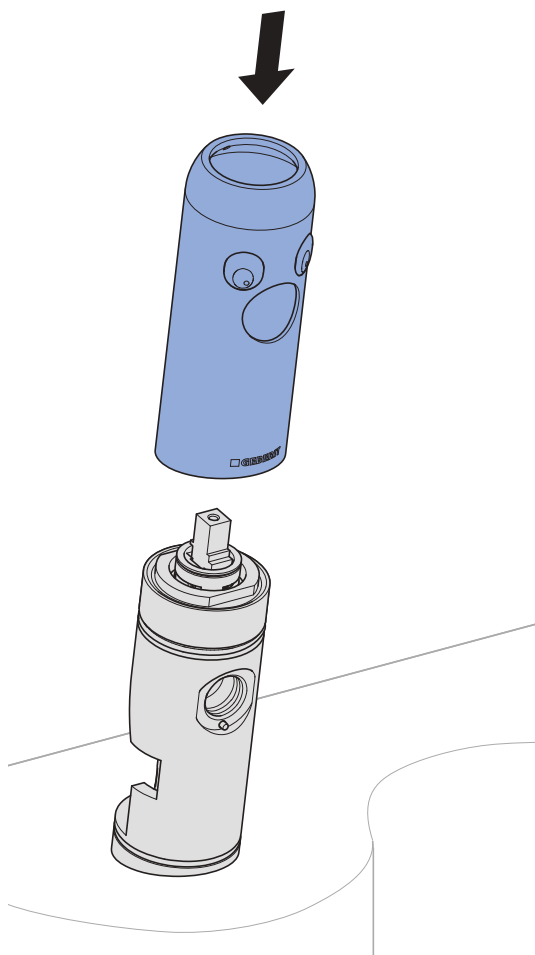
6 Исчистете ги заптивните површини.



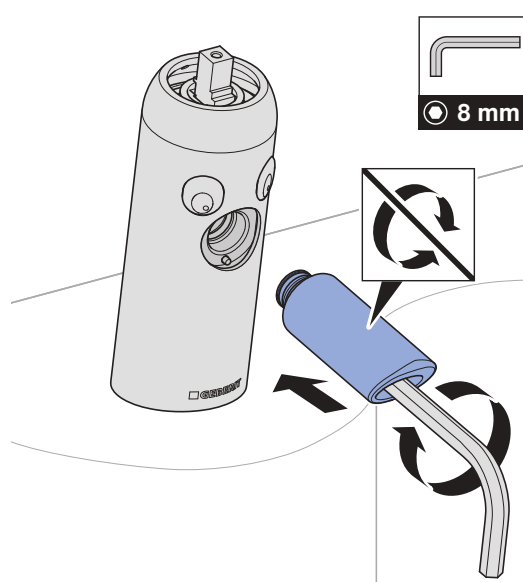
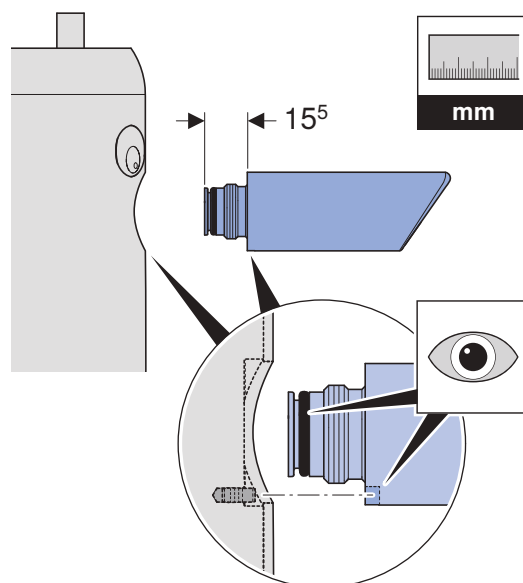
7 Монтирајте нов патронот за мешање.



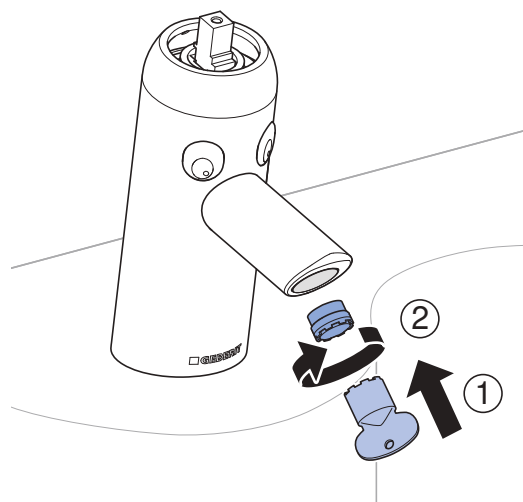
8 Поставете го телото на чешмата.



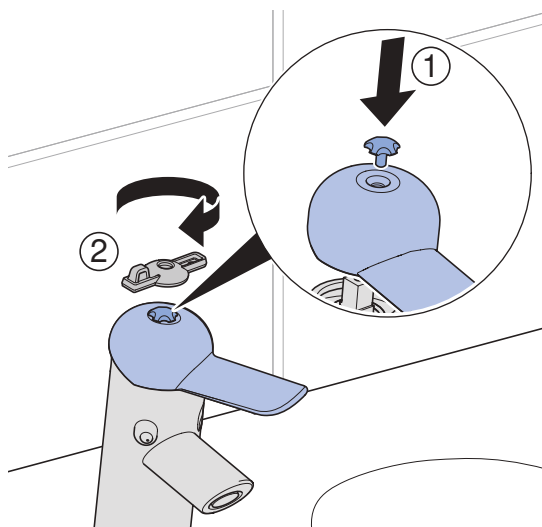
9 Монтирајте го излезот.



10 Монтирајте го регулаторот на млаз.



- 11** Ставете ја рачката за топла и ладна вода и ставете ја во положба на ладна вода. Затегнете ја завртката на капакот додека не се ротира рачката за топла и ладна вода.



Отстранување

Отстранување

- Исфрлете ги материјалите во согласност со прописите специфични за земјата.

Ασφάλεια

Που απευθύνονται

Η συντήρηση και η επισκευή του παρόντος προϊόντος επιτρέπεται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς. Ειδικευμένος τεχνικός είναι το άτομο που βάσει της ειδικής κατάρτισής του, της εκπαίδευσής του και/ή της εμπειρίας του έχει την ικανότητα να αναγνωρίζει επικίνδυνες καταστάσεις και να αποτρέπει κινδύνους που παρουσιάζονται κατά τη χρήση του προϊόντος.

Ενδεδειγμένη χρήση

Ο μίκτης νιπτήρα Geberit Bambini προορίζεται για τις ακόλουθες χρήσεις:

- Για την άντληση νερού βρύσης
- Για τοποθέτηση σε νιπτήρες ή πάγκους
- Για τη σύνδεση κρύου και ζεστού νερού

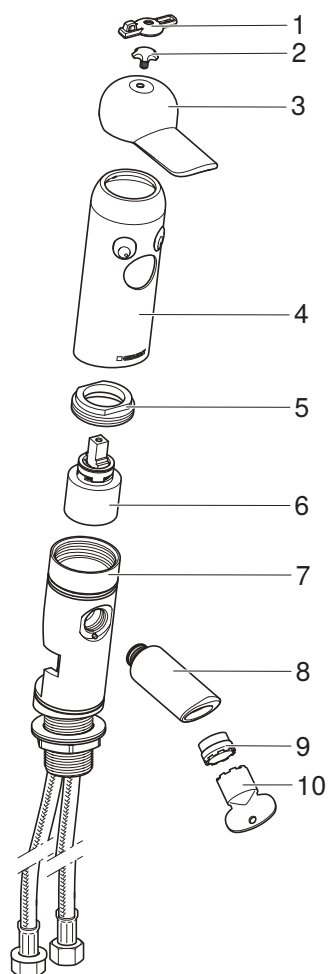
Κάθε άλλη χρήση θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Η Geberit δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τις συνέπειες από μη ενδεδειγμένη χρήση.

Υποδείξεις ασφαλείας

Οι λανθασμένες εργασίες συντήρησης ή επισκευές μπορούν να προκαλέσουν ζημιές ή διαταραχές λειτουργίας.

- Για την επισκευή να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Μην εκτελείτε μετατροπές ή πρόσθετες εγκαταστάσεις στο προϊόν.

Δομή



Εικόνα 1: Μίκτης νιπτήρα Geberit Bambini μίκτης μονής βάνας

- 1 Κλειδί για βίδα καλύμματος
- 2 Βίδα καλύμματος
- 3 Μοχλός μίκτη
- 4 Σώμα αυτόματης μπαταρίας
- 5 Παξιμάδι ασφάλισης
- 6 Φυσίγιο μίκτη
- 7 Σώμα βαλβίδας
- 8 Έξοδος
- 9 Εξαέρωση μπαταρίας
- 10 Κλειδί για ρυθμιστή ροής

Τεχνικά δεδομένα

Πίεση λειτουργίας	1–10 bar
	100–1000 kPa
Μέγιστη θερμοκρασία νερού	65 °C
Μέγιστη θερμοκρασία νερού στιγμιαία	90 °C
Όγκος ροής στα 3 bar	5,7 l/min

Χειρισμός

Επιδιόρθωση βλαβών

Ο καθαρισμός του ρυθμιστή ροής μπορεί επίσης να πραγματοποιηθεί από τον χρήστη:

Βλάβη	Αιτία	Επιδιόρθωση
Η ροή του νερού είναι πολύ χαμηλή.	Λερωμένη εξαέρωση μπαταρίας	► Καθαρίστε την εξαέρωση μπαταρίας. → Βλέπε "Καθαρισμός της εξαέρωσης μπαταρίας", σελίδα 217.
	Πολύ χαμηλή πίεση σωλήνα	► Ελέγξτε την πίεση σωλήνα (1–10 bar).
Υπάρχει διαρροή νερού από το σώμα της αυτόματης μπαταρίας νιπτήρα.	Ελαττωματικό φυσίγγιο μίκτη	► Αντικαταστήστε το φυσίγγιο μίκτη. → Βλέπε "Αντικαταστήστε το φυσίγγιο μίκτη", σελίδα 217.
	Πολύ υψηλή πίεση σωλήνα	► Ελέγξτε την πίεση σωλήνα (1–10 bar).

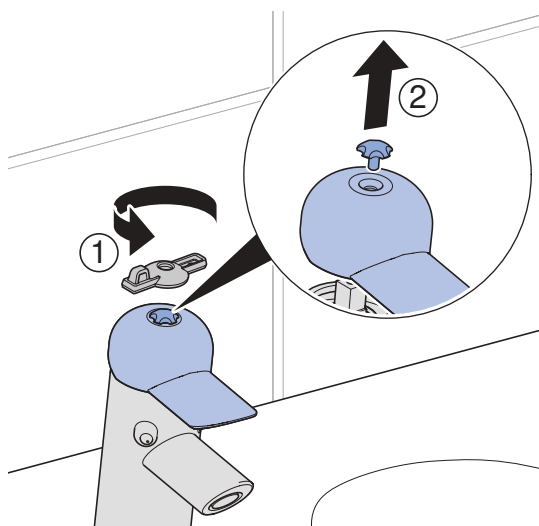
Ρύθμιση ορίου θερμοκρασίας νερού

Για την αποφυγή εγκαυμάτων, η θερμοκρασία του νερού στην έξοδο πρέπει να είναι περιορισμένη. Το πρότυπο DIN EN 806-2:2005-06 συνιστά μέγιστη θερμοκρασία νερού 43 °C.

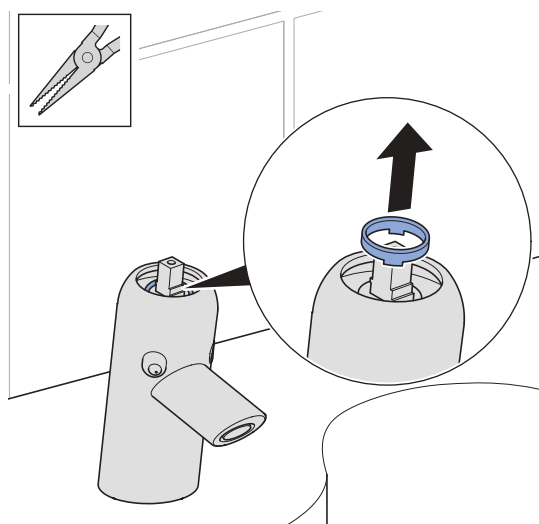
Η θερμοκρασία του νερού περιορίζεται από το εργοστάσιο σε περίπου 42 °C (θερμοκρασία κρύου νερού 15 °C / θερμοκρασία ζεστού νερού 65 °C). Εάν οι τοπικές συνθήκες διαφέρουν, μπορεί να χρειαστεί να ρυθμίσετε το όριο θερμοκρασίας ή να χρησιμοποιήσετε έναν μίνι θερμοστάτη Geberit Bambini, αρ. είδους 599113000.

Ρύθμιση ορίου θερμοκρασίας

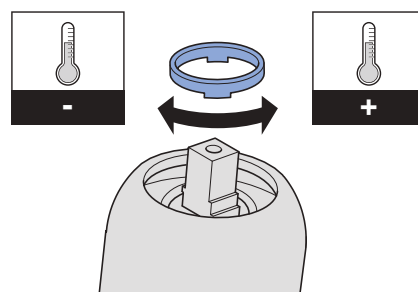
- 1 Αποσυναρμολογήστε τον μοχλό μίκτη.



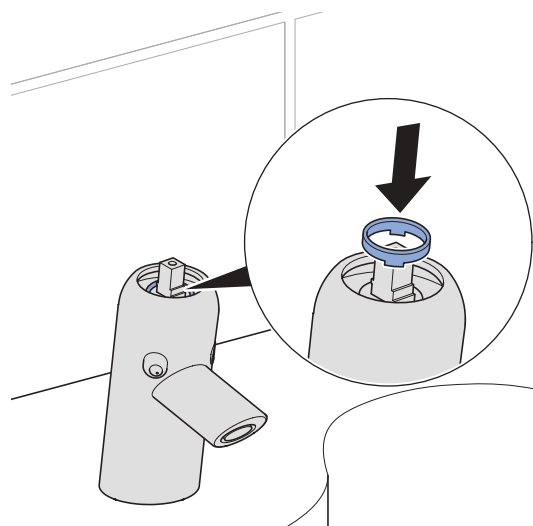
- 2 Αφαιρέστε τον δακτύλιο περιορισμού της θερμοκρασίας.



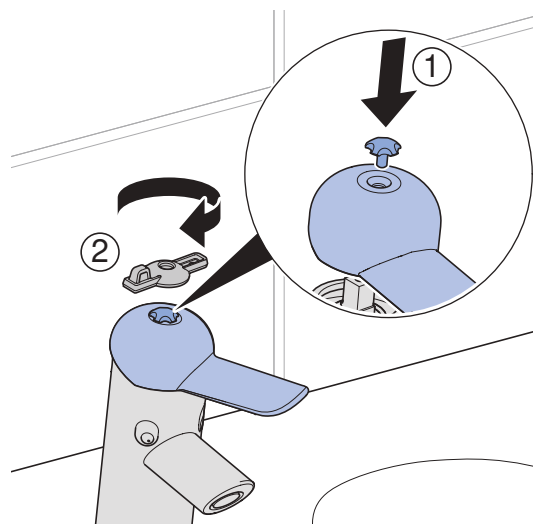
- 3 Επαναρυθμίστε τον δακτύλιο περιορισμού της θερμοκρασίας.



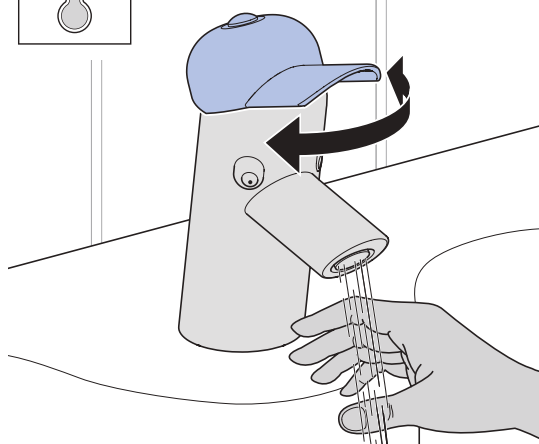
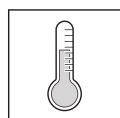
- 4 Τοποθετήστε ξανά τον δακτύλιο περιορισμού θερμοκρασίας.



- 5 Συνδέστε τη λαβή του μίκτη και μετακινήστε την στη θέση κρύου νερού. Σφίξτε τη βίδα του καλύμματος μέχρι να περιστραφεί και η λαβή του μίκτη.

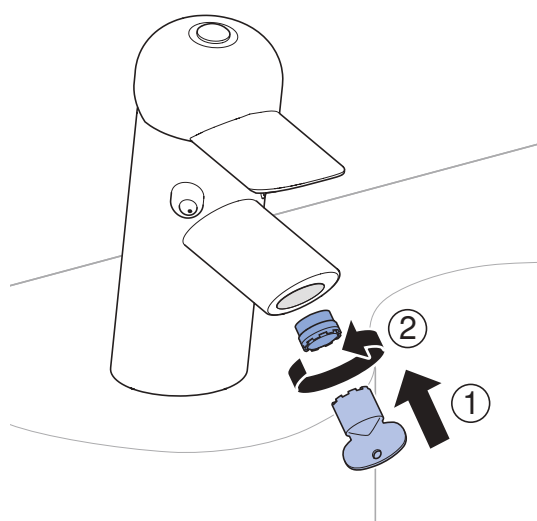


6 Ελέγξτε τη θερμοκρασία νερού.



Καθαρισμός της εξαέρωσης μπαταρίας

- 1 Αποσυναρμολογήστε τον ρυθμιστή ροής με τη βοήθεια του κλειδιού.

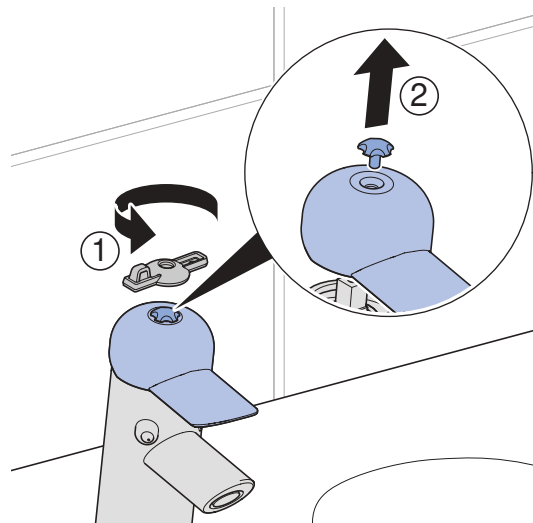


- 2 Καθαρίστε την εξαέρωση μπαταρίας και, εφόσον απαιτείται, αφαιρέστε τα άλατα.

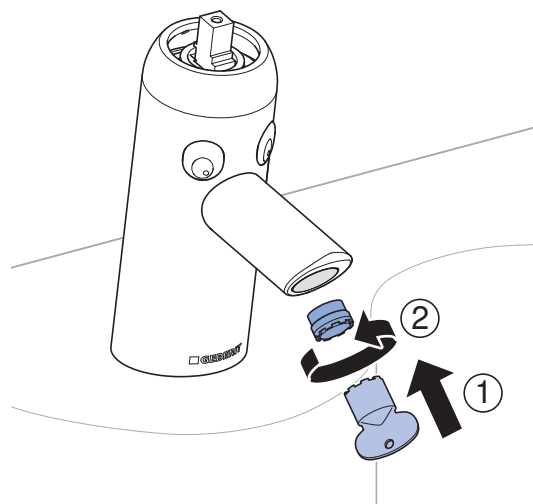
- 3 Συναρμολογήστε τον ρυθμιστή ροής με τη βοήθεια του κλειδιού.

Αντικαταστήστε το φυσίγγιο μίκτη

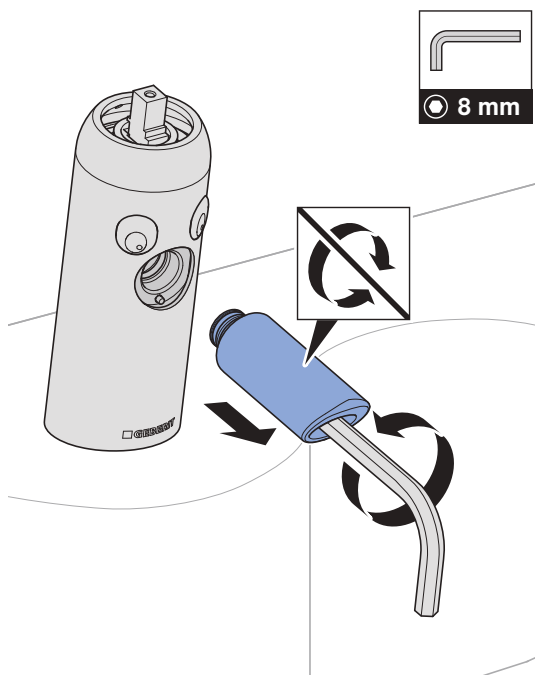
- 1 Αποσυναρμολογήστε τον μοχλό μίκτη.



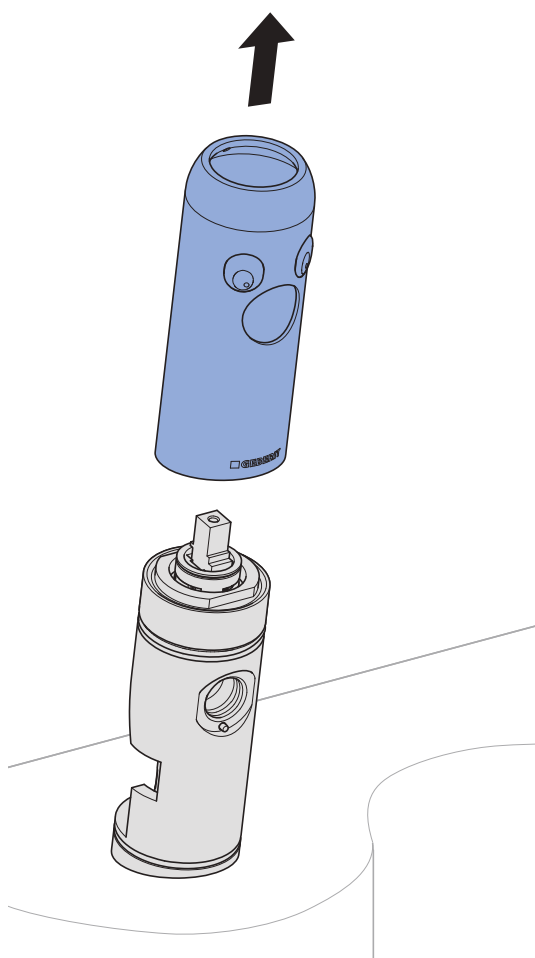
- 2 Αποσυναρμολογήστε τον ρυθμιστή ροής.



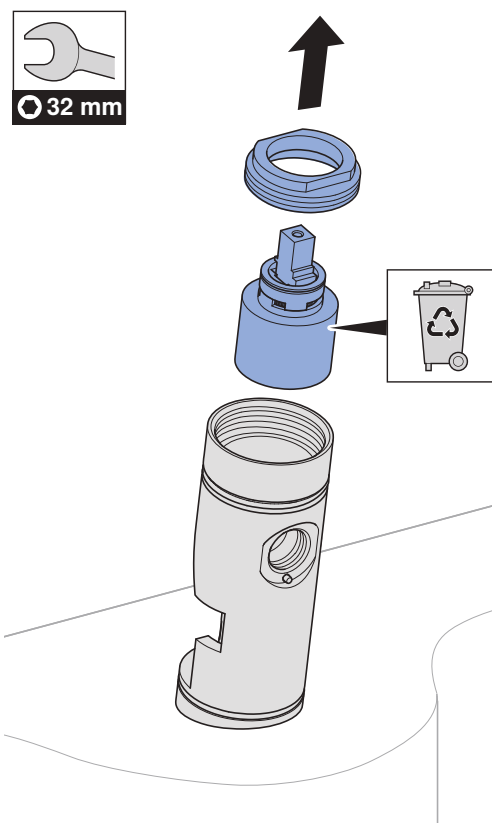
3 Αποσυναρμολογήστε την εκροή.



4 Αφαιρέστε το σώμα της βάνας.



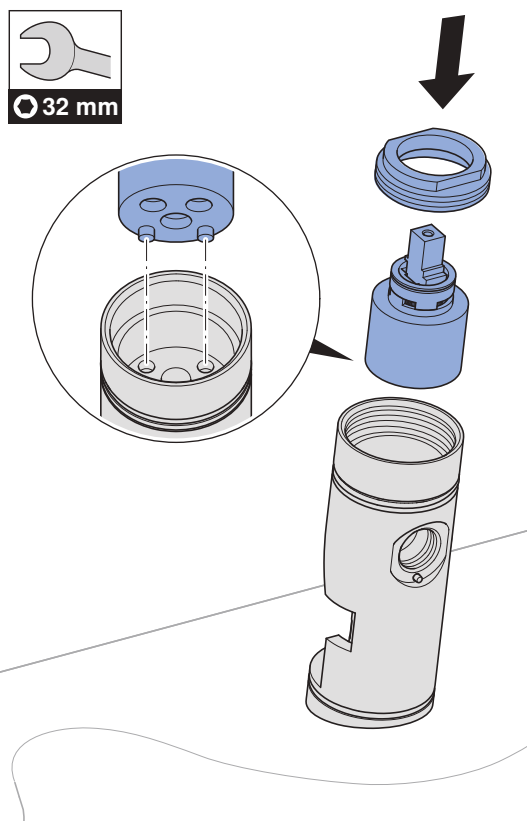
5 Αποσυναρμολογήστε το φυσιγγίο μίκτη και απορρίψτε το.



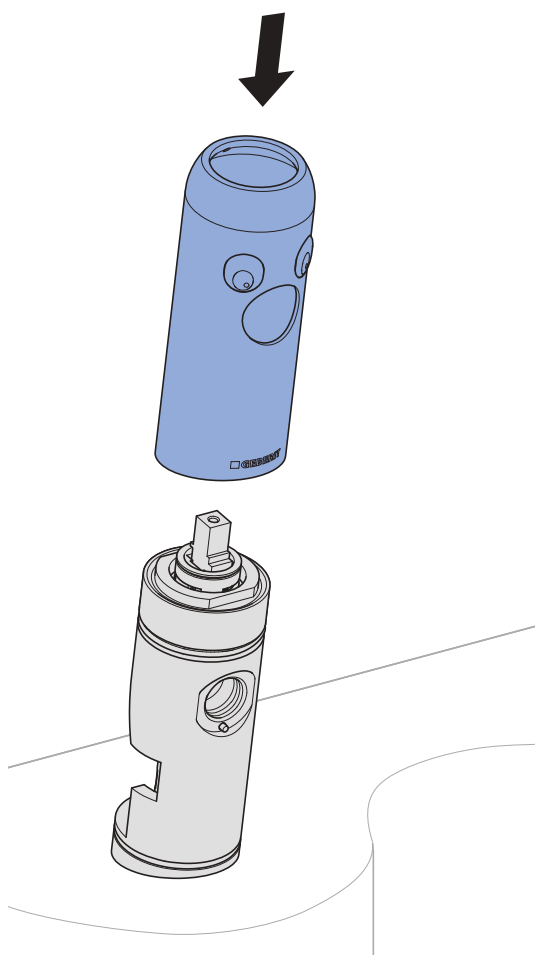
6 Καθαρίστε τις επιφάνειες στεγανοποίησης.



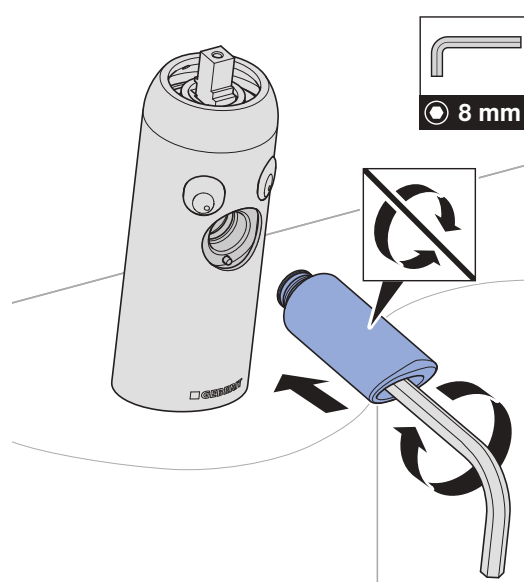
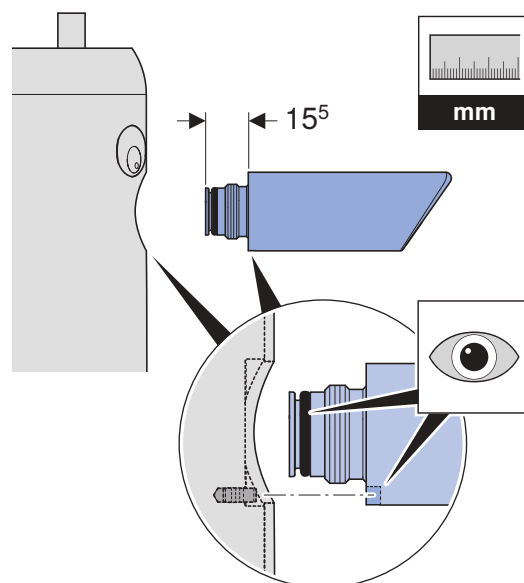
7 Τοποθετήστε το καινούργιο φυσιγγίο μίκτη.



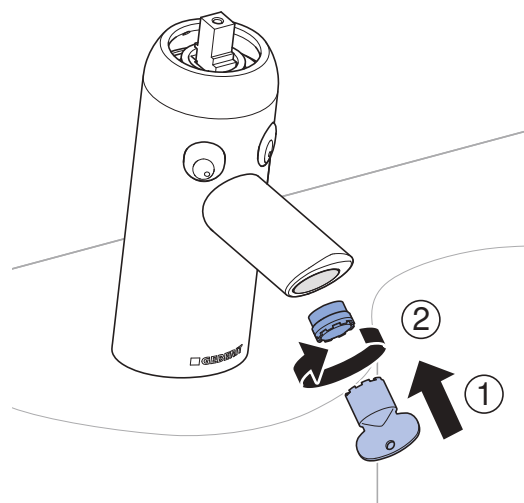
8 Συνδέστε το σώμα της βάνας.



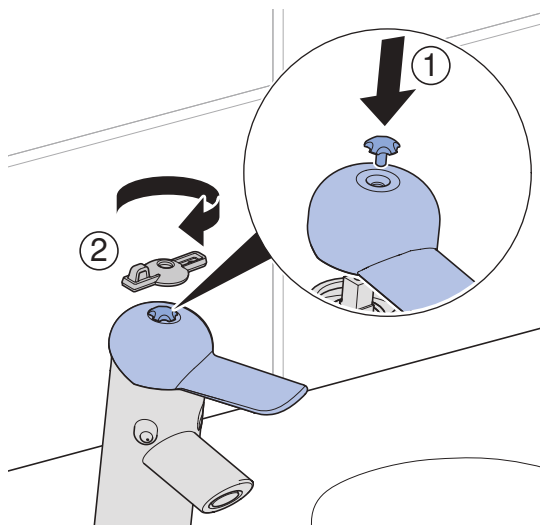
9 Τοποθετήστε την εκροή.



10 Συναρμολογήστε την εξαέρωση της μπαταρίας.



- 11** Συνδέστε τη λαβή του μίκτη και μετακινήστε την στη θέση κρύου νερού. Σφίξτε τη βίδα του καλύμματος μέχρι να περιστραφεί και η λαβή του μίκτη.



Απόρριψη

Απόρριψη

- ▶ Απορρίψτε τα περιεχόμενα σύμφωνα με τους κανονισμούς της εκάστοτε χώρας.

Güvenlik

Hedef grup

Bu ürünün bakımı ve tamiri sadece uzmanlar tarafından yapılabilir. Uzman, alanındaki eğitimine ve/veya deneyimine dayanarak ürünün kullanımı sırasında ortaya çıkabilecek riskleri fark etme ve tehlikeli durumları önleme becerisine sahip kişidir.

Amacına uygun kullanım

<variable linkid="8261890572" name="1003">Hersteller</variable> Bambini lavabo bataryası aşağıdaki kullanımlar için tasarlanmıştır:

- Musluk suyu almak için
- Lavabo veya lavabo tezgahına montaj için
- Soğuk ve sıcak suyu bağlamak için

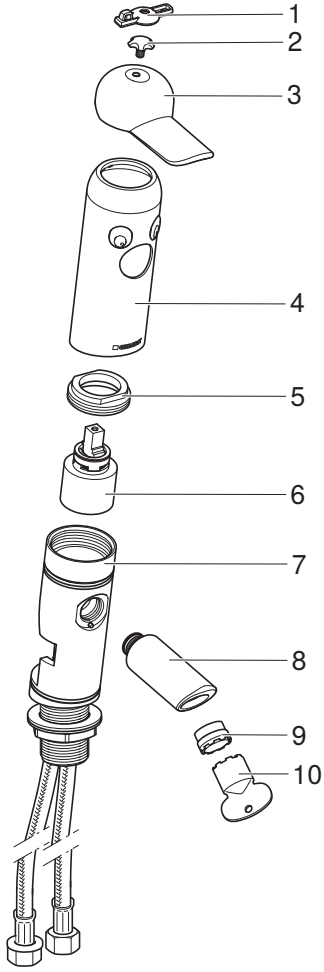
Bunun dışındaki her türlü kullanım amaca aykırıdır. Geberit, amacına uygun olmayan kullanımdan doğan sonuçlarda sorumluluk kabul etmez.

Güvenlik bilgileri

Nizami olmayan bakım işleri veya onarımlar, hasarlara veya işlev bozukluklarına yol açabilir.

- Onarım için sadece orijinal yedek parçalar kullanın.
- Üründe değişiklik ya da ek kurulum yapmayın.

Yapısı



Şekil 1: <variable linkid="8261890572" name="1003">Hersteller</variable> Bambini lavabo bataryası, tek kollu karıştırıcı

- 1 Kapak vidası için anahtar
- 2 Kapak vidası
- 3 Batarya kolu
- 4 Batarya gövdesi
- 5 Kilit somunu
- 6 Mikser kartuşu
- 7 Valf gövdesi
- 8 Çıkış
- 9 Batarya perlatörü
- 10 Batarya perlatörü için anahtar

Teknik veriler

Çalışma basıncı	1–10 bar
	100–1000 kPa
Azami su sıcaklığı	65 °C
Kısa süreli azami su sıcaklığı	90 °C
3 bar'da akış hızı	5,7 l/dak.

Kullanım

Arızaların giderilmesi

Batarya perlatörü operatör tarafından da temizlenebilir:

Arıza	Sebeup	Arızanın giderilmesi
Su çok zayıf akıyor.	Batarya perlatörü kirli	► Batarya perlatörünü temizleyin. → Bkz. "Batarya perlatörünün temizlenmesi", sayfa 225.
	Boru basıncı çok zayıf	► Boru basıncını kontrol edin (1-10 bar).
Batarya gövdesinden su sızıyor.	Mikser kartuşu arızalı	► Mikser kartuşunu değiştirin. → Bkz. "Mikser kartuşunun değiştirilmesi", sayfa 225.
	Boru basıncı çok yüksek	► Boru basıncını kontrol edin (1-10 bar).

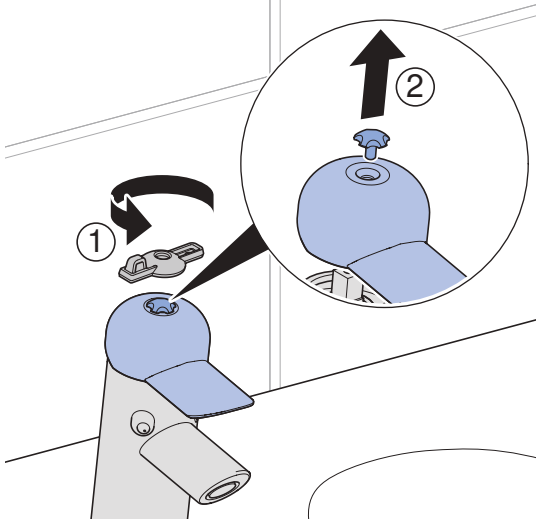
Su sıcaklığı sınırının ayarlanması

Haşlanmayı önlemek için çıkıştaki su sıcaklığının sınırlandırılması gerekir. <variable linkid="8261890572" name="1003">Hersteller</variable> standardı maksimum 43 °C su sıcaklığını önermektedir.

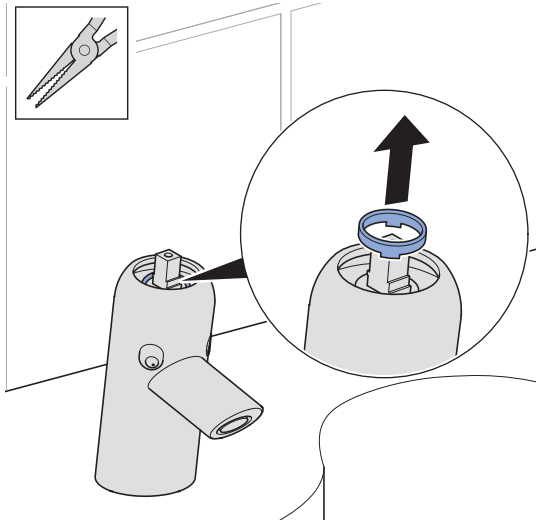
Su sıcaklığı fabrikada yaklaşık 42 °C (soğuk su sıcaklığı 15 °C / sıcak su sıcaklığı 65 °C) ile sınırlandırılmıştır. Yerel koşullar değişirse sıcaklık sınırını ayarlamak veya Geberit Bambini mini termostat, ürün no. 599113000 kullanmak gerekebilir.

Sıcaklık sınırlamasının ayarlanması

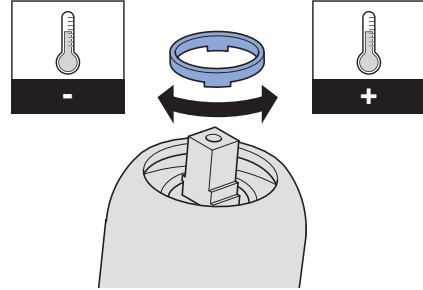
- 1** Batarya kolunu sökün.



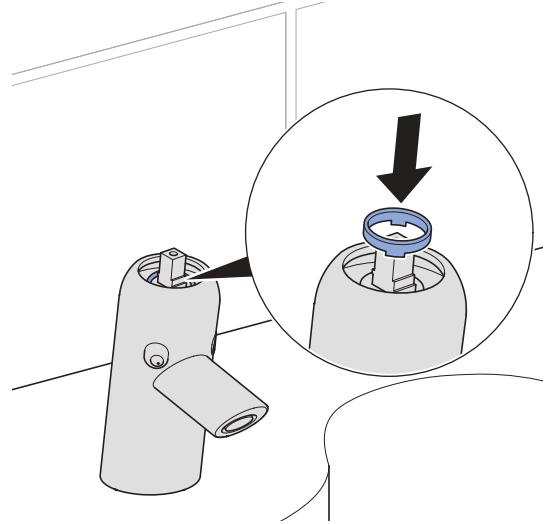
- 2** Sıcaklık sınırlama halkasını çıkarın.



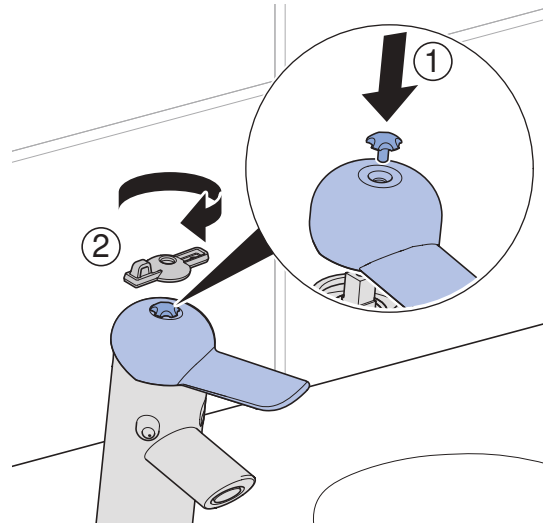
- 3** Sıcaklık sınırlama halkasını yeniden yerleştirin.



- 4** Sıcaklık sınırlama halkasını tekrar takın.

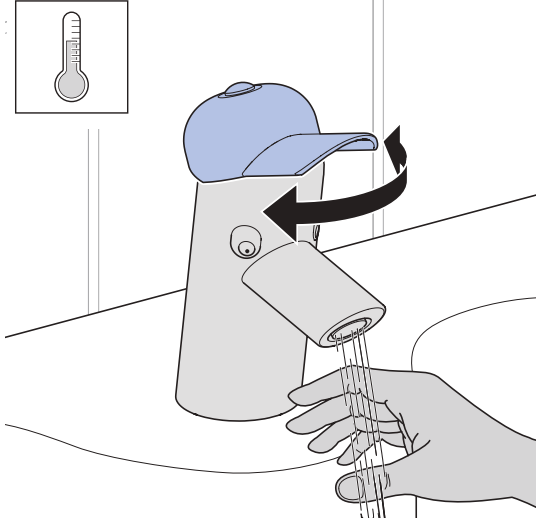


- 5** Batarya kolunu takın ve soğuk su konumuna getirin. Batarya kolu da dönene kadar kapak vidasını sıkın.



6

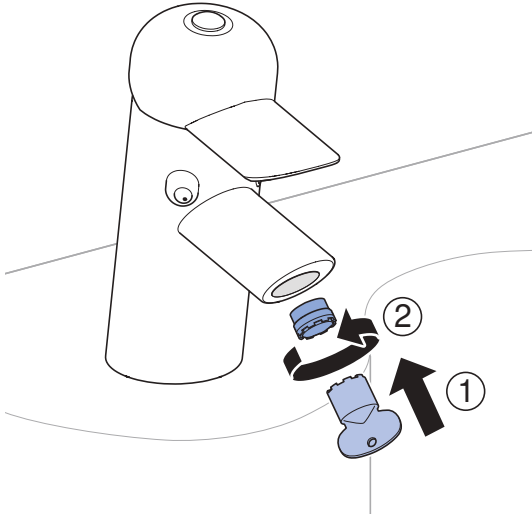
Su sıcaklığını kontrol edin.



Batarya perlatörünün temizlenmesi

1

Batarya perlatörünü anahtar yardımıyla sökün.



2

Batarya perlatörünü temizleyin ve gerekirse kireç çözme işlemi yapın.

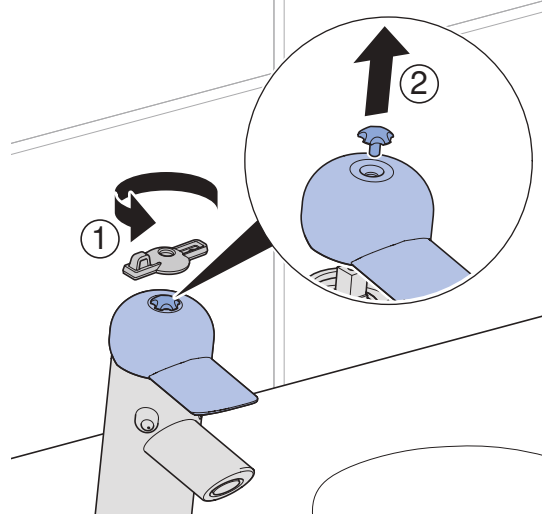
3

Batarya perlatörünü anahtar yardımıyla monte edin.

Mikser kartuşunun değiştirilmesi

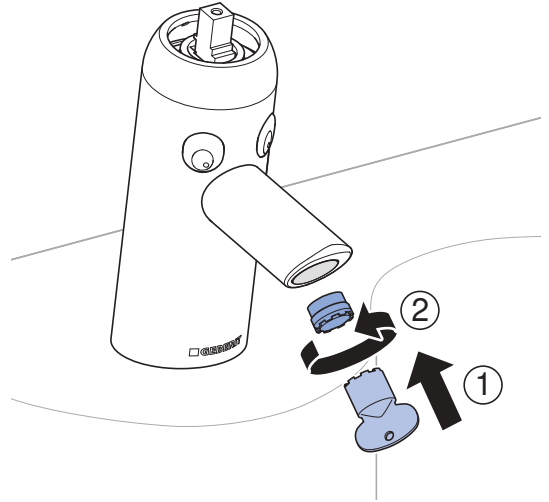
1

Batarya kolunu sökün.

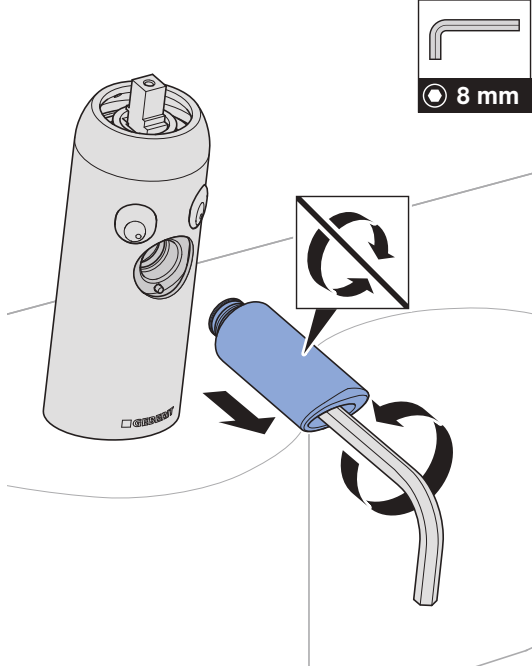


2

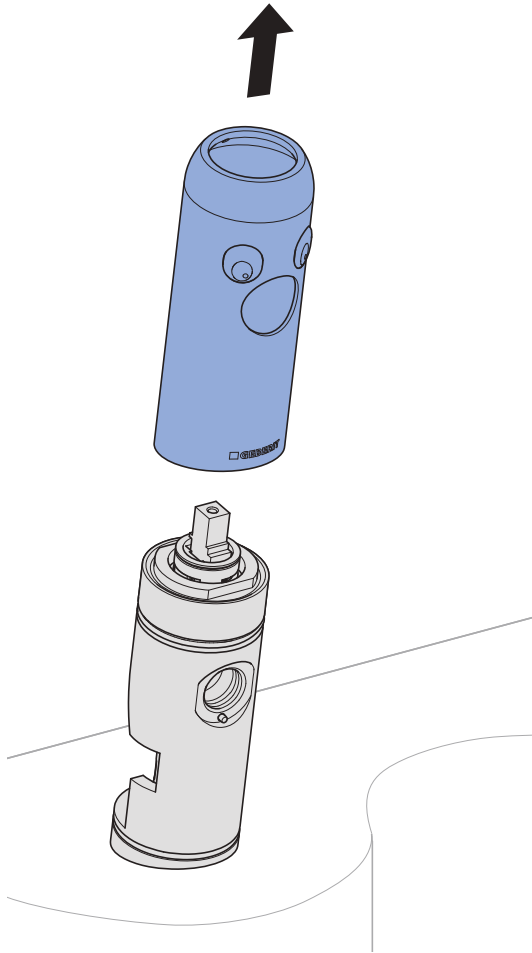
Batarya perlatörünü sökün.



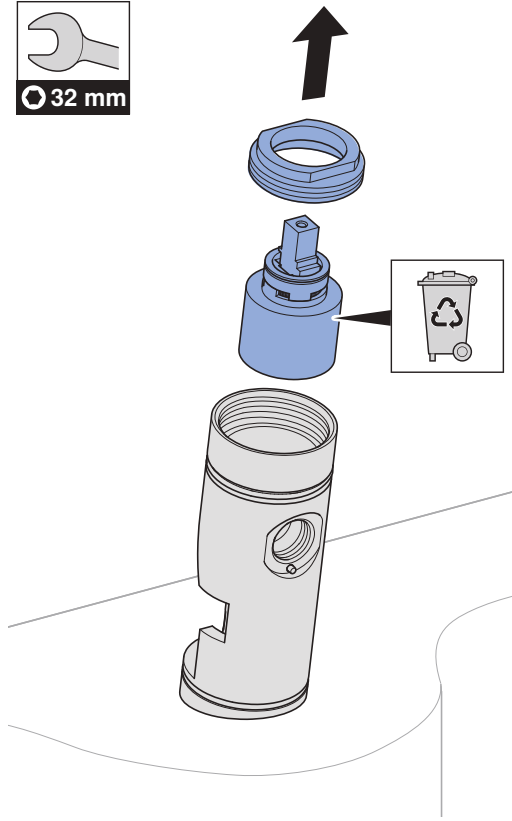
3 Çıkışı sökün.



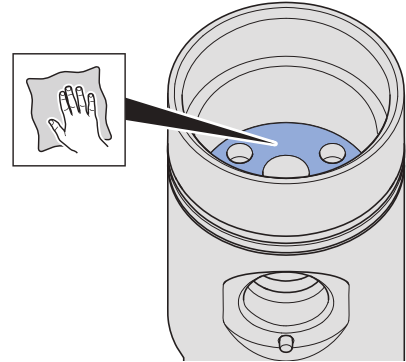
4 Batarya gövdesini çıkarın.



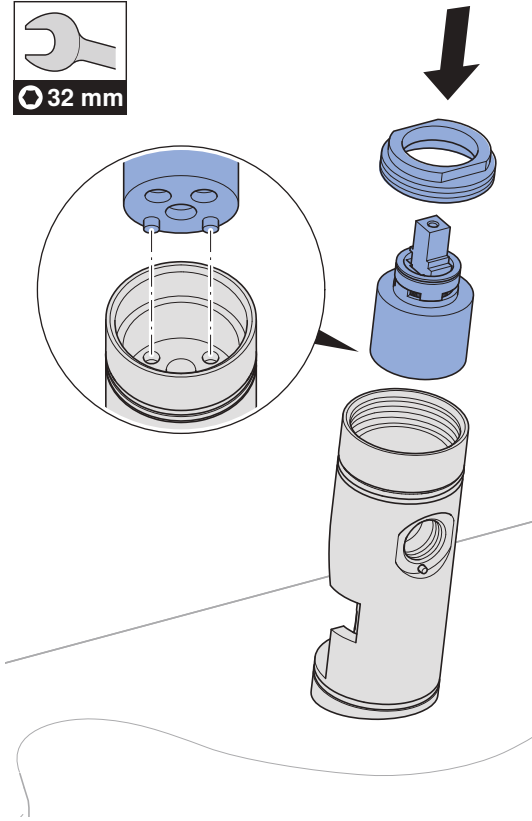
5 Mikser kartuşunu sökün ve bertaraf edin.



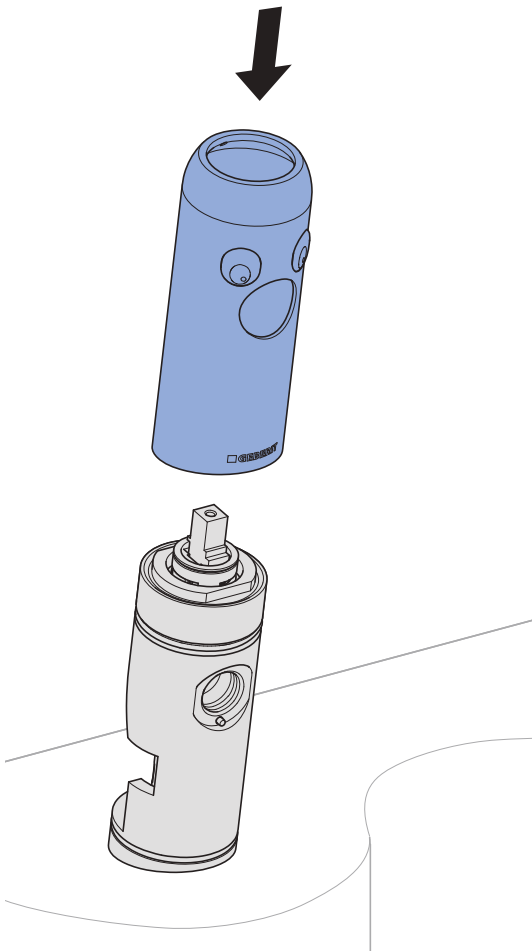
6 Sızdırmazlık yüzeylerini temizleyin.



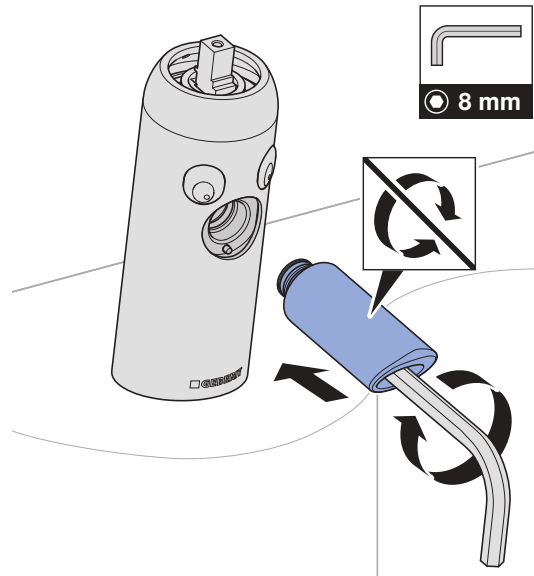
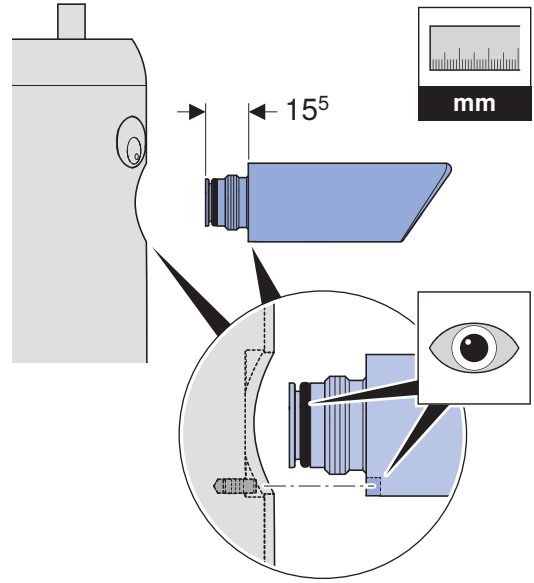
7 Yeni mikser kartuşunu monte edin.



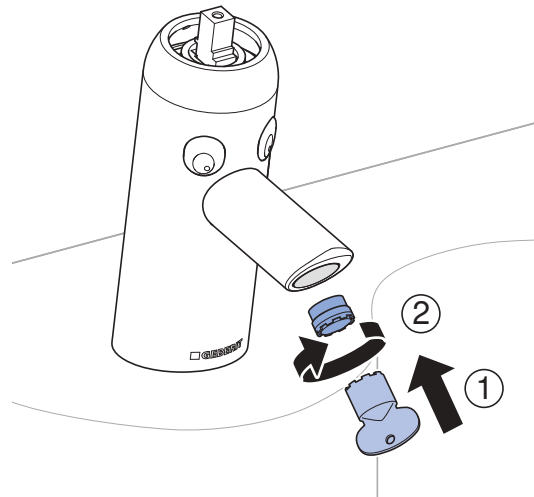
8 Batarya gövdesini takın.



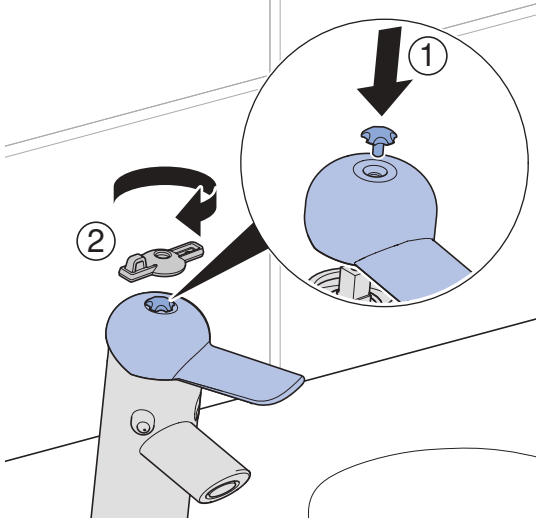
9 Çıkışı takın.



10 Batarya perlatörünü monte edin.



- 11** Batarya kolunu takın ve soğuk su konumuna getirin. Batarya kolu da dönene kadar kapak vidasını sıkın.



Bertaraf

Bertaraf

- Malzemeleri ülkeye özgü yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edin.

Безопасность

Целевая аудитория

Техобслуживание и ремонт данного изделия должны выполнять только технические специалисты. Технический специалист – это лицо, которое ввиду своего профессионального образования, полученного обучения и/или опыта способно распознать риски и предотвратить опасности, возникающие во время использования изделия.

Использование по назначению

Смеситель для раковины Geberit Bambini предназначен для использования в таких целях:

- для забора водопроводной/питьевой воды;
- для установки в раковины или столешницы под раковины;
- для подключения холодной и горячей воды.

Любое другое использование считается использованием не по назначению. Компания Geberit не несет ответственности за последствия использования не по назначению.

Указания по технике безопасности

Неквалифицированное проведение работ по техобслуживанию и ремонту может привести к повреждениям или сбоям.

- Для ремонта использовать только оригинальные запасные части.
- Запрещено вносить изменения в конструкцию изделия или выполнять установку дополнительных приборов.

Конструкция

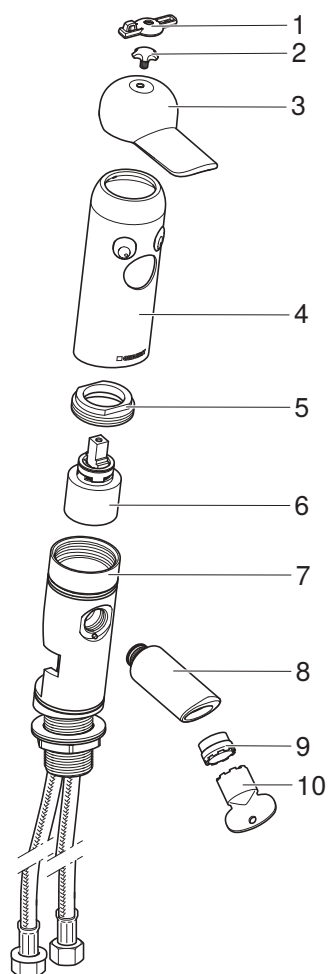


Рисунок 1: Смеситель для раковины Geberit Bambini, однорычажный

- 1 Ключ для винта-крышки
- 2 Винт-крышка
- 3 Рычаг смесителя
- 4 Корпус смесителя
- 5 Стопорная гайка
- 6 Картридж смесителя
- 7 Корпус клапана
- 8 Выход
- 9 Аэратор
- 10 Ключ для аэратора

Технические данные

Рабочее давление	1–10 бар
	100–1000 кПа
Максимальная температура воды	65 °C
Максимальная температура воды, кратковременно	90 °C
Расход воды при 3 бар	5,7 л/мин

Обслуживание

Устранение неисправностей

Владелец также может выполнять очистку аэратора:

Неисправность	Причина	Устранение
Напор струи воды слишком слабый.	Загрязнен аэратор	► Очистите аэратор. → См. «Очистка аэратора», страница 233.
	Слишком низкое давление в трубопроводе	► Проверьте давление в трубопроводе (1–10 бар).
Вода сочится из корпуса смесителя.	Неисправен картридж смесителя	► Замените картридж смесителя. → См. «Замена картриджа смесителя», страница 233.
	Слишком высокое давление в трубопроводе	► Проверьте давление в трубопроводе (1–10 бар).

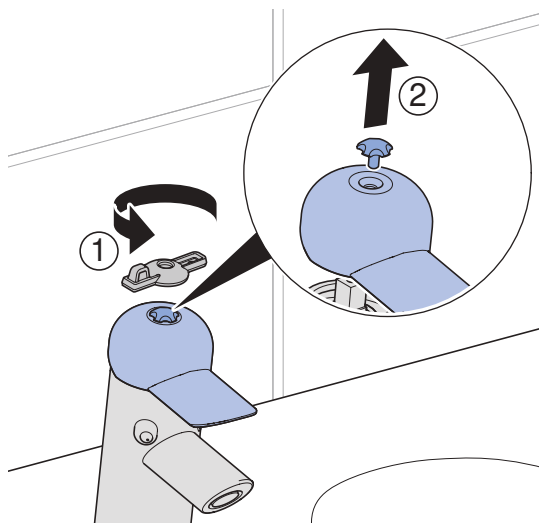
Установка ограничения температуры воды

Во избежание ожогов необходимо ограничить температуру воды на выходе. Стандартом DIN EN 806-2:2005-06 рекомендуется максимальная температура воды 43 °C.

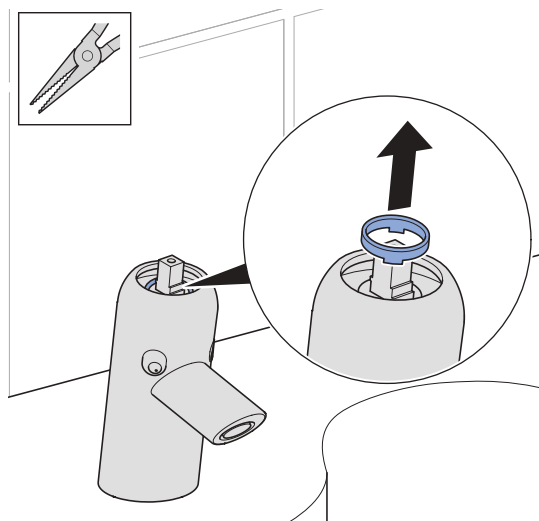
На заводе температура воды ограничена примерно 42 °C (температура холодной воды — 15 °C / температура горячей воды — 65 °C). Если местные условия отличаются, возможно, потребуется отрегулировать предельную температуру или использовать мини-термостат Geberit Bambini, арт. № 599113000.

Установка предельной температуры

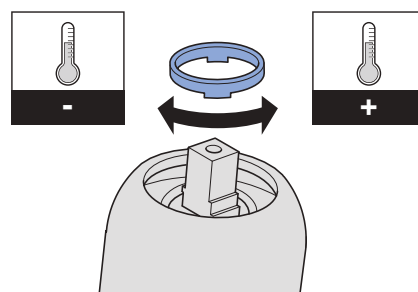
- 1 Демонтируйте рычаг смесителя.



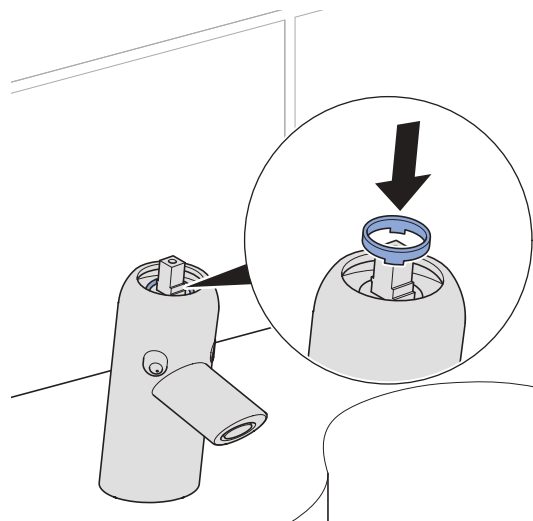
- 2 Снимите кольцо ограничения температуры.



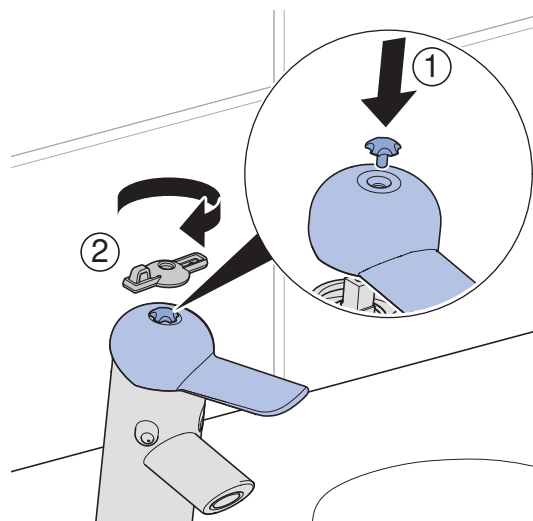
- 3 Измените положение кольца ограничения температуры.



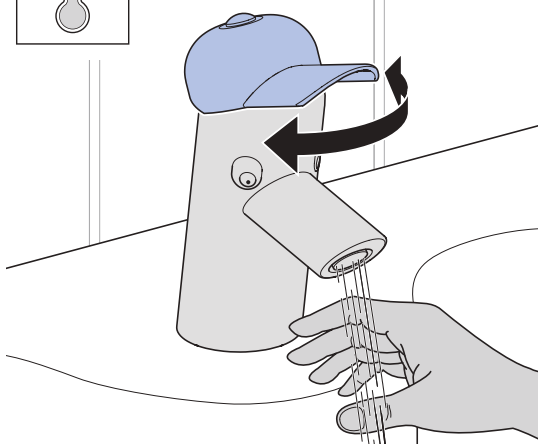
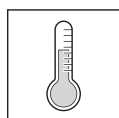
- 4 Установите на место кольцо ограничения температуры.



- 5 Установите рычаг смесителя и переведите его в положение подачи холодной воды. Затягивайте винт-крышку, пока рычаг смесителя вращается.

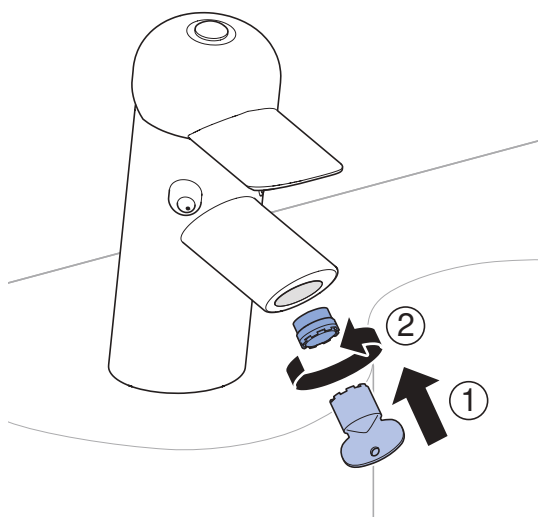


6 Проверьте температуру воды.



Очистка аэратора

1 Демонтируйте аэратор с помощью ключа.

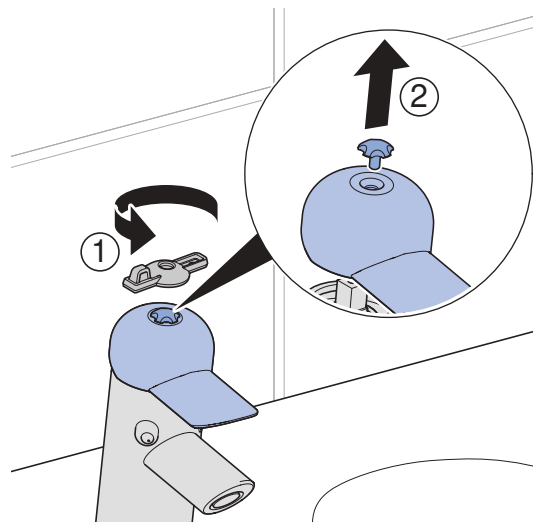


2 Очистите аэратор, при необходимости удалите известковый налет.

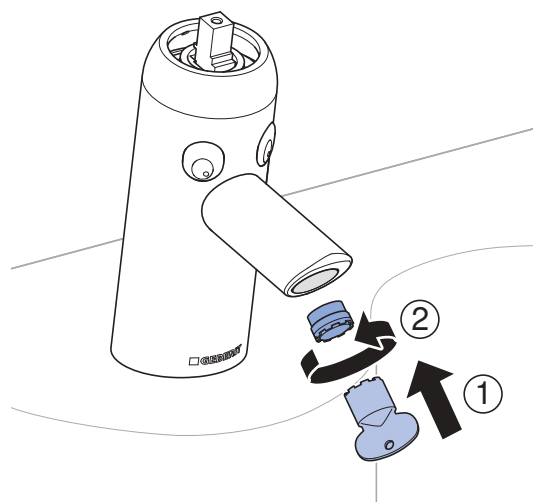
3 Установите аэратор с помощью ключа.

Замена картриджа смесителя

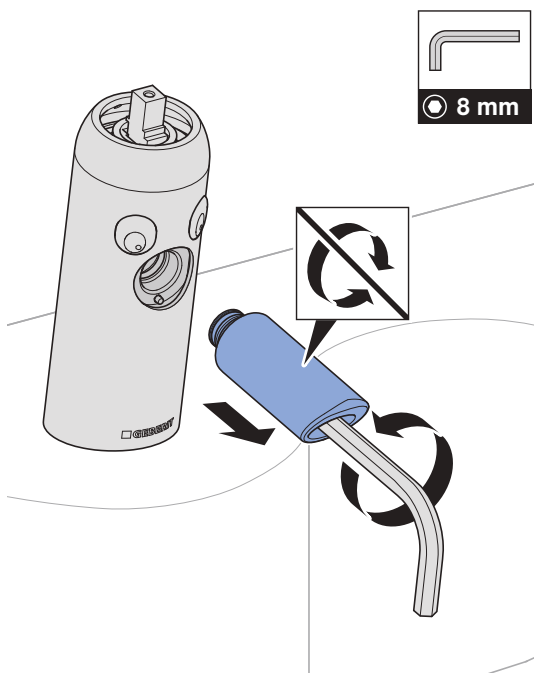
1 Демонтируйте рычаг смесителя.



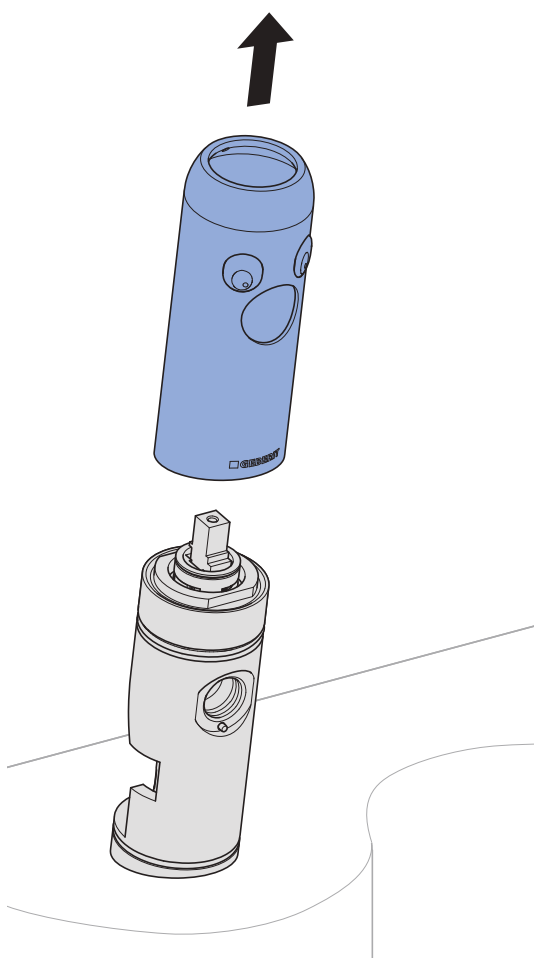
2 Демонтируйте аэратор.



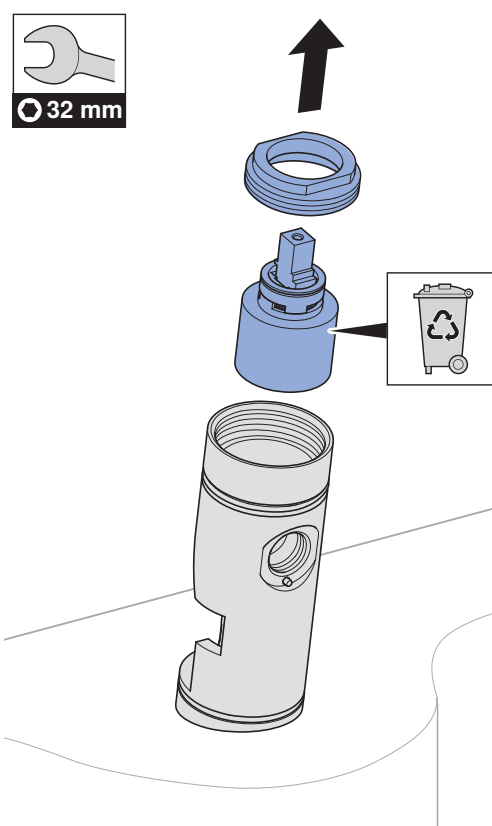
3 Демонтируйте выход.



4 Снимите корпус смесителя.



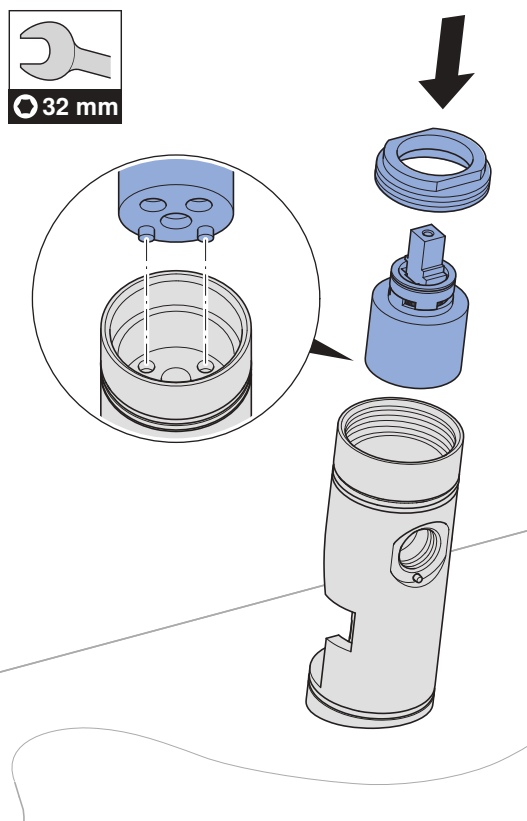
5 Демонтируйте и утилизируйте картридж смесителя.



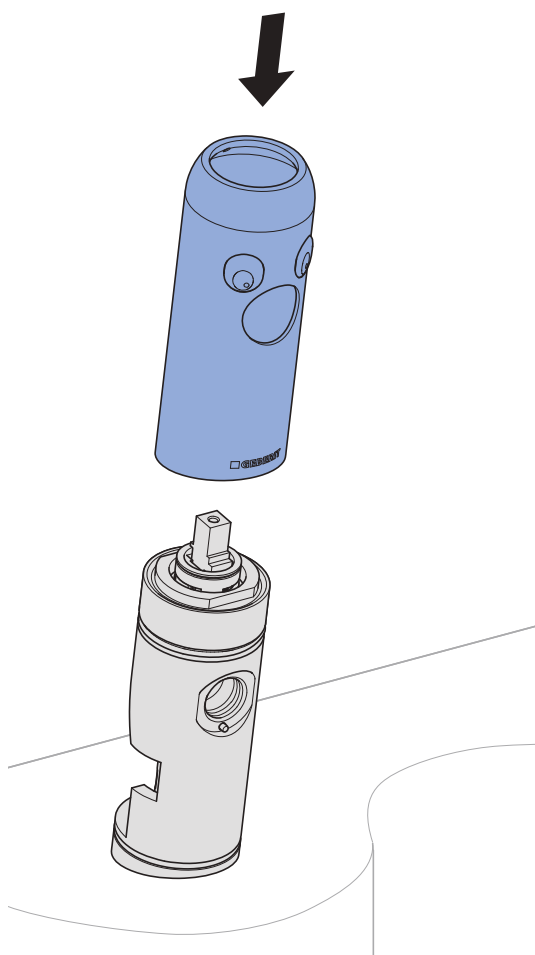
6 Очистите уплотнительные поверхности.



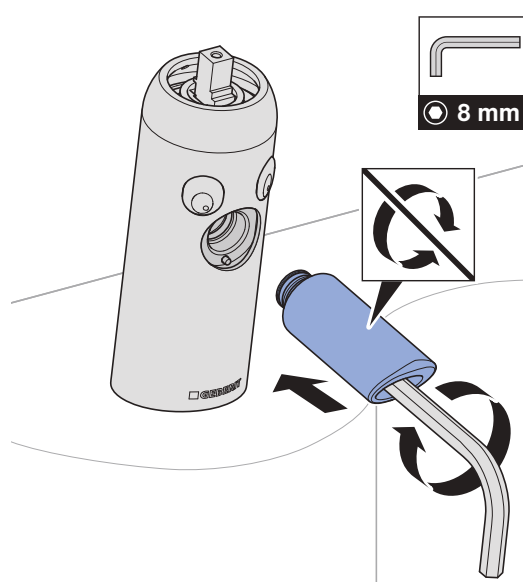
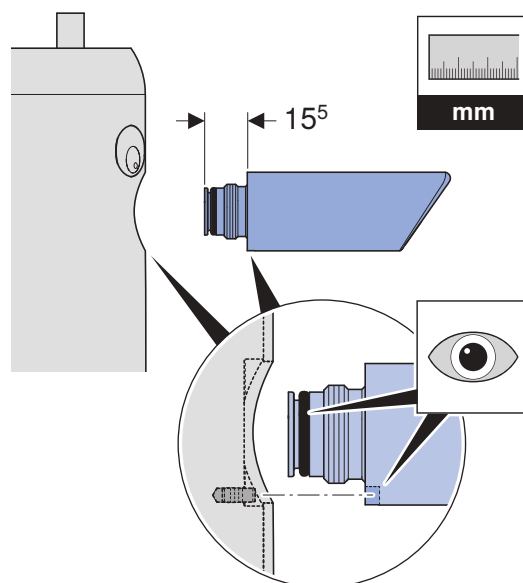
7 Установите новый картридж смесителя.



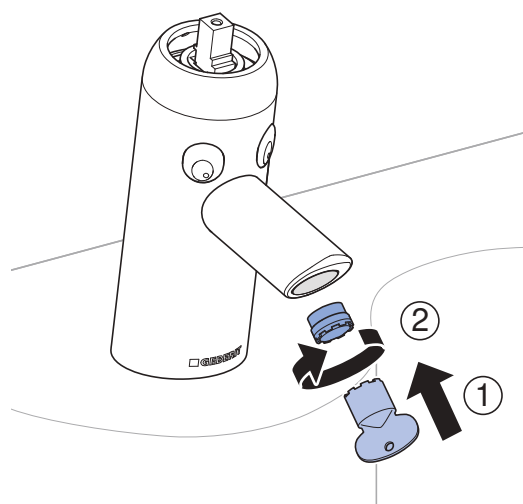
8 Установите корпус смесителя.



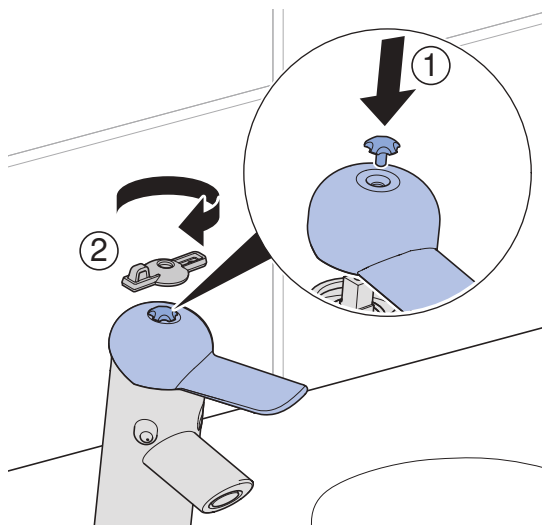
9 Установите выход.



10 Установить аэратор.



- 11** Установите рычаг смесителя и переведите его в положение подачи холодной воды. Затягивайте винт-крышку, пока рычаг смесителя вращается.



Утилизация

Утилизация

- Утилизируйте компоненты в соответствии с правилами, действующими в вашей стране.

Безпека

Цільова група

Цей виріб можуть обслуговувати й ремонтувати лише кваліфіковані фахівці. Фахівець — це особа, яка на основі своєї професійної підготовки, освіти й досвіду здатна оцінювати ризики й уникати небезпек, які виникають під час використання продукту.

Використання за призначенням

Змішувач для умивальника Geberit Bambini призначений для використання в таких цілях:

- для забирання водопровідної води;
- для встановлення в умивальники або стільниці умивальників;
- для підключення холодної та гарячої води.

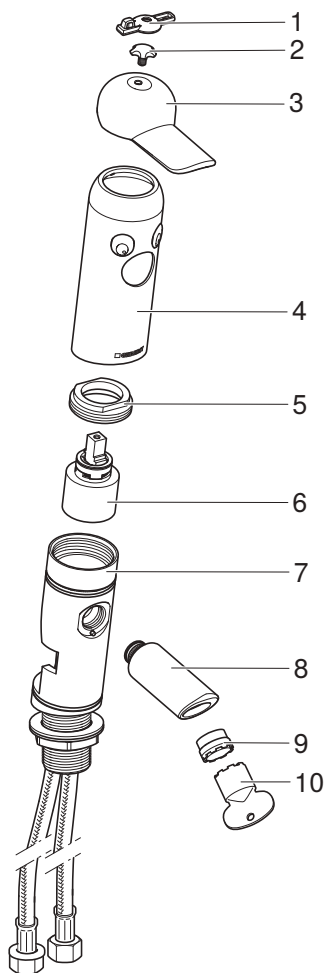
Будь-яке інше використання вважається використанням не за призначенням. Компанія Geberit не несе відповідальності за наслідки використання не за призначенням.

Указівки з техніки безпеки

Неправильне технічне обслуговування або ремонт можуть призвести до пошкодження або несправності.

- Для ремонту можна використовувати лише оригінальні запчастини.
- Не вносьте жодних змін або додаткових установок до продукту.

Будова



Зображення 1: Змішувач для умивальника Geberit Bambini, з одним важелем

- 1 Ключ для гвинта-кришки
- 2 Гвинт-кришка
- 3 Ручка змішувача
- 4 Корпус змішувача
- 5 Стопорна гайка
- 6 Картридж змішувача
- 7 Корпус клапана
- 8 Вихід
- 9 Регулятор струменя
- 10 Ключ для регулятора струменя

Технічні дані

Робочий тиск	1–10 бар
	100–1000 кПа
Максимальна температура води	65 °C
Максимальна короткочасна температура води	90 °C
Витрата під тиском 3 бар	5,7 л/хв

Експлуатація

Усунення несправностей

Користувач також може здійснювати очищення регулятора струменя:

Несправність	Причина	Усунення
Струмінь води заслабкий.	Регулятор струменя забруднений	► Очистьте регулятор струменя. → Див. "Очищення регулятора струменя", сторінка 241.
	Тиск у водопровідній мережі занижений	► Перевірте тиск у водопровідній мережі (1–10 бар).
Вода витікає з корпусу змішувача.	Несправний картридж змішувача	► Замініть картридж змішувача. → Див. "Заміна картриджа змішувача", сторінка 241.
	Тиск у водопровідній мережі завищений	► Перевірте тиск у водопровідній мережі (1–10 бар).

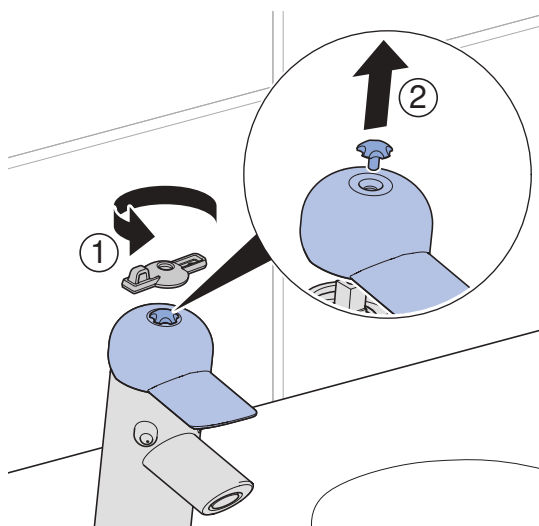
Налаштування обмеження температури води

Температуру води на виході потрібно обмежити, щоб запобігти опікам. Стандартом DIN EN 806-2:2005-06 рекомендовано максимальну температуру води 43 °C.

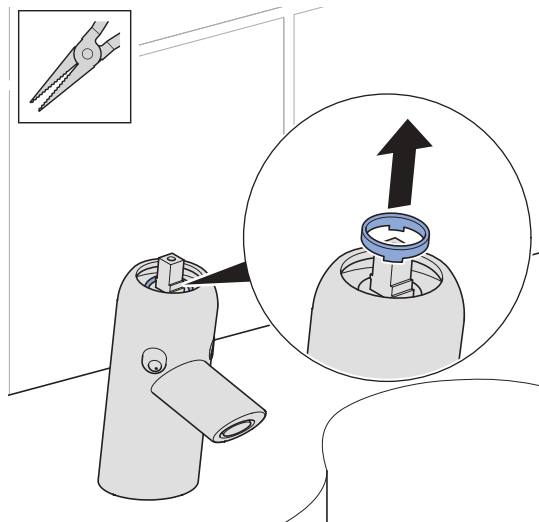
Заводом-виробником температура води обмежено приблизно 42 °C (температура холодної води — 15 °C / температура гарячої води — 65 °C). Якщо місцеві умови відрізняються, можливо, доведеться відрегулювати температурне обмеження або використовувати мінітермостат Geberit Bambini, арт. № 599113000.

Встановлення температурного обмеження

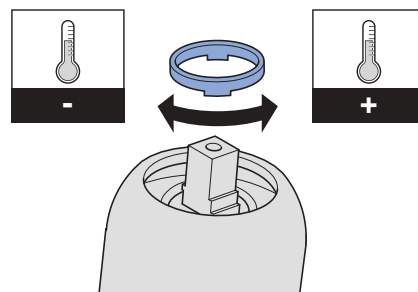
- 1 Зніміть ручку змішувача.



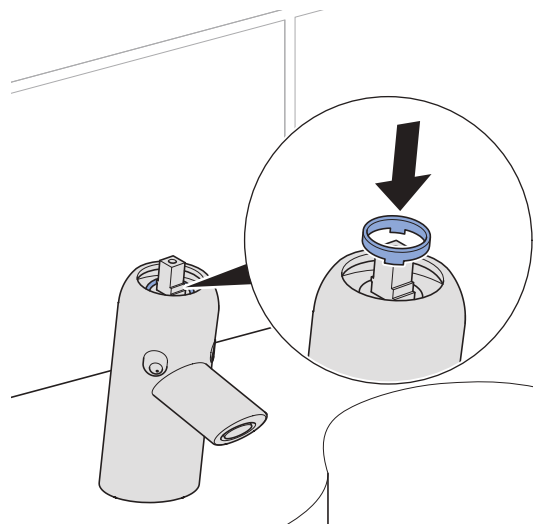
- 2 Зніміть кільце, що обмежує температуру.



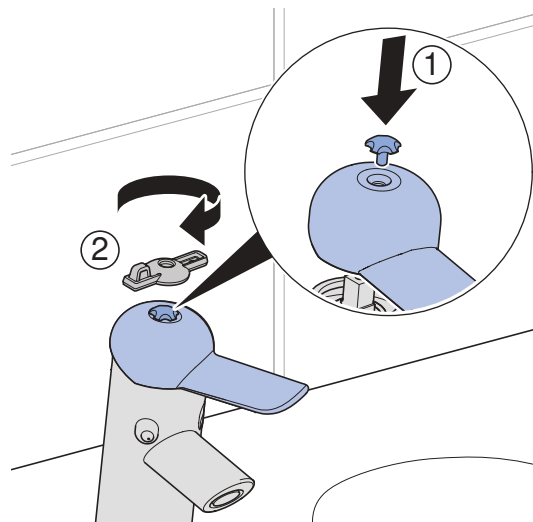
- 3 Змініть положення кільця обмеження температури.



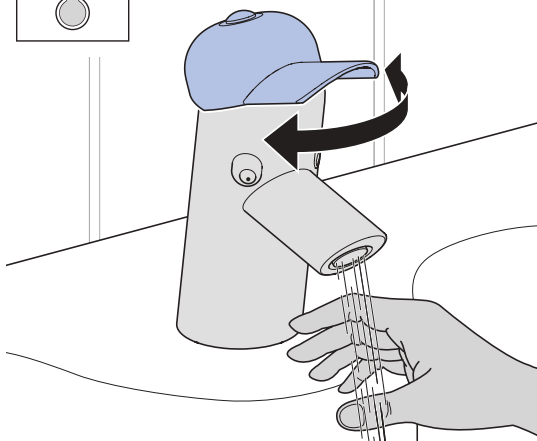
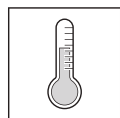
- 4 Установіть на місце кільце обмеження температури.



- 5 Установіть ручку змішувача та переведіть її в положення подавання холодної води. Затягуйте гвинт-кришку, доки ручка змішувача обертається.

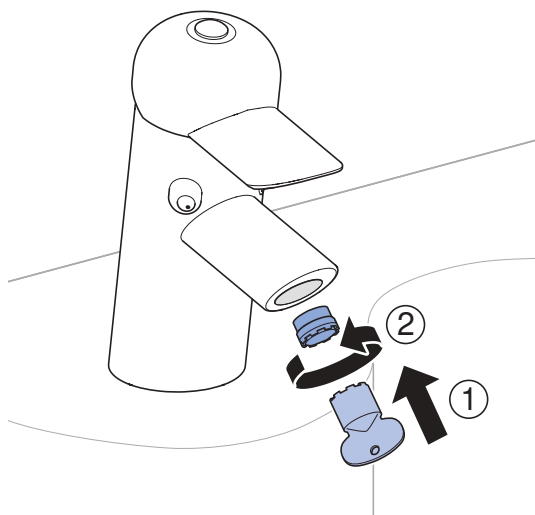


6 Перевірте температуру води.



Очищення регулятора струменя

1 Демонтуйте регулятор струменя за допомогою ключа.

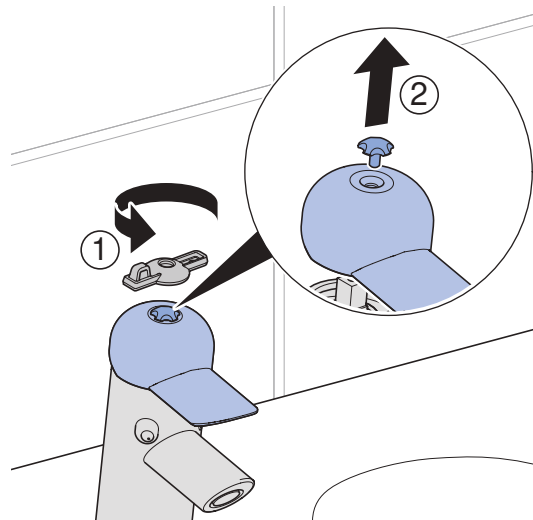


2 Очистьте регулятор струменя та в разі потреби видаліть вапняний наліт.

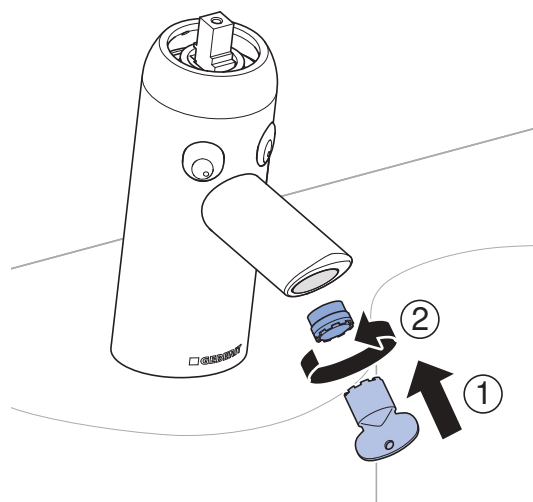
3 Установіть регулятор струменя за допомогою ключа.

Заміна картриджа змішувача

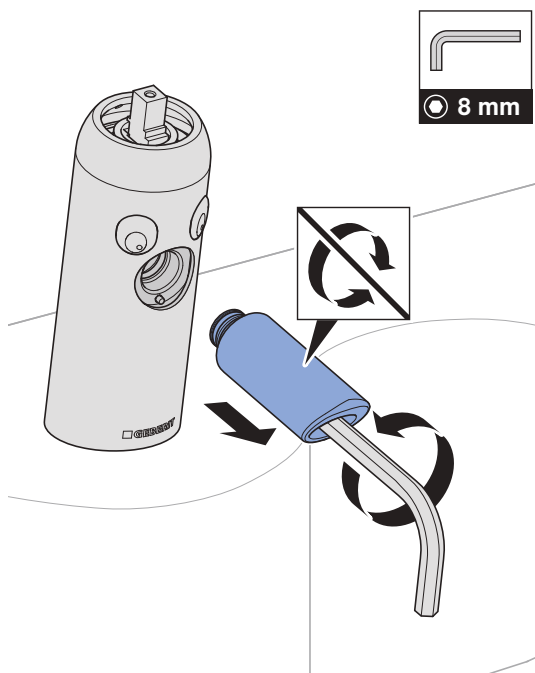
1 Зніміть ручку змішувача.



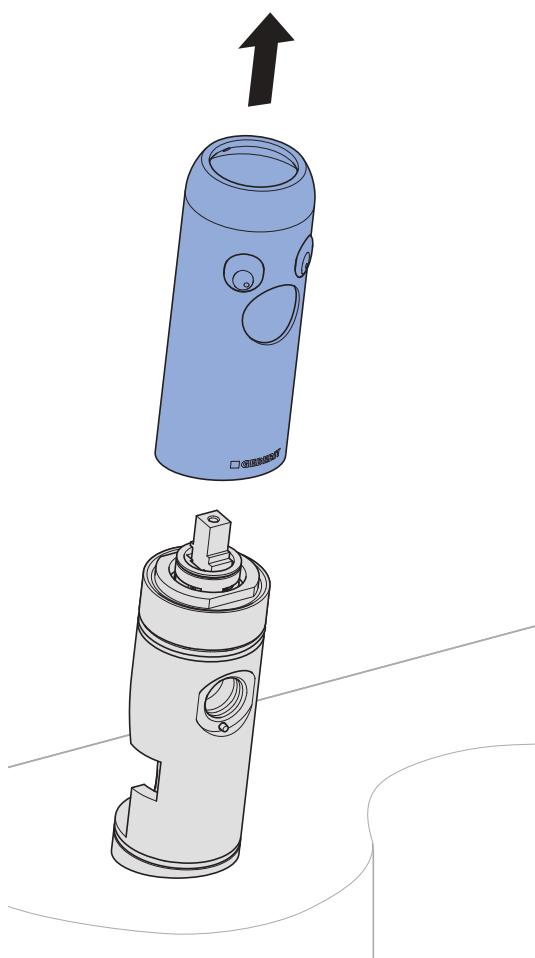
2 Демонтуйте регулятор струменя.



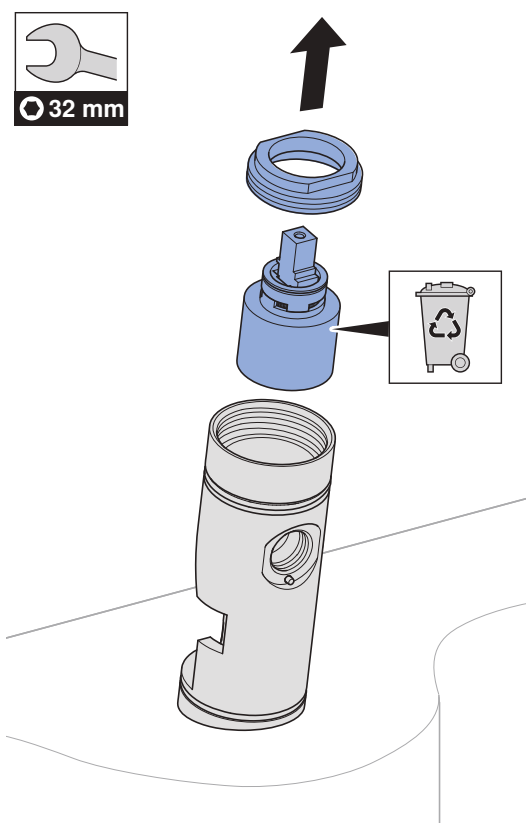
3 Демонтуйте вихід.



4 Зніміть корпус змішувача.



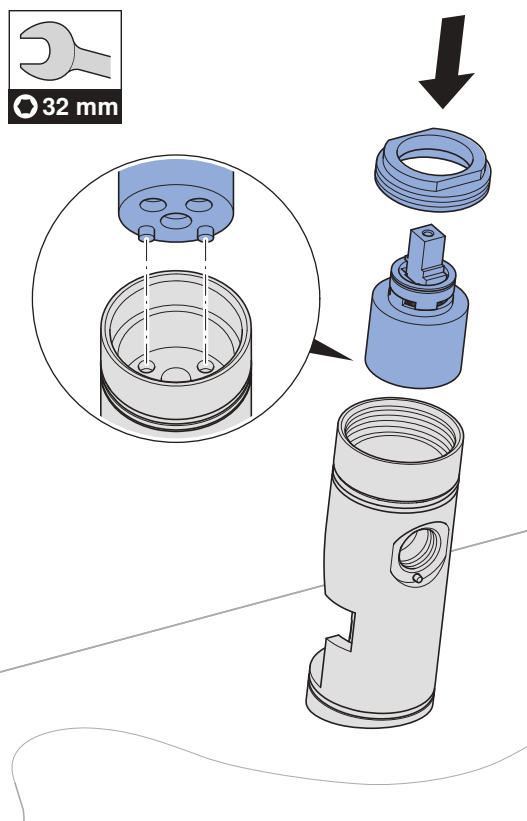
5 Зніміть і утилізуйте картридж змішувача.



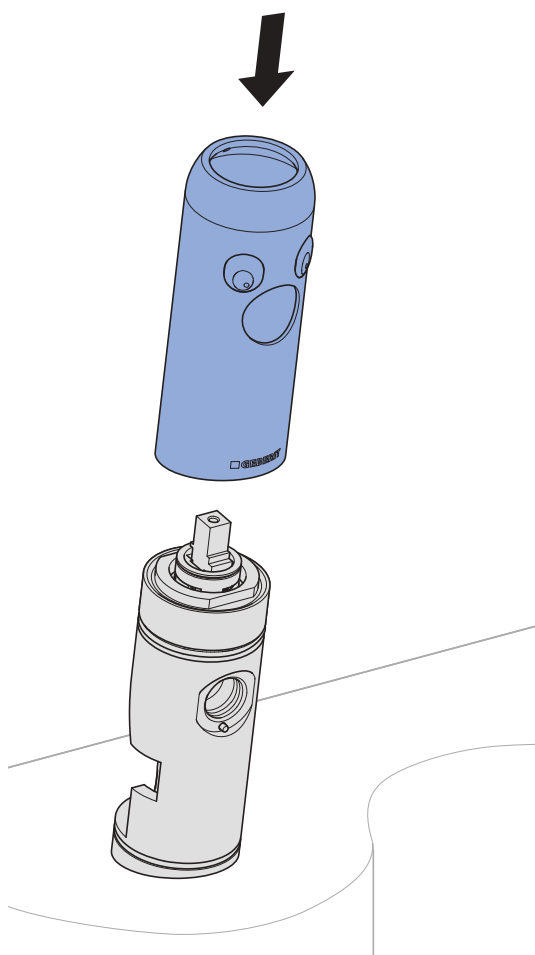
6 Очистьте ущільнювальні поверхні.



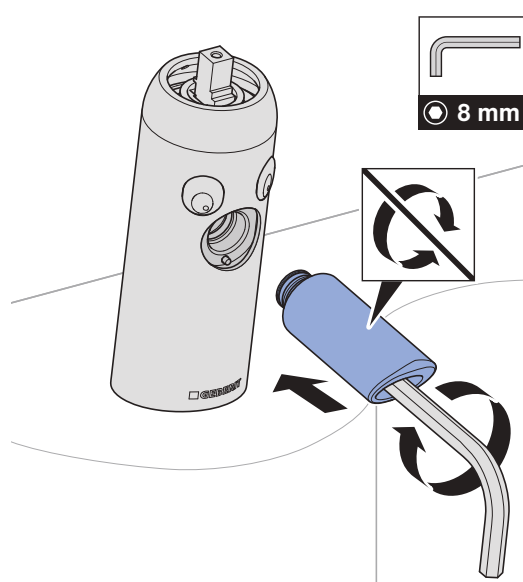
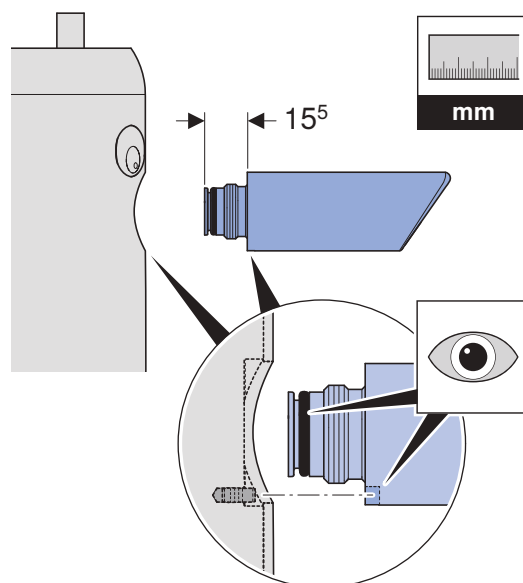
7 Установіть новий картридж змішувача.



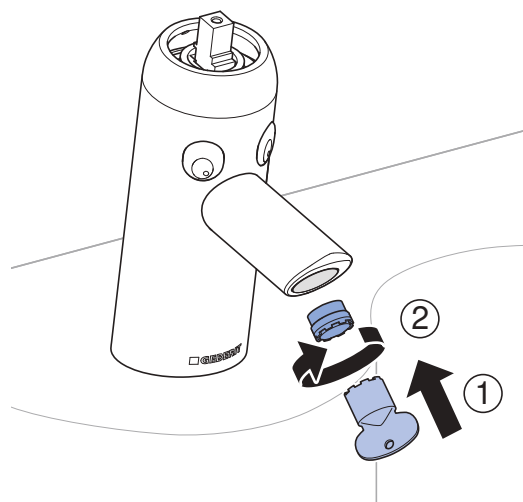
8 Установіть корпус змішувача.



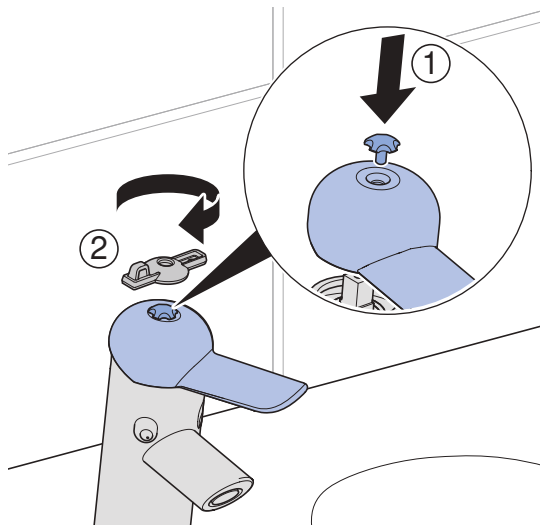
9 Установіть вихід.



10 Установіть регулятор струменя.



- 11** Установіть ручку змішувача та переведіть її в положення подавання холодної води. Затягуйте гвинт-кришку, доки ручка змішувача обертається.



Утилізація

Утилізація

- Утилізуйте компоненти відповідно до вимог законодавства конкретної країни.

安全

适用对象

本产品只允许由专业技术人员执行维护和修理。专业技术人员指的是由于其专业培养、培训和/或经验能够识别风险和避免使用产品时所出现危险的人员。

规定的用途

Geberit Bambini儿童系列台盆龙头适用于以下用途：

- 用于放自来水
- 用于安装在盥洗台或盥洗台板上
- 用于连接冷热水

任何其他用途一律被视为违规使用。Geberit 对违规使用所造成的后果概不负责。

安全提示

不恰当的维护工作或维修可能导致损坏或功能故障。

- 修复只能使用原装备件。
- 不得更改产品或在其上加装任何部件。

结构

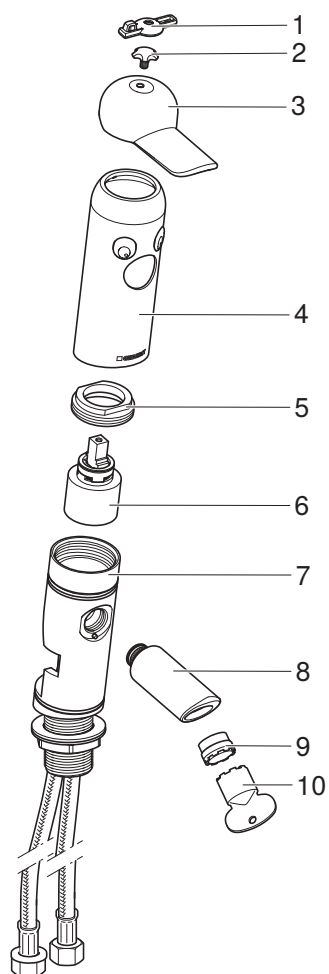


插图 1: Geberit Bambini儿童系列台盆龙头, 单把手龙头

- 1 盖板螺丝扳手
- 2 盖板螺丝
- 3 混合器手柄
- 4 龙头体
- 5 锁紧螺母
- 6 混合器套筒
- 7 阀体
- 8 流出口
- 9 喷水调节器
- 10 喷水调节器扳手

技术数据

工作压力	1–10 bar
	100–1000 kPa
最高水温	65 °C
短期最高水温	90 °C
3 bar 时的流量	5.7 l/min

操作

排除故障

喷水调节器也可由营运商清洁：

故障	原因	排除
喷水水柱太弱。	喷水调节器脏污	► 清洁喷水调节器。→ 参见"清洁喷水调节器", 页码 249。
	水管中压力太小	► 检查水管压力 (1–10 bar)。
龙头体漏水。	混合器套筒损坏	► 更换混合器套筒。→ 参见"更换混合器套筒", 页码 249。
	水管压力过高	► 检查水管压力 (1–10 bar)。

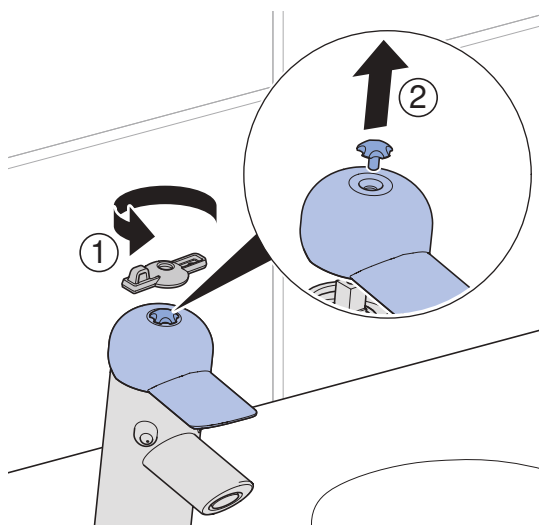
调整水温限制

为了避免烫伤，必须限制流出口的水温。DIN EN 806-2:2005-06 标准建议最高水温为 43 °C。

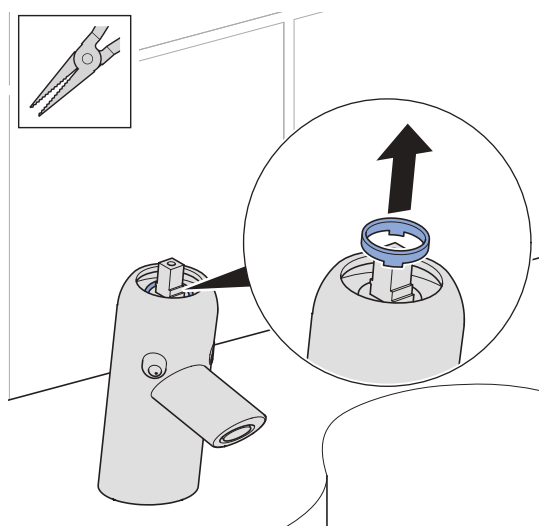
出厂时水温限制为约 42 °C（冷水温度 15 °C/热水温度 65 °C）。如果当地条件有所不同，可能需要调整温度限制或使用 Geberit Bambini 儿童系列微型温控器，产品编号 599113000。

调整温度限制

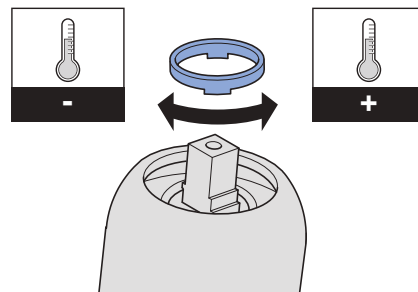
1 拆卸混水器手柄。



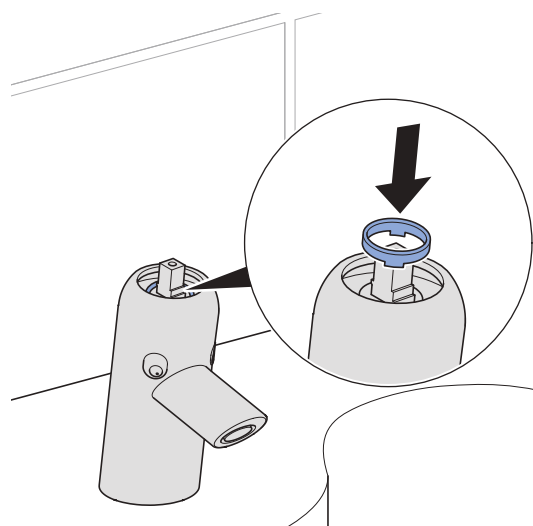
2 取下限温环。



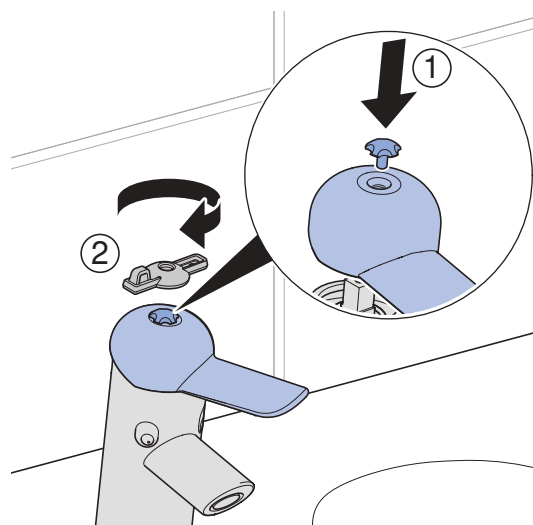
3 重新定位限温环。



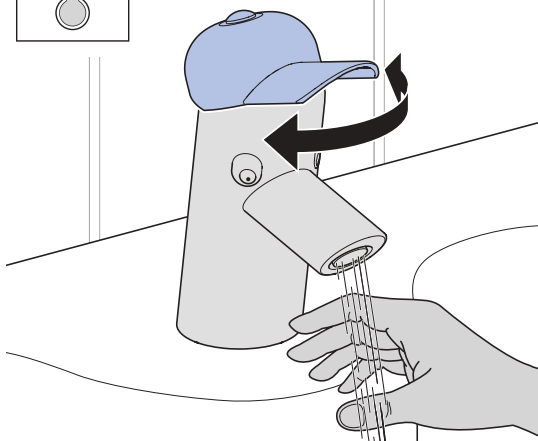
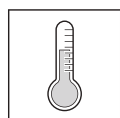
4 重新装入限温环。



5 放上混合器手柄并将其置于冷水位置。拧紧盖板螺丝，直至混合器手柄随之旋转为止。

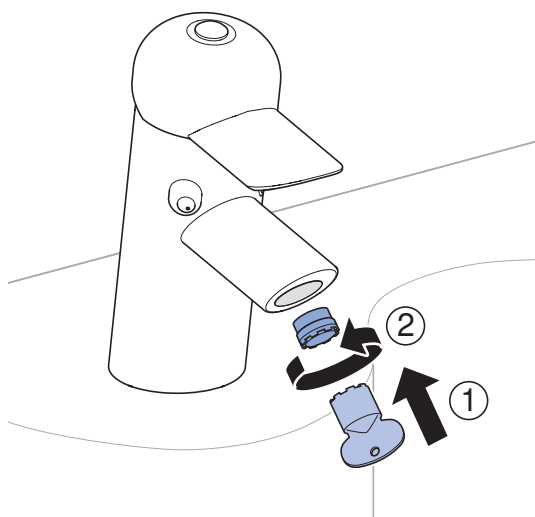


6 检查水温。



清洁喷水调节器

1 借助扳手拆卸喷水调节器。

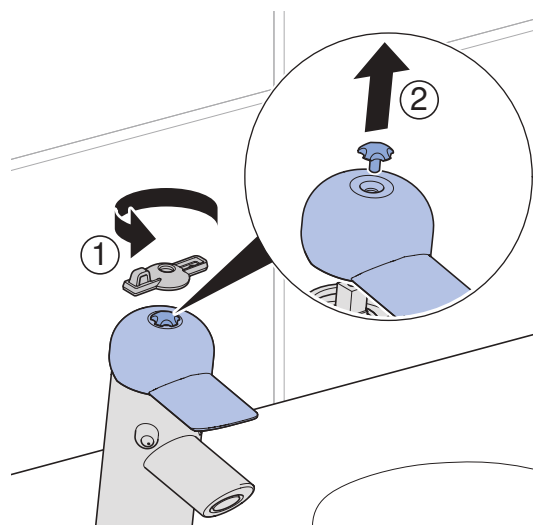


2 清洁喷水调节器并在必要时除垢。

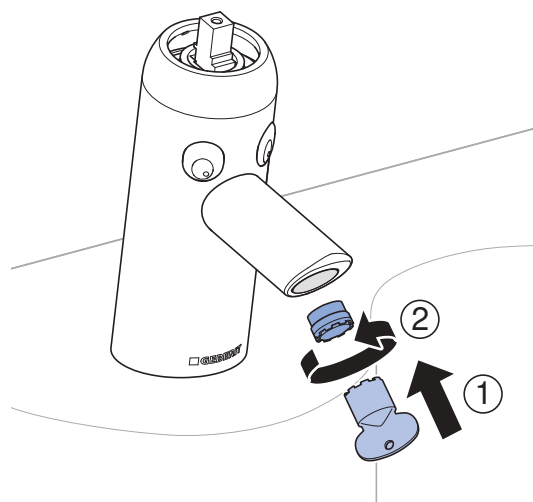
3 借助扳手安装喷水调节器。

更换混合器套筒

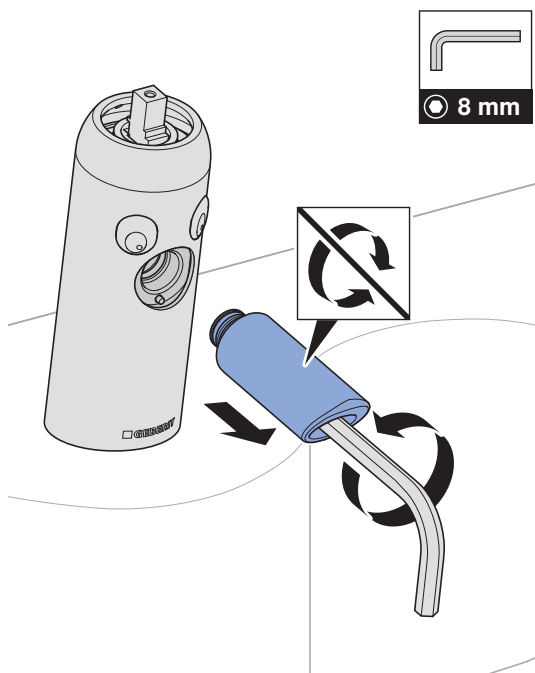
1 拆卸混水器手柄。



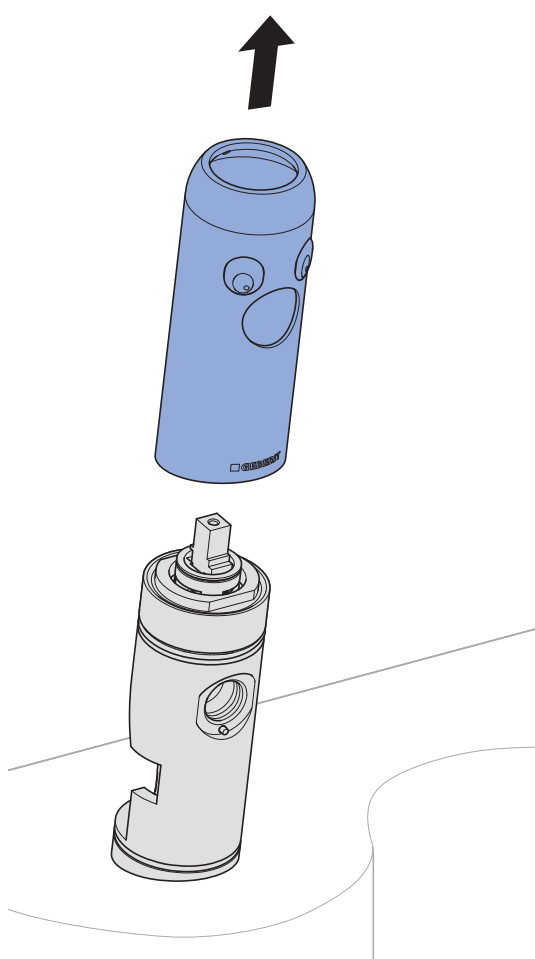
2 拆卸喷水调节器。



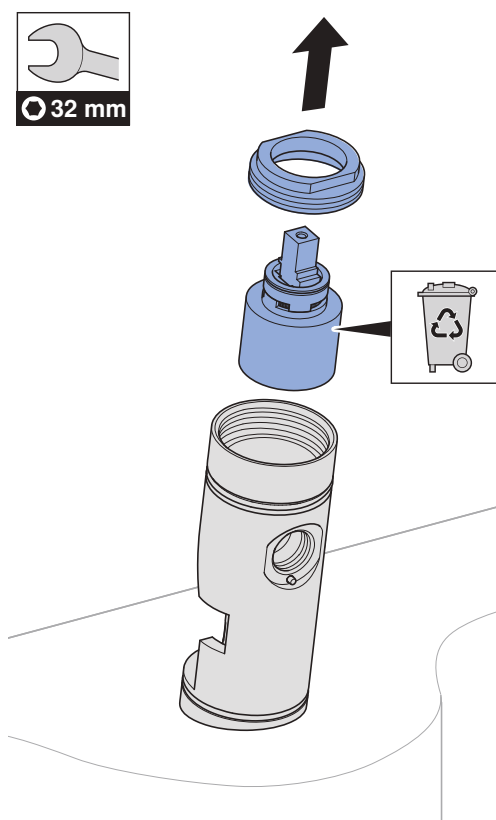
3 拆卸流出口。



4 取下龙头体。



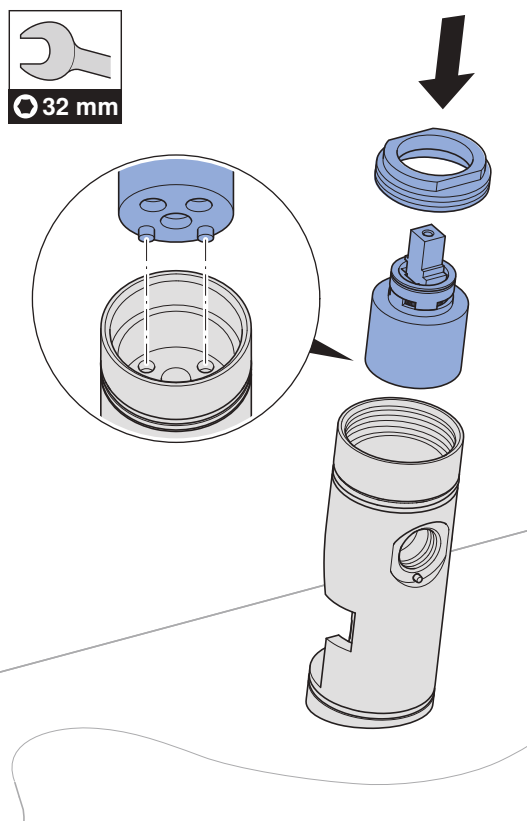
5 拆卸混合器套筒并进行废弃处理。



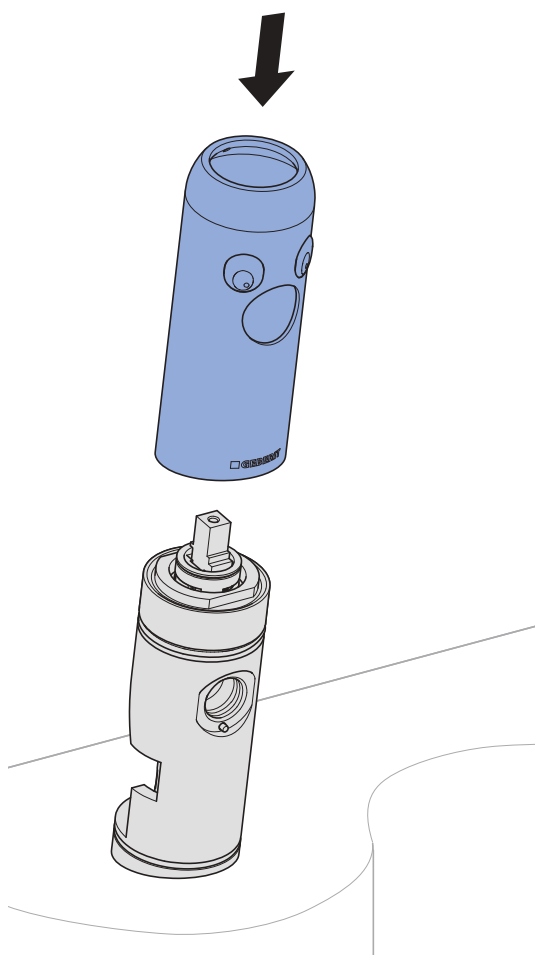
6 清洁密封面。



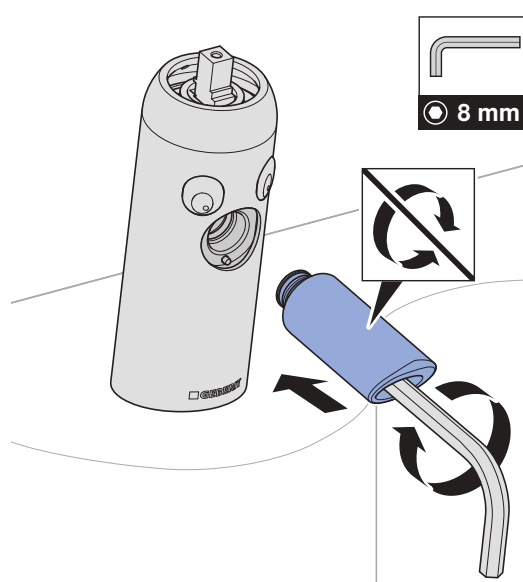
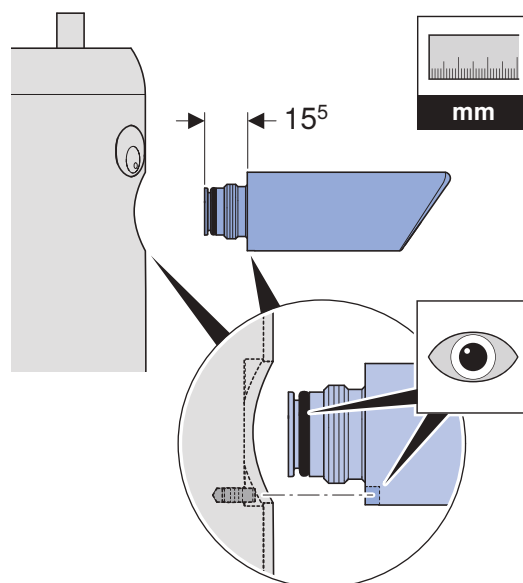
7 安装新的混合器套筒。



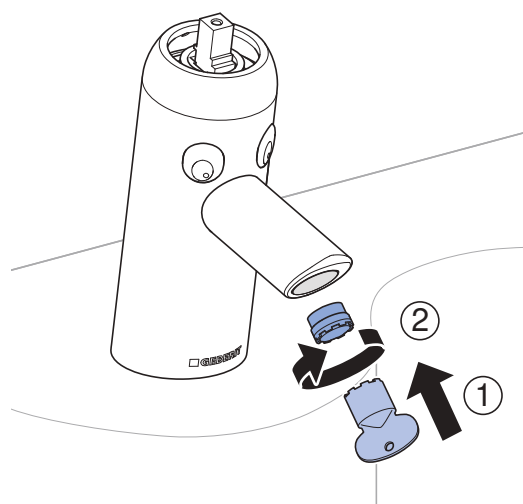
8 放上龙头体。



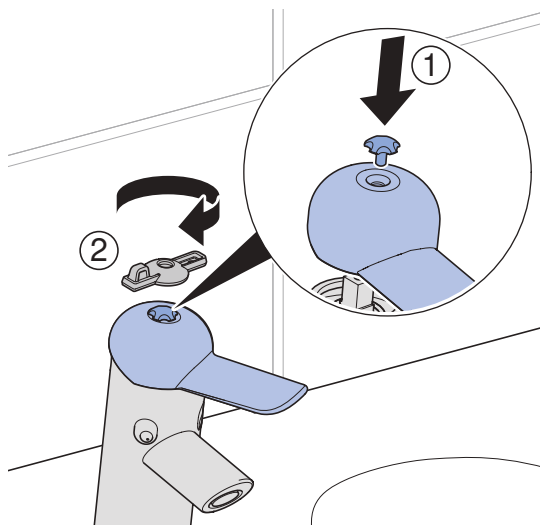
9 安装流出口。



10 安装喷水调节器。



- 11** 放上混合器手柄并将其置于冷水位置。拧紧盖板螺丝，直至混合器手柄随之旋转为止。



废弃处理

废弃处理

- 根据本国特定的法规相应废弃处理各种成分。

المجموعة المستهدفة

لا يُسمح بصيانة وإصلاح هذا المنتج إلا بواسطة متخصصين. الفني المتخصص هو الشخص الذي يكون مؤهلاً بفضل ما حصل عليه من تعليم وتدريب و/أو خبرة للتعرف على المخاطر وتجنب التهديدات التي تظهر عند استخدام المنتج.

الاستخدام المطابق للوائح

صنبور الحوض Geberit Bambini مخصص للاستخدامات التالية:

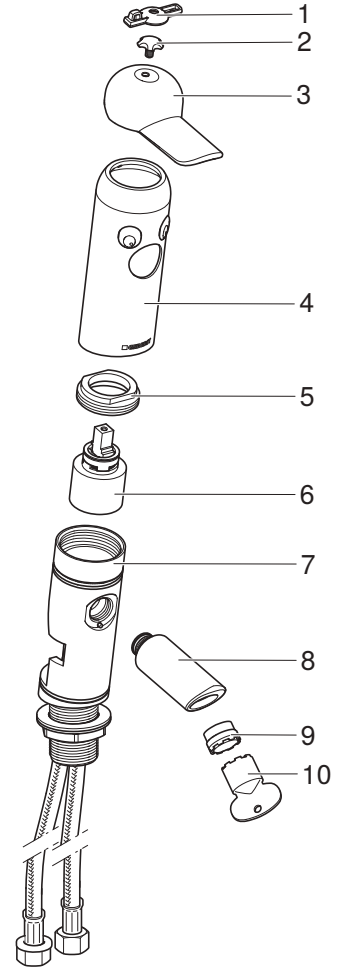
- لسحب ماء الصنبور
- للتركيب في أحواض الغسل أو أسطح المغاسل
- لتوصيل الماء البارد والساخن

وأي استخدام آخر للوحدة لا يعد مطابقاً للمواصفات. ولا تتحمل شركة Geberit أية مسؤولية عن التبعات الناتجة عن الاستخدام غير المطابق للوائح والتعليمات.

إرشادات الأمان

- أعمال الصيانة أو الإصلاحات غير السليمة فنياً يمكن أن تؤدي إلى وقوع أضرار أو اختلالات وظيفية.
- لا تستخدم إلا قطع الغيار الأصلية لغرض الإصلاح.
- لا تقم بإجراء أية تغييرات أو تركيبات إضافية على المنتج.

وصف التركيب



1 الشكل: صنبور الحوض Geberit Bambini، خلاط بذراع واحد

- | | |
|----|--------------------|
| 1 | مفتاح لبرغي الغطاء |
| 2 | برغي الغطاء |
| 3 | ذراع الخلاط |
| 4 | جسم الحنفية |
| 5 | صامولة تأمين |
| 6 | خرطوشة خلاط |
| 7 | جسم الصمام |
| 8 | مخرج |
| 9 | منظم تدفق المياه |
| 10 | مفتاح منظم الدفق |

البيانات الفنية

10-1 بار	ضغط التشغيل
100-1000 كيلوباسكال	
65 °م	درجة حرارة الماء القصوى
90 °م	درجة حرارة الماء القصوى لوقت قصير
5.7 لتر/دقيقة	معدل التدفق عند 3 بار

التشغيل

إصلاح الأعطال

يمكن أن يقوم المشغل أيضًا بتنظيف منظم التدفق:

العطل	السبب	الإصلاح
تدفق المياه ضعيف جدًا.	منظم تدفق المياه متسخ	◀ قم بتنظيف منظم تدفق المياه. → انظر "تنظيف منظم التدفق", صفحة 257.
	الضغط في الأنبوب ضعيف للغاية	◀ افحص الضغط في الأنبوب (10-1 بار).
سيلان المياه من جسم الحنفية.	خرطوشة الخلاط تالفة	◀ استبدل خرطوشة الخلاط. → انظر "استبدال خرطوشة الخلاط", صفحة 257.
	الضغط في الأنبوب عالٍ للغاية	◀ افحص الضغط في الأنبوب (10-1 بار).

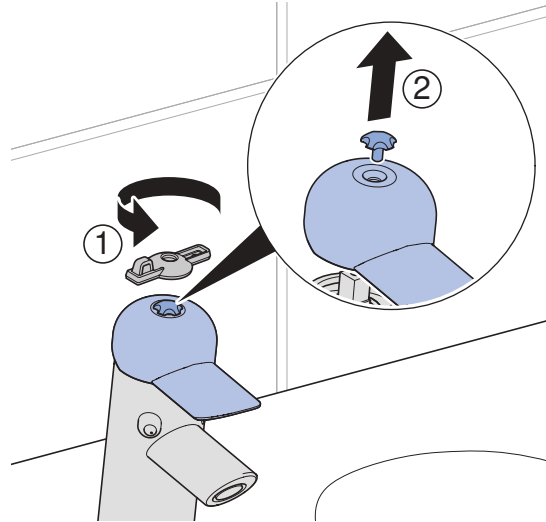
ضبط حد درجة حرارة الماء

تجنبًا لحدوث حروق واكتواءات يجب تحديد درجة حرارة الماء عند المخرج. توصي المواصفة DIN EN 806-2:2005-06 بألا تتجاوز درجة حرارة الماء القصوى قيمة 43 °م.

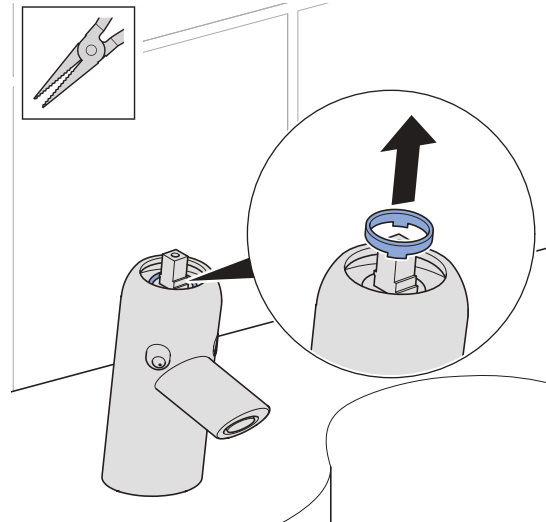
درجة حرارة الماء مضبوطة من المصنع على قيمة 42 °م تقريبًا (درجة حرارة الماء البارد 15 °م / درجة حرارة الماء الساخن 65 °م). في حالة حيود ظروف التركيب في موضع الاستخدام، فقد يكون من الضروري تعديل ضبط حد درجة الحرارة أو استخدام ترموستات صغير Geberit Bambini، رقم المنتج 599113000.

ضبط حد درجة الحرارة

1 فك مقبض الخلاط.

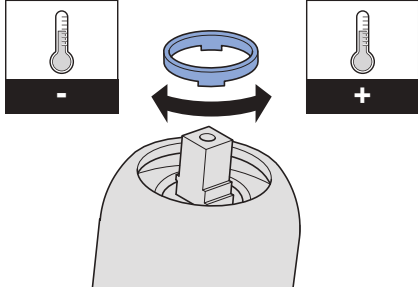


2 اخلع حلقة تحديد درجة الحرارة.



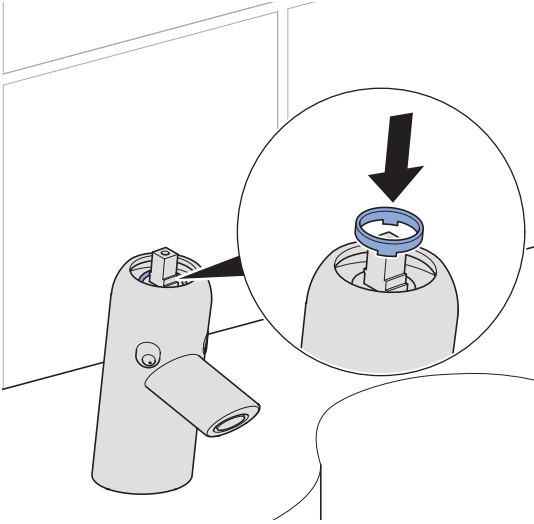
3

أعد وضع حلقة تحديد درجة الحرارة.



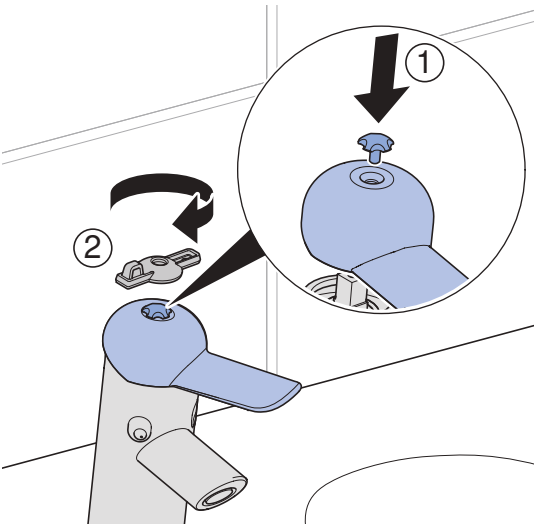
4

أعد تركيب حلقة تحديد درجة الحرارة.

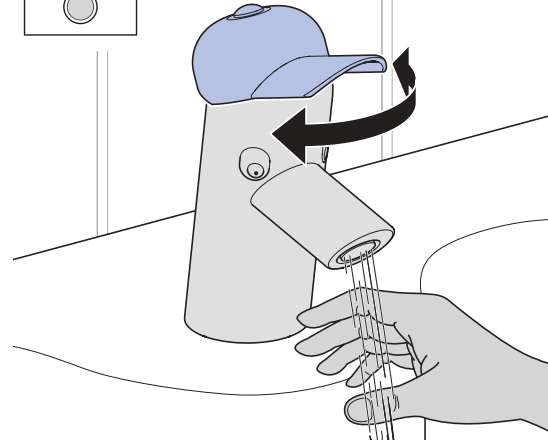
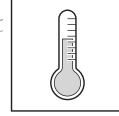


5

ضع مقبض الخلاط واجعله في وضع الماء البارد. شد برغي الغطاء حتى يدور مقبض الخلاط معه.



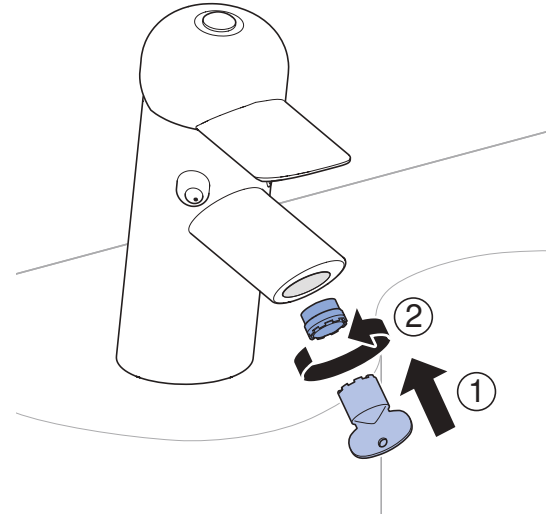
افحص درجة حرارة المياه.



تنظيف منظم الدفع

1

قم بفكّ منظم الدفع باستخدام المفتاح.



2

قم بتنظيف منظم تدفق المياه وإزالة الترسبات عنه عند اللزوم.

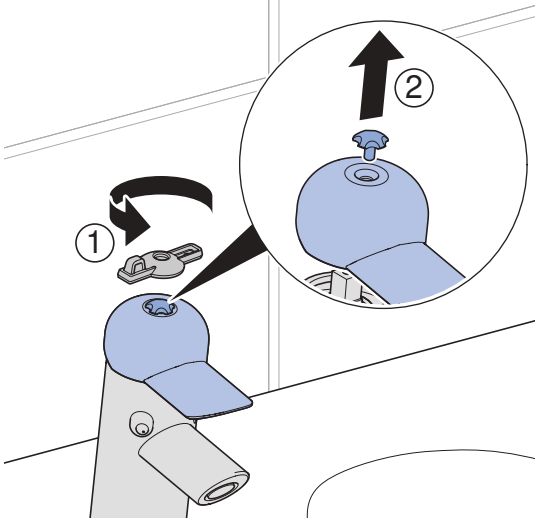
3

قم بتركيب منظم الدفع باستخدام المفتاح.

استبدال خرطوشة الخلاط

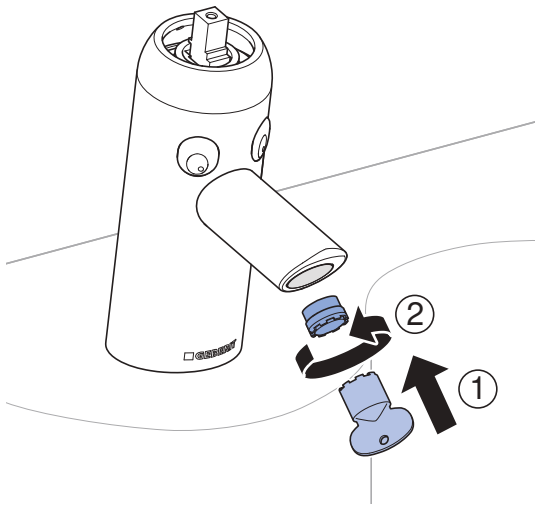
1

فك مقبض الخلاط.



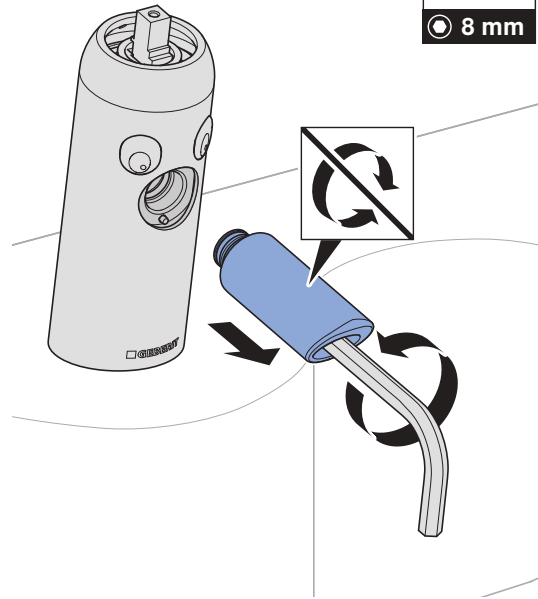
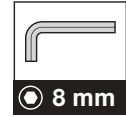
2

فك منظم الدفع.



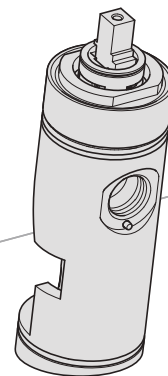
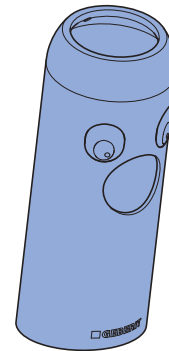
3

فك المخرج.



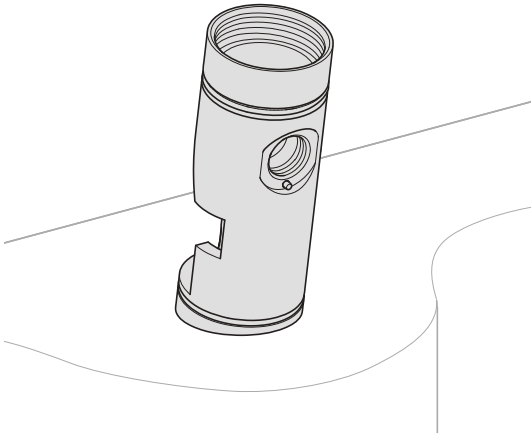
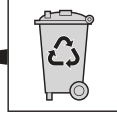
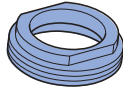
4

قم بإزالة جسم الصنبور.



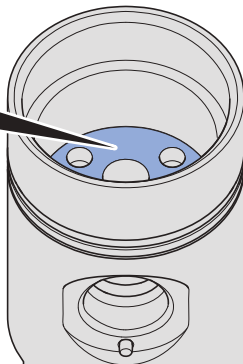
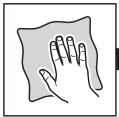
5

فك خرطوشة الخلاط وتخلص منها.



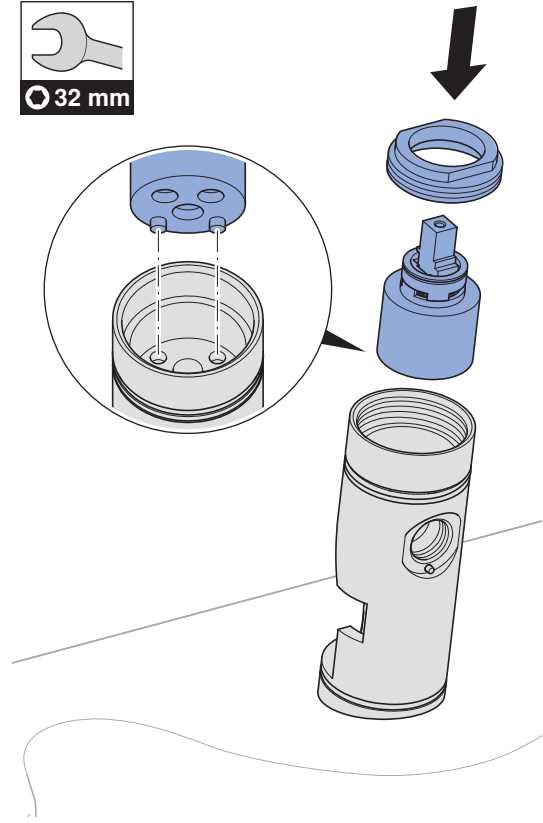
6

قم بتنظيف أسطح الجوانات.



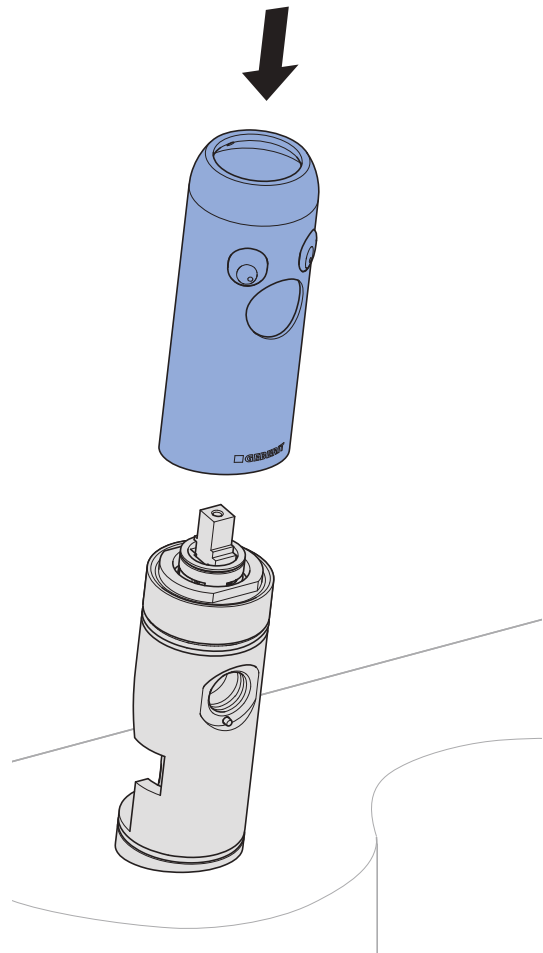
7

رگب خرطوشة خلاط جديدة.



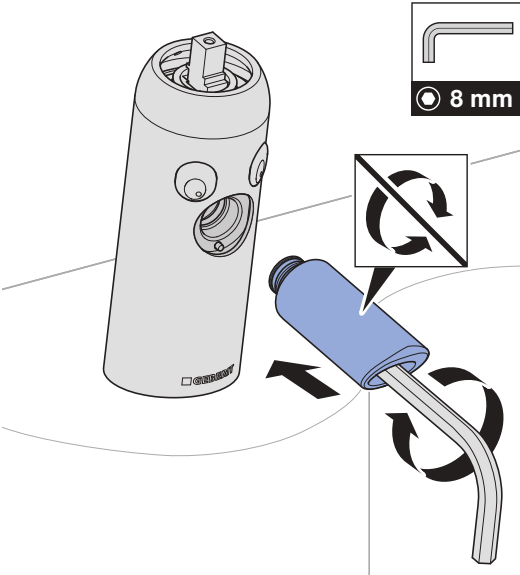
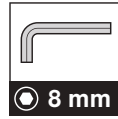
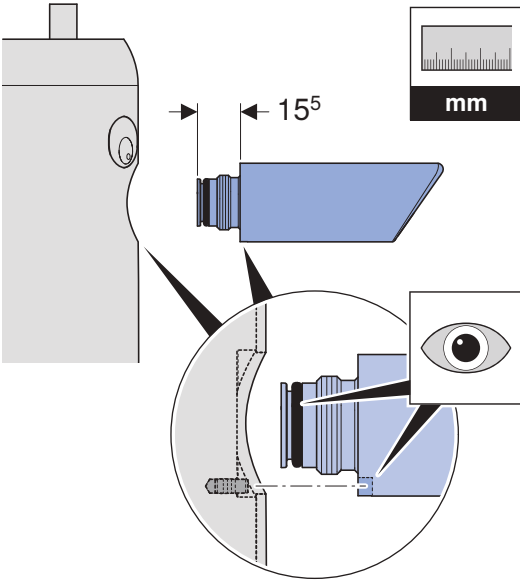
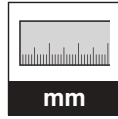
8

رگب جسم الصنبور.



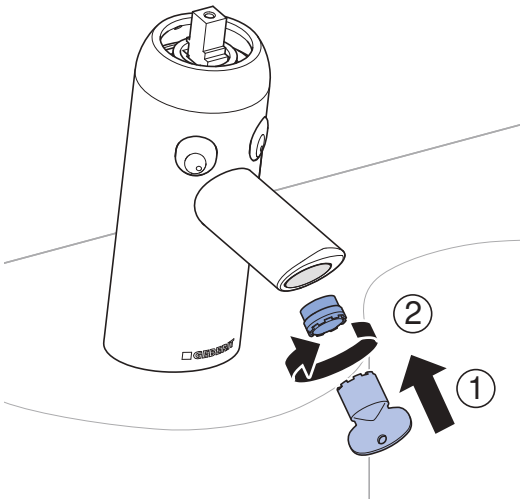
9

رگب المخرج.

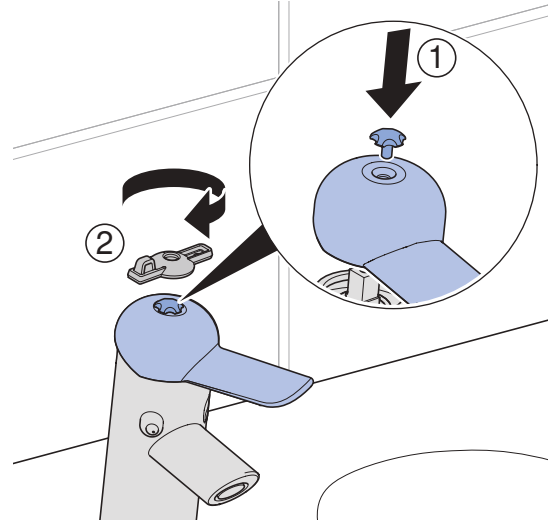


10

قم بتركيب منظم تدفق المياه.



11 ضع مقبض الخلاط واجعله في وضع الماء البارد. شد برغي الغطاء حتى يدور مقبض الخلاط معه.



التخلص من النفايات أو المخلفات

التخلص من النفايات أو المخلفات

تخلص من المواد وفقا للوائح الخاصة بكل بلد.

Geberit International AG
Schachenstrasse 77, CH-8645 Jona
documentation@geberit.com
www.geberit.com

